

جامع النواريج

رشيد الدين فضل الله الهمداني

تاريخ المغول

المجلد الثاني - الجزء الأول

الإيلخانيون

تاريخ هولاكو

مع مقدمة رشيد الدين

محمّد صادق نشأت
نقله إلى العربية
محمّد موسى هنداوي
فؤاد عبد المعطي الصيّاد

رأبته وقّعه له
بجى الخشاب

الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة والإرشاد القومي
الإقليم الجنوبي
الإدارة العامة للثقافة

جامع التواريخ

رشيد الدين فضل الله الهمداني

تاريخ المغول

المجلد الثاني — الجزء الأول

الإيلخانيون

تاريخ هولاكو

مع مقدمة رشيد الدين

نقله إلى العربية

فؤاد عبد المعطى الصياد

محمد موسى هندأوى

محمد صادق نشأت

راجعه وقدم له

يحيى الخشاب

وزارة الثقافة والإرشاد القومي

الإقليم الجنوبي

الإدارة العامة للثقافة

ترجمة عن الفارسية
لمقدمة رشيد الدين لجامع التواريخ
وتاريخ هولاء
عن الطبعة التي نشرها «كاتمير»

ترجمة

محمد صادق نشأت : الأستاذ المنتدب بكلية الآداب ، جامعة القاهرة
محمد موسى هندأوى : الأستاذ المساعد بكلية دار العلوم ، جامعة القاهرة
فؤاد عبد المعطى الصياد : المدرس بكلية الآداب ، جامعة عين شمس

مراجعة

يحيى الخشاب : رئيس قسم الدراسات الشرقية بكلية الآداب
جامعة القاهرة . عميد كلية الآداب السابق

دار النشر : دار الفكر العربي
ميسى البابى الحلبي وشركاه

(١)

مقدمة

يحيى الخشاب

(١)

قدّم هذا الكتاب المستشرق الفرنسى كاترمير بمقدمة قيمة جامعة ،
تحدث فيها عن المؤلف رشيد الدين فضل الله ، حياته واشتغاله بالطب ثم
بالوزارة ثم كتابته « لجامع التواريخ » ثم كتبه الأخرى . كما تحدث طويلا
عن موضوعات أخرى من الحضارة الإسلامية تجعل من مقدمته سفرا جديرا
بأن يطبع على حدة .

وهي هنا من صفحة ١ إلى ١٧٩ .

ولكن كاترمير نشر كتابه عام ١٨٣٦ ، فحديثه عن « جامع التواريخ »
قديم ، وقد جد الكثير عنه سواء من ناحية اكتشاف أجزاء منه لم تكن
قد عثر عليها أيام كاترمير أو من ناحية النشر ، فكثير من أجزاء الكتاب
قد أصبح متداولاً بين الناس منشوراً . وكذلك ينبغى التحدث عن الطريقة
التي تتبع في نشر ترجمة مانشر من هذا الكتاب الضخم أوفى نشر القسم
المخطوط منه .

(٢)

وفي الصفحات ٢٠٣ إلى ٢٠٨ من كتابنا هذا نجد القارىء يانا كتبه

(ب)

رشيد الدين عن كتابه الذي يقع في ثلثة مجلدات وقد بين فيه موضوعات كل واحد منها .

وحين فكر كاترمير في كتاب رشيد الدين لم يكن امامه منه سوى المجلد الأول ، المسمى تاريخ غازان ، والذي يشتمل على :

قواعد وديساجة وفضول في شرح أحوال الأوغوز والمغول وأقوام الأتراك ، ثم بيان تاريخ آباء چنگيز خان وأجداده ، وهم عشرة أسراء (صفحة ٢٠٤ - ٢٠٥) ، ثم تاريخ چنگيز خان وأبنائه وأحفاده المشهورين ، مع ذكر مجمل لتاريخ ملوك العالم الذين كانوا يعاصرونهم حتى ذلك الوقت .

وفي آخر هذه المخطوطة ذيل كتبه حافظ آبرو عن السلطانين أولجايتو وأبي سعيد ومن خلفهما من الإيلخانيين .

وقد فكر كاترمير في أن ينشر من هذا المجلد موضوعين رأهما جديرين بأن يعرف بهما وما تاريخ چنگيز خان وتاريخ غازان خان . فهو يرى أن الموضوع الأول متفق تماماً مع روايات مؤرخي الصين ^(١) . ولما كان هدفه هو التعرف بكتاب رشيد الدين عن طريق نشر فصول مطولة منه فقد عزم على

(١) أول من حاول الترجمة عن رشيد الدين هو هامر پورجستال Hammer Purgastahl الذي ترجم الجزء الخامس بالصين . ولكن كلا پروث Klaproth وجد في هذه الترجمة أخطاء كثيرة ففسر ترجمة أخرى عام ١٨٣٣ في JA (مجلد ١١ ، ١٨٣٣) . انظر مقالة الزميل الدكتور أحمد السيد للترجمة العربية التي نشرها لكتاب « تاريخ التتار في آسيا الوسطى » لبارتولد .

(ج)

نشر حياة چنگيز خان كلها كما وردت في جامع التواريخ مع مقارنتها بما جاء عن هذا الأمير في الروايات الأخرى . أما عن الموضوع الثاني تاريخ غازان خان فإن رشيد الدين ذيله بفصل طويل عن أعماله ومنشأته وهو فصل طويل وهام عزم كاترمير على نشره . وقد نقل هذا الذيل إلى الإنجليزية في كتابنا مستر كيرك باتريك Kirck Patrick تحت عنوان : Institutes of Ghazan-Khan وذلك في مجموعة للنصوص الآسيوية ^(١) . ولم يلدن عمل باتريك يحول دون مضى كاترمير في عزمه لأن هذه المجموعة لم تذع في فرنسا ولأن المترجم لم ينقل عن نص رشيد الدين بل نقل عن رواية مختصرة جاءت في « حبيب السير » ، في حين أن ما اعتزمه هو نشر نص جامع التواريخ كاملا .

كانت هذه نية كاترمير ولكن عوامل أخرى جددت حالت دون الاستمرار فيها . ذلك أن مورادجا دوسون ^(٢) أخرج عام ١٨٢٤ تاريخ المغول الذي تبع فيه بدقة رواية رشيد الدين ، الأمر الذي جعل ترجمة حياة چنگيزخان غير لازمة فقد حلت رواية دوسون المحققة محل الروايات المحرفة في بيتي دي لاكروا ^(٣) - الذي كان قد ترجم إلى الفرنسية عن النسخة الثانية لرشيد الدين وهي على جانب كبير من النقص (١٤٢ هنا) - وفي التصنيفات الأخرى .

New Asiatic Miscellany (١)

Mouradgea d' Ohsson (٢)

Pétis de la Croix (٣)

(د)

وفي الوقت نفسه كانت المطبعة الملكية في باريس تزمع القيام بنشر
نصوص لكتاب شرقيين على أن تكون النصوص مشفوعة بترجمة فرنسية
وتعليقات . فعزم كاترمير على أن ينشر المجلد الأول لرشيد الدين كله مع
الترجمة الفرنسية . فلما شرع في تحقيق ما عزم عليه أحس بقل المهمة حين
فكر في الحياة القصيرة وفي الخطى البطيئة التي يسير فيها الطبع ، وأدرك أن
المهمة أشق من أن تتحملها طاقته ، وعلى هذا حدد القسم الذي ينشره من
كتاب رشيد الدين بالإيلخانيين أى مغول فارس فإذا ماتم له ذلك فإنه ينشر
كذلك الذيل الملحق بهذا المجلد والمتعلق بالسلطانين أوجايتو وأبى سعيد
وخلفائهما . .

ولكن كاترمير لم يحقق سوى نشر القسم الخاص بهولا كومع المقدمة
التي وضعها رشيد الدين لكتابه ، فإن تصحيح النص الفارسي والتعليقات
القيمة التي نبعدها على الترجمة الفرنسية ثم هذه المقدمة النفيسة التي تعد بذاتها
سفراقيا كل هذا الجهد حال دون إتمام كل ما كان قد عزم عليه . وحسبه
أنه كان أول من قام بمثل هذا النشر العلمى الرائع لكتاب رشيد الدين كما
كان أول من نشر الألفاظ المغولية على هذا النحو الذى قاد منه ولا يزال يفيد
كل من يعنى من المؤرخين بتاريخ المغول .

بعد ظهور الطبعة الأنيقة القيمة التي أعدها كاترمير باثنتين وعشرين
سنة ظهر الجزء الأول من طبعة برزين Berezine ، سنة ١٨٥٨ . وقد نشر
برزين من المجلد الأول لرشيد الدين الأجزاء المتعلقة بالقبائل التركية وأجداد

(٥)

چنگيز وتاريخ چنگيز نفسه . وقد أخرج برزين طبعته عن المخطوطة الفارسية في ثلاثة أجزاء مع كل جزء الترجمة الروسية لما ورد به . وكان لإخراج الجزء الثالث سنة ١٨٨٨ .

(٣)

هذا ما كان في القرن التاسع عشر . أما في القرن العشرين فقد بدأ النظر في رسم الخطة الواجبة لإخراج كتاب رشيد الدين ، سواء نشرا أونشرا وترجمة معا . كما بدأت الدراسات اللغوية الفارسية تتخذ طابع العناية بالمصطلحات والنظم الإدارية والسياسية والاجتماعية والثقافية في البلاد التي حكمها المغول .

وفي عام ١٩٠٦ قررت لجنة أوصياء مجموعة جب التذكارية GMS نشر المجلد الأول من جامع التواريخ ، تاريخ مبارك غازاني ، على أن يكون في ثلاثة أجزاء :

١ - الجزء الأول ، في القبائل التركية وچنگيزخان ، أجداده وسيرته .

٢ - الجزء الثاني في خلفاء چنگيزخان الذين حكموا في غير إيران .

٣ - الجزء الثالث في خلفاء چنگيزخان الذين حكموا في إيران ، الإيلخانية .

(مضافا إليه الذيل الذي كتبه حافظ آبرو)

وكان من الطبيعي أن يبدأ المستشرق الفرنسي ، بلوشيه Blochet ، الذي عهد إليه القيام بهذا النشر بالجزء الثاني : لأن الجزء الأول سبق أن

(و)

نشره مع الترجمة الروسية للمستشرق الروسي برزين Berezine ، ولو ان طبعته هذه نادرة إلا أنها خرجت للناس على أية حال .

والجزء الثانى الذى نشره بلوشيه فى مجموعة جب يحتوى على تاريخ كل من : أوكتاى، جوجى ، چفتاى ، تولوى ، كويوك ، منكو ، قوبيلاى ، تيمور . وقد تم النشر فى مجموعة جب عام ١٩١١ .

ولم يخرج بلوشيه غير هذا الجزء ، المجلد ١٨ (٢) من المجموعة .

ثم أخذ المؤرخون يعنون بنشر أقسام أخرى :

فى إيران نشر بيانى (خان بابا) سنة ١٩٣٧ الذيل الذى كتبه حافظ آبرو لجامع التواريخ مع ترجمة فرنسية وتعليقات .

وفى تشكسلافيا عنى للمستشرق كارل يان Karl Jahn بنشر قسم من

الجزء الثالث من الخطة السابقة ، فنشر فى GMS عام ١٩٤٠ تاريخ غازان خان .

وفى العام التالى نشر من هذا الجزء القسم الخالص بتاريخ كل من : آباقاخان ، أحمد تكودار ، أرغون ، گيخاتون .

فإذا أضيف ما نشره كل من بيانى وكارل يان إلى ما نشره كاترميرفان

تاريخ مغول إيران يكون قد تم نشره ، بما فيه الذيل الذى وضعه حافظ آبرو الخالص بأوليياتو وأبى سعيد .

وإذا أضيف هذا كله إلى ما نشره كل من برزين وبلوشيه فإن المجلد

الأول من تاريخ رشيد الدين يكون قد نشر بتمامه .

(ز)

(٤)

خطة برون Browne

وبرون ، كأحد الأوصياء على مجموعة جب التذكارية ، كانت معنيا بالموضوع عناية خاصة . فكتب في يناير من عام ١٩٠٨ مقالا في JRAS . يقترح فيه خطة لنشر كتاب جامع التواريخ .

وخطة برون تقوم على الواقع التاريخي للخطوط . فرشيد الدين كتب بتسليف من غازان خان مجلدا يشمل تاريخ القبائل التركية والمنغولية وأجداد چنگيز خان ثم چنگيز خان نفسه ومن بعده خلفائه حتى غازان . وهذا هو المجلد الذي يخص المغول .

فإذا أضيف إليه ذيل حافظ آبرو المتعلق بأولجايتو وأبي سعيد فإن تاريخ المغول يكمل .

وهذا المجلد ، في تاريخ المغول ، يمثل المجموعة الأولى من خطة برون . وقد رأينا أنه قد تم نشره .

أما المجموعة الثانية من خطة برون فتتعلق بالتاريخ العام وقد اقترح نشرها في أربعة أجزاء :

- ١ - تاريخ ملوك الفرس قبل الإسلام ثم العصر النبوي .
- ٢ - تاريخ الخلفاء الراشدين ، ثم الأمويين والعباسيين إلى المستعصم .
- ٣ - الدويلات التي انقسم إليها العالم الإسلامي ، ومنها الغزنويون

(ح)

والسلاجقة والخوارز مشاهيون والأتابكة والإسماعيلية .

٤ - تاريخ الأقوام الذين اتصل بهم المغول . الترك والصين واليهود والفرنج والمهتود .

وقد نشر كارل يان بعض القسم المتعلق بالفرنج « كتاب تاريخ إفرنج »
في لندن سنة ١٩٥١ .

(٥)

وفي السنوات الأخيرة ، أى في النصف الثاني من القرن العشرين ،
نشطت للدرسة الروسية في تكملة نشر كتاب رشيد الدين وظهر مجلد ضخم
يحمى تاريخ مغول إيران من هولاء كوه إلى آخر غازان خان ، نشره عام ١٩٥٧
عبد الكريم على أوغلو على زاده بإشراف برتلس وروماسكويج ومع النص
الفارسي ترجمة روسية قام بها ارنيس . وتعاون في نشر هذا المجلد المجمع العلمى
الروسي في آذربيجان ، باكو .

وبهذا تكون للدرسة الروسية قد قامت بنشر جزء كبير من المجلد الأول
للكتاب جامع التواريخ :

١ - القبائل التركية وأجداد چنگيز ثم تاريخ چنگيز وهو القسم الذى
نشره في القرن التاسع عشر برزين Berezine .

(ط)

٢ - مغول إيران (الإيلخانيون) . وهو القسم الذى نشره فى القرن العشرين عبد الكريم على وأغلو على زاده . .

(٦)

وفى تركيا تنشر الجمعية التاريخية بأقره أقساما من جامع التواريخ وقد ظهر جزء منها فى السنوات الأخيرة ، ويقوم بهذا العمل الجليل أحمد آتش .

(٧)

كان من الطبيعى أن ينصرف اهتمام العلماء إلى المجلد الأول من تاريخ رشيد الدين ، لتعلقه بتاريخ أقوام المغول ، قبائلهم وملوكهم الذين حكموا فى إيران وفى غير إيران ، لأن هذا القسم من التاريخ يعد فيه رشيد الدين مؤرخاً جديراً بأن ينقل عنه . فقد عمل غازان خان على توفير مواد البحث لرشيد الدين ، الذى استطاع ، لملحه باللغة المغولية ، أن يفيد من قراءة هذه المواد وأن يستخلص منها ما يهيم التاريخ . وقد أخذ تاريخ المغول عن :

١ - حوليات المغول (آلتين دفتر) التى تروى الحوادث التاريخية الرئيسية ، وهذه الحوليات كان يحتفظ بها فى سجلات الإمبراطورية .

٢ - الوثائق التاريخية وقوائم الأنساب المتصلة التى تحتفظ بها الأسر المغولية الكبيرة .

(ى)

٣ - الروايات التي يختلط بها التاريخ العام مع التاريخ الخاص لبعض
الأمرأء أو الأفراد .

وقد تناول كاترمير كتب المؤرخين السابقين على رشيد الدين والذين
تناولوا تاريخ المغول وخلص من نقدہ لكتبهم إلى أن « جامع التواريخ »
يعد بحق المرجع الأفضل في تاريخ المغول .

ثم إن رشيد الدين كتب المجلد الأول من تاريخه لغازان خان وهو يعرف
مدى حرص هذا الخان على تدوين تاريخ أجداده ومدى حرص حاسديه
على الإيقاع به لإسقاط الخان عليه ، فكان اجتہاده لإرضاء السلطان
وسعيه لإفساد خطة حاسديه يدفعانه دائماً إلى التدقيق في كتابة
تاريخ المغول .

(٨)

وأما المجلد الثاني فيمكن تقسيمه إلى قسمين : قسم يتناول تاريخ الفرس
قبل الإسلام ، ثم التاريخ الإسلامي إلى سقوط بغداد ؛ وقسم يتناول الشعوب
والأمم التي اتصل بها المغول في تاريخهم وفي فتوحاتهم .

وقد كتب رشيد الدين هذا المجلد ، والمجلد الثالث المفقود ، بأمر أوجايتو .
ويحدثنا رشيد الدين عن سبب تأليف التاريخ العام الذي يحتويه المجلد
الثاني من كتابه . فإن أوجايتو حين أطلع على « تاريخ غازاني » وكله يدور
حول تاريخ المغول ، رأى أن يكتب كتاب عن تاريخ الأمم والشعوب التي

(ك)

اتصل بها للنول - وقد دخلت أقاليم الربع للسكون تحت سيطرتهم - وبناء
على هذا التوجيه شرع رشيد الدين في سطر مأسر به الخان .

(٩)

أما طريقة التأليف أو بالأحرى التصنيف التي جرى عليها في هذا الجلد
الثاني ، فإن رشيد الدين يحدّثنا بأنه نقل عن العلماء وعن الكتب .

أما العلماء فكانوا كثيرين في بلاط أوجلايتو ، من الخطا والماجين
والهند وكشمير والتبت والأو يغور وغيرهم من أقوام الترك والأعراب والإفرينج .
ومن هؤلاء العلماء فلاسفة ومنجمون ومؤرخو أديان وغيرهم . فاتصل بهم
رشيد الدين واستطلع آراءهم وأخذ عنهم .

وأما الكتب - وكان كل واحد من العلماء في بلاط الخان مزودا
بكتب تشتمل على تواريخ أمته وحكاياتها ومعتقداتها - فقد أخذ عنها رشيد
الدين مارآه يتفق مع خطته في الكتاب .

وهو يقرر أن المؤرخ لا يشهد بعينه القضايا والحكايات التي يكتبها .
ويقرها في مؤلفه ، كما أنه لا يستقى معلوماته من طريق المشافهة عن أفراد
الطائفة التي كان التاريخ سجلا لسرد تاريخها . إنما يكتب المؤرخ ما يتناقله
الرواة وما يذيعونه .

وكما ذهب أهل الحديث في تقسيم النقل إلى متواتر وآحاد ، فكذلك
النقل في روايات التاريخ ، عند رشيد الدين ، نوعان :

(ل)

متواتر .

وغير متواتر .

وعنده أن المتواتر يؤدي إلى العلم وليست فيه شبهة . ومن هذا نقل ما يتعلق بالرسول والملوك والعطاء الذين عاشوا في القرون الخالية . وكذلك منه تاريخ البلاد البعيدة مثل مكة ومصر .

وأما غير المتواتر فإنه يحتمل الصدق والكذب . ويجب أن يجتهد المؤرخ في درسه حتى إذا اطمأن إلى صحة رواية ما أخذ بها ، وإذا شك في رواية ما طرحها أو ذكر أنه يشك في صحتها . ومن هذا النوع أكثر روايات التاريخ ، الأمر الذي يجعل من الصعب معرفة تاريخ بعض الأمم والأقوام في مختلف العهود معرفة يقينية . ولا مفر من النظر في هذا النوع الثاني من الروايات لأنه الأكثر .

ولو ذهب للمؤرخ إلى وجوب أن يكون كل ما يكتبه مقطوعاً بصحته فإنه قد لا يستطيع أن يكتب تاريخ أية أمة لأن أكثر ما ينقل إليه إنما يكون لتغير المتواتر من الأخبار ، ويحذر رشيد الدين من هذا التشدد في اشتراط يقينية روايات التاريخ ، فإن هذا يؤدي إلى حرمان الناس من مزايَا معرفة التاريخ .

ولهذا يرى أن وظيفة المؤرخ ، بالنسبة لتغير المتواتر ، أن ينقل ويكتب أخبار كل قوم وكل طائفة على نحو ماوردت في كتبهم وبالطريقة التي رويت

(٢)

بها من الكتب المشهورة المتداولة بين هؤلاء القوم ، ومن أقوال مشاهيرهم
والبارزين فيهم ، تاركا المهدة على الراوى .

(١٠)

ولا يريد رشيد الدين أن يوم من يقرأ هذا المجلد من تاريخه (التاريخ
العام) بأنه مؤرخ اتسع وقته وأتيح له الفراغ الكافى ليقوم بمهمته ، ولكنه
يقرر ، بحق ، أنه وزير ألقى على عاتقه عبث ثقيل ، ثم هو فى آخر سن
الكمهولة ، فليس لديه الشروط الواجبة للمؤرخ ، ولكن كان عليه أن يمثل
لأمر مولاه وأن يكتب التاريخ الذى أمر بكتابته وأن يحاول أن يحسن فيه
ينذل غاية الجهد .

ولهذا فهو يأمل من القارىء أسرين :

أولها أن يتجاوز عما يجد من خطأ أو خلل أو سهو أو زلل .

والثانى أن يعذر المؤلف الضعيف الذى صدع بما أمر به .

وهو فى ثقة العالم بنفسه واعتزازه بمعنى العلم الرفيع يرجو العالم الذى

يقرأ الكتاب فىرى فيه نقصاً أو عيباً أن يكمل النقص وأن يصلح العيب وأن

يتم ما بدأ على خير وجه .

(١١)

يتنا أن المجلد الثانى من جامع التواريخ ينقسم إلى قسمين : قسم خاص

(ن) .

بتاريخ الأنبياء والعطاء ثم تاريخ إيران قبل الإسلام ، ثم التاريخ الإسلامي حتى غزو المغول ، والقسم الثاني خاص بالشعوب التي عرفها المغول ، كالهنود والإفرنج . ونستطيع بعد أن ذكرنا في البند السابق خطة رشيد الدين أن نقرر ، نقلاً عن المؤرخين المختصين ، أن مبدأ النقل أو بمباراة أدق مبدأ التصنيف ينطبق على أجزاء كثيرة من القسم الأول ، من ذلك :

١ - حديثه عن الدولة الغزنوية مأخوذ عن كتاب تاريخ اليميني .

٢ - حديثه عن السلاجقة مأخوذ عن كتاب « راحة الصدور » للراوندي . وحين قام محمد إقبال بنشر « راحة الصدور » اتخذ من نص رشيد الدين نسخة ثانية يصلح منها ويقارن بها . كما أنه نقل عن « تواريخ آل سلجوق » لأبي حامد محمد بن إبراهيم .

٣ - حديثه عن الدولة الخوارزمية مأخوذ عن كتابي : « مشارب التجارب » لأبي الحسن بن أبي القاسم البيهقي المشهور بابن فندق وعن « تاريخ جهانگشاي » للجويني . وقد ذكر العلامة القزويني أن رشيد الدين استوعب « تاريخ جهانگشاي » كله في كتابه نقلاً وتلخيصاً . (مقدمة الجزء الثالث ص ٦١ ، وانظر رسالة الدكتوراه التي قدمها الزميل الدكتور فؤاد الصياد عن رشيد الدين فضل الله مؤرخ المغول ص ٢٠١ - ٢٠٣) .

(س)

ومن هذا تبين أن نقل تواريخ هذه الدول من مصادرها الأولى
من نشرها مترجمة عن تصنيف رشيد الدين لها .
ولذلك تعد العناية بنشر هذا القسم أو ترجمته في المرتبة الثانية .

(١٢)

أما القسم الثاني من هذا الجلد وهو الخالص بالشعوب التي عرفها المغول فقد
بذل فيه رشيد الدين جهداً كبيراً . فهو يحدثنا أنه حين أراد كتابة تاريخ
الخطا استقدم عالين صينيين هما : ليتاجي ويكسون وكانا عالين بالطب
والفلك والتاريخ وقد أخبرا رشيد الدين أن خير كتاب في تاريخ الخطا كتبه
ثلاثة لامات متخصصون هم :

فوهين من مدينة نان جان چيو

وفنجو من مدينة كن چيو

وشيخون من مدينة لاؤوكين

وأن علماء المملكة راجعوا هذا الكتاب وشهدوا بأصالة .

فأحضر رشيد الدين هذا الكتاب ونقل عنه .

ويذكر شمس الدين الكاشاني في تاريخه المنظوم للمغول « تاريخ

غازان خان » أن الأمير بولاد جينگك سنك ، سفير قوييلاي خان في بلاط

(ع)

غازان ، كان يجلس مع رشيد الدين ، جلوس الشيخ مع المريد ، فكان الأمير يحكي ورشيد الدين يدون .

وهذا يعطى فكرة واضحة عن دقة المصدر الذى يأخذ عنه رشيد الدين . ولم ينشر من هذا القسم إلا جزءان من تاريخ الفرنج هما :

الباب الثالث من القسم الثانى من تاريخ الفرنج : « فى معرفة ولاية الفرنج وبحارها وجزرها » ؛ والباب الرابع : « فى ولادة المسيح وقصته وذكر البابوات والقيصرة » . قام بهذا النشر كارل يان فى براغ عام ١٩٥١ .

(١٣)

أستاذنا الجليل عبد الوهاب عزام أول من دعا عندنا للنشر وترجمة « جامع التواريخ » . ألقى عام ١٩٤٧ محاضرة فى الجمعية الجغرافية عن رشيد الدين وتحدث فيها عن كتابه وضرورة القيام بنشر القسم العربى منه وترجمة بقية الأجزاء إلى اللغة العربية لتسد الفراغ عن فترة اللغول فى العالم الإسلامى . وأشار الأستاذ رحمه الله إلى مخطوطة دار الكتب (١٨٨٩ تاريخ ٤) التى تختص بتاريخ القبائل وچنگيز خان ، آباءه وسيرته . وهى مصورة عن مخطوطة مكتبة آياصوفيا باستنبول (تاريخ چنگيز) ومنها صورة بمعهد المخطوطات التابع للجامعة العربية . وكان مقصد الأستاذ أن نبدأ بنشر هذا

(ف)

القسم العربى من تاريخ الفول ، فهو سهل نسبياً لكونه عربياً وهو من ناحية الترتيب الزمنى أول أقسام « جامع التواريخ » .

ثم إن تحقيقه يسير إذا ما قورن بالنص الفارسى المقابل له والذي توجد منه مخطوطة فى مكتبة روان كوشكى (طوب قاپوسراى) .

وحينذاك لم يكن لدينا من منشورات « جامع التواريخ » سوى القسمين اللذين نشرهما كاترمير وبوشيه ، والذيل الذى كتبه حافظ آبرو للكتاب ، وكان من العسير وضع خطة شاملة لنقل الكتاب كله إلى اللغة العربية .

وفى عام ١٩٤٨ التقينا بالأستاذ مينورسكى بكلية الآداب ، وكان أستاذاً زائراً بها ، وتحدثنا فى شأن جامع التواريخ ، واتفقنا على أن ننشر أولاً مخطوطة دار الكتب على أن نقارنها بالنص الفارسى لها الذى نشره بعد مقارنات بالمخطوطات الكثيرة برزين ، فإن المقارنة قد تثبت بعض التفاوت بين النصين العربى والفارسى كما أنها تفيد فى تصحيح بعض الألفاظ الغامضة فى كل من النصين .

وفى مايو من عام ١٩٤٩ التقيت بطهران بالعلامة القزوينى وتحدثنا عن نشر جامع التواريخ ، وعن المخطوطة العربية التى لدينا وصلتها بنسخة برزين . وقد أراى الأستاذ هذه النسخة وقال إنها نادرة وحديثى عن كيفية اقتنائه لها ،

(ص)

ولاشك أن الاطلاع على نسخة برزين له أهمية في نشر تاريخ
چنگيزخان .

(١٤)

وكثرت الأقسام المنشورة من الكتاب ، وقد اقتنينا بعد الحرب العالمية
الثانية ، الأجزاء التي نشرها كارل يان ، ثم المجلد الضخم الذي نشرته جامعة
باكو للإيلخانيين ، ورويدا وريدا تظهر الأجزاء التي تنشرها الجمعية التاريخية
بأقرة بتحقيق الأستاذ أحمد آتش . بعد هذا أصبح من اليسير أن نضع خطة
كاملة لنشر تاريخ المغول .

ثم إن لجنة الترجمة والتبادل الثقافي بالمجلس الأعلى لرعاية الفنون
والآداب والعلوم الاجتماعية اقترحت ترجمة ونشر « تاريخ المغول » من كتاب
« جامع التواريخ » . وقررت وزارة الثقافة والإرشاد القومي ، إدارة الثقافة ، أن
تقوم بنشر هذا التاريخ الذي نرجو الله أن يعين على إتمامه .

وسيكون الكتاب مجلدين :

المجلد الأول ويخرج في جزأين :

١ - الجزء الأول - تاريخ چنگيزخان . وهو نشر المخطوطة العربية التي
لدينا بدار الكتب ، مع مقارنتها بنسخة طوب قابو
سراى الفارسية ونسخة برزين إذا أمكن الحصول
عليها .

(ق)

٢ - الجزء الثاني - أبناء چنگيز من أوكتاي خان حتى تيمور خان .

عن طبعة بلوشيه .

والمجلد الثاني ويخرج في ثلاثة أجزاء ، تحوى تاريخ الإيلخانيين حتى

آخر عهد غازان خان :

١ - الجزء الأول : تاريخ هولاكو خان .

٢ - الجزء الثانى : تاريخ الخانات من آباقا خان إلى كيخاتو خان .

٣ - الجزء الثالث : تاريخ غازان خان .

ثم يأتى بعد ذلك « الملحق » وهو ذيل جامع التواريخ لحافظ آبرو
لتنم به سلسلة الإيلخانيين .

(١٥)

والجزء الذى ننشره اليوم يتعلق بتاريخ هولاكو ، وسيرى فيه المؤرخون
رواية جديدة عن الملاحدة ؛ وسقوط بغداد ؛ ثم هزيمة جيش هولاكو على
يد المصريين فى عين جالوت .

فحديث رشيد الدين عن الملاحدة وكيف أوعز قاضى القضاة شمس الدين
القزوينى إلى منكوقا آن بهدم قلاعهم أكثر تفصيلا ووضوحا من
الروايات العربية .

وأما حديثه عن سقوط بغداد وزوال الخلافة العباسية بقتل المستعصم
فيخالف في كثير من النقاط ماورد في كتب المؤرخين المسلمين من أهل السنة؛

(ر)

عربا كانوا أو تركا . فهو يتحدث عن الدور الذى قام به ابن العاقمى مينا إلى أى حد كان هذا الوزير مخلصا فى نصحه للخليفة وإلى أى حد تعرض للسائس الدواندار وابن الخليفة ، وكيف اتهم الوزير بأنه يحابى هولاءكو وأنه ينفذ العباسيين ويتمنى زوال خلافتهم لأنه شيعى وكيف نجح أعداؤه فى إذاعة هذا عنه . فالصورة التى نراها هنا لابن العلقمى غير هذه الصورة التى نجدها فى كتاب عربى كالبداية والنهاية لابن كثير أو فى كتاب تركى كقصص أنبيا وتاريخ خلفاء لحدوت باشا .

وكذلك الحديث عن الخواجه نصير الدين الطوسى الذى لم يسلم بدوره من اتهام بعض المؤرخين نراه مصورا هنا صورة لا يرقى إليها الشك فهو يعمل بكل الوسائل لحث هولاءكو على العناية بشئون المسلمين .

ولم يذكر رشيد الدين الطريقة التى قتل بها الخليفة ، وللمؤرخين الإسلاميين روايات كثيرة فى هذا . وذكر رشيد أن الخليفة بمث بالجائيق ليستدر عطف هولاءكو الذى كان يميل للنصارى أرضاء لوجه دوقوز .

وأما حديثه عن انتصار المصريين على جيش هولاءكو فحديث المؤرخ المنصف فهو يثنى على خطة قطز ، وهو فى الوقت نفسه يصور قائد المغول ، كيتوبوقا ، قائدا شجاعا يؤثر القتال حتى الموت « فاموت مع العزة والشرف خير من الهرب مع الذل والهوان » ، ويهون على هولاءكو فناء جيشه « وليتصور الملك أن نساء جنوده لم يحملن عاما واحدا » .

(ش)

وسوف ننشر ماينجز من الكتاب أولاً بأول وفق الخطة التي ذكرناها .
ولا نشك في أن العزم الصادق في تحقيق الأهداف العليا للثقافة الذي تسير عليه
وزارة الثقافة والإرشاد القومي خليف بأن يَمَكِّن لنا ، أولمن بعدنا ، تحقيق
نشر تاريخ المغول عملاً على استكمال حلقات التاريخ الإسلامي في المكتبة
العربية .

والله المستعان

يحيى الخشاب

١٩٦٠ مايو

مقدمة كاترمير

ترجمة

محمد القصاص

أستاذ الدراسات السامية
كلية الآداب ، جامعة عين شمس

مراجعة

يحيى الخشاب

تقديم

عن حياة رشيد الدين ومؤلفاته

حرصت الأمم المتحضرة في جميع العصور على أن يترك كل جيل منها للأجيال التي تعقبه صورة من حياة رجاله العظماء الذين امتازوا في ميدان العلوم أو الآداب ؛ إذ قد شعر الناس أن أبسط علامات الوفاء نحو عالم كرم لياليه لتثقيف جيله والأجيال المقبلة أن يحيطوا اسمه بسياج يرد عنه غوائل النسيان ، ولكن إذا كان الرجل الذي جعلناه موضوعاً لبحثنا هذا لم يكتف بالكتابة والتأليف لسداد الدين الذي يدين به كل إنسان نحو المجتمع الذي هو عضو من أعضائه ، بل قام أيضاً بوظائف هامة ، وحقق الثقة التي وضعها عليه في عهده ، وإذا كان قد جمع إلى الثقافة والآداب مهام الإدارة الشاقة وتفاصيلها الشائكة ، وإذا كانت مؤلفاته الفائرة التي قد لا يشك القارئ في أنها استغرقت منه كل حياته ، لم تكن إلا ثمرة لأوقات فراغه الحافلة ؛ فإنه يستحق أن يحيا حياة مضاعفة في ذاكرة بني الإنسان ، وأن يحصل على ذلك النوع من الشهرة الذي يؤهله له التاريخ الصادق النزيه لأعماله ومؤلفاته . فكل هذه النواحي من الفضل تجتمع في شخص رشيد الدين .

عهد إليه برياسة الحكومة في مملكة كبيرة ، وتولى الوزارة لثلاثة أمراء

متتابعين ، فعرف كيف يجمع بين الصفات التي تتميز رجل السياسة ، وبين التبحر في العلم والمعارف الذي يتميز به رجال الأدب . هذا إلى أنه قد أصابه حادث رفع من قدره في نظرنا ؛ ففي اللحظة التي أوشتك فيها على الوصول إلى خاتمة حياته العملية ، والتي كان يبدو فيها أن خدماته الطويلة ومؤلفاته العلمية قد ضمنت له شيخوخة كريمة ، واحتراما من قبل الامبراطورية بأسرها ، حيكت حوله مؤامرة من مؤامرات القصور ؛ فهوت به من قمة عظمته ، وطاحت برأسه تحت آلة كان ينبغي ألا تصيب غير الجناة .

أليس إذن من العدل أن يخلق عليه من آيات التقدير ما يعوضه بطريقة ما عن جحود معاصريه ؟ لذلك رأيت من واجبي أن أخصص بعض الصفحات لجمع الظروف الرئيسية التي أحاطت بحياته السياسية والأدبية ، وأردت أن أعبر بهذا القدر الضئيل من التقدير عن عرفاني بالجميل لذكرى كاتب لا يعرفه إلا القليلون ؛ وقد اغترفت من كتبه معلومات كثيرة أفادتني في غالب الأحيان . ولما كان هذا الفصل على جانب من الطول فقد قسمته إلى قسمين ، سأعمل في القسم الأول على رسم صورة لرشيد الدين باعتباره من رجال السياسة ، وعلى أن أتتبع أطوار حياته السياسية ، وسأتبع ذلك بملحق يحتوي على كل ما أمكنني جمعه عن حياة أولاده . أما القسم الثاني فينتوى على بعض التفاصيل المسببة عن إنتاجه الأدبي .

القسم الأول

ولد فضل الله رشيد أو رشيد الدين بن عماد الدولة أبي الخير وحفيد موفق الدولة على في مدينة همدان التي كانت في القديم تعرف باسم « إكباتان » . وأعرف أن حاجي خليفة^(١) ، وهو يستعرض مشاهير الرجال الذين كانت « تبريز » موطناً لهم قد جعل من بينهم رشيد الدين وابنه غياث الدين ، فلم يظن الجغرافي التركي إلى هذه الحقيقة التي ثقلها عن كاتب أقدم منه بكثير ، ولكن تكفي كلمة واحدة لتفنيد هذه الدعوى ، وذلك أن مؤلفنا يذكر على رأس كل كتاب من كتبه نسبة « الهمداني »^(٢) على أنها لقب له ، ولا ينسب لنفسه لقب التبريزي في أى مكان . وأنا أعرف جيداً أن هذه الحجة قد لا تكون وحدها دليلاً قاطعاً ؛ إذ كثيراً ما يحدث لدى الشرقيين ، ألا تدل الصفة المنتهية بـ « الهمداني » والتي تضاف إلى اسم أحد الأشخاص ، على أنه من مواليد المدينة التي اشتقت هذه النسبة منها . ومن هذا القبيل أن المؤرخ الشهير عبد الرزاق يحمل لقب السمرقندي في كل مكان ، مع أنه لم يولد في سمرقند ، كما أخبرنا هو نفسه بذلك ، ولكنه قضى فيها شطراً من حياته . غير أن هذه

(١) جهان نما ، طبع القسطنطينية ، ص ٣٨٢ .

(٢) ينص دولت شاه « تذكرة الشعراء » مخطوطة فلوسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٢ وجه ، على أن أصل مؤلفنا من همدان « در أصل همدانست » ، ويضيف إلى ذلك قوله ؛ لأنه لا يوجد أى شيء يدل على أن هذا الكاتب قد ولد في مدينة أخرى من مدن فارس . (طبعت تذكرة الشعراء بعد ذلك) .

الحالة وبعض الحالات الأخرى التي نستطيع ذكر الكثير من أمثلتها لا يمكن فيما يبدو لي ، أن تكون مقياساً للحالة الخاصة بكاتبنا . كما أننا لا نراه ، يدعى في أى موضع من كتبه ، أنه أقام في همدان التي كانت من مدن الدرجة الثانية ، والواقع أنه لو كان قد أقام فعلاً في تبريز لكان من العسير ألا يفخر بنسبته إليها ، ولا سيما أنها كانت تعتبر في عهد قازان خان عاصمة الامبراطورية المغولية في فارس ، وأن منصب الوزارة قد قضى عليه أن يعيش فيها سنين طويلة . فلو كانت هناك أسباب خاصة دفعته إلى الانتساب إلى همدان أصلاً لكان في وسعه - كما يفعل الكثير من كتاب الشرق - أن يضيف إلى اسمه لقبين يدل بأحدهما على المدينة التي ولد فيها وبالثاني على المدينة التي جعلها مقره المعتاد . هذا إلى أنه من السهل أن نستشف السبب الذي أدى إلى ذلك الخلط الذي نشير إليه : ذلك أنه لما كان رشيد الدين قد قضى جزءاً من حياته في مدينة تبريز ، وكان يبدى نحوها عطفًا ملحوظاً ، كما زين أرجاءها بكثير من العائثر الفضة ، فقد جرى الجغرافى التركى ذلك المصدر القديم الذى اعتمد عليه دون تمحيص ، واستنبط خطأ أن ذلك التفضيل لم يكن إلا نتيجة للتعليق الذى يشعر به كل إنسان نحو المكان الذى شهد ميلاده . ولكن إذا اعتبرنا أن تبريز كانت في هذه الفترة ، كما قلنا ، عاصمة الامبراطورية المغولية في فارس وأن قازان خان ، ولى نعمة كاتبنا ، كان شديد الحرص على تجميلها بالعائثر الفضة والضواحي الرخبة ، وأنه شيد فيها الضريح الذى أعده لاستقبال رفاتهِ بعد مماته ، فإننا ندرك بسهولة أن رشيد الدين المقيم بالإجلال لذكرى مليكه

اللامع الذى أغدق عليه كل آيات العطف والتقدير ، أراد أن يحتذى مثال سيده فى تجميل هذه العاصمة وأقام فيها ، هو الآخر ، ذلك الضريح الفخم الذى أعده ليكون مقراً لجلثمانه بعد موته .

ويزعم أبو النازى بهادر^(١) أن رشيد الدين ولد فى قزوين ، ولكنه زعم لا يستحق المناقشة .

ويرد ذكر رشيد الدين^(٢) فى كتاب تاريخ « خطاى » للنسوب الليضاوى ، والذى نشره أندريه ملر Anpre Muller ، حيث نرى مترجمه إلى اللاتينية يترجم إحدى الفقرات الفارسية^(٣) على نحو لوتناولناه بشئ من التصحيح الطفيف ، أمكننا ترجمتها هكذا : « يذكر رشيد الدين ، رواية عن بولاد تشنج سانج Poulap Tohing-sang وهذا الأخير ، كما سنرى فيما بعد ، كان شخصية عظيمة الأهمية ، وقد استقى منه مؤلفنا أقوم التفسيرات التى استغلها فى تأليف كتبه » .

لم أجد لدى أحد من المؤلفين الذين رجعت إليهم أية إشارة عن السنة التى ولد فيها رشيد الدين . ولكن يمكننا أن نحدد هذه الفترة بشئ من الدقة . فإن الصقاعى الذى أكمل « وفيات الأعيان لابن خلكان^(٤) »

(١) تاريخ التتار العالم ص ٧٧

(٢) تاريخ « خطاى » Hist. Chataica ، التمس الفارسى ، ص ٩

(٣) الترجمة اللاتينية ص ١٢

(٤) المخطوطة العربية رقم ٧٣٢ ، ورقة ٨٤ ظهر . (وهو فضل الله بن أبي الفخر الصقاعى الصرمانى الكاتب المتوفى سنة ١٣٢٥/٧٢٦ - ٢٦ . والمخطوطة هى « تالى الوفيات » انظر : « المؤرخون الدمشقيون » للدكتور صلاح الدين النجد ، القاهرة ١٩٥٦ .

يذكر أن رشيد الدين قدماء في سن الثمانين . ونحن نعرف على وجه التحقيق أنه مات سنة ٧١٨ هجرية (١٣١٨ ميلادية) . فلذا صح ما ذكره الصقاعى ، استطعنا أن نجعل ميلاده في سنة ٦٣٨ هـ (١٢٤٠ م) غير أن دعوى الصقاعى لا أساس لها من الدقة رغم استناده على أبى الحاسن ^(١) ؛ إذ أن رشيد الدين نفسه ^(٢) يحدثنا أنه كان سنة ٧٠٥ في حوالى الستين من عمره . وهذه شهادة وثيقة ، إذ من العسير أن يتصدى شيء لتجربتها . وإذن فيمكننا أن نستنبط منها أنه ولد سنة ٦٤٥ هـ (١٢٤٧ م) .

يقرر الصقاعى ^(٣) أن رشيد الدين كان يهودى الأصل والدين . ولو لم يكن لهذه الدعوى من شاهد غير الصقاعى ، وهو جامع سطحي غير محقق . لما احتاجت منا إلى اهتمام يذكر ، ولكن رشيد الدين نفسه يصرح بأف أعداءه قد وجهوا إليه هذه التهمة بقصد تسويه سمعته في نظر المسلمين ^(٤) ، وأنهم راحوا ينشرونها ويحيطونها بكل ضروب الزخرف التى من شأنها أن تبهر الجماهير . ولو لم يكن من العبث التمدادى فى البحث عن الأسباب التى أدت إلى هذه الوشاية ، لرجحنا أن من بين الحجج التى انتحلها حاسدو رشيد الدين ، دراسته الخاصة لعادات اليهود وتقاليدهم التى تدل على معرفته التامة بها . هذا إلى أنه يبدو لى من المستحيل القول بأن

(١) التل الصاقى ، مجلد ٤ ورقة ٨٤ ظهر ، مخطوطة عربية رقم ٧٥٠

(٢) مجموعة رشيد ، مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٢ وجه .

(٣) مخطوطة عربية رقم ٧٣٢ ، ورقة ٨٣ وجه .

(٤) مخطوطة رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٢٠ .

رشيد الدين كان يدين باليهودية أو حتى بأنه كان يهوديا اعتنق دين الإسلام .
ويمكننا أن نقول نفس الشيء عن أبيه وعن جده ، لأنه يحرص على إعطائهم
ألقابا لا تليق إلا بأشخاص مسلمين ^(١) . كما أنه ، هو نفسه ، يشهد شهادة
قاطعة على شدة تمسك أبيه بالدين ، حين يتكلم عنه في هذه العبارات ^(٢) « من
الحق المعروف لجميع ذوى المقام الذين يعتبرون في أيماننا هذه من عمد الدين
والدولة أن شهرة أبي ترجع أولا وقبل كل شيء إلى طهارة أخلاقه وشدة
تمسكه بإسلامه . فقد ظل السنين الطوال يتردد على مجالس العلماء ويختلط
بالشيوخ والتساك وأشد الناس تمسكا بدينهم ، وقد استمد منهم كثيرا من
المعارف النفيدة » .

كذلك لا يمكن لتهمة اليهودية أن تصدق بالنسبة لجده مؤرخنا ، تشهد
بذلك هذه الفقرة التي نجدها في تاريخ ميرخوند ^(٣) حينما استولى هولاكو
على قلعة الموت ، حصن الإسماعيليين الرئيسي ، ورأى هناك ثلاثة من عظماء
الرجال ، وهم ناصر الدين محمد الطوسي ورئيس الدولة وموفق الدولة الهمداني
الذين كانوا يقيمون في هذا المكان بطبيعة الحال ؛ ولما اقتنع الأمير أن هؤلاء
الرجال الأجلاء لا ينفكون عن إظهار نواياهم السلمية ، أمر بإخراجهم من
القلعة هم وجميع الأشخاص المتصلين بهم ، ثم ألحقهم بخدمته « . وليس موفق

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١ .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ١١٩ وجه

(٣) مخطوطة آر Otter رقم ١١٥ ، الجزء الرابع ، ورقة ٥٩ وجه .

(يشير إلى كتاب روضة الصفا ، وهو مطبوع الآن) .

الدولة هذا إلا جدد مؤرخنا لأبيه . واعتقد أننا لا نخطئ حين نستنبط أن صديق ناصر الدين الطوسي ، والشخص الذى شاطره ثقة هولاء كوفته ، لم يكن يهوديا ، بل كان مسلما صادقا فى إسلامه متحمسا له .

ولكن هل كان أسلاف رشيد الدين من اليهود الذين اعتنقوا الإسلام ؟ هذا ما يبدو لنا من المستحيل أن نقطع فيه برأى : ولكنه لا يبدو لنا بعيدا عن الاحتمال كل البعد . هذا إلى أن ذلك الأصل اليهودى قد يفسر لنا تفسيراً مقبولا عناية مؤلفنا البارزة بتقصى عادات اليهود ومعتقداتها ؛ لأن هذا النوع من الاستطلاع نادر الوجود لدى كتاب المسلمين الذين كانوا يظهرون دائما نحو الأجانب بوجه عام ، واليهود بوجه خاص ، نوعا من ازدراء المتعالى ، ويضنون بوقمهم الثمين على إنفاقه دراسة الأخلاق والطقوس الخاصة بشعوب يعتبرونها من أهل الكفر^(١) . ومنها يكن من شىء ، فإننا نعلم من رشيد الدين نفسه^(٢) أنه كان شديد التأثر بفضائل أبيه ، فأظهر منذ طفولته تمسكا شديداً بالدين ، وعكف على التفكير فى قواعد الدين الإسلامى وتطبيق قوانينه فى حياته العملية . وكان شديد التطلع إلى كشف غوامض القرآن^(٣)

(١) لا ينبغي أن يؤخذ هذا الذى أقوله على إطلاقه ، فقد كان بعض الكتاب المسلمين كالمسعودى وابن خلدون على علم تام بكل ما يتعلق باليهود « وهناك مؤلف مشهود له أيضا بالدقة والزاهة ، وهو البيرونى الذى نراه يشكك عن اليهود فى مؤلفه المسمى « كتاب الآثار » (مخطوطة عربية فى مكتبة الأرسنال رقم ١٧ ، ورقة ١٧ ظهر) ليس فقط باعتباره رجلا درس النظم العبرية ، بل كان كثيرا ما يذكر بعض النصوص العبرية مرسومة بالأحرف العربية . (يقصد كتاب الآثار الباقية من القرون الخالية ، وهو مطبوع)

(٢) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ وجه

(٣) المرجع السابق ورقة ٥٤ وجه و ١١٩ ظهر .

والنفاذ إلى ماتكنه آياته من الأسرار والمعاني العميقة ، فراح يتردد على مجامع العلماء وينصت إلى تعاليمهم بشغف منقطع النظيرة ويضيف ما يفتقره من أنوارهم إلى ما يصل إليه بتأملاته الشخصية . وفي ذلك يقول : على هذا النحو كنت أستغل أوقات فراغي ، وذلك لأنني ألحقت بقصر السلاطين منذ شبابي النض وشغلت بدقائق الإدارة ، وما فتئت الأعمال والرحلات تجرفني في غمرتها ، فلم يتوفر لي من الوقت ما يسمح لي بقراءة الكتب التي كان من شأنها أن تزودني بتعليم متين ، وتمدني بمعارف شتى في مختلف فروع العلوم والآداب . وهكذا كان على أن أقنع بالبقاء غارقا في جلي الأول » . وينبغي لنا ألا نفهم هذا اللوم الذي يوجهه مؤلفنا إلى نفسه فهما حرفيا ، لأننا سنرى فيما بعد أنه لم يكن جاهلا بأية حال ، بل وسنلاحظ أنه كان يتحلى بالكثير من المعارف العميقة المتنوعة على السواء . ولعل هذا الحكم القاسي الذي يصدره على نفسه ليس ، في حقيقة الأمر ، إلا طريقة مستورة للإعلاء من قدر نفسه ، وما يرجح صدق هذا الظن أن مؤرخنا كثيرا ما يكرر ، في نوع من التظاهر ، أنه لما لم يستطع قراءة المؤلفات التي كتبها المؤلفون من قبله في تفسير القرآن ، فإنه لم يأخذ منها شيئا ، وأن كل ما قاله في هذا الموضوع من غمرات تفكيره الشخصي ^(١) .

كان رشيد الدين يحترف الطب . ولعل مهارته في هذا العلم هي التي مهدت له السبيل إلى قصر سلاطين فارس المغوليين ، وكسبت له ودهم . ونحن نعلم

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ ، ١٦٧ الخ .

منه أنه قضى جزءاً من حياته في خدمة خان أباقا وخلفائه ، وأنهم كانوا جميعاً يعاملونه بإجلال ^(١) ملحوظ . ولكن لا يبدو أنه شغل وظائف هامة قبل عهد غازان خان الذي جلس على العرش سنة ٦٩٤ من الهجرة (١٢٩٥ م) . فهذا الأمير الذي كان يعرف كيف يقدر ذوى الكفاءة ويجمع إلى الصفات العالية التي تميز العاهل كثيراً من المعارف الواسعة في العلوم والآداب ، لم يلبث أن قدر رشيد الدين ، فجعله موضع ثقته ، وكثيراً ما كان يتناقش معه ، وبوجه خاص حول الدين الإسلامى والتفسير الصوفى لآيات القرآن ^(٢) . وبعد قليل أراد أن يقدم له دليلاً قاطعاً على الثقة التي شرفه بها ، وأن يكافئته على خدماته بأجلى الصور ، فرفعه إلى المنصب الأول فى الامبراطورية ، واختاره وزيراً له . وقد ولي رشيد الدين هذا المنصب بعد نكبة الوزير صدر الدين الزنجانى المسمى صدرجهان . وتكفى هذه القصة التي سأقصها ، رواية عن مؤلفنا نفسه ، للدلالة على عظيم التقدير الذى كان يتمتع به لدى غازان ^(٣) .

ظل رشيد الدين زمناً طويلاً ، على صداقة متينة بصدر الدين ، فعمل بعض أعضاء المجلس الذين أثارت هذه الصلة حسدهم ، على فصلها بكل جهدهم

(١) المرجع السابق ، ورقة ٢١٠ وجه .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٢٥ ظهر ، ومخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٨٥ ظهر ووجه .

(٣) جامع التواريخ ، مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٦٩ ظهر ووجه ، ميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٠٣ ظهر ، خوندميز (حبيب السير وهو مطبوع الآن) ، جلد ٣ ورقة ٤٩ ظهر .

فبدعوا بالسعاية لدى رشيد الدين بكل أنواع النعمة ، لكي يوغروا صدره على صديقه . ولما تيقنوا أنهم لن ينجحوا في مسعاهم ، حولوا جهودهم شطرا صدر الدين ، واستطاعوا بفضل أكاذيبهم أن يوحوا إليه بما أرادوا . ويبدو أن رشيد الدين لم يلاحظ التغير الذي طرأ على صدر الدين بالنسبة إليه ، حتى كان شهر جمادى من سنة ٦٩٧ حيث ذهب الوزير إلى غازان وقدم إليه اتهاماً رسمياً عند رشيد الدين . وحاول هذا الأخير أن يتكلم مدافعاً عن نفسه ، ولكن غازان بين لصدر الدين مبلغ الجرم الذي ارتكبه باتهام رجل لم يستعمل إزاء مثل هذه الوسيلة قط ؛ ثم قال لرشيد الدين « لاندس لسانك بارد على هذه المقتریات ، وداوم على اتباع نفس السلك الذى سلكته حتى هذه الساعة » .

وحينئذ اعترف صدر الدين ببراءة صديقه القديم ، واشتد غضبه على أولئك الذين رموه بالأكاذيب . ولكن اتفق أن قام قطب الدين ومعين الدين وبعض الأمراء الآخرين باتهام صدر الدين لدى السلطان بالاختلاس . فاعتقد صدر الدين أن هؤلاء لم يقوموا باتهامه إلا بأمر رشيد الدين وإغرائه ، وتمحين الفرضة للانتقام منه . وفى شهر رجب من السنة نفسها ، كان السلطان قد نقل قصره إلى المكان المسمى « دنان ناؤر » على الضفة الأخرى من نهر كور (قورش) . وحدث أن كان الأمير كتلكشاه عائداً من جرجستان (جورجيا) ، فاشتبك مع صدر الدين فى نقاش حاد حول دخل هذا الإقليم ، فأحقق الوزير من هذا التأنيب وسعى فى الإسائة إلى الأمير لدى السلطان ،

إذ أخبره أن سوء سلوك الضباط الذين تحت إمرة كتلكشاه قد جر الخراب على جرجستان . فأنار هذا الأمر غضب السلطان إلى حد أنه لم يدع فرصة تمر دون أن يظهر فيها للأمر سخطه عليه ورأى كتلكشاه أن يقابل صدر الدين ويسأله عن وشى به لدى السلطان ، وأوغر صدره عليه إلى هذا الحد وأجابه صدر الدين بأن الطيب رشيد الدين هو الذى فعل ذلك . وكان كتلكشاه خارجا من لدى السلطان يوم النوروز (أى رأس السنة) ، والتقى برشيد الدين مصادفة ، فاستوقفه وقال له : « لقد عشنا دائما معا على أحسن حال من المودة ، ولم يحدث بيننا ما يمكن أن يغضب أحدا منا ضد الآخر ؛ فلماذا ، إذن ، سعيت إلى هلاكى لدى السلطان ؟ » وأجابه رشيد الدين بأنه لم ير منه قط ما يمكن أن يكون موصفا للشكوى ، وأنه لذلك لم يفكر مطلقا فى اتهامه أمام السلطان ؛ ثم أضاف قائلا : « لابد أن تقول لى من الذى أبلغك هذا الخبر . وإلا أبلغت السلطان » . ولما لم يرد كتلكشاه أن يعترف له بشيء ذهب إلى غازان خان وأبلغه بما حدث . فاستدعى السلطان الأمير ، وألزمه صراحة أن يكشف له عن سمع منه ذلك النبأ . واعترف كتلكشاه بأنه لم يقل إلا ما سمعه من صدر الدين . وحينئذ احتدم غضب السلطان وصاح قائلا : « لقد عملت كل ما فى وسعى لأعلم هذا الرجل التزام السكينة والكف عن السعاية ، ولكنه غير قابل للإصلاح . وكان من جراء هذا الحادث أن تارت نائرة السلطان على صدر الدين ، وكان غير مستريح له من قبل . فأحاله

إلى المحاكمة أمام مجلس قضى عليه بالإعدام. وقسمت أعمال الوزيرين رشيد الدين وسعد الدين^(١). وقد تم هذا الاختيار في غضون سنة ٦٩٧ هـ (١٢٩٧-٩٨) كما ورد في « تاريخ كزیده » (التاريخ المختار^(٢)). ولكن يبدو أن « تاريخ وصاف^(٣) » يجعل وقوع هذا الحادث في سنة ٦٩٩، وتبع ميرخوند هذا الرأي؛ ولكن سلسلة الحوادث التي يوردها المؤلف، لاتدع مجالاً للشك في أن ذلك يرجع إلى خطأ في النسخ، وأنه يتحتم علينا قراءة ٦٩٧ بدلاً من ٦٩٩.

في سنة ٦٩٩^(٤) (١٢٩٩ - ١٣٠٠) سار غازان خان على رأس حملة حربية إلى الشام، واستولى على دمشق، مما أدى إلى انتشار المثل حولها ومهاجرتهم الأماكن المجاورة لها وارتكابهم شتى الفظائع، جرياً على عادتهم. فحاول الشيخ تقي الدين بن تيمية أن يصل إلى السلطان ويتوسط لديه في أن يأمر بالكف عن هذه الكبائر. ولما لم يستطع المثل أمام السلطان بسبب انحراف صحته في ذلك الحين، توجه بطلبه إلى الوزيرين سعد الدين ورشيد الدين اللذين صرفاه بالحسنى دون أن يعطياه جواباً شافياً. وكان بعض الأمراء الآخرين الذين بدأ بتوجيه طلبه إليهم قد أخبروه أنه إذا أحاط علم السلطان

(١) تاريخ المون Histoire des Huns، مجلد ٤، ص ٢٧١.

(٢) مخطوطة بروي رقم ٩، ورقة ١٩٨ ظهر. (وهو مطبوع الآن، مؤلفه محمد الله مستول القزويني)

(٣) المخطوطة فارسية بالكتابة، ورقة ٢٦٠ ظهر.

(٤) تاريخ مصر Histoire d' Egypte، مخطوطة الأستاذ مارسيل، ورقة ٧٣ وجه.

بالفظائع التي يرتكبها المغول ، عاقبهم السلطان بكل صرامة ، وأن هذا العقاب لابد أن يمر على سكان دمشق أشنع أنواع الانتقام .

وفي السنة التالية^(١) ٧٠٠هـ (١٣٠٠ - ١٣٠١) دبرت دسيسة من دسائس القصر ضد الوزيرين . وذلك أن بعض الأشخاص الذين كانوا يشغلون مناصب هامة ، زعموا أنه أسمى إليهم ، أو سولت لهم أوهاهمهم وغرورهم أن في استطاعتهم الوصول إلى مناصب أسمى من مناصبهم فخذلوا أحقادهم وحيلهم للإيقاع بالشخصيتين اللامعتين اللتين رأوا في وجودهما عقبة في سبيل تحقيق آمالهم . واستطاع أحدهم ، واسمه قطب الدين ، أن ينجح في المثل أمام السلطان ، وأبدى له من مظاهر الحماس والنزاهة أسماها وأشدها تأثيرا في النفوس ، ثم عرض عليه أن يكشف له باسمه واسم زملائه عن اختلاسات الوزيرين وسوء استغلالها لأموال الدولة . ولكن غازان خان ذا الذهن المستنير لم يكن لينخدع بسهولة بتلك الخطب المصطنعة ، فلم يابث أن فطن إلى أن الحسد والطمع هما الباعثان الخبيثان اللذان أمليا هذا الاتهام . وبدلا من أن يعير تلك الأكاذيب أذنا مصغية ، أسلم أصحابها لانتقام القانون . فحكم على اثنين منهم بالإعدام ، ولم يستطع محمود الذي يشغل منصب شيخ المشايخ ، أن ينجو بحياته إلا بفضل شفاعته بولوجان زوجة غازان المفضلة ، وإن كان السلطان لم يستجب لهذه الشفاعته إلا بذلك الشرط الصريح ، وهو ألا يعود محمود إلى الظهور في القصر بأية حال .

(١) تاريخ وصال ، ورقة ٣٢٤ ظهر وجه ، ورقة ٣٢٥ (مطبوع الآن) .

وفي سنة ٧٠٢ / ١٣٠٢ - ١٣٠٣^(١) لما قدم قازان بخان لحصار مدينة الرحبة الواقعة على شاطئ* الفرات ، محبه رشيد الدين في هذه الحملة لكي يترجم أواسره ورسائله إلى اللغة العربية . ولم يكتف السلطان بأن يمدد بجميع المال اللازم لنفقات رحلته من جيبه الخاص ، بل أيضاً منحه بغلة من بقال اصطبلاته . كما أنه لم يترك مناسبة من المناسبات إلا أبدى له فيها آيات تقديره وإجلاله على رهوس الأشهاد . هذا إلى أنه أسر رشيد الدين أن يكتب باسمه خطاباً بالعربية ينذر فيه المحاصرين بالتسليم ، وألا يعرضوا أمتهم للخطر بدفاع غير مجد . فأحدث الخطاب أثره ، واستولى غازان خان على المكان دون قتال .

وفي أثناء وجود القصر المغولي في مدينة عانة ، على شاطئ* الفرات ، سئحت لرشيد الدين الفرصة لكي يعرف ويقدر أحد منافسيه في الميدان الأدبي . فقد ألف كاتب فارسي اسمه عبد الله بن فضل الله كتاباً في تاريخ الامبراطورية المغولية أسماه « تاريخ وصاف » ويحظى هذا الكتاب في الشرق بأسمى مكان لأن المؤلف حشاه بوهج براق من الاستعارات الجريئة والمتنافرة في بعض الأحيان ، ومن ضروب الجنسας الغريبة وجميع أنواع المحسنات اللفظية المميزة لذلك الأسلوب الطنان الذي يعتبر مثال البلاغة العليا

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٧٨ ظهر ، وقد طبع في بمباي .

في نظر القراء الآسيويين^(١) : ولما أتم المؤلف جزءاً من كتابه ، أراد أن يهديه إلى غازان خان : فاستقبله الماهل في يوم الأحد الثالث عشر من شهر رجب سنة ٧٠٢ ، حيث قدم له كتابه . وقابله الوزيران رشيد الدين وسعد الدين بحفاوة بالغة ، وأغدقا عليه آيات الثناء ، وأكدا له أنه يخطئ منهما بأسمى إجلال وتقدير . وأخذ السلطان ، بدوره ، يتصفح الكتاب ويوجه إلى المؤلف أسئلة عديدة عن شتى الحوادث التي انطوى عليها هذا التاريخ . وأتم أن يكسى بغطاء من نسيج الذهب .

ولما كان السلطان قد شيد في مدينة تبريز بعض العمار الفاخرة ، ووقف على صيانتها جوساً عقارية هائلة ، فقد عهد إلى رشيد الدين في حجة صحيحة بإدارة هذه المؤسسة الفخمة والتصرف في غلاتها^(٢) .

وبعد موت غازان خان ، جلس أخوه ألبايتو على عرشه ، فأبقى رشيد الدين في منصب الوزارة بالاشتراك مع سعد الدين^(٣) . واحتفظ رشيد الدين لدى السلطان الجديد بنفس المكانة التي كانت له لدى سالفه . وقد تلقى برهانا قاطعاً على ذلك ، لأنه لما اتخذ ألبايتو^(٤) كتلكشاه زوجة له ، اختار رشيد الدين لحضور حفلة الزواج باعتباره وكيلاً للأمية .

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ، ورقة ٣١١ ظهر .

(٢) تاريخ وصاف ، المخطوطة الفارسية بالمكتبة الملكية ، ورقة ٢٩٣ وجه .

(٣) ذيل جامع التواريخ مخطوطة فارسية رقم ١١٦٨ ورقة ٤٥٢ ظهر . (يقصد ذيل جامع التواريخ لمؤلف ابرو ، وهو مطبوع)

(٤) المرجع السابق ، وجه .

. ويحذر في هذا ألا تغفل ذكر حادثة خاصة أوردها مؤلفنا^(١). فقد كان السلطان ، حتى جلوسه على العرش ، يحمل اسم « خدا بنده » أى عبد الله . وخين تنويجه ، اقترح عليه الأمراء أن يتخذ لقب ألبايو ، ومعناه فى اللغة المغولية « مبارك » . وكان رشيد الدين الذى كان قد انتهى من تحرير مديح للسلطان ، قد خطرت له نفس هذه الفكرة بخصوص اسم البايو دون أن يكون قد اتصل بالأمراء . فلم يرأسا من إعلان هذه الملاحظة . ولكيلا يظن أنه قد ادعى لنفسه هذا الأمر بعد وقوعه ، أمر بإحضار مسودة المديح التى كانت تحت يده أحد كتابه ، وبين بطريقة لا تقبل الجدل حقيقة هذه للمصادقة الفريدة .

وكذلك كان قد عهد إلى مؤلفنا بتربية إحدى بنات السلطان ، ولكن هذه الطفلة ماتت فى سن مبكرة^(٢) .

ولما أنشأ ألبايو مدينة السلطانية^(٣) ، أقام فيها رشيد الدين ضاحية تضم حوالى ألف بيت . وكان من بين عمارتها مسجد فخم ، تحليه منارتان عظيمتان ، وينتهى بمقصورة تشرف عليه . وكان فيها أيضا مدرسة ومستشفى وزاوية . وقد خصصت مبالغ ضخمة لدفع رواتب المدرسين والتلاميذ والأطباء . ونرى المؤلف الذى أكل تاريخ رشيد الدين والذى عاش فى عهد شاه رخ يذكر

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢٠٨ وجه .

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ / ورقة ٤٥٠ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٤٥٣ اظهر ، وانظر أيضا ميرخوند ، جزء ٥ ، مخطوطة أوتر الفارسية .

حسرة أن جزءاً من هذه المأثر كان لا يزال قائماً في الوقت الذي كتب فيه كتابه .

. وفي شهر رمضان^(١) من سنة ١٣٠٦/٧٠٥ رغبت نجيب الدولة وبعض الأطباء اليهود في اعتناق الدين الإسلامي . فاقترح رشيد الدين على السلطان وسيلة أكيدة للتحقق مما إذا كان هؤلاء اليهود الذين يطلبون اعتناق الدين الإسلامي يفعلون ذلك عن عقيدة أم نفاقاً . وكان هذا الاختبار ينحصر في أن يقدم لهم شيء من لحم الإبل المملح في لبن رائب . وعلى ذلك بأن القانون للموسى يحرم طبخ اللبن مع اللحم ، وأن اليهود يعتبرون لحم الإبل نجساً يحرم عليهم استعماله تحريماً باتاً . فأمر السلطان بإجراء هذا الاختبار على اليهود . وفي هذا العام نفسه^(٢) وفد على ألبايتو عاهل جيلان ليتمس منه الرحمة ، فوسط رشيد الدين في مصلحته بكل قوة ، وحازت وساطته النجاح للمأمول منها .

وفي السنة التالية^(٣) ، صمم ألبايتو على محاربة إقليم جيلان . وبعد أن أصدر الأوامر الخاصة بمسير الجنود ، ذهب إلى المكان المسمى قنقر أولنج^(٤) حيث تبرك زوجته وحاشيته . واتفق أن كانت السلطانة المفضلة للدرمش

(١) مخطوطة فارسية ، رقم ١٦٨ ورقة ٤٥٣ أوجه .

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ورقة ٤٥٦ وجه .

(٣) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ، رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٠ وجه ، ومخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٨٤ بظهر .

(٤) اسم «قنقر أولنجك» معناه لدى الفول الأرض التي بنيت عليها السلطانة ، ميرخوند ، جزء ٥ ورقة ٦٨ ظهر و ٨٩ وجه ، مخطوطة فارسية ١٦٨ ، ورقة ٤٥٣ وجه

مريضة في ذلك الحين ، فأصدر السلطان أمره إلى رشيد الدين أن يبقى بجانبها حتى يتم لها الشفاء ، وأن يعمل كل ما في وسعه ، بعد ذلك ، لكي يلحق بالجيش . وفي هذه الأثناء حدث حادث غير متوقع أوشك أن يغمر الأسرة المالكة في الحزن ، وذلك أن طيفور بن الجايغو الذي كان لا يزال حدثاً كاد يلقي حتفه بصورة أليمة . وهذه هي قصة الحادثة كما رواها لألجايغو بعض الأشخاص الملحقين بخدمته في حضور النويان الأكبر ، بولاد أغا ، ورشيد الدين وبعض الأمراء الآخرين : في الليلة السابقة وضعت شمعة موقدة في المكان الذي كان يسكن فيه طيفور بجانب خيمته . ومن الراجح أن يكون أحد النائمين في هذا المكان قد دفع الشعلة بقدمه فسقطت على الخيمة التي شبت فيها النار فوراً . وحدث أن استيقظ أحد الحراس بطريق المصادفة ، ولمح النار ، فألقى بنفسه في وسطها . ولكن النار كانت قد سدت باب الخيمة ، وحالت شدة اللهب دون الوصول إلى داخلها لا تنثال المهدي الذي ينام فيه الأمير الصغير . ومن جهة أخرى لم يكن في الوقت فسحة لاستدعاء أى أحد . فاجتذب الحارس الخيمة المشتعلة نحوه وضغطها بين ذراعيه ضغطاً أدى إلى احتراق جزء كبير من جسمه . وفي هذه الأثناء استيقظ أحد زملائه ، وهرع إلى مساعدته ، ونجحا بمجهودهما مجتمعين في إطفاء الحريق . ولو كان الأمر قد تأخر لحظة واحدة لأصبحت الخيمة كومة من الرماد بكل ما تحتوي عليه ، وبجميع الأشخاص الذين حبستهم فيها النار . وأسرع رشيد الدين والأمراء الآخرون إلى السلطانة الدزمش يبلغونها

الخير فابتهجت لنجاة الأمير الصغير من خطر بحقي ، وحدث الله كثيرا
وأمرت بتوزيع صدقات جزيلة على الفقراء .

وفي أثناء الحملة على جيلان حدث في نفس الوزير رشيد الدين شيء من
الأمير مظفر الدين سعيد ، ولكن مندوب الوزير توسط في الأمر ونجح في
إصلاح ما بينهما ^(١) .

وفي شهر جمادى الثانية من سنة ٧٠٧ / ١٣٠٧ - ١٣٠٨ وصل إلى
بغداد رسول يحمل أسرا بأن يرسل إلى القصر كل من الشيخ شهاب الدين
السهروردي وجمال الدين العاقولي الذي اشتهر في المدينة كلها بفقعه ، كما كان
أستاذا لفقهِ الشافعية في مدرسة المستنصر . وكان كلا الرجلين قد وصى بهما لدى
السلطان ، حيث اتهمتا بالتواطؤ مع المصريين وإخبارهم بكل ما يحدث في
الإمبراطورية المغولية . فلما وصلا إلى القصر ، أعلن رشيد الدين أنه حاميها ،
وبذل كل مافي وسعه لإظهار براءتهما . وبفضله رجع المتهمان إلى موطنهما بعد
أن قضى لهما بالبراءة . وليس من الغريب أن يكون رشيد الدين قد بذل أقصى
مجهود للتجاح في هذه القصة . فإنه فضلا عن رغبته في منع حكم جائر ، وانتقال
مسلمين شهيدين من براثن أعدائهما ، كان مدفوعا إلى الدفاع عنهما بمعامل
خاص آخر : فقد رأينا أن أحد هذين المتهمين كان أستاذا لفقهِ الشافعية . وكان
رشيد الدين من أنصار هذا المذهب ^(٢) ، فلم يكن في وسعه إلا أن يظهر أشد

(١) تاريخ كزنده ، مخطوطة بروي Bruix ، رقم ٩ ، ورقة ٢٠٧ ، ظهر ، وقد طبع
هذا الكتاب

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٦٧ وجه .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٦٨ وجه .

العطف على أولئك الذين يشاركونه في طريقة تفكيره. ولذلك كان يبذل كل جهده في حماية أئمة الشافعية ورؤسائهم، ويسعى بكل قلبه لصحبتهم والحديث معهم. ولكنه بالرغم من استهجانهم لزاعم أنصار أبي حنيفة المشرقة، وبصدمهم عن التسامح، لم يكن يجرؤ على التصريح بازوراره منهم، إذ أن الجايثو كان قد اعتنق هذا المذهب منذ اعتناقه الإسلام، فلم يكن من المقول أن ينظر بعين الرضا إلى من ينقد مذهبه في العلانية.

كانت تبريز، في عهد ملوك الغول في فارس، من الأماكن التي تقيم فيها الحاشية أغلب الأحيان^(١). ولذلك كانت في تمام مستمر، فقد أحاطها غازان بسور عظيم، وبنى خارجها مدينة صغيرة، وأقام فيها عمارة فخمة خصصها لضريحه. وحذا رشيد الدين خذود، فاختار مكانا يسمى «وليان كوه» يقع شرق تبريز، وشيد فيه ضاحية تشبه أن تكون مدينة صغيرة وسماها باسمه «الربع الرشيدى». وكانت هذه المدينة تضم طائفة من العائل التي تمتاز باتساق وجمال مجيئين حقا، حتى أن كتاب الشرق لم يترددوا في القول بأن العالم أجمع لا يحتوى على ألخم منها^(٢). ومهما يكن في هذا القول من مبالغة، فإنه، على الأقل، يدل بصورة قاطعة على أن رشيد الدين لم يدخر جهدا ولا مالا

(١) جهان نما، ص ٣٨٠، ورشيد الدين، مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ورقة ٣٦٩ ظهر، هفت إقليم مخطوطة بروى Bruix، رقم ١٧، ورقة ٣٦٥ ظهر، ونزعة القلوب، مخطوطة فارسية رقم ١٢٨ ص ١٠٥.

(٢) جهان نما، وانظر أيضا ذيل تاريخ رشيد الدين، مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ورقة ٤٧٠ وجه، ودوات شاه، تذكرة الشعراء، مخطوطة فارسية رقم ٢٤٩، ورقة ١٠٥ ظهر.

لكى يترك للخلف أثرا يليق بمقامه . وقد نقشت على بابها هذه العبارة « إن
هدم مثل هذا البناء أشق من إقامة بناء آخر أيا كان » . ولم يكتب رشيد
الدين بهذا العمل ذى النفقات الباهظة ، فحرص على توفير الراحة لسكان
الحى الجديد ، بأن أمدّه بالماء من نهر يسمى « بردرود » كان قبل هذه الفترة
يمجرى بجوار تبريز دون جدوى^(١) . ومن أجل هذا الغرض قام فى سنة ٧١٠ /
١٣١٠-١٣١١ بإفناق الأموال الطائلة فى إنشاء قناة منقورة فى الصخر تجتاز
جبل « سرخاب » ثم تعبر البفوح والوديان حتى تصل إلى الضاحية التى
تكلمنا عنها .

إن مثل هذه الأعمال التى لو صدرت عن ملك لكانت من آيات فخره ،
لا يكاد يصدقها المرء حين يعرف أنها تمت بأمر فرد من الأفراد وبأمواله .
ولكن رشيد الدين قضى خمسين عاماً فى حاشية سلاطين المغول ، واحتل
للكان الأول فى الانبراطورية لفترة طويلة ، وحاز رضاء سادته الذين راحوا
يغدقون عليه النعم ، كما لو كانوا يتنافسون فى ذلك فيما بينهم ، ولذلك استطاع
أن يكون ثروة شاسعة كان يحلوه أن ينفقها بلا حساب على مشروعات نافعة
ومؤسسات دينية . ويكفى أن نذكر هذه الحادثة العابرة لكى يدرك القارئ
بمقدار الجود الذى اتصف به الأمراء الذين عمل فى خدمتهم . يحكى مؤلف
مسالك الأبصار^(٢) رواية عن الشيخ محمود الإصفهاني أنه لما قدم رشيد الدين

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٠ ، ظهر وجه .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ٩٣ وجه ، وقد طبع هذا الكتاب .

أحد كتبه إلى خدا بنده أو ألبايتو ، قال له : « لما قدم أرسطو كتاباً من تأليفه إلى الإسكندر ، تلقى منه عطية مقدارها ألف ألف قطعة من الذهب . وإن أميراً في عظمتك ليرى أنه لا يليق بمقامه ألا يضارع الإسكندر في كرمه » . وأراد السلطان أن يجيب على هذا النوع من التحدى ، وأن يكافئ الوزير بصورة تليق بكليهما ، فأقطعه ضياعاً تبلغ قيمتها ثلاثة أمثال المبلغ المشار إليه ، وكانت كل هذه الضياع في الفترة التي كتب فيها المؤرخ المذكور كتابه ، أي حوالى سنة ٧٣٠/١٣٢٩ - ١٣٣٠ لا تزال في حوزة أولاد رشيد الدين .

هذا وإذا كنت قد ذكرت هنا تلك القصة التي تتعلق بأرسطو والإسكندر ، فإنى لم أرد بأية حال أن أدعى صدقها ، بل إنى أعتقد أنها مزيفة من أساسها ، ولكنى اضطررت إلى ترجمة النص الذى أمامى ترجمة صحيحة .

والذى لاشك فيه أن رشيد الدين تلقى من ألبايتو مبالغ لا تحصى ، بعضها أرض وبعضها عطايا أخرى ، ويشهد هو نفسه بأنه لم يحدث قط أن أظهر ملك نحو أحد رعاياه مثل هذا السخاء الشاسع^(١) . وإذا كان رشيد الدين قد كرس مبالغ طائلة للعائثر التي تنسم بسمه الدين والإحسان ، فإنه لم يبد أى تقصير بالنسبة للأعمال الأخرى . ذات المنفعة العامة أيضاً ، مادامت تضمن له مجداً خالدًا . والواقع أن رشيد الدين قد أنفق ، كما يجبرنا مؤلف « تاريخ

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

وصاف» والمؤرخ^(١) ميرخوند ستين ألف دينار على نسخ كتبه وتجليدها وتزويدها بالصور والتجرايط .

وإذا كان مؤلفنا قد عرف كيف يستغل ثروته الطائلة في أنبل الوجوه ، فإنه أيضاً كان شديد العناية بتحقيق الالتزامات التي يفرضها عليه منصبه ، ولم يحاول قط أن يسيء استغلال المكانة التي كان يتمتع بها لدى ملوكه . وهو نفسه يشهد لنفسه بأنه دأب طوال الوقت الذي قضاه في القصر على حفاية ذوى الفضل ، ومنع الظلم ، والدفاع عن الضعفاء والمضطهدين^(٢) . لذلك نرى الكتاب الشرقيين الذين سنحت لهم فرصة الكلام عن رشيد الدين يكيلون له أطيب الثناء ، ويجمعون على أنه كان وزيراً كفواً يجمع بين معارف أرسطو وحكمة أفلاطون^(٣) . وقد أضيفوا عليه كل صفات المديح والتفخيم التي لا بد أن يكون مبعثها إما الملق وإما الرغبة في إنصاف أسمى كفاءة رأوها . ولا شك أن هذه العبارات كانت تصبح ، بحق ، موضعاً للريبة لو لم توجد إلا في « تاريخ وصاف» وغيره من كتب المؤلفين المعاصرين الذين قد تضطرب حياتهم في قصر ملوك المغول إلى تملق الوزير واجتذاب عطفه . ولكننا نجد مثل تلك العبارات أيضاً لدى مؤرخين آخرين ، أمثال ميرخوند وخوند مير ودولت شاه ، الذين

(١) مخطوطة أوتر الفارسية ، رقم ١١٥ ، ورقة ١١٣ .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ وجه .

(٣) ميرخوند ، مخطوطة أوتر الفارسية رقم ١١٥ ، ورقة ١١٣ ، وخوند مير ، حبيب السيرة مجلد ٣ ورقة ٤٥ وجه ، ورقة ٦١ ظهر ، وقد طبع هذا الكتاب ، ودولت شاه ، وتاريخ وصاف ، مخطوطة برويكس الفارسية ، ورقم ٩ ، ورقة ٢ ظهر .

عاشوا بعد رشيد الدين بقرنين من الزمان ؛ ولذلك لم يكن لهم ما يدفعهم إلى تزيف الحقيقة وإغداق ضروب الثناء على شخص لا يستطيعون أن ينتظروا منه مصلحة شخصية ، فلا بد ، إذن ، من افتراض أن كلامهم لم يكن إلا صورة صادقة للفكرة التي كونها المعاصرون عن مواهب مؤلفنا وكفاءته ؛ وأن ذكروا صفاته الحميدة استمرت تنتقل من جيل إلى جيل ، بالرغم من كل الجهود التي بذلها حساد هذا الوزير لتبقيته إلى نفوس المسلمين .

ومع ذلك فإن رشيد الدين لم يكن يتمتع بسعادة صافية ، بالرغم من بلوغه قمة الجهد والجاه والثروة ، وذلك أن بعض الأعداء المستترين للدفعين بمامل الحسد الذي تثيره عادة الكفاءة النادرة إذا انضم إليها سمو المكانة ، دأبوا يعملون في الخفاء على الإيقاع به ، وعباؤوا ، لهذا الغرض ، قوى الكذب والتمنية ، وقد تشكى هو نفسه في كتبه من شخص منولى اسمه «هر كودالك»^(١) ومن آخرين كانوا يعملون للإضرار به ، بالرغم من أنه لم يصيبهم قط إلا بالخير^(٢) . وفي نفس الوقت أخذ شخص لم يذكر اسمه يهاجمه في نقطة حساسة ، ويسعى إلى التضييق منه في أذهان المسلمين ، ويتهمه أمامهم بالإلحاد ؛ ولكن من الخبير أن تؤجل الكلام في هذه القصة وما يحيط بها من ظروف حتى نحمل مكانها في الجزء الثاني من هذه المذكرة .

(١) لعب هذا الأمير دورا لاما في بلاط الأمراء المغول في فارس ، وبعد ذلك أعظم بأمر السلطان الجايتو (ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة ١٠٩ ظهر) .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٣ وجه .

وفي سنة ٧١١^(١) / ١٣١١-١٣١٢ بدأ سعد الدين الساجي ، نسبة إلى مدينة ساوه ، وكان يحتل منصب الوزير بالاشتراك مع رشيد الدين ، بدأ يفقد المركز الذي كان يتمتع به في القصر . وكان أول خطأ له أنه أثار ضده منافساً موقفاً صادقاً ، فلم يلبث أن استولى على مكانه وجنى ثمار سقوطه . وكان هذا الرجل الخائن ، الذي أودت دسائسه برشيد الدين أيضاً فيما بعد ، يسمى على شاد جبلان . وقد كان في شبابه يمتن تجارة الأحجار الكريمة والنسيج وبعض السلع الأخرى ، مما ساعده على معرفة كثير من الشخصيات الهامة واكتساب مودتها . وقدم إلى السلطان ألبايتو الذي لم يلبث أن أعجب بنشاطه ومضاء روحه وكفاءته وشماله الجذابة . فانزعج الوزير من ذلك النجم الصاعد ، وأراد أن يبعد هذا المنافس الخطير من القصر بأي ثمن ، فعمل على تعيينه مديراً للكارخانة^(٢) ، (دار الصناعة) ، التي كان مقرها مدينة بغداد . وانطلق على شاه إلى هذه المدينة ، حيث أظهر في عمله الجديد ذكاء نادراً ، وأدخل فيه كثيراً من ضروب التحسين النافعة ، ونجح في إنتاج أنواع من النسيج ذات جمال أخاذ . ولما وصل السلطان إلى العراق ، قدم له على شاه سفينة تلفت الأنظار بزخرفتها وضخامتها ، وعددًا من الثياب الفاخرة ، وبعض الأشياء الثمينة الأخرى ، فسر السلطان لهذه العناية ، ومنذ ذلك الحين زاد من

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧١ ظهر ووجه .

(٢) نستطيع أن نرى بضد هذه الكلمة رحلات بيترودافاله Pietro della valle مجلد ٣ ، ص ١٤٢ ؛ وكذلك رحلات في المرق الأوسط ، Voyages au Levant للرحالة ثيفنو Thévenot .

عطفه على على شاه ؛ فلم يعد هذا الأخير ينادى القصر ، حيث أخذت مكانته في الارتفاع يوماً بعد يوم ، وصار كل ما يعمله موضعاً لرضاء السلطان . ولم يكد على شاه يضل إلى السلطانية حتى أنشأ فيها عمائر أجمل وأمتن من كل ما شيد فيها حتى ذلك الحين ، ومنها سوق فخمة خصصت منذ هذه اللحظة لإقامة تجار النسيج . ولما كان ألبايتو هو الذى أنشأ مدينة السلطانية ، فإنه كان يهتم بتوسيعها وتجميلها ، ولذلك نظر بعين الرضاء التام إلى النفقات التى بذلها على شاه من أجل هذا الترض ، وراح يظهر له هذا الرضاء فى آيات بينات من التقدير والتكريم . ورأى سعد الدين أن نجمه يأفل بسرعة ، فلم يستطع إلا النظر إلى صعود النجم الجديد فى غل صامت . وأخذ يظهر لعل شاه الاحتقار العميق ، ويمتنع عن القيام له عند دخوله ، ويتحين كل فرصة ليبدى له فيها أنه لا يمكن له أى احترام أو اهتمام .

وعلى العكس من ذلك كان رشيد الدين ، فإنه لما رأى عطف السلطان على هذا الرجل ، أخذ يعامله بكل إجلال ويتحين جميع القرض لإطرائه وكيال اللدح له . وكان هذا المسلك يروق السلطان إلى أقصى حد ، ولكنه أدى إلى الفرقة بين الوزير بن الدين صارا منذ هذه اللحظة ، علوين للدوين . وحدث فى هذه الأثناء أن دعا على شاه ألبايتو لتناول العشاء ، وقدم له مأدبة لم يتأت لوزير من قبل أن يقدم مثلها لسلطان . وفيها تلقى السلطان والأمراء وأعضاء المجلس هدايا ، كل بما يتناسب مع مقامه . ووضعت أمام رشيد الدين

ثلاثة أثواب قيمة ، ومثلها أيام سعد الدين ، وكان هذا الأخير قد أفرط في الشراب ، فسأل بتكثير من الحدة عن السبب الذي من أجله قدمت الهدية لرشيد الدين قبل أن تقدم إليه هديته ، مما أدى إلى نقاش طويل بين الوزيرين . وأخذ سعد الدين الذي منعه السكر من تملك نفسه يعلن عن غضبه بأجاديث فيها من الشتم ما لم يتفوه بمثلها قبل هذه اللحظة . أما رشيد الدين فلم ينسب بكلمة واحدة . وقد حمد له السلطان هذا الصمت ، وسخط على عبارات سعد الدين أشد السخط . ولم يكن سخط رشيد الدين على زميله بأقل من ذلك ^(١) ، فلم يلبث أن وشى به إلى السلطان ، مما جعله يدفع حياته ثمنا لاختلاساته الحقيقية أو المزعومة . واختير على شاه ليحل محل الوزير . وكان رشيد الدين هو الذي رجا السلطان في أن يحمل على شاه ^(٢) زميلا له ، وسنرى مقدار الندم الذي لا بد أن يكون قد حل به من جراء قصر نظره هذا .

بعد ذلك بزمن قصير ^(٣) ، استطاع اليهودي نجيب الدولة الذي ورد ذكره فيما سبق ، وهو رجل شرير غادر ، أن يضم حوله يهوديا آخر ببذل الوعود له ، ويحمله على أن يكتب خطايا بالحروف العبرية باسم رشيد الدين . وكان الخطاب موجها إلى تاجر جواهر يقوم مقام اللندوب وموضع الثقة لأحد أمراء الدرجة الأولى . وفيه يبالغ رشيد الدين على هذا الرجل بأن يدس السم للسلطان . وقد دبر الأمر بحيث وقعت هذه الورقة في يد الأمير لؤلؤ الذي

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ ظهر .

(٢) تاريخ وصال ، ورقة ٤٢٧ وجه و ٤٢٨ ظهر .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ .

سلبها لألجائتو . ولم يسكد السلطان يقرؤها ، حتى استبد به الغضب ، وأمر باستدعاء رشيد الدين من فوره ، وقام باستجوابه . فطلب الوزير من السلطان أن يعمله ثلاثة أيام . وأخذ ينقب ، ويمرّ جميع التحقيقات الضرورية ، للكشف عن مديري المؤامرة . وقام الأمير كتانبا باستدعاء الأمير محمود الذي كان يعمل دواتدار لسعد الدين ، وسأله أن يدلّ إليه بمعلوماته عن الخطاب ، فأكد له محمود أن الذي كتبه هو اليهودى الفلانى بإيعاز من الوزير سعد الدين وبقصد الإيقاع برشيد الدين . وفى اليوم الثالث مثل رشيد الدين أمام السلطان ، وأخبره بما علم ، وأحضر له الأمير محمود الذى عضد شهادة الوزير . وفى الحال استدعى اليهودى الذى اعترف فى حضرة السلطان بأنه هو الذى كتب الخطاب بإيعاز من سعد الدين الذى كان يقصد الإيقاع برشيد الدين . فافتنع السلطان بصدق الواقعة وأمر بقتل اليهودى ، فنفذ فيه القتل فى الحال . وبعد ذلك بزمان وجيز طبق هذا الحكم نفسه على محمد زركر ، ابن أخت سعد الدين ، وبعض الأمراء الآخرين ، لشهادة اليهودى بأنهم جميعاً كانوا شركاء فى تلك المؤامرة الشنيعة .

أدت هذه الحوادث المؤسفة إلى حادثة أخرى لم يكن لنا أن نسجلها فى هذا التقديم ، لو لم تتحد ذريعة لاثهام آخر ، لو صح ، لأدى إلى تشويه ذكرى رشيد الدين وجعل اسمه ، بحق ، من أشنع الأسماء . وذلك أنه كان فى بغداد « سيد » ، أى شخص من سلالة على ، اسمه تاج الدين أبو الفضل محمد . وقد

بدأ هذا الرجل بالقيام بوظيفة واعظ: واستطاع بهذه الصفة أن يكسب تقدير السلطان ألبايتو ، فرقاه إلى ذلك المنصب السامي ، منصب شيب الأشراف - (سلالة على) - الذين كانوا منقشرين في العراق والرى وخراسان ، أى في جميع أنحاء الامبراطورية المغولية . وإذا صح ما يقوله أحد المؤرخين ^(١) ، فلن تاج الدين هذا كان قد أثار حفيظة الوزير رشيد الدين ، إذ يقول : « هناك على مقربة من شواطئ الفرات ، بين الحلة والكوفة ، قرية تذكر الروايات أن النبي حزقيال مدفون بها . وقد أبدى اليهود دائماً تقديسهم الشديد لهذا الضريح ، فكانوا يحجون إليه ، ويحملون الصدقات الوافرة . فخرم النقيب عليهم الاقتراب من هذه القرية ، وشيد في رحبة المشهد منبرا ، وجعل يقيم فيها صلاة الجمعة » . وتأثر رشيد الدين لهذا التعنت غير المتوقع . ويقول الكاتب نفسه إن الوزير كان يحنس تاج الدين على منزلته لدى السلطان ألبايتو ويتحين الفرص للإيقاع به باعتباره منافسا بغضبا له . ويذكر أيضاً أن السيد شمس الدين ابن تاج الدين كان يشغل وظيفة شيب العلويين في العراق . وكان هذا الرجل يسعى استغلال سلطته ويرتكب الكثير من أعمال العنف والظلم ، مما بغض فيه سادة العراق . وأراد رشيد الدين أن يستغل هذا الظرف ، فاستمال إليه عددا ما من الأشراف ورفع إلى مسامع السلطان طائفة من الإشاعات البغيضة التي من شأنها أن تحط من قدر تاج الدين وأولاده . واهتز السلطان لهذه الإشاعات اليومية ، واستشار رشيد الدين الذي أشار عليه بترك محاكمة

(١) عمدة الطالب ، مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٢١٠ ظهر ووجه .

تاج الدين « لأبناء على » أنفسهم ، حتى لا يكون الحكم الذى يقضون به موضعاً للشكوى ولا مشكوكاً فى تحيزه ضد المتهم . وفى الوقت نفسه استدعى الوزير طاهر جلال الدين الذى عرف عنه العنف وحب إراقة الدماء ، وأمره بأن يقتل تاج الدين وولديه ، على أن يكافئه على ذلك بأن يسند إليه مناصب ثقيب العراق وقاضيهما وصدورها . ولكن الرجل فزع من ارتكاب هذه الجريمة ، وأعلن فى صراحة حاسمة أن لا يقبل مطلقاً أن يقتل شخصاً من سلالة على . ولم تمض الليلة نفسها ، حتى كان قد فر راجعاً إلى الحلة . وتقدم الوزير بنفس العرض ونفس الجزاء إلى علوى آخر ، فلم ينجح أيضاً . وحينئذ اتجه إلى ثالث من ذرية على ، اسمه تاج الدين إبراهيم بن مختار ، وكان قد قر به إليه وغمره بنعمه ، فأصبح متفانياً فى خدمته . وبعد أن وعده بتوليته منصب ثقيب العراق ، وضع بين يديه السيد تاج الدين وولديه شمس الدين حسين وشرف الدين على . فاقتادهم هذا الرجل إلى شاطئ دجلة ، وأمر أتباعه يذبهم . وقد ذبح الولدان قبل أبيهما ، بناء على أمر الوزير ، إمعاناً فى القسوة . وقعت هذه الحادثة فى شهر ذى القعدة من سنة ٥٧٠٠ (١٣٠٠/١٣٠١ م) وقد انتقم عوام بغداد والحنابلة من هذا السيد أشنع انتقام ، قطعوا جسمه إرباً ، واتهموا أشلامه ، وانتزعوا شعره ، وكانت تباع الشعرة من لحيته بقطعة من الذهب . وثار السلطان لهذا الفعل الوحشى ، وحزن حزناً شديداً على مقتل تاج الدين وولديه . ولكن رشيد الدين أقنعه بأن هذا الموت كان برضاء جميع (٣ - جامع)

أهل البيت في العراق . وأراد السلطان تعليق قاضى الحنابلة في حبل المشنقة ، ولكنه رضى أن يعفو عن حياته استجابة لرجاء بعض ذوى المقام ، غير أنه أمر بأن يركب حماراً أعمى ، ويجعل وجهه نحو ذيله ، ثم يطاف به في شوارع المدينة وميادينها . وقرر ألا يكون للحنابلة قاض في المستقبل .

هذه هي القصة التي يقدمها لنا مؤرخ آل على ، وقد أردنا أن نوردتها بتمامها . ولكنها تبتطوى على عدد من السمات التي تثير الريب في صدقها . وأولها أن المؤلف لم يشهد الوقائع التي يرويها . فمن السهل ، إذن ، أن يكون قد خدع بروايات تنقصها الأمانة . كما أننا لم نر أحداً من الكتاب يصور رشيد الدين بصورة الرجل القاسى السفاك ، بل نراه ، على العكس من ذلك ، يتفقون على أنه كان يجمع إلى ما لديه من الصفات الجليلة ؛ الإتصاف بالطيبة والعزوبة والسخاء . فمن البعيد عن الاحتمال ، إذن ، أن يكون قد يئس هذا الاغتيال الشنيع ليشقى في نفسه ذلك الحقد البسيط ، وللتخلص من منافس أظهر السلطان نحوه شيئاً من الكرم والاحترام ، ولا سيما أنه كان من الممكن أن تجر عليه هذه الجريمة نكال السلطان ، وأن تلتطخ ذكراه بعار لا ينمحي . هذا إلى أن المؤرخ نفسه يذكر أن رشيد الدين كان قد تعهد أمام السلطان بأن يוכל كل محاكمة النقيب إلى آل على . فكيف يحنت في وعده ، ويجرؤ على الاستعاضة عن الطرق القانونية باغتيال يرتكب دون قضية أو محاكمة ؟ فإذا كان قد بانبت به الوحشية إلى حد أن يلجأ في شفاء أحقاده إلى سيوف القتلة الأجراء ، إذا كان قد أراد تنفيذ مثل هذا الفعل الذي يهدر كل قواعد

العدالة والإنسانية على أشنع صورة ، فإنه لم يكن لتبلغ به الجرأة إلى حد أن يفعل فعلته في وضح النهار ، وتحت بصر سكان مدينة شاسعة بأسرهم .

ويمحق لنا أن نسأل : لماذا أصر الوزير الذي لا بد أن يكون له أتباع متفانون في الإخلاص له ، على أن يعهد بهذه الرسالة البغيضة إلى أحد العلويين ؟ لاشك أن من الإمعان الغريب في الوحشية أن يصير رشيد الدين على إزام عضو من أسرة رفيعة على أن يلوث يديه بدم أحد أقربائه . كما أنه مما يمرضه إلى أشد أنواع الخطر ، دون جدوى ، أن يبوح بسر من هذا القبيل إلى أشخاص قد يثيرهم هذا العرض ، ويتهزون فرصة بلوغهم مأمنهم ليكشفوا عن تلك المؤامرة الإجرامية . هذا إلى أنه إذا كان رشيد الدين يشغل منصب الوزير في ذلك الوقت ، فقد كان إلى جانبه قضاة وفقهاء وشخصيات أخرى من ذوى المقامات العليا . وكان من المحتمل جدا ألا يرضى هؤلاء الرجال الأجلاء بالاشتراك في جريمة اغتيال دنيء من هذا القبيل من أجل شفاء أحقاد الوزير . وكل الظروف التي يقال إنها أحاطت بموت تاج الدين تحمل في نفسها طابع المجافاة التامة للواقع . فما لا يمكن تصديقه بأية حال ، أن يكون شعب بغداد قد شهد مقتل عضو بارز من آل محمد ، ثم تبلغ به الوحشية أن يقطع جسمه إربا ويلتهم لحمه ، وهو لا يزال ينبض بالحياة ؛ ثم يتتاع شعر لحيته بسر الذهب . نعم ، إن تاريخ الشعوب كلها قد لا يخلو ، بكل أسف ، من ضروب الإسراف التي من هذا القبيل ، ومع ذلك فلا بد أن يكون هناك من

الوقائع للممكنة الوقوع عقلا ، سواء أكانت صحيحة أم زائفة ، ما يثير الغضب الشعبي إلى أقصى درجاته . ولكن القصة التي ذكرناها لا تنطوي على شيء يمكن أن يفسر هذه الوحشية التي لا يتصورها عقل . فإن الغضب الذي يفرق بين الشيعة والسنيين ، لا يكفي أن يكون سببا لهذه الأفعال البشعة . فالتاريخ يحدثنا عن مخاصمات عنيفة وقعت بين الفريقين ، ولكن دون أن تؤدي واحدة منها إلى أحداث تنسم بتلك الوحشية الدينية . وإذن ، فمن المحتمل جدا أن يكون النقيب تاج الدين قد جر على نفسه السخط الشديد بارتكابه أعمالا إجرامية ، وأن تكون العدالة هي التي قضت بموته ، وألا يكون رشيد الدين قد عجز عن تخليص المتهم من العقاب الذي حكم عليه به حتى لو أراد أن يخلصه منه . ومن السهل أن نعتقد بأن آل على قد ساءم وجرح كبريائهم أن رأوا رئيسهم يقع تحت طائلة القانون ، فأشاعوا أن موته لم يكن قصاصا للعدالة ، بل أثرا من آثار الطغیان ، ونتيجة لحسد رجل من ذوى السلطان وحفده . وأغلب الظن أن هذه الشائعات التي أطلقت في حياة رشيد الدين بشيء من الحذر ، تمكنت من الانتشار دون عائق بعد أن حان حينه ، وراح ضحية لمؤامرة دينية دبرها له أعداؤه ؛ وأصبح من اليسير تصور هذا اللوث الأليم على أنه عقاب من السماء التي لم ترد أن تترك ذلك العمل الوحشي الذي راح ضحيته أحد أقرباء الرسول دون انتقام .

ونعتقد أن لدينا شهادة لها قيمتها تعضد هذا الرأي الذي لا يتجافى مع

العقل ، فإن أحد الكتاب الصادقين للثقفين ، وهو مؤلف « تاريخ وصاف »
الذى عاصر رشيد الدين ، وكان بين رجال الحاشية فى الوقت الذى مات
فيه النقيب تاج الدين ، يروى لنا قصة ذلك الحادث للمؤلف فى العبارات
التالية ^(١) .

« فى يوم الاثنين غرة ذى الحجة من سنة ٧١١ (١٣١١ - ١٢) قام كبار
الأمرء والوزراء فى حضرة قاضى القضاة وعدد كبير من الأئمة والسادة بشكوى
محكمة لحاكم السيد تاج الدين ، لانهامه بارتكاب عدد من الجرائم التى تكفى
لحرمانه من الحقوق المحولة لأصله الكريم . إذ أخذ عليه أنه استخضع طرق
العنف والاختلاس فى الاستيلاء على مبلغ يزيد على ثلثمائة ألف قطعة ذهبية
مملوكة لآل البيت أو لأشخاص آخرين ، وأنه كان يعمل دائماً على إغراء
زوجات آل على ، وأنه ارتكب جرائم قتل عديدة ؛ وبالاختصار أخذ عليه
ارتكاب جرائم مختلفة يطول بنا المقام لو ذكرناها هنا بالتفصيل . ولما
ثبتت على تاج الدين تلك التهم ، أسلم بأمر من السلطان إلى آل بيت على ،
الذين وكل إليهم أن ينفذوا فيه العقاب الذى يستحقه . فابتهج آل البيت
لهذا القرار ، واقتادوه إلى شاطىء دجلة (بركناره شط) ^(٢) ، حيث انهالوا

(١) نسخة المكتبة الملكية ، ورقة ٢٦٦ ، ظهر ووجه . وانظر أيضاً ميرخوند ج ٥
ورقة ١١٣ ظهر .

(٢) لأن كلمة « شط » التى تسمى « نهر » على وجه السوم ، كثيراً ما ترد على لسان
الكتاب العرب والفرس ، إما وحدها ولما مضافة إلى كلمة أخرى مميزة ، للدلالة على
« دجلة » فنقرأ فى كتاب ابن خلسكان (المخطوطة العربية رقم ٧٣٠ ، ورقة ٣٢٦ ظهر)
« تل توبة : تل يقع فى مواجهة الموصل ويفصل بينهما عرض الشط » . ويذكر مؤلف
الكتاب الذى عنوانه « الانشاء » (المخطوطة العربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ٢٦١ =

عليه ضرباً بالسياط المزدوجة ، حتى فاضت روحه . أما ولده فقد شاطراه

(=ظهر) ، حصنا واقعا جنوبي الموصل بين الفرات والشط . وفي تاريخ ووصاف (المخطوطة ، ورقة ٢٨ . ظهر) ، قرأ هذه الكلمات « شط درميان بندگان باريست » أي دجلة يجري وسط بندگان . « ونرى ظفر نامه (حياة تيمور ، في مخطوطة المؤلف ورقة ١٧٨ ظهر) « أن قائم مدينة الجزيرة كان يمتد في الدفاع عنها على حصانة القلعة وسرعة الشط (أي دجلة) » « برحصانة قلعة وآب شط اعتماد كرد » . وقرأ في مكان آخر (ورقة ١٧٣ وجه) « اتجه من شوانلي الشط (أي دجلة) نحو واسط » . « أزكنار شط بواسط رفته » . و « أزآب شط كدشته بود ، أي وكلت قد عبر دجلة » . (ورقة ١٧٣ وجه) . وأخيرا نجد في الورقة ١٧٤ ظهر « أز شط العرب كدشته أي اجاز دجلة » . وفي تذكرة الشعراء لدولتشاه (المخطوطة الفارسية رقم ٢٥ ، ورقة ١١٦ ظهر) قرأ أن هرون الرشيد « دركنار شط بندگان نشسته بود ، أي كان يوما يجلس على شاطئ الشط » (يعني دجلة) ويصف الشاعر خواجہ کرمانی تأثير أحوال هذا العالم ، فيستعمل ذلك المجاز الغريب .

حاشاك بندگان بخون خافا من كريد ورنه آن شط روان چست كه در بندگانست أي « بكبت أرض بندگان حين رأت دم الحفاه يرائ . وإلا فمن أين جاء التهر الذي يجري في هذه المدينة ؟ » ويقول السائح شلتنبرجر Schiltberger (Reise in den Orient) من ٩٥) . « إن بابل الجديدة (أي بندگان) تقع على مسافة ما من بابل الكبرى ، على نهر يسمى الشط » . ويصف سائح إيطالي قام برحلة في فارس في بداية القرن السادس عشر الطريق الذي اتبعه ، فيذكر نهرا كبيرا اسمه « الشط » يجري أمام بندگان ويستمر في جريانه حتى يلتقي بالفرات Raumusio Relationi Viaggi (مجلد ٢ ، ورقة ٧٩ وجه ، وورقة ٨٠ ظهر) . ويقول مؤلف كتاب تاريخ الكرد مخطوطة ديكوروا Ducaumray الفارسية رقم ٨٨ ، ورقة ٤٠ وجه) « إن مدينة الجزيرة (التي تكلمنا عنها منذ هنيهة) تقع على نهر يسمى شط العرب (رود خانه شط العرب) . وبعد ذلك بقليل (ورقة ٨٦ ظهر) يطلق على نفس النهر اسم « شط ديار بكر (آب شط ديار بكر) » ويذكر عن رواية قديمة (ورقة ١٠٩ وجه) « أن الإسكندر الأكبر تبع شاطئ الشط (أي دجلة) فيقول « رود خانه شط العرب » حتى وصل إلى المكان الذي يلتقي فيه هذا النهر بنهر « بدليس » . وقد ذكرت هذه الفقرات لأبين أنه من الخطأ أن يقصر اسم « شط العرب » على الجزء من دجلة الذي يمتد من حين التقائه بالفرات بالقرب من قرنة حتى مصبه في الخليج الفارسي . إذ يبدو أن هذه التسمية تطلق على النهر جميعه . (يشير إلى كتاب شرفنامه للبديلي وهو مطبوع الآن ، ونقله إلى العربية محمد علي عوني الذي كان قد نشر النص الفارسي من قبل) .

هذا المصير . واشتد ازدحام الناس من أجل الاشتراك في تنفيذ هذا العقاب ، حتى أصيب اثنان منهم أو ثلاثة بجروح خطيرة . وكان جميع الحاضرين ، سواء أكانوا مسلمين ومسلمات أم يهودا أم مسيحيين ، ومن كل الطبقات ، يظهرون ابتهاجهم عاليا وينظرون إلى موت هذا الرجل على أنه انتصار للاستقرار والدين والامبراطورية .

ونحن لانستطيع الجزم ، بعد انقضاء خمسة قرون ، بأن التهم التي سببت هذا العقاب قد ثبتت كلها ثبوتا قاطعا ، ولكن من الأكيد أن الحكمة التي شكلت لحكمة تاج الدين كانت تتكون ، كما تقضى العدالة ، من أكبر رجال الدولة الذين ضموا إليهم رئيس القضاة وبعض الأشخاص المختارين من بين رجال الدين وآل على . فمن العسير أن نعتقد بأن مجعاه له هذا الوقار وهذه الأهمية يرضى بتخليخ شرفه بالعار بقبوله أن يكون أداة طيعة لانتقام شخصي ، وأن يحكم بهذا الإعدام المروع على شخص من آل البيت يتولى منصبا يجمع بين الأهمية والاحترام . فقد نفذ الإعدام إذن بمقتضى حكم رسمي ، مستوف لشروط الأحكام ، ومصدق عليه من السلطان . وبالتالي لم يكن موت تاج الدين نتيجة لمؤامرة دبرها الوزير في الخفاء ، ونفذها على غير علم من السلطان . هذا إلى أن الابتهاج الذي قابل به الناس من جميع الطبقات قرار الحكم على تاج الدين ، وتزاحم مواطنيه وأقاربه أنفسهم من أجل القيام بعمل الجلاذ في هذه الظروف ، كل ذلك يدل دلالة واضحة على أن هذا الشخص قد ارتكب ، أثناء قيامه بمهام منصبه ، أعمالا إجرامية بغضه ، بحق ، في أعين الجماهير .

ويبدو أن تاج الدين الذي كان صديق سعد الدين وموضع ثقته ، كان روح المؤامرات التي حيكت ضد مؤلفنا ، حيث كانت تحدوه الرغبة والأمل في الاستيلاء على تركته . وقد يكون رشيد الدين الذي كان يعلم بما يحاك حوله ، قد نظر بعين الارتياح إلى النكبة التي حلت بعدوه اللدود ؛ ولكن ذلك لا يعني بآية حال أن يكون هو الذي أمر بإعدامه الرسمي هذا .

وفي هذا الوقت نفسه ^(١) ، لم يدخر رشيد الدين وسعا في استعمال سلطانه لتخليص قاضي الحنابلة الذي آثمهم لدى السلطان .

وفي هذه الأثناء عين جلال الدين بن رشيد الدين حاكما لمدينة أصفهان ^(٢) ، كما اختير الأمير عبد اللطيف ، ولده الآخر ، ليكون وزيرا لأبي سعيد الذي ولاه أبوه السلطان على خراسان ^(٣) .

وفي يوم الخميس الرابع والعشرين من شهر الحرم سنة ٧١٢ / ١٣١١ ، أغدق رشيد الدين عطاءه للمرة الثانية على عبد الله بن فضل الله ، مؤلف تاريخ وصال ^(٤) . فقد قدمه الوزير للسلطان ألبايتو وأطرى أمامه الكتاب ومؤلفه عبارات مستطابة ، وسمح السلطان للمؤلف بأن يقرأ له فصلا من كتابه . فعقدت لذلك جلسة رابعة حضرها الوزيران وكبار الأمراء وجميع الشخصيات

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ وجه .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٤٧٤ وجه .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٤٧٧ ظهر .

(٤) المخطوطة ، ورقة ٤٣١ ظهر ووجه .

البارزة في الحاشية ، حيث لم يسمع الكتاب إلا آيات الرضا والتقدير التي غرر بها السلطان وجميع الحاضرين .

وهنا يجدر بي أن أشير إلى مقدار ما كان في إدارة سلاطين المغول من عيوب : كان على رأس الإدارة رئيسا وزارة يحمل كل منها لقب وزير أو صاحب ديوان . وكان عليهما أن يعملتا مشتركتين ، ويبدو أن اختصاصاتهما لم تكن منفصلة ومحددة تحديدا دقيقا . ومن مزايا هذا النظام أنه يمنع كل تواطؤ بين رجلين يعملان في ميدان واحد ، إذ يضطرهما وضعهما إلى مراقبة كل منهما الآخر . ولكن ، من جهة أخرى ، يستطيع المرء أن يدرك دون عسر ، أن هذا التساوى في السلطات لابد أن يؤدي إلى مخاصمات يومية ، وضروب من الحسد ، وتنازع الاختصاص بين الشريكين ؛ وإلى محاولة كل منهما أن يفض من قدر صاحبه في غالب الأحيان ، وأن يثير أمامه العراقيل ، ويعوقه عن المسير ، ويحمله مسئولية إخفاق الأمور ؛ وبالاختصار أن يسعى بكل جهده إلى تشويه سمعته في نظر السلطان ، والتخلص من منافس بغيبض لتتبق له وحده السلطة ورعاية السلطان .

وفي سنة ٧١٥ /^(١) ١٣١٥ - ١٦ أرسل أبو سعيد ابن السلطان ألباجاتو عدة رسل لطلب الأموال اللازمة لدفع رواتب الجنود ، فطلب السلطان بدوره نقودا من الوزيرين . فأجاب رشيد الدين بقوله : « أنا لم أشارك قط بأى

(١) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٤٧٧ ظهر ووجه ، وميرخند ، ج ٥ ، ورقة ١٢٣ .

نصيب في حكومة المملكة ، ولم أشرف على أى فرع من فروع الإدارة ، ولم أضع توقيعى على أى أمر صادر من السلطان ؛ ولذلك لا ينبغي أن تطلب النقود منى أنا » . وأجاب على شاه بدوره قائلا : « أما أنا فلا أملك غير الرداء الذى يغطى جسمى . ولا أستطيع أن أدفع فلسا واحدا . وإذا كنا ، أنا وزميلي ، نقسم إدارة الإمبراطورية ، فلست أرى لماذا أنفرد أنا بدفع النقود » . ورد رشيد الدين قائلا : « ذلك لأنك الوزير الحقيقى وموضع الثقة ، وأنت أنت وحدك المستحوذ على الخاتم السامى والمكلف بتنفيذ أوامر السلطان » . ولما عرض عليه على شاه أن يشاطره حمل الخاتم السامى وأمور الديوان ، صاح فى وجهه بقوله : « كيف أستطيع الاشتراك مع رجل مثلك ؟ الواقع أنك إذا طلب منك شئ من المال ، أظهرت الفقر ؛ فى حين أن العملاء الأدياء الذين تستخدمهم يجمعون المبالغ الطائلة ، ويمثلون جميعا ثروات ضخمة » . ولما احتدم الجدل بينهما واحتد ، وأدى إلى تراشق متكرر ، أراد السلطان أن يضع له حدا ؛ فأمر أن تقسم فى المستقبل الأقاليم التى تتكون منها الإمبراطورية إلى قسمين متساويين : فيوضع العراق العجمى وخوزستان والور الكبرى والصغرى وإقليم فارس وكرمان تحت إدارة رشيد الدين . ويحمل العراق العربى وديار بكر وإقليم أران وبلاد الروم (آسيا الصغرى) من اختصاص على شاه ، واقترح هذا الأخير أن يشترك معه رشيد الدين فى الإدارة ، وأن يضا توقيعهما معا على الأوامر الصادرة من ديوان السلطان .

ولكن رشيد الدين رد على ذلك بقوله : « أنا لا أريد أن أشارك معك في شيء ، لأنه كلما طلبت منك نقودا ، احتججت بفقرك المزعم ، وأنا الذى سأرغم على الدفع » . ووصلت هذه الأقوال إلى مسامع ألبايو ، فعين علاء الدين لإدارة الشؤون تحت أمر رشيد الدين ، كما جعل عز الدين كوهدى مساعدا لعلاء الدين . ولكن رشيد الدين أصيب بالنقرس طوال هذا الشتاء ، بحيث ظل أربعة شهور لا يغادر بيته ولا يظهر فى القصر . وفى هذه الأثناء كان يتوالى وصول البريد من خراسان باستمرار لطلب النقود . وكان ألبايو يخاطب فى هذا الشأن على شاه الذى كان يحبيه بأن يبت المال لا يحوى قطعة واحدة من النقود . ولما سأله السلطان أين تذهب للمبالغ التى تجبى من موارد الدولة ، أجابه بأنها جميعا لدى رشيد الدين . فأمر السلطان بإجراء تحقيق قانونى ، وكلف به الأمير جوبان الذى ضم إليه عز الدين كوهدى وعلاء الدين محمد . فاستدعى هؤلاء الثلاثة للشول أمامهم كل وكلاء على شاه ، وهم ظاهر الدين الساوجى وغز الدين أحمد وعماد الدين الفلكى ، وسألهم عن دخل الإمبراطورية الذى كان فى يدهم تحصيله والتصرف فيه خلال سنين ثلاث . وبعد أن مر المتهمون بامتحان عسير أعلن ثبوت تهمة الاختلاس عليهم وحكم عليهم بدفع مبلغ ثلاثمائة طومان ، أى ثلاثة ملايين قطعة من الذهب . وأصاب هذا الحكم كل رجال الديوان بالوجوم . فذهبوا إلى على شاه وقدموا له شكائهم ، وقالوا له : « إذا لم تجد وسيلة لإلناء هذا الحكم ، أصيبت أعمالنا كلها بالشلل التام ، وأصابها داء لاعلاج له » . وذهب على شاه

فى نفس الليلة إلى قصر السلطان وقال له « هذه المبالغ المطلوبة من وكلائى لم يبدوها ، ولكنهم كانوا قد سلموها لى » ورجاه بالتوسلات والدموع أن يلقى الحكم الذى صدر عليهم . فتأثر ألبايتو لكلامه أشد تأثر وقابله بعطف بالغ ، وأصدر أمره بإيقاف جميع الإجراءات . ولما بدأ الأمير إيرنجين من صباح الغد فى تنفيذ الحكم قال له ألبايتو : « على شاه هذا المسكين الذى يجهل القراءة والكتابة كان قد تسلّم هذه المبالغ فى حقيقة الأمر ، ولكنه استغلها فى أغراض شتى لم يعد يتذكرها الآن ، كما قال لى ، ولذلك أود أن تكون هذه المسألة وكأن لم تكن » . فدهش إيرنجين من حديث السلطان ، وأبلغه إلى الأمير جوبان ، ثم أضاف قائلاً : « كان إذا أراد أحد الفرس أن يتقدم برجاء إلى السلطان فى عهد هولأكو وأباقا ، لم يجرؤ على تقديمه إلا إذا كان قد كلم فيه من قبل عددا من الأمراء ، أما اليوم فقد انقلب الأمر رأسا على عقب ، حتى أصبح فى وسع أحد الفرس أن يذهب إلى السلطان فى منتصف الليل ويطلب منه مقابلة سرية ليهدم فى لحظة واحدة كل ما فعلناه أو قلناه » . فشر جوبان بأشد الحرج مما سمع ، ولكن على شاه علم بذلك فبذل كل جهده فى استرضاء الأمير واستطاع بهداياه العديدة أن يقنعه بالتزام الصمت . وبذلك اعتبر الحكم كأن لم يكن . ولم يمض على ذلك زمن طويل حتى ذهب على شاه إلى السلطان وقال له : « إن رشيد الدين يتكلف المرض لى يستطيع البقاء فى بيته . ولكنه فى نفس الوقت

يستخدم كل الحيل والدسائس الممكنة للإيقاع بى ، كما فعل مع سعد الدين . فإذا تنازلات بالسماح لى ، استدعيت رشيد الدين وأولاده واستجوبتهم لأرغمهم على تقديم الحساب » . ولم يكذ السلطان يسمح له بتنفيذ مشروعه حتى هاجم جلال الدين بن رشيد الدين مدعياً أنه احتفظ بين يديه بعدد من الطومانات من دخل الأمير الشاب ألباى كتلج ، ثم بددها . ولما احتج جلال الدين بأنه برىء ، اضطر على شاه إلى سحب اتهامه . ولكنه بعد ذلك بقليل أنهى إلى السلطان أن رشيد الدين كان يستولى كل عام على ريع دخل الإمبراطورية ، وهو قيمة المبالغ المخصصة لنفقات الأميرات والناجحة من غلة الأوقاف الخيرية . أثر هذا الاتهام وغيره من الاتهامات التى كان يصدرها على شاه من حين لآخر مشفوعة بكل تأكيد على ألبايتو أشد تأثير . ومنذ هذه اللحظة تغير كل شئ ، وطلعت سلطة على شاه لدى السلطان . ولما علم رشيد الدين ذلك ، لم يجد أمامه إلا أن يوثق صلاته بالأمير تاجق ، ويكسبه بجانبه عن طريق الهدايا الثمينة . وبفضل وساطته أصدر السلطان أمره إلى الوزيرين بإصلاح ذات بينهما ، وأن يعيشا منذ الآن على أتم وفاق . فأطاع الوزيران ونفذاً ما أَراداه السلطان ، من حيث المظهر على الأقل .

وفى هذه الأثناء مات ألبايتو ، وجلس ابنه أبو سعيد على العرش . وحينما علم رشيد الدين بقدم السلطان الشاب إلى عاصمة الإمبراطورية المغولية ، أرسل ابنه غياث الدين محمد لاستقباله ^(١) . وفى الوقت نفسه اتخذ

(٦٤) غطولة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٩٠ ظهر .

جميع الاختياطات التي رآها ضرورة لحماية نفسه من دسائس أعدائه ، ولاحتفاظه بالمركز الرفيع الذي قدم له جزاء خدماته ^(١) . ولما كان يعلم أنه على خلاف مع الأمير سونج ، وأن هذا الأخير لا يزال يضر له شيئا من البغض ، فقد حرص على أن يجعل على مقربة منه شخصا اسمه إبراهيم معروفا بالحيلة والدهاء خيرا بمناورات القصور وطريقة الحصول على مودة الملوك والعظماء . هذا إلى أنه يتباحث مع علي شاه وكبار الشخصيات في الدولة ، ورأى الجميع أنه من الخير أن يلتفوا حول الأمير جوبان الذي كان عماد الإمبراطورية في ذلك الحين ، وأن يعملوا على الاحتفاظ به في مركز « أمير الأمراء » (قائد عام الجيش) . وكان يأمل بهذه الطريقة أن يجد له عضدا قويا يدافع عنه ضد كراهية سونج ، ويقوم بشيء من التوازن ضد المنزلة التي لاحد لها ، والتي استطاع هذا الأخير أن يصل إليها في نفس السلطان الشاب . وقد أصابت هذه الخطة في بادئ الأمر نجاحا وتوفيقا ، إذ قرر أول مرسوم أصدره العهد الجديد الاحتفاظ برشيد الدين وعلي شاه في منصب الوزارة ^(٢) . هذا إلى أنه لما كان قد ولى الأمير تيمور تاش بن جوبان حاكما على البلاد الروم (آسيا الصغرى) ، فقد طلب تعيين جلال الدين بن رشيد الدين رئيسا لإدارته المدنية ، وأجيب إلى طلبه ^(٣) .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٤٩٠ وجه .

(٢) مبرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٢٤ .

(٣) القرطبي ، مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، ص ٧٢٢ (مطبوع الآن) .

وفي هذه السنة نفسها ، أعني سنة ١٣١٧/٧١٧ - ١٨ أرسل رشيد الدين هدية إلى محمد بن قلاوون سلطان مصر: ^(١) .

ومع ذلك ^(٢) فإن الوزيرين لم يكونا أكثر اتفاقا عما كانا في العهد السابق ، إذ أن التنافس الناشئ من تساويهما في المرتبة كان لا يفتأ يؤدي إلى خصومات مستمرة بينهما . فحرص رشيد الدين ، وكانت تربطه دائما بالأمير جوبان روابط صداقة ، على زيادة هذه الروابط وثوقا . ومازال يضاعف له مودته وهداياهُ حتى كسب جانبه نهائيا ، وارتبط به بصورة أقوى وأوثق مما في أي وقت آخر . ولما علم على شاه بأمر هذه الرابطة ارتاع لها ارتياعا شديدا . فإنه أحسن إحساسا تاما مقدار الضرر الذي يمكن أن يَحْثِقَ به من ورثتها ؛ لأن الأمير جوبان كان تام السيطرة على نفس السلطان ، أو بالأحرى كان هو الذي يحكم الإمبراطورية بسلطات مطلقة . فاشتغل على شاه ليلا ونهارا في سبيل البحث عن تهمة يوجهها إلى رشيد الدين لكي تودي بمهابته ، ولكن جميع محاولاته ذهبت عبثا . غير أن البغض الذي فرق بين الزميلين لم تزده الأيام إلا حدة ، كما أخذت المهاترات بينهما تزداد بمرور الأيام عددا . وأصبح كل منهما يظهر سخطه على رجال الديوان إذا رآهم يحتفون بالآخر ، مما آثار الاضطراب بين أعضاء الديوان . وذات يوم ذهب ضياء الملك وعز الدين الكوهدي وعلاء الدين إلى رشيد الدين ، وقالوا له : « إذا أذنت لنا ، فإننا

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٩٣ ظهر وجهه ، وورقة ٤٩٤ .

(٢) حبيب السير ، جلد ٣ ، ورقة ٦١ وجه ، وورقة ٦٢ ظهر .

على استعداد لمهاجمة على شاه والكشف عن مناوراته وخداعه . وبعد أن فكر رشيد الدين طويلاً ، أجابهم بقوله : « إن على شاه شخصية هامة ، ولا يليق أن تقدموا ضده شكوى رسمية . ولكننى سأحدثه وأحله على إرضائكم فيما يتعلق بموضوع الشكوى التى حدثتمونى عنها الآن » ولم يكده للموظفون الثلاثة يخرجون من لدى رشيد الدين حتى عقدوا مجلساً فيما بينهم . وقالوا : « ليس لنا أن ننظر شيئاً من قبل هذا الرجل ، بل إنه ليخشى أن يذهب إلى على شاه ، بعد أن سمع اتهامنا له ، ويقص عليه كل ما قلنا ، فيصبح على شاه عدواً للودا لنا » . ولكى يدرؤوا عن أنفسهم هذا الخطر ، انضموا إلى على شاه الذى استطاع من جهته أن يكسب ود نواب الأمراء بفضل الهدايا ، وأن يوحى إليهم بما يوغر صدورهم على رشيد الدين ، فصمم أبو بكر أغا ساعد^(١) ، جوبان الأيمن ، على الإيقاع برشيد الدين ، ولم يفتأ يشى به

(١) كلمة « آغا » التى تكتب أحياناً « آغا » من كلمات اللغة المنولية ، ومعناها الأخ الأكبر ؛ وكلمة « آيى » معناها « أخ أصغر » . ومن هنا جاءت الصيغة المركبة « آقاويى » التى سنكلم عنها فى مكان آخر . وتوجد كلمة « آغا » كثيراً فى تاريخ المغول والنحو المنولى ، كما توجد فى ترجمة الأنابيل . وقد دخلت اللغة الفارسية واستقرت فيها حيث نعت عليها بكثرة لدى الكتاب التالين لنزوى جنكيزخان . ويشكون الجمع منها ، كما هى العادة فى العبارات التى من أصل أجنبي ، بطرق مختلفة فأحياناً يكتب « آقا ان » وأحياناً « آقاوان » وفى بعض الأحيان الأخرى « آقايان » ومن ثم تقرأ فى « تاريخ وصاف » (المخطوطة ، ورقة ٨ وجه) « أين باوجود آقا چوكونه خيال نفوق يندد » أى : كيف يمرؤ هذا الأمير على الطمع فى الملك ، وله أخ أكبر ؟ وفى تاريخ رشيد الدين (ورقة ١٦٢ وجه) نجد هذه الكلمات « اينيان بسخن آقايان الثفات ينوده » أى لم يكن الإخوة الصغار يحتمون كلام لإخوتهم الكبار . ثم تقرأ بعد ذلك بتقليد (ورقة ١٦٤ ظهر) « پدران وآقايان ما » أى آباؤنا وإخوتنا الكبار . وفى =

به لدى الأمير ويحاول أن يصمه كل يوم بنهم جديدة . وقد نجحت هذه

== نفس الورقة وجه : « آغا ان پدروجه من بوند » أى : كانوا الاخوة الكبار لأبى وجدى . وقرأ فى تاريخ ميرخوند (الجزء الخامس ، ورقة ٨٨ وجه) : « كه بقدر امكان آغاوانرا مشمول عواطف وعوارف دارد » أى : ليضم ، بقدر ما يستطيع لإخوته الكبار بآيات الصداقة وبالهدايا . وفى « تاريخ كيزنده » . (مخطوطة برويكس ، رقم ٩ ورقة ٢٣٣ وجه) ، قرأ : « آغا أم شاه شجاع » أى : أنا شاه شجاع الأخ الأكبر . ونجد لدى ذيل رشيد الدين (مخطوطة رقم ٦٨ ١ ، ورقة ٤٨٤ وجه) هذه الكلمات : « درجاق آقاان نيكو سلطان وزمان سلطان وزمان دولت أسلاف پادشاه » أى : فى زمن لإخوة السلطان الكبار الأجداد ، وفى فترة حكم أسلاف الملك . ولما كان للأخ الأكبر لدى النغول سلطة عظيمة على إخوته الصغار ، أصبحت كلمة « آغا » (أى : الأخ الأكبر) تدل بطريق المجاز على رئيس الأسرة كلها . ولذا نقرأ فى كتاب رشيد الدين (ورقة ٢٢٥ ظهر) « باتوكة آغا همه بود » . أى : باتو الذى كان كبير الأمراء جميعا . ونفترق ذلك التاريخ نفسه على هذه العبارات (ورقة ٣٠٠ وجه) « توكه آقاغامت پسرانى » . أى : أنت الذى تعتبر الأخ الأكبر ، ورئيس الأبناء جميعا . ثم (نفس الورقة) « آقاى ماقويلاى تا آن است » . أى : قوياى تا آن هو الأخ الأكبر لنا جميعا . ثم بعد ذلك (ورقة ٣٠٤ ظهر) « آقا من آباخان » أى : آباخان كبيرى (أخى الأكبر) . وفى (الورقة ٣٢٠ وجه) « أحمد آغاست » أى : أحمد رئيس الأسرة . وفى الورقة ٣٢٢ ظهر : چگونه دروى آقاى خود شمشير كنند » . أى : كيف أستطيع امتشاق المسام ضد رئيس أسرتى ؟ وفى تاريخ ميرطوند (الجزء الخامس ، ورقة ٦٨ وجه) « هرچند بركه آفاست » أى بالرغم من أن بركة رئيس الأسرة . وقرأ فى نفس الكتاب (الورقة ٧٠ ظهر) ، على لسان آباخان العبارة التالية « آقاى ماقويلاى تا آنست بى رخصت أو اين مهم چگونه اختيار توان كرد » أى : قوياى تا آن رئيسنا ، فهل يمكننا أن نقوم بمسألة على هذه الأهمية دون إذنه ؟ . وقرأ فى « أكبر نامه » لأبى الفضل (مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسينال رقم ١٩ ، ورقم ١٥٤ ظهر) « براى آقاى خود » . أى : من أجل رئيسه . وفى ترجمة حياة الشاه عباس الكبير (مخطوطة الأستاذ سلفستردى ساسى ، ورقة ١٤٩) ، نقرأ « پنجاه قراز آقاان وملازمان » . أى : خسون شخصا من بين رؤساء الأسرة ورجال الحاشية . ومن هنا جاءت كلمة « آقاى » التى معناها « منزلة الأخ الأكبر أو رئيس الأسرة » ، وبالتالى كل نوع من أنواع الرئاسة . فنقرأ فى تاريخ وصافى (ورقة ١٧٥ وجه) « واو آقاى وتقدم داشت » == (٤ - جامع)

المحاولات تمام النجاح ، إذ نحى رشيد الدين من منصبه في الأيام الأخيرة من شهر رجب سنة ١٣١٧/٧١٧ . وبعد خلعه مباشرة ترك مدينة السلطانية وذهب

== أى : كانت له منزلة الرئاسة والتقدم . وفى أكبرنامه (ورقة ١٩٦ وجه) ، نجد هذه الكلمات « مضمون نوكرى وآبای راند انسته » أى : أنه لا يعرف العلاقة التي توجد بين الرءوس ورتبته . ولعل على كلمة « آغا » أكثر من مرة في تاريخ التتار لأبي الفازى . وهي تستعمل دائماً بمعنى « الأخ الأكبر » في مقابلة كلمة « ابني » ، انظر الصفحات ٨ و ٣٥ و ٧٧ وغيرها) . ونقرأ في أخبار رحلة المبصر أودريك (Oderic) التاريخ العجيب . . . لخان بلاد التتار الأعظم ورقة ١٠٩ وجه) أن سكان « كاسى » ، عاصمة الصين ، أظهروا احتراماً شديداً لرجل الدين هذا ، فأطلقوا عليه لقب « آغا » ، أى الأب . ولكن هذا الكلام يعوزه شئ من الدقة ؛ فإن هذه الكلمة لا تدل ، كما رأينا ، على الأب ، بل على الأخ الأكبر . ويضربنا الأستاذ بيرس (Travels into Bokhara , Bwrnes) بجلد ١ ، ص ١٧٧) أنه لا كان لدى أسرة « مزاره » استقبلته بمحور وحيته بقلب « آغا » . ويذكر (هس الرجوع ، ص ٢٠٠) أن الأفغانين ، إذا أرادوا تكريم شخص ما ، خاطبوه بقلب « خان أو آغا » والواقع أننا نفهم أن كلمة « آغا » معناها في لغة الأتراك الغربيين رئيس أو سيد .

ويجدر بي ، قبل إتمام هذا البحث ، أن أفسر كلمة أخرى من السهل أن تختلط بالكلمة التي فسرناها ، وهى كلمة « آغا » التي قد تكتب « آتا » والتي تتعلق على أية أميرة من أميرات البيت المالک . وتجمع على « آغايلان » أو « آقايلان » . فنقرأ في ظفرنامه (نسخة المؤلف الخاصة ، ورقة ١٣٣ وجه) « آغايلان وشاهزاد كان ونوبينان » أى : الأميرات والأمراء والنوبينان . ونجد في موضع آخر (ورقة ١٣٣ وجه) آغا يانرا بازگردانيد مكر بانوى كبرى چليا نملك آغا بنت حاجى يك جته » . « أى فسر جميع الأميرات ماعدا الزوج الأول چليا نملك آغا ، ابنة حاجى يك جته » ، وفي مكان آخر (ورقة ١٤٧ وجه) « تقرأ « شهرزاد كان وآغايلان وأمراء » ، أى : الأمراء والأميرات والأمراء . وفى (الورقة ١٥٠ وجه) « سرايملك خانم وتومان آغا باتامى اغايلان » أى : سرايملك خانم وتومان آغا ، مع الأميرات الأخريات . وفى الورقة ١٥٤ ظهر ، « آغايلان وشهزاد كان » أى الأميرات والأمراء . وفى الورقة ١٨٤ ظهر : « سرايملك خانم وتورمان آغاود يكرخواتين » أى : سرايملك خانم وتومان آغا الزوجات الأخريات . وفى الورقة ١٩٠ وجه « ديكر اعايلان وخواتين » أى : الأميرات الأخريات والزوجات . ويتكلم دولتشاه (تذكرة الشعراء ، مخطوطة غارسية رثم ٢٥٠ ، ورقم ١٣٢ ظهر) عن شاد ملك آغا زوجة خليل سلطان . ويذكر (نفس المرجع ورقة ==

إلى تبريز . ولم يرض الأميرسونج عن هذا الإجراء ، بل حزن من أجله حزنا حارا . ولما كان في هذا الحين ملازما الفراش ، كان لا يفتأ يكرر أنه سيعمل بمجرد شفائه ، على إعادة رشيد الدين إلى منصب الوزارة . وفي هذه الأثناء عقد أبو سعيد العزم على الذهاب إلى بغداد لقضاء الشتاء فيها . فأمر سونج أن يحمل على حفة ليلحق بحاشية الأمير . ولم يكبد يصل إلى بغداد ، حتى وافته منيته في الأيام الأولى من شهر ذى الحجة من السنة نفسها . وحينما لاحت بوادر الربيع ، قفل أبو سعيد راجعا إلى السلطانية . ولما اقترب من تبريز ، بعث الأمير جوبان إلى رشيد الدين يقول له : « إن غيابك قد أضرب بمصالح المملكة ضرا بليغا ، ولا بد من حضورك لإعادتها إلى سيرتها الطبيعية . فعجل ، إذن ، بالرجوع إلى القصر لتسلم المنصب الذى فقدته » . واعتذر رشيد الدين وأجاب بهذه العبارات : « لقد قضيت حياتى شريفا ، ولم يتأت لأحد غيرى

(= ١٣٨) (وجه و ١٤٩ ظهر) جوهر ساد آغا، زوجة شاهرخ ، وفي موضع آخر (ورقة ١٣٩ وجه و ١٤٩ وجه و ١٥٠ وجه) جوهر شاه بيك ، وأخيرا جوهر شاد خانم (ورقة ١٤٩ وجه) . وفي مطلع السامانيين (مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسينال رقم ٢٤ ، ورقة ١١٦ وجه) قرأ آغاخان از جانب دار السلطنة هراة رسيدند « وصلت الأميرات من هراة عاصمة المملكة » . ويستعرض ذيل رشيد الدين (مخطوطة فارسية رقم ١٥٨ ، ورقة ٤٩١ وجه) « آغاخان وخواتين وأمرء » أى الأميرات والزوجات والأمرء « وقرأ فى تاريخ ميرخوند (الجزء الخامس ورقة ١٦٤ ظهر) هذه العبارة : « سورت حادثه را معروض آغاخان وخواتين گردانيدند » أى « وبلغت هذه الحادثة إلى الأميرات وزوجات السلطان » وقرأ بعد ذلك بقليل (ورقة ١٦٥ ظهر) « مجموع شاهز دگان وآغاخان ونويبتان وأمرء » أى : مجموع الأمرء والأميرات والنويبتان والأمرء . وفي تاريخ المغول (Geschichte der ost Mongolen) من ١٧٩) وجدت أميرة تدعى « ساغان آغا » .

أن يقوم بمهام الوزارة بنفس النجاح والشرف اللذين توفرا لى . واليوم أصبح لى عدة أبناء يشغلون مناصب هامة . فأريد ، إذن ، أن أقضى الأيام القليلة التى بقيت لى فى الحياة فى خلوتى ، وأن أنفقها فى التكفير عن أخطائى » .

وكان لرشيد الدين فى هذه الفترة ثلاثة عشر ولدا . ولم يرد الأمير أن يسلم بهذه الأعداء ، فألح عليه إلحاحا شديدا أن يظهر فى القصر . واستجاب رشيد الدين لهذا الرجاء المتواصل ، وحضر إلى جوبان الذى استقبله باهتمام عظيم ، وغمره بآيات التكريم وعلائم التقدير ، وقال له : « سأذهب إلى السلطان ، وأخبره أنى علمت بالتجربة أنه لا يوجد من يماثلك فى حكم الإمبراطورية بحدارة وحزم ، وأن الإدارة قد شلت حركتها بعد رحيلك ، وفقدت روحها » . ثم أضاف قوله « انتظرنى حتى أعود إليك بالإجازة التى ترجىك إلى مرتبة الوزارة » .

ولعله كان يحذر رشيد الدين أن يصير بشجاعة على رفض هذه المقترحات المفرطة فى الإغراء . وكان عليه أن يتذكر أن هذا الرجل نفسه الذى يتوسل إليه الآن فى أن يتسلم زمام الحكم ، هو الذى أسلمه بكل جبن لا انتقام أعدائه ، بعد أن أكد له صداقته وحمايته . ولكن رشيد الدين كان فى هذه الظروف يستحق الرئاء أكثر مما يستحق اللوم . فانتقاد أمام إغراء الإلحاح عليه من أمير يحتل المركز الأول فى الدولة ولا ينقصه غير اسم السلطان . وتأثر للقوضى التى حلت بالإدارة وتغنى أن يقدم علاجا ناجعا للداء الذى سببه جهل

خلقائه واختلاساتهم ، ولعله أيضا اندفع ببقية طموح لا يستطيع أحكم الرجال أن يقضى عليه في نفسه قضاء مبرما ، فقبل آسفا . وكان هذا الخضوع سبب ماحل به من كوارث . والحقيقة أن على شاه وأشياعه لم يعلموا بهذا الخبر حتى عمهم الحزن ، وبدأوا يتيقنون له دسائسهم . وعملوا على استئالة معاوني الأسراء بالمدايا الفاخرة ، ولا سيما أبو بكر آقا موضع ثقة الأمير جويان ؛ وقد انصاع هذا الرجل لأغراضهم ، وتعهد بحرمان رشيد الدين من حماية الأمير ، وبتقديم اتهم رسمي ضد الوزير . وهذه هي الوسيلة التي ابتكرها المتأسرون لضمان نجاح مؤامرتهم : أخبروا أبا سعيد أنه لما كان ألبايتو في مرضه الأخير ، نصحه رشيد الدين عمدا باحتساء شراب معين سبب موته ، وأن إبراهيم ابن الوزير وساق الملك هو الذي قدم له هذا الشراب بالاتفاق مع أبيه ، وأخذ زنبوري على عاتقه مهمة التبليغ . فصدم أبو سعيد أمام هذا الاتهام ، واستدعى رشيد الدين إلى القصر فورا ، وأمر بمحاكمته . ولما كان الأميران تاجق وحاجي دلقندى قد شهدا بصدق هذا الحادث ، فقد اعتزم السلطان إعدام رشيد الدين وابنه أشنع إعدام ، باعتبارهما قاتلي ألبايتو . هذه هي الرواية التي يقدمها لنا ميرخوند مكل كتاب مؤرخنا ^(١) ، وخوندمير . ويضيف الصقاعي بعض التفاصيل التي أثبتتها فيما يلي . يذكر هذا الكاتب ^(٢) أنه جرى برشيد الدين

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦١ وجه و ٦٢ ظهر .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٧٣٢ ، وورقة ٨٣ وجه ، و ٨٤ ظهر .

إلى السلطانية على خيل البريد . ولما مثل أمام الأمير جوبان ، وجهت إليه تهمة دس السم للسلطان ألبايتو . فأجاب بقوله « كيف يتأتى أن أرتكب مثل هذا الجرم ، وأنا أدين لهذا السلطان وأخيه برفعتي ؟ ففى عهدهما أسندت إلى إدارة شئون الملكة وماليتها . ولم يكن بيت فى شأن من الشئون إلا بأمرى . وبفضل منح هذين السلطانين أصبحت أمتلك العقار والنقود والجواهر والثروات التى لا تحصى » . واستدعى جلال الدين بن حران الذى كان طبيباً لألبايتو واستجوب حول موت السلطان الذى اتهم رشيد الدين بدس السم له . وأجاب على هذا النحو « أصيب السلطان بمرض شديد مصحوب بإسهال غريب وقى متلاحق . ولما دعيت واستشرت فى العلاج الذى يقتضيه الحال ، قررت ، بالاتفاق مع الأطباء الآخرين ، إعطاء السلطان دواء قابضاً لتقوية المعدة والأمعاء . وكان رشيد الدين وحده على عكس هذا الرأى ؛ إذ ادعى أن هذا التعب ناشئ عن تخمة ، وأنه لابد من مواصلة التفريغ ، فأعطينا السلطان دواءً مليناً زاد الإسهال وأدى للمريض إلى القبر » . واعترف رشيد الدين بهذه الحقيقة ، فقرر جوبان أنه مسئول عن موت السلطان وحكم عليه بالموت . واقتيد هو وابنه إلى مكان الإعدام . وبدئاً بإعدام إبراهيم الذى لم يكن قد تجاوز السادسة عشرة من عمره ، وكان يجمع بين جمال الخلقة وطهارة النفس ونبل الخلق . وبعد أن شاهد رشيد الدين موت ولده وفى اللحظة التى كان هو فيها على وشك الموت ، كلف أحد الحاضرين

بأن يقول لعل شاه من قبله » : « هأنذا أموت بريثا ضحية لاشهاماتك الكاذبة وسيأتى يوم تطالبك فيه العناية بحساب إعدائى » . ولم ينته من هذه الكلمات حتى كان حاجى دلقندى قد شطر جسمه شطرين . ويذكر أحد المؤرخين الذين تقدم ذكرهم ^(١) أن الأمير عز الدين طالب الملقب بدلقندى والذى ينسب إلى آل على ، قد قبل القيام بوظيفة الجلاد بترحاب شديد ، لى ينأى من رشيد الدين لموت تاج الدين الذى سبق أن تكلمنا عن نكته . وقد وقع هذا الحادث الأليم فى السادس عشر من شهر جمادى الأولى سنة ١٣١٩/٧١٨ فى قرية اسمها جوسفدر تقع غير بعيد من تبريز . ثم حملوا رأس رشيد الدين إلى تبريز ، وطافوا شوارعها ، وهم يصيحون « هذا رأس اليهودى الملعون الذى حرف كلام الله » . ويقال إن جسمه قطع إربا ، وأرسلت أشلائه إلى مختلف مدن الإمبراطورية ^(٢) . ولكننا سنرى بعد قليل أن هذا القول غير صحيح . وقد جرد أبناء رشيد الدين وأقاربه من أملاكهم . ونهب الحى للمسى بالربع الرشيدى الذى كان هذا الوزير قد شيده فى تبريز . وصودرت منقولاته وعقاراته ، وحتى الأموال التى أوقفها على الأعمال الخيرية لم تسلم من المصادرة .

وهكذا لقي رشيد الدين حتفه فى الثالثة والسبعين من عمره ، بعد خطمات

(١) عمدة الطالب ، مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٢١٥ ظهر .

(٢) القرىزى - كتاب السلوك ، مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، ص ٧٣٢ .

طويلة كان يبدو أنها تؤهله لجزء غير هذا الجزء . ولكن من الأمور الغالبة في قصور الشرق أن يكون الموت العنيف جزءا مشتركا لكل من الجريمة والفضيلة . إذ يقدم لنا تاريخ هذه الأقطار أمثلة شنيعة لانسنى في كل صفحة من صفحاته . وفي كل مكان منها نرى الفضيلة تتلوى بين محالب الغدر والديسة ، حتى تهوى تحت وطأة هذا الصراع غير المتبادل . وإذا كان الباغي يحنى في نهاية الأمر العقاب الذى تستحقه أوزاره ، فإنه في معظم الأحيان لا يهلك لأنه باغ ، بل لأن تركته قد أسالت لعاب طاغية آخر .

دفن جثمان رشيد الدين في تبريز بالقرب من المسجد القائم في الحى الذى بناه هذا الوزير ، ولكن الأقدار أبت عليه أن يظل هادئا في المأوى الأخير الذى لم يمرؤ أعداؤه على منازعته إياه . وبعد وفاة رشيد الدين بحوالى قرن^(١) عهد تيمور إلى أحد أبنائه بحكومة مدينة تبريز ، وكل إقليم آذربيجان . ومن سوء الحظ أن هذا الأمير الشاب الذى كان يتحلّى بصفات عالية بطبيعة الحال ، كبا به جواده ذات مرة فأصيب بتلف في المخ تطور إلى جنون دائم . فكان إذا جاءت نوبة هذا المرض عمد إلى اضطهاد الرجال الذين يمتازون بالكفاءة ولم تقف عربدته الجنونية عند الأحياء ، بل راح يباشرها على الأموات أيضا . وكان جثمان رشيد الدين قد بقى حتى هذه الفترة في الضريح الذى بناه لنفسه في الحى المعروف بالريع الرشيدى بتبريز . فأمر ميرنشا بنش عظامه ودفنها في مدافن اليهود .

(١) دولت شاه ، تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ١٢٣ ظهر .

ومما حدث أن الأمير ايش كتلك الذى كان فى خراسان ، لما وصل إلى القصر بعد موت رشيد الدين بثلاثة أيام ، حزن حزنا شديدا لهذا الحادث الأليم ، ووجه إلى الأمراء أشد اللوم ، وسألم عن أى فائدة جنوها من قتل رجل كان قد وصل إلى نهاية حياته بحكم الطبيعة نفسها .

هذا إلى أن جميع الذين دبوا مؤامرة موته ، قد ماتوا كلهم تقريباً نفس العام . فدلقتدى ألقى عليه القبض على باب القصر ، وشطر جسمه شطرين بأمر الأمير جوبان وأرسل زنبورى إلى آسيا الصغرى لدى الأمير تيمورتاش ، حيث اختفى تماما . وذلك لأن هذا الرجل كان قد دبر بالاشتراك مع دلقتدى وبعض الاساسين الآخرين خطة لاختيال الأمير جوبان أمام باب القصر . وتعهد دلقتدى ، الذى لم يكن يخشى أى خطر بتنفيذ المؤامرة . ووعد بأن يطمئن الأمير بمجرد أن يصدر إليه زنبورى الإشارة المتفق عليها . ولكن جوبان علم بالمؤامرة ، فقضى على مدبريها . ولقى أبو بكر حتفه بعد ذلك بوضع سنوات ، ولم يعمر جوبان بعده طويلا . وقصارى القول أن الذين لطمخوا أيديهم بدم رشيد الدين ، لاقوا ، كلهم تقريباً ، جزاء جرمهم وماتوا موتاً غير طبيعى .

أما على شاه الذى كان روح المؤامرة ، فقد هلك لها وكبر باعتبارها نصرا رائعا له ، ولما كان ينظر إلى موت عدوه على أنه حادث سعيد ، فقد شكر الله عليه بقرابين فاخرة . وهذا ما قرؤه بهذا الصدد فى كتاب باللغة العربية

عن تاريخ مكة من تأليف تقي الدين القاسمي^(١) « ومن ذلك حلقتان من ذهب مرصعتان باللؤلؤ والياخش كل حلقة وزنها ألف مثقال ، وفي كل حلقة ست لؤلؤات فاخرات ، وبينها ست قطع ياخش فاخر ؛ بعث بذلك الوزير على شاه وزير السلطان أبي سعيد خدا بنده ملك التتر ، على يد الحاجي مولواوخ (بولاواخ) في سنة ثمان عشرة وسبعائة . ولما أراد تعليق ذلك بباب الكعبة منعه منه أمير الركب المصري في هذه السنة ، وقال هذا لا يمكن إلا بإذن السلطان ، بعنى صاحب مصر إذ ذاك ، وهو الناصر محمد بن قلاوون . فقال الحاجي مولواوخ إن الوزير على شاه كان نذر متى ظفر بخواجه رشيد الدولة (الدين) وقتله أن يعلق على باب الكعبة حلقتين ؛ فيقال إنه أذن له في تعليقهما زمنا قليلا ثم رفتهما وأخذها إذ ذاك رميثة بن أبي ثمن من آل قتادة » .

كان على شاه أشد الذين تعاونوا على موت رشيد الدين جرما ، ومع ذلك فقد كان أسعدهم ، وهو الوحيد الذى جنى ثمرة إجرامه^(٢) . فقد ظل يتمتع بعطف السلطان ست سنوات متتالية ، وعرف كيف يحتفظ - دون انقطاع - بالمكان السامى الذى رفعه إليه حسن طالعه وديانته . ولما حل به المرض ، أولاه

(١) مخطوطة عربية رقم ٧٧٢ ، ورقة ٤٦ ظهر . يقصد كتاب « شفاء العرام بأخبار البلد الحرام » ، (طبع في مصر عام ١٩٥٦ ، في جزأين ، مطبعة عيسى الحلبي ، والنس في ص ١١٨ ، ج ١) .

(٢) مخطوطة فارسية ١٦٨ ، ورقة ٥٠٩ وجه ، ومبرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٣٠ وجه ، وحبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٤ ظهر .

أبو سعيد شرف زيارته الشخصية ، كما بعث إليه بأمر الأطباء . ولكن بالرغم من كل هذه العناية استفحل فيه المرض حتى قضى عليه في الأيام الأولى من سنة ١٣٢٣ / ٧٢٤ . وكان هو الوحيد الذى مات موتاً طبيعياً بين جميع الذين تولوا الوزارة في امبراطورية المغول منذ إنشائها . وحمل جثمانه إلى تبريز ودفن في رحاب المسجد الذى شيده . وأغدق السلطان نعمه وتكريمه على أقاربه ، وولى ولديه منصب الوزارة شركة بينهما ، ولكن لم يلبث الأخوان أن دب بينهما الانقسام ، وثارَت بينهما الخصومات ، وراح كل منهما يكيل الاتهام للآخر . فقبض عليهما معا وأوشكا أن يلقياً حكم الإعدام . وإذا كانا قد فازا بالاحتفاظ بحياتهما ، فقد عزلا من منصبهما ، وألزموا بالتخلي عن الثروات الواسعة التى جمعها لهما أبوهما ، والتى جمعها بنفسيهما في فترة صعود نجميهما .

لم يلبث أبو سعيد أن شعر بأنه انصاع لاتهامات أعداء رشيد الدين دون روية ، وأن موت هذا الوزير كان خسارة حقيقية للدولة ، فحين التمس منه الأمراء أن يسند منصب الوزارة الى غياث الدين بن رشيد الدين ، اعترف بأنه منذ أن ترك رشيد الدين رئاسة الحكومة ، والإدارة في حالة هبوط ، وأنه لم يكن بين خلفائه أحد جدير بسد فراغه ^(١) .

أراد أبو سعيد بطريقة ما أن يصلح الجور الذى أنزله برشيد الدين ، فرأى أن خير وسيلة لذلك هى أن ينصب ابن الوزير المنكوب في المكان الرموق

(٧٨) غطولة فارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٥١٥ ظهر ووجه .

الذى ترشحه له خدمات والده وكفاءته الشخصية دون منازع . وقد حاز هذا الاختيار تعضيد الجميع ، وشهد الأسماء بالإجماع أنه لا يوجد بين الطامعين في الوزارة من يجارى غياث الدين في محتده وتعليمه ومعرفته بالأمر^(١) ، ولم يكن في هذا المديح شيء من المبالغة^(٢) ، والحقيقة أن غياث الدين كان ذا طبيعة غاية في التوفيق ، واستطاع أن يجمع بين الفضائل الاجتماعية والصفات التى تكون رجل الدولة . كانت تقوم طبيعته على نوع من الكرم لاحد له . وكان متضلعا في معظم العلوم ، ويستطيع التعبير عن أفكاره في بلاغة خلاصة صافية . وأدى فريضة الحج في صباه^(٣) ، كما كان لا يدع مناسبة إلا أظهر فيها تعلقه الصادق بدين الاسلام .

وفي أول الأمر ضم اليه علماء الدين كمساعد له ، وهو إحدى شخصيات خراسان الرئيسية ، ولكن لم تمض ثمانية أشهر حتى عين هذا الأخير على بيت مال المملكة ، فأصبح غياث الدين^(٤) وحله على رأس الدولة ، فلم يدرج هذا في العمل على الوصول بالامبراطورية إلى قمة المجد والرخاء . فكان قوى الإيمان يعمل على حماية ذوى الكفاءات وينفق عطاياها على العلماء ، كما كان يحرص

(١) ميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٣٢ وجه .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٦ ظهر ووجه .

(٣) يقدم لنا المؤلف العربى لتاريخ آل على تفاصيل حول هذا الحادث (عمدة الطالب المخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٨٤ ظهر ووجه) .

(٤) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨١ ، ورقة ٥٢٩ ظهر ووجه ، وورقة ٥٣٠ ، ميرخوند الجزء الخامس ، ورقة ١٣٦ وجه ، وورقة ١٣٧ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٦ .

على كسب ود الجند وضمان أمن الأفراد من جميع الطبقات ، وازدياد السكان ، وازدهار الزراعة . ولما رأى أولئك الذين ساعدوا على الإيقاع برشيد الدين أن السلطة بين يدي ابنه ، استولى عليهم الرعب ؛ ولكن غياث الدين كان يضم إلى محاسنه العديدة ضفتي النعمانة والرحمة اللتين لامتثال منهما الأحداث ؛ عفا عن جميع أعدائه ، ولم ينتقم من أحد منهم ، بل على العكس من ذلك غفرهم بنعمه ومكرماته .

ولكن غالبا ماتكون أصفى الفضائل وأسمأها حصنا خائرا ضد جحود البشر وسوء فعلهم . فبينما كان غياث الدين يعمل بحكمة إدارته على كسب محبة المغول جميعا واحترامهم ، أوشك على التردى في الهاوية من جراء مؤامرة شنيعة . اذ كان هناك أمير يسمى نارين طاغاي يجمع بين الجرأة والغدر والطموح الذى لاحد له ، فضم إليه بعض الأشخاص الذين لا يقولون عنه سوءا ، ودأب على الإيقاع بالرجال ذوى المسكانة والذين تحول نزاهتهم وشجاعتهم بينه وبين الوصول إلى أغراضه . وكانت أولى هجماته موجبة ضد غياث الدين الذى كان على علم بمناورات عدوه ، وفى قدرته أن يحول بينه وبين نتائجها دون مشقة ، ولكنه لم يقابلها إلا بالصمت والاعتدال جريا على عادته . ولما رأى نارين أنه لن ينجح فى الدس له لدى السلطان ، صمم على اتخاذ طريق أقصر من ذلك ، وهو طريق الاغتيال . فاستصحب معه بضعة أشخاص من ذوى الجرأة ومعهم أسلحتهم التى أخفوها فى ثيابا يثابهم وتوجه بهم إلى منزل

غياث الدين وطلب مقابلته متذعرا بأن لديه طلبا يريد أن يتقدم به إليه. ولم يكن لدى الوزير أدنى ريب في وجود مؤامرة ضده ، فأمر بإدخاله فورا . فأراد نارين الدخول بسلاحه ومعه نفر من أتباعه ، ولكنه التقي في طريقه بأخ لنياث الدين اسمه شريف الدين أمير أحمد : فأخبر نارين أن لديه أوامر مشددة بمنع أى شخص من الدخول لدى الوزير بسلاحه . وفي الوقت نفسه جرده من سلاحه ، وتركه يدخل وحده ، وبقي هو على الباب ليمنع من أن يتبعه أحد من مرافقيه . ولما رأى أن تقديره قد فشل ، تقدم إلى غياث الدين ، ورجاه بكثير من الإلحاح أن يتفضل بتقديم خدمة له لدى السلطان ، وأن يرجوه بحسن استقباله . فوعده غياث الدين بالتأييد التام ثم صرفه بعد أن أخبره بأنه ذاهب إلى القصر من فوره . ورأى نارين في ذلك شيئا من الأمل ، وذهب إلى المدرسة المجاورة يترصد لمروور الوزير ، ولكن مصادفة سعيدة جعلته يسلك طريقا آخر . ولما وصل لدى السلطان ، كان أول همه أن يفي بوعده ، وكله بحماس شديد في مصلحة نارين . فدهش السلطان لذلك ، وسأله عما إذا كان يحيل أمر المؤامرة التي دبرها ضده هذا الرجل الذي يسعى لمصلحته . وأجابه غياث الدين بأنه عبد السلطان وليس له هدف آخر غير القيام بخدمته ، ثم أضاف قائلا : « هذا إلى أنه إذا كان نارين قد أراد في شرا ، فإن الشر الذي أراده لى سيحقق به هو لامحالة » . وأصدر أبو سعيد أمره فورا بالقبض على نارين . وفي هذه الأثناء كان نارين قد أدرك أن غياث الدين

قد اتخذ طريقاً آخر ، فامتطى جواداً واقتنى أثره ليدرکه علی باب القصر . ولكن أحد أصدقائه قابله ، وهو يعبر السوق ، فأخبره بأمر القبض الذى صدر ضده من السلطان . ولما سمع هذا الخبر لاذ مريعا بالفرار وومه أنصاره المخلصون . ولكنه قبض عليه وأحضر إلى القصر ، ولم يلبث أن تلقى الحكم الذى يستحقه . وإذا كان غياث الدين لم يستطع منع عدوه من الموت ، فإنه أظهر اعتداله باستصداره العفو عن علاء الدين محمد الذى ثبت اشتراكه فى المؤامرة ومشاطرة نارین نواياه السيئة .

وبعد ذلك بزمن ما ، أعنى فى سنة ٧٣٤ / ^(١) ١٣٣٣ - ٣٤ ، ولى السلطان على حكومة فارس أميراً اسمه مسافر إيناق ^(٢) فأوغر ذلك الاختيار

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥٣٢ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦٧ ظهر .

(٢) كلمة « إيناق » التى تكتب أحيانا « اناق » ليست علما ، بل لقب يطلق على الشخص الذى ينتع بأقصى ثقة العاهل ، أو أحد مستشاريه الشخصيين الحميمين .

فقرأ فى تاريخ رشيد الدين (ورقة ٣١٠ وجه) : « وهرچند اینافان بنصیحت گفته اند » أى : بالرغم من أن الإيناقين « قد كلوه باخلاص : وقرأ بعد ذلك بقليل : « أو اتریت فرمود وزیرکى گردایند تا بنجائى سیدکه ایناق کشت » أى : ائقده كرمه ورض مرتبه ، وبذلك وصل تابه إلى الحصول على مرتبة « إيناق » . وفى موضع آخر (ورقة ٣٢٤ ظهر) « أميراًقبوفا که ایناق احمد بود » أى : الأمير أقبوفا الذى كان إيناق أحمد . وفى موضع آخر (٣٤٣ وجه) « بالامرا واینافان فایدو » أى : مع أمراء فایدو وایناقیه . وفى ورقة ٣٥٤ ظهر « یبکی ازانافان حضرت سید » . وفى ورقة ٣٦٠ ظهر با اناغان و خاصکیان : وترد هذه العبارة نفسها كثيرا فى ذیل رشید الدین . فقرأ فى ورقة ٤٥٠ وجه « آزامرا واینافان متفصلى حال او بودى » أى كان يأخذ من لدن الأمراء والإيناقين أخبارا تفصصهم . وقرأ بعد ذلك (ورقة ٤٥١) « ازانافان حضرت شده » أى : صار أحدا إيناق الأمير . وفى ورقة ٤٦٩ ظهر « با آفانامیکفت » . وفى تاريخين =

صدور بعض كبار رجال الديوان ، واعتزموا قتل هذا الأمير وطاردوه حتى قصر السلطان . فثار السلطان بحق ، لهذا الفعل ، وأمر بالقبض على الجناة وأصدر ضدهم حكم الإعدام . ولكن غاية الدين الذى كان يمنح دائماً نحو الرحمة تدخل لمصلحتهم ، واستطاع أن يستبدل لهم بحكم الإعدام الحكم بسجن كل منهم فى إحدى القلاع .

== مبخوند (الجزء الخامس ورقة ٥١) بإطافه ازيانان خود مشكورت كرده . « وفى موضع آخر (ورقة ٥٣) » از مهربان و ايانان برسيد . « وفى ورقة ٨٦ ظهر « يامد فزاز خواص ومهربان و ايانان » : وفى ورقة ٩٦ ظهر « بعض از خواص ز ايانان كخاتوا » . وفى ١٢٣ ظهر « خواجه تاج الدين على شاه بنافث ايانان كشته بود » . أى كان على شاه قد صار من ثقات الأمير . وفى تاريخ حبيب السير (مجلد ٣ ورقة ٦٦ ظهر) « سلطان أبو سعيد از بعضى ايانان شمه ازين حديث استماع فرمود » . أى علم السلطان أبو سعيد من أخذ خواصه طرفاً من هذه الحادثة » . وفى فقرة من تاريخ وصاف (ورقة ١٧٥ وجه) قرأ هذه الكلمات « شرف ايانان در بندگى حضرت يافته بود » . أى : كان قد حاز لدى السلطان لقب ايانان التشرىفى . وقرأ لدى مكمل رشيد الدين (ورقة ٤٦٨ وجه) « از منصب قضا بمرتبه ايانان رشيد » . أى : صعد من منصب القضاء إلى منصب ايانان .

وتوجد كلمة « ايانان » أيضاً فى أيامنا هذه لدى الأمم الشرقية التى تقطن شرق بحر الخزر . فى أخبار الرحلة التى قام بها البارون مايندورف Meyendorff إلى بخارى من ٢٦٠ ، ترجم كلمة « ايانان » بمشتار خاس . ويذكر الأستاذ مورافيف Mouravieff فى كتابه Voyage en Turkemenie etakhier من ٢٦٩ أنه كان لسلك قبيلة من قبائل الأزيك التى وفدت إلى خيوا واستقرت فيها ، شيخ أو رئيس يخاطب بلقب « ايانان » . وتوجد كلمة « ايانان » أيضاً فى لغة الأتراك الشرقيين ، فقرأ فى تاريخ التار لأبى التازى (من ١٠٧) « سلطان نينك برايانان بارايردى » أى كان يوجد مقرب للسلطان . وفى صفحة ١٧٩ . « ايانان ليق بيريب » . أى لا أعطى لقب بمشتار خاس . (وانظر أيضاً صفحة ١٣٥) .

وفي خلال السنة التالية^(١) مات أبو سعيد ، فوقعت الإمبراطورية المغولية
فريسة لأعنف الاضطرابات . ولكن غياث الدين عرف كيف يجمع بين
الحزم والدهاء ، ويتخذ قرارات موقفة ، ويسوس النفوس بحكمة جعلت
الأمراء وكبار الموظفين الذين كانوا على وشك امتشاق الحسام ضد بعضهم
البعض الآخر ، يطرحون أحقادهم جانبا ، ويتعاونون جميعا في المحافظة على
سلامة الدولة ورخائها .

خام لقب « خان » على أرباقاوون^(٢) الذي تسمى باسم أرباخان ، بناء
على رأى غياث الدين ، وكان أرباقاوون^(٣) هذا ينحدر من تولى أو تولوى بن
چنكيزخان . ولكن النار التي كانت قد خمدت في الظاهر ، لم تلبث أن
اشتعلت من جديد ، والتمت الإمبراطورية . إذ قام الأمير على باديشاه
شاهرا سلاحه ، وأجلس موسى خان على العرش ، ثم جمع الاثنان قواتهما
وسارا لحرب أرباخان الذي سارع هو الآخر للقاء الثوار . وأرسل بعض هؤلاء
الثوار إلى غياث الدين يخبرونه في الخفاء أنه يستطيع تهدئة الاضطرابات ،
إذا هو ضمن لعل لقب القائد والأمير . فرفض غياث الدين أن ينصت لهذا
الاقتراح ، وأجاب بأبيات ، ترجمتها :

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥٣٣ ظهر ، ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة

١٣٧ .

(٢) ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة ١٣٨ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦٨ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ١٣٩ ظهر .

(٥ - جامع التواريخ)

« لن أخضع أبدا لعدوى ، ولو كان مقره في السماء . وهل رأى إنسان قط أن الصقر يطيع البازي ، والأسد يخنى هامته أمام الثعلب ؟ » .

وأراد أرباخان أن يتخلص من بعض الأمراء الذين يعرف فيهم الشغب ، ويرتاب في اتصالحهم بأعدائه . ولكن غياث الدين الذي لم يتخل عن أسلوب الاعتدال والتسامح نصحه ألا يريق قطرة واحدة من دم . ولكن لما اشتبك الحزبان ، انحاز هؤلاء الأمراء إلى جانب على ، وأدى خذلانهم لأرباخان إلى هزيمته . ففر هذا الأخير . وقاتل غياث الدين ومعه أخوه پيرسلطان بشجاعة الأبطال . ولما اضطرا إلى التسليم للعدو ، تركا المعركة ، ولكنهما لم يابثا أن وقعا في قبضة المنتصر . فاقيد الوزير أمام الأمير على الذي استقبله بكل تكريم ، وبذل كل ما في وسعه ليحفظ له حياته ؛ ولكن الأمراء الآخرين أصبروا على إعدامه ، فلقى غياث الدين الموت في الحادي عشر من شهر رمضان من سنة ١٣٣٦/٧٣٦^(١) وبعد ذلك بثلاثة أيام أو أربعة ذاق أخوه نفس المصير .

ونهب الربع الرشيدى الذى كان غياث الدين قد زاد في سعته وتجميله ، فضلا عن بيت الوزير نفسه وبيوت أصدقائه . فأخذت منها كمية هائلة من الكتب الثمينة ، والآنية الذهبية ، والفضة المضروبة ، والأثاث ، والنسج من جميع الأنواع . وقد كبر موت غياث الدين على الشعراء والعلماء الذين

(١) انظر تاريخ كزيمه ، ورقة ٢٠٩ وجه .

كان يندق عليهم عطاياه . فرثاه أحدهم بأبيات يعبر فيها عن ألمه ويكي بصورة مؤسسية ذلك المصير الذى انتهى إليه ولى نعمته .

ويكفى أن نذكر هذه القصة لبيان إلى أى حد وصل سخاء غياث الدين^(١) . يحكى أن الأمير الشيخ أبا إسحاق الذى كان قد أعلن نفسه ملكا وجعل مدينة شيراز عاصمة لملكه ، كان يتجاذب أطراف الحديث ذات يوم مع القاضى عضد الدين ، فوجه إليه هذا السؤال : « هل كانت الكفاءة فى عهد أبى سعيد تلاقى من التقدير والجزاء أكثر مما تلاقى فى عهدى ؟ » وأجابه القاضى مبتسما بقوله : « هذا ما حدث لى شخصيا . كنت ذات يوم فى مجلس غياث الدين وزير أبى سعيد . فاختصنى هذا الوزير الكريم ، وأشار لى بيده ثلاث مرات ، ثم أتبع آية العطف البسيطة هذه بعطايا ضخمة من المال والعقار ، حتى إن جباتك قدروا عشر إيرادى بمبلغ ثلاثين ألف دينار أدفعه لم خرجا فى كل عام » . ولما سأله الأمير الشيخ ، كيف كان يحدث ذلك أجابه بهذه العبارات : « كان غياث الدين يجمع فى ليلة الجمعة من كل أسبوع عددا من العلماء والفقهاء ليطارحهم الحديث حول العلوم والآداب ، وكانوا جميعا يجلسون فى القاعدة بحسب درجاتهم . فإذا أبدى أحدهم ملاحظة قيمة ، أشار إليه غياث الدين بأن يتقدم ويجلس قريبا منه . وفى أول مرة حضرت فيها هذا الاجتماع لم يسمح لى بالجلوس على المنصة التى يجلس عليها الوزير ،

(١) خزنمبر ، حبيب السير ، مجلد ٣ . ورقة ٦٨ وجه .

فجلست وسط منصة أقل منها ارتفاعا . ولما دار الحديث وجدتنى أتناقش مع بعض العلماء ، وكانت الغلبة لى . فلاحظ غياث الدين انتصارى وأشار إلى أن أصعد إلى مكان أعلى ، مما جعلنى أجلس فى مكان أعلى من أمكنة جميع الجالسين على نفس المنصة . وبدئت مناقشة أخرى ، ولم أكن فيها أقل توفيقا مما فى الأولى . فأشار الوزير إلى بالتقدم حتى صرت على نفس المنصة التى يجلس هو عليها . ولما أحرزت الانتصار الثالث على العلماء الذين كانوا يكوّنون هذا المجلس ، دعانى غياث الدين إلى الجلوس بجانبه مباشرة ، وأسبغ على عطاياه . ولما رأى أصدقائه مقدار العناية التى لحظنى بها ، أقبلوا جميعا يقدمون لى آيات الاحترام ، ويفغرونى بالهدايا الثمينة . وما أن سمع الأمير أبو إسحاق هذه القصة حتى أعفى القاضى من مبلغ الثلاثين ألف دينار التى كان يدفعها خراجا سنويا .

كان عضد الدين هذا يعيش عادة فى مجتمع غياث الدين . وكانت مقدمات كتبه مفعمة بمديح هذا الوزير . هذا إلى أنه جعل عنوان أحد كتبه « الفوائد النياتية » أى فوائد نافعة مهداة إلى غياث الدين ^(١) . وكتب أحد الشعراء عشر رسالات أهداها إلى هذا الرجل المشهور ^(٢) . ونجد فى كتاب دولتشاه ^(٣) منظومة طويلة يتغنى فيها الشاعر سلمان ساوجى بمحمد غياث الدين ويعدد مناقبه .

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٨ ظهر .

(٢) دولتشاه ، مخطوطة فارسية رقم ٢٤٩ ، ورقة ١٠٨ وجه .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٩٦ وجه و ٩٧ ظهر .

وكان حمد الله مستوفى^(١) كاتب رشيد الدين وابنه غياث الدين ؛ وقد أهدى إلى هذا الأخير التاريخ الذى ألفه وجعل عنوانه « تاريخ كزیده ، أى التاريخ المختار . وقصارى القول أن مناقب غياث الدين قد سجلت شعرا . ونثرا على يد كتاب عديدين من جميع الطبقات .

لم أعثر على أى خبر عن بهاء الدين محمد بن رشيد الدين . وينحصر كل ما استطعت أن أعرفه عنه فى أن كلا من الشاعرين شمس الدين كاشى ، وركن الدين ، قد نظم قصيدة فى مدح هذا الأمير^(٢) ، ولم أجد إلا القليل من التفاصيل عن أخيه شمس الدين عبد اللطيف^(٣) الذى كان ، كما رأينا ، وزيرا للسلطان أبى سعيد ، حينما كان هذا الأمير واليا غراسان . ويرد ذكر الأمير مظفر الدين مرغل ، أحد أبناء رشيد الدين ، فى تاريخ كزیده^(٤) .

أما جلال الدين الذى أرسل ، كما سبق أن قلنا ، إلى آسيا الصغرى ليرأس الإدارة فى حكومة الأمير تيمور شاه ، فقد قدم لهذا الأخير دليلا ناصعا على إخلاصه وتفانيه^(٥) ، إذ أن بعض الأمراء أرادوا الإيقاع بجوبان . والتخلص .

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٨ ظهر ، تاريخ كزیده ، مخطوطة برويكس رقم ٩ ، ورقة ٢ ظهر ووجه .

(٢) خوندميز ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٥٩ ظهر .

(٣) خوند ، ج ٥ ، ورقة ١٢٤ وجه .

(٤) مخطوطة برويكس رقم ٩ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

(٥) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥٠٥ وجه .

في الوقت نفسه من أبنه تيمور شاه ، وألحوا على جلال الدين في أن يتعاون معهم في تنفيذ هذا المشروع . فحاول في بادئ الأمر أن يصرفهم عنه ، ولكنه لما رأى أن لا جدوى من إقناعهم ، وأنه إذا صارع هؤلاء المتآمرين بالرفض ، عرض نفسه لموت محقق ، تظاهر بأنه معهم وراح يبلغ كل تدابيرهم إلى تيمور شاه الذي استطاع بفضل معلوماته أن يتجنب هجوم أعدائه .

رأينا من قبل أن بير سلطان قد أعدم بعد أخيه غياث الدين . ويتكلم خوندميز عن أخت لغياث الدين ؛ وبالتالي ، فهي ابنة لرشيد الدين .

وفي عهد أبي سعيد ^(١) ثبت على الأمير شريف الدين أحمد بن رشيد الدين ارتكابه لأحد الأخطاء ، فصدر إليه الأمر بمغادرة القصر ، ولكن السلطان أراد أن يظهر لأخيه غياث الدين الذي كان وزيرا له في ذلك الحين ، فنهجه لقب « أمير الإيلكاه » ^(٢) ، وهو لقب يخول لحامله في أي مكان بالإمبراطورية ينزل فيه ، سلطة أعلى من سلطة الحكام أنفسهم . وقابل أحمد ، في طريقه ، السيد عضد الدين عاندا من دلهي ، ومعه فئات كثيرة قدمت له في تلك المدينة كهدايا له وللسلطان . فحصل أحمد من هذا الرجل على كمية كبيرة من آنية الذهب والفضة بقصد أن يرسلها إلى القصر ويقدمها للسلطان والأميرات لكي

(١) مسالك الألبار ، مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ١٩ وجه
(٢) نمر على كلمة « إيلكا » أو « إيلكاه » ، باعتبارها لقبا من ألقاب الشرف عدة مرات في كتاب رشيد الدين . ففي جيش هولكو ، نجد الأمير « قوتا إيلكا » . ودلالة هذه الكلمة لا يمكن أن تكون موضعا للشك ، إذ يقدمها لنا صاحب مسالك الألبار ، وهو كاتب معاصر يمتاز بالدقة والتحقيق التامين .

يكسب ودمه ويمهد لنفسه طريق الرجوع؛ ولكن المنية عاجلته قبل أن يحقق مشروعه .

ولما انتصر الأمير الشيخ حسن على موسى وأجلس محمد خان على العرش؛
اختار لمنصب الوزارة شمس الدين محمد زكريا زوج ابنة غياث الدين
وابن أخته ^(١) .

وفي سنة ٧٦٢ / ١٣٦٠ - ٦١ استوزر السلطان عويس ، نجيب الدين
أخا شمس الدين زكريا ، أى خفيد رشيد الدين ^(٢) .
وتولى شمس الدين زكريا هذا نفسه ^(٣) الوزارة للسلطان حسين
ابن السلطان عويس .

وفي سنة ٧٧٥ / ١٣٧٣ - ٧٤ ولى الأمير وجيه الدين إسماعيل بن الوزير
زكريا حاكما على العراق العربى ^(٤) ، ولكنه لم يعمر فى هذا المنصب طويلا .
إذ أنه كان قد قام بحماية ^(٥) بعض الأشخاص ذوى الأصل الفانص ، ورفعهم
إلى مراكز عالية . فاستطاع الشيخ على بن عويس الذى كان يقطن بغداد
فى ذلك الحين أن يجتذب إليه هؤلاء الجحودين ، ويغريهم بقتل ولى نعمتهم

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٩ وجه .

(٢) المرجع السابق ورقة ٧٣ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ٧٥ ظهر .

(٤) المرجع السابق ، ورقة ٧٤ ظهر .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ٧٤ وجه .

وبينا كان إسماعيل في طريقه إلى المسجد الجامع في أحد أيام الجمع من سنة ٧٨٠ / ١٣٧٨ - ٧٩ وليس معه إلا نفر قليل ، فسارع بمقابلته شخص اسمه مبارك شاه ، وبادره بطعنة سيف قوية في وجهه ألقت به على الأرض . وفي هذا الحين كان الأمير مسعود ، أخوز كريا ، خارجا من منزله ، فناداه إسماعيل لنجدة . ولما سارع إلى تخلص ابن أخيه ، لم يصل إلا ليشاطره مصيره ، إذ اقتض عليه مبارك شاه وآخر من شركائه ، وأججزا عليه . وبعد ذلك ذهب الجانيان إلى الشيخ علي وأخبراه بالجريمة التي ارتكباها . وهنا طلب إليهما ذلك الأمير أن يطمعاه على رأس عدوه ، فذهبا من فورهما وقطعاه وأحضراه إليه . وعلق الرأس على إحدى العماير التي كان إسماعيل قد شيدها .

وبما لوحظ في هذا الصدد أن إسماعيل كان قبل ذلك بقليل جالسا ذات يوم في أعلى العماره ينظر إلى العمال ، ورأى نجارا يريد قطع سهم نائى خارج الجدار ، فعارضه قائلا « دع هذا السهم لكي يستخدم يوما لتعليق أحد الرؤوس » . وكان رأسه بالذات هو الذى علق في هذا المكان . ولكن قتلة إسماعيل لم يلبثوا أن لاقوا جزاء جريمتهم ^(١) .

وقبل أن أختم هذا المقال يجدر بي أن أقول بضع كلمات عن الحى الذى أنشأه رشيد الدين في مدينة تبريز ، وسمى الربع الرشيدى : لما استولى الملك الأشرف على السلطة العليا في غضون سنة ٧٥٠ هـ ١٣٤٩ - ٥٠ م ^(٢)

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٧٥ وجه .

(٢) المرجع السابق مجلد ٣ ، ورقة ٧٢ ظهر ، تاريخ الكرد ، مخطوطة ديكوروا الفارسية ، رقم ٨٨ ، ورقة ١٦٣ ظهر .

وجعل مقر قصره في تبريز ، اختار الربع الرشيدى لإقامته . وأمر بحفر خندق حوله ، ثم أصدر أوامره إلى جميع سكان تبريز ، من كبار أعيان المدينة حتى العمال والصناع ، بأن يشيدوا منازلهم ويستقروا حول هذا الحى . أما أولئك الذين لم تسمح لهم ثروتهم بهذه النفقات ، فقد أنزلوا المساكن الخاصة بالفقراء ومن ثم أصبح الربع الرشيدى معمورا بمجموع هائل من الأشخاص الذين ينتمون إلى جميع الطبقات .

وبعد ذلك بثمانية أعوام^(١) ، اضطر هذا الأمير إلى الفرار أمام جيوش جاني بك ، خان كاپتشاك ، المنتصرة ، فترك الربع الرشيدى وانسحب إلى مدينة أوجان . ونقل نساءه ونفائسه فوق جبل ميزد الواقع في نفس المكان الذى تنبع منه عين رشيد الدين .

ولما استولى السلطان أويس على تبريز في السنة التالية^(٢) ، اختار الربع الرشيدى محلا لإقامته . وهناك مات هذا الأمير^(٣) « در عمارت رشيدى » . وقرأ في كتاب « حياة الشاه عباس الكبير »^(٤) أن هذا العاهل حول الربع الرشيدى إلى قلعة ، كما أننا نعلم من هذا الكتاب نفسه^(٥) أن الربع

(١) حبيب السير ، المرجع السابق .

(٢) المرجع السابق ورقة ٧٣ ظهر

(٣) تاريخ الكرد ، ورقة ١٦٧ وجه

(٤) مخطوطة الأستاذ دى ساسى ، ورقة ١٦٧ ظهر .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ١٧٧ وجه .

الرشيدي كان يقع شرق تبريز. ويتحدث Chardin عن قلعة كبيرة خارج تبريز تسمى القلعة الرشيدية^(١). وفي رحلة لتاجر إيطالي زار فارس في أوائل القرن السادس عشر تذكر قلعة كبيرة تقع شرق تبريز عند سفح تل وبها قصر منيف. وهذه القلعة، إذا لم أخطئ، هي الربيع الرشيدي، ويبدو أن هذا الربيع لا يزال قائما اليوم باسمه القديم.

الجزء الثاني

رأينا في الجزء الأول من هذا التقديم رشيد الدين، باعتباره حاكما، لإمبراطورية كبيرة، وموضعا لثقة ثلاثة سلاطين متتابعين. وبقي علينا الآن أن ننظر إليه باعتباره أدبيا وكاتبا. وقد قلنا في غير هذا المكان إن رشيد الدين رأى نفسه، على الرغم منه، منساقا في دوامة القصر منذ ميعة صباه، ومضطرا إلى بذل كل وقته في الاشتغال بتفاصيل الإدارة الشائكة، فلم يستطع إشباع ميله الخاص نحو الدراسة بالقدر الذي كان يتمناه. كما أنه، فضلا عن ذلك، كان عرضة لأمراض متتابعة أضاعت عليه جزءا من الوقت الذي تركته له تلك المشاغل العديدة التي كان يزرع تحت عبثها^(٢). ولكنه كان مولعا بالمعرفة أشد الولع، ذا قدرة على العمل لا تعرف التعب، وذاكرة يضرب بقوتها المثل؛ فاستطاع، رغم كل هذه المشاغل والموانع، أن يجد لنفسه

(١) Voyage en Perse، ج ١، ص ١٨٤.

(٢) المجموعة الرشيديّة: مخطوطة عربية رقم ٣٥٦، ورقم ١٦٠ وجه ٢١٢ ظهر.

الوسيلة لمعالجة الآداب والعلوم والإحاطة بالدين الإسلامى إلى أعمق حد . فكان يقضى كل نهاره فى تصريح شئون الدولة ، ثم ينفق فى الدراسة الساعات التى ينفقها غيره من الناس فى الراحة والنوم ^(١) . وكان ضيقنا بوقته إلى حد أنه كان فى أسفاره وعلى صهوة جواده ، لا يكف عن التفكير فى المواضيع التى تتطلب أهميتها فحفا عميقا ^(٢) . ولذلك ، إذا كان رشيد الدين يشكو فى كثير من المواضع من الشكوى من عجزه عن قراءة الكتب الهامة وتحصيل المعرفة الجدية ، فإنه ينبغى لنا ألا ننسب إلى أسفه هذا إلا دلالة نسبية ؛ وسنرى أنه ، رغم تظاهره بالجهل ، كان يحيط بمجمل من المعارف العميقة المتنوعة ، وأن مؤلفاته الضخمة تكفى وحدها لتخليد ذكر أوسع العلماء اطلاعا ورأيا .

إذا غرضنا النظر عن الطب الذى أقبل رشيد الدين على تعلمه منذ زمن مبكر ، وعن شتى فروع المعرفة الأخرى التى ترتبط بهذا العلم برباط مباشر ، وجدنا أنه أيضا لم يهمل دراسة الزراعة والهندسة والميتافيزيقا واللاهوت . وكان يحيط إحاطة تامة بكثير من اللغات ، وهى :
الفارسية والعربية والمنغولية والتركية والعبرية ، وربما الصينية أيضا .
الأولى من هذه اللغات لغته الموروثة .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٢٨١ وجه .
(٢) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٧ ظهر .

أما بالنسبة للعربية ، فلا يمكن أن يخامرنا شك في معرفته بها ، إذ قد رأينا ، فيما سبق أنه كلف من قبل غازان خان بكتابة جميع الكتب التي ينبغي كتابتها بالعربية ؛ هذا فضلا عن أننا سنرى فيما يلي أنه ألف بهذه اللغة كتباً هامة .

والإمام التام بالمغولية كان ضرورياً لرشيد الدين ، لكي يستطيع العيش في حاشية السلاطين الذين جلسوا على عرش فارس في هذه الفترة ، إذ الواقع أن هؤلاء الأمراء كانوا يستعملون لغتهم القومية ، وعلى وجه الخصوص في الحادثة . هذا إلى أن رشيد الدين كان مضطراً ، كما سنرى ، إلى أن يقرأ ويفحص ، بعناية تامة ، الخوليات والمذكرات الأخرى المكتوبة باللغة المغولية ، كما أنه هو نفسه يحدثنا ^(١) بأنه ترك عدة كتب بهذه اللغة .

أما فيما يتعلق بالتركية ، فإن مؤلفنا كثيراً ما يتكلم عنها ويورد الكثير من ألفاظها إلى حد يستحيل معه ألا يكون على معرفة عميقة بها .

وأما العبرية ، فهناك أسباب هامة نحملنا على القول بأن رشيد الدين كان يعرفها . ولن نستشهد هنا بهذا الخطاب الذي نسب إلى رشيد الدين ، وكان ، مكتوباً بالحروف العبرية . لأنه من الممكن جداً أن تكون الحروف عبرية واللغة عربية أو فارسية . ولكننا نرى رشيد الدين في حاجة له ضد اليهود ، يتكلم عن فقرات اقتبسها من التوراة ، ويقدم لها بهذه العبارات ^(٢) :

(١) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ٣٥٦ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

(٢) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ٣٥٦ ، ورقة ١١١ وجه .

«سنترجم هذه الفقرات إلى العربية أو إلى الفارسية تبعاً لما إذا كنا سنكتب كتابنا بهذه اللغة أو تلك ، وكذلك حتى يستطيع قراءتها وسماعها كل من لا يعرفون اللغة العبرية » . ونراه في موضع آخر يذكّر قهقرة من سفر التكوين ثم يضيف قائلاً^(١) : « هذا النص العبري معناه ، إذا ترجم إلى العربية : « إني نادم على أن خلقتهم » . ومن اليسير أن نعرف أن المؤلف يشير بتلك الجملة إلى هذه الكلمات^(٢) : **יְהִי עוֹלָם** وفي مكان آخر يذكّر بالحروف العبرية كلمة « يويل » ومعناها السنة الخمسين^(٣) : من الواضح أن هذه الكلمة العبرية « **יוביל** » المستعملة في سفر الخروج^(٤) ، والتي منها الكلمة الفرنسية jubilee » . وبعد ذلك بقليل يكتب هذه العبارة^(٥) : « إن كلمة « عولم » **עולם** التي ترد في النص العبري للتوراة ، وتفسر بمعنى « الأبدية » تدل ، في جميع الفقرات التي ترد فيها ، إما على فترة متباعدة وإما على فترة قريبة . كما أنها تدل أيضاً على « العالم » ؛ وفي التوراة كما في جميع الكتب المكتوبة بالعبرية تقابل كلمة « عولام » **עולם** . كان الأمر بصدد العالم وحالاته المختلفة . وسواء أكانت هذه الكلمة تدل على « الأبدية » أم على « العالم » فإنها لا تتغير ، ويمكن تفسيرها بأحد هذين المعنيين على التساوي .

(١) المرجع السابق ، ورقة ١١٢ وجه .

(٢) سفر التكوين ، إصحاح ٦ ، آية ٧

(٣) المخطوطة العبرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٤ ظهر .

(٤) إصحاح ٢٥ ، الآيات ١٠ ، ١١ ، ١٢ .

(٥) المخطوطة العبرية رقم ٣٥٦ ، ورقة رقم ١١٤ ظهر .

وتجمع « عولام » على « عولاميم » وحينئذ يكون معناها « العوالم » ، وكثيرا ما تستعمل تلك الكلمة في هذا المعنى ، إما في صيغة المفرد وإما في صيغة الجمع دون أى فرق . وفي مكان آخر يتكلم رشيد الدين بالتفصيل عن العقاب الذى يقع لدى اليهود على المرأة المتهمه بجريمة الزنا ، ويلاحظ أن مثل هذه المرأة تسمى في العبرية « سوطا » ^(١) ، وهذه هى الحقيقة ، وأخيرا يلاحظ أن اليهود يدلون على المجد بكلمة « كوود » أى קווד ^(٢) وتكفى هذه الأمثلة التى يمكننا أن نذكر منها الكثير للدلالة على أن رشيد الدين كان يعرف اللغة العبرية .

أما بالنسبة للغة الصينية ، فإنى لم أجرو على إصدار رأى قاطع بصدها ، إذ يبدو لى أن الأمر هنا لازال موضع شك . نعم ، إن مؤلفنا كثيرا ما يذكر كلمات صينية ويفسرها ، كما سترى أنه استخدم التواريخ الصينية ، وأنه أدخل فى مجموعة مؤلفاته رسالتين فى الطب كتبتا فى الأصل باللغة الصينية ، ثم ترجمتا إلى العربية والفارسية . ولكنه لما لم يذكر أنه هو صاحب هاتين الترجمتين ، فقد يحق لنا أن نفترض بأنه عهد بهما إلى شخصين صينيين سنتكلم عنهما فى غير هذا المكان ؛ وكانا فى بلاط غازان خان ، ويعرفان الطب معرفة تامة . ومن بين اللواهب التى جادت بها الطبيعة على رشيد الدين مؤهبة استوحذ

(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة رقم ١١٥ وجه .

(٢) المرجع السابق ، وجه ١١٦ وجه .

عليها في أعلى درجاتها ، وأعنى بها موهبة الكتابة بسهولة لاحد لها . ويحكي هو نفسه عن هذا الأمر ما يشبه المعجزات فحينما كتب الرسائل التي يشرح فيها أمية محمد ، لم يكلفه تحريرها أكثر من نصف ساعة^(١) إذ يقول مامعناه: بعد ذلك بزمن ما طلب السلطان ألبانيو من علماء خاشيته أن يخبروه أيهما يفوق الآخر ، العقل أم العلم . فأجاب كل منهم بما ارتآه . ثم سئلت بدورى : وكان السؤال شائكا ؛ لأن هذا الموضوع لم يكن قد طرأ بخاطرى قط . وبعد لحظة من التفكير ، عرضت على المجلس ما قادتني إليه البحث العاجل . ولكنى بعد ذلك تأملت الموضوع على مهل وبقدر ما تسمح لى به مشاغلى المختلفة ، فتكاثرت على الأفكار ، إلى درجة أنى استطعت أن أملأ بها عشرين ورقة من ورق بغداد فى ظرف ثلاثة أيام أو أربعة . وهذا فى غمرة الصعاب وللشغل العديدة التى تفرضها على واجبات منصبى ، وبالرغم من أنى أنفق جل وقتى فى خدمة السلطان وتصريف الأمور وتحرير الرسائل من جميع الأنواع إلى حد أنى لا أجد من الوقت إلا لحظات خاطفة ، فقد عملت على الاستفادة من هذه الفترات القصيرة واستطعت فى ظرف أحد عشر شهرا أن أولف ثلاثة كتب ضخمة ، وهى « كتاب التوضيحات » « ومفتاح التفاسير » « والرسالة السلطانية » ، فضلا عن عدد كبير من الرسائل التى تدور حول المواضيع المختلفة والمسائل الدقيقة . ويقول رشيد الدين فى مكان آخر مامعناه^(٢) إن تحرير هذه الكتب الثلاثة لم يستغرق منه أكثر من ثمانية أشهر .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٢٨٩ وجه ، ٢٩١ ظهر .

(٢) المخطوطة البرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٢١ ظهر ، ١٢٣ وجه .

فلولم يكن مؤلفنا رجلا صادقا ، ولولم يذكر الخبر نفسه فى مواضع عديدة لانتجه المرء إما إلى الشك فى قوله ، وإما إلى اتهامه بالمبالغة بعض الشيء ؛ إذ يبدو أن المجموعة التى يتكلم عنها قد تتطلب سنين عديدة من التفكير المتواصل . ولكن مما يلفت النظر أيضا أن هذه المؤلفات تكشف فى مواضع مختلفة عن بعض آثار للسرعة الشديدة التى كتبت بها ؛ إذ أن المؤلف كثيرا ما يعتمد على خياله ، كما أن استدلالاته لاتبدو دائما متينة الترابط متجهة إلى نتائجها فى خط مستقيم . وأما أسلوبه فقد يصرف عنه القارئ فى بعض الأحيان بسبب إطنابه .

ويقول رشيد الدين إن هذه السهولة الخارقة فى الكتابة لم تكن لديه موهبة طبيعية ، ولكنه لما نشر رسالته ^(١) التى حاول فيها أن يبرهن على أن أمية محمد صلى الله عليه وسلم كانت أمرا إلهيا وبرهانا قاطعا على صدق رسالته ، أراد النبي صلى الله عليه وسلم أن يمازيه على تحمسه وحسن فعله ، فأثار بصيرته ووهبه تلك القدرة الثمينة على التفكير من غير عناء فى المسائل المجردة والتعبير عن نتائج تفكيره بوضوح وسرعة فائقتين . وأعتقد أنه يمكننا ، دون أن نهم بالإسراف فى التشكك ، أن نرتاب فى سبب هذه الموهبة لاقى حقيقتها . فليس مما يستغرب أن يكون رشيد الدين قد وهب عقلا واعيا وخيالا خصبا ، فاستطاع مع الزمن وطول التفكير أن يعتاد تحرير أفكاره ،

(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢٨٩ وجه .

وأن يكون في الفترة التي نحن بصدها قد استجمع قواه بعض الشيء؛ فبدأ يكتب قطعاً متتابعة؛ وأن يكون قد شعر في نفسه بفتح موهبة لم يكن هو نفسه على بينة من وجودها لديه. ولكن ذلك كله لا يحتاج إلى الاعتراف بتدخل النبي لإيجاده. ومهما يكن من شيء فإن رشيد الدين لم يتجه إلى التأليف إلا في وقت متأخر^(١). كان مشغولاً بإدارة المملكة، محصوراً في تواضعه الجمل، مقتنعاً بأنه لم تتوفر له اللويزة والمعارف الكافية التي تجعله يقتنى أثر الكتاب الذين يفخر بهم وطنه، فضلاً عن تهيبه النقد الذي يتعرض له كل من يتناول القلم، لذلك كله فضل التفكير في صحت. فكان لا يكشف عن شيء من ثمرات تفكيره إلا في محادثاته العلمية مع السلطان أو مع عدد محصور من الأصدقاء، حتى قام غازان خان الذي قدر مواهب مؤلفنا الحقيقية بتكليفه بعمل هام، وهو تأليف تاريخ المغول. ولما كان هذا الكتاب أهم مؤلفات رشيد الدين دون منازع، والعمل الحقيقي الذي استحق به عرفان العصور اللاحقة، فإني أطعم من القارىء في أن يسمح لي بإيراد بعض التفاصيل التي لا تخلو من فائدة، وأن أعرض؛ رواية عن المؤلف نفسه إلى حد كبير؛ البواعث التي دفعته إلى القيام بهذا المشروع النافع، والمبادئ التي أبنى عليها تحرير حوليات تلك الأمة الكبيرة.

كان رشيد الدين، كما ذكرنا، قد استحق ثقة غازان خان واحترامه إلى

(١) المرجع السابق، ورقة ٥٤ وجه.

أقصى درجة . وكان هذا السلطان يجمع بين راحة العقل وسعة المعارف والحب الشديد لأمته ، فاستطاع في مدة حكمه القصيرة أن يصدر — في جميع فروع الإدارة — طائفة من النظم الحكيمة المفيدة في آن واحد . وأراد أن يكشف للنفول عن تاريخهم الحقيقي فرسم هذا المشروع ، وعمل على إخراجه من زوايا النسيان : وذلك أنه كان يتحرق أسى ، إذ يرى مواطنيه وقد انحدروا من هذه الناحية في هوة عميقة من الجهل للشين ، وأن أعلام طبقة قد صاروا بالنسبة لهذا الموضوع هم والسوقة سواء بسواء لا يعرفون من تاريخهم إلا أوهاماً وأساطير . وأن الأمراء والكبراء قد بعدت بهم الشقة عن مهذب أسلافهم ، فأصبحوا لا يبالون بأنسابهم ولا بمجد آبائهم الذين اختفت أسماؤهم نفسها من ذاكرة أبنائهم الجحودين ، وأوشكت أن تتلاشى في ظلمات النسيان والإهمال . ورأى أن المغول لم يعد يحفزهم مطعم نبيل أو تهز نفوسهم كبرياء وطنية مشروعة ، وقول مشروعة ، لأنها تقوم على سلسلة من أعمال البطولة والانتصارات الهامة ، كما أدرك أنهم أخذوا شيئاً فشيئاً يعتقدون دين المغلوبين ، ويتخذون من نسائهم زوجات لهم ، وأنهم على وشك التلاشى في غمرة الأمم العديدة التي تحيط بهم والتي زودوها بكثير من القوانين والتشريعات . وتحقيقاً ، من جهة أخرى ، من أن الفتوحات المغولية الهائلة لا تزال غير معروفة على حقيقتها من شعوب الشرق ، وأن الأخبار الجافة الغامضة المتناثرة للتناثرة التي كتبت تحت تأثير الاضطهاد والبغض وعلى بعد شاسع من الأماكن التي كانت مسرحاً

لتلك الحوادث ، لا يمكن أن تقدم عن هذا الموضوع إلا سلسلة من المعلومات ناقصة غير صادقة . ومع ذلك فليس هناك فترة أخرى من فترات التاريخ تقدم مثل هذه السلسلة الهائلة المتتابعة الحلقات المتلاحقة العرى من الكوارث المتنوعة المروعة ، أو مثل هذه المجموعة من الفتوح التي تشبه الأساطير والتي لاتدانيها فتوح الإسكندر وفتوح الرومان ، أو هذا التجمع الغريب لضروب الإفراط من كل نوع ، مابين أعمال وحشية ، وفظائع تثير القلب والعقل ، تصحبها أعمال ناصعة البطولة ، وأفعال ملأى بالشجاعة والرجولة والنبل ، وانتصارات تشبه المعجزات ؛ ولاسيا إذا عرفنا أن المغول كانوا حتى ذلك الحين من أبعد الناس عن المواهب التي يتطلبها الفن الحربي ، وأقلهم معرفة بجذع الحصار . فها هو ذا مجرد زعيم قبلي محصور في إقليم صغير من أقاليم الشرق الأقصى ، يوسع مجاله شيئا فشيئا بفضل شجاعته في إخضاع الأقوام التي تقطن بمجاهل بلادالتتار المترامية الأطراف ، ثم ينطلق كالصاعقة فيقضى على إمبراطورية عظيمة يحكمها عاهل مولع بالحرب خبير بفنونها ، ويأخذ أمتع المدن التي تدافع عنها جيوش بأسرها ويفتحها عنوة بالرغم من ارتفاع أسوارها . ويرى الشجاع جلال الدين نفسه وقد حلت به الهزيمة في موقعة منظمة على شواطئ نهر مكران (مهران) فيضطر ، لكي ينجو بحياته ، أن يعبر هذا النهر سابجا ، تاركا للمتصمر نساءه وأفراد أسرته . ثم يذهب ذلك الحارب المغوار نفسه هائما على وجهه في نفس الأقاليم التي كانت من قبل تمنع بكتائبه المديدة ، ومن

ورائه عدو لا يكل ؛ حتى إذا رأى أن الهزائم تتبعه حيثما حل ، استسلم لموت يليق بمغامر أكثر مما يليق بعاقل عظيم . وذلك أن جيشا يتكون من عشرين ألف محارب من المغول غامر بالدوران حول بحر الخزر ، وهى مغامرة لم يحاول القيام بها أحد من قبل ، ولم يقدم على مثلها من بعد إلا جيوش تيمور . وفى خلال عدد محصور من السنين ، أصبحت آسيا كلها تقريبا تحت إمرة هؤلاء الفاتحين - المرهوبى الجانب . وأصبح جزء ما من القارة الأوربية هى الأخرى تغطيه الخرائب ويعترف بالقائمين الجدد سادة له : وارتاع ملوك هذا الجزء من العالم أمام غزو هذا العدو الذى عدوه أخطر من غزو إتلا (Atella) ، فسارعوا يحاولون وقف العاصفة ، وتحويل اتجاه ذلك السيل الجارف الذى كان يبدو أنه لا يمكن لسدود أو لجواجز أن تقف فى طريقه .

ومع ذلك فإن هؤلاء المغول لم يكادوا يختلطون بالشعوب المهزومة ، حتى تخلصوا من وحشيتهم القديمة ، وراحوا يسيرون فى طريق الحضارة بخطى تدريجية قد قام جنكيز خان بإعطائهم قوانين تنظم سلوكهم . وثابر أوكتاي على متابعة خطط والده العظيمة ، وعرف كيف يجمع بين شجاعة الجندى المتقدم وفضائل الملك العظيم ويظهر فى أثناء حكمه الذى لم يطل مداه ، مع الأسف الشديد ، من التسامح والسخاء ما لم يكن لأحد أن ينتظر وجوده فى صحارى مغولستان . واستطاع قوبلاى أن يفوز بإعجاب الصينيين أنفسهم ، بفضل صفاته النادرة ومعارفه الواسعة وحكمة حكومته البالغة .

هذا ، بالاختصار ، جزء صغير من الأعمال الرائعة التي يقدمها لنا تاريخ المغول . ولا شك أن المرء يشعر شعورا قويا ، بأن مثل هذا التابع من الأحداث يستحق تسجيلا نزيها مفصلا ، وأن مثل هذا الكتاب لا يهيم المغول وحدهم ، بل يهيم جميع شعوب الأرض من وجوه شتى . وهذا ، إذن ، ما حدا بنازان خان أن يقدم للمغول تاريخا لوطنهم .

وكان بعض الكتاب قد حاولوا أن يقوموا بهذا العمل ، وقد أصابوا نصيبا من التوفيق يختلف باختلاف الأحوال . فأورد ابن الأثير في كتابه المسمى « بالكمال » عرضا مختصرا لفتوح المغول ؛ ولكن التحفظ والحذر منعاه من التعرض لتاريخهم القديم ، فاعتصم بالصمت التام عن فتوح چنګيزخان الأولى ، وقنع بأن يبدأ سرده بحكاية الحرب التي شنها هذا الفاتح المخوف في ولايات سلطان خوارزم . واقتفى ابن الفرات أثر ابن الأثير . أما محمد بن النسوى الذي كان يعمل كاتباً للسلطان جلال الدين منكبرتي والذي ندين له بتاريخ جيد جدا لهذا السلطان ، فقد حاول أن يجمع بعض التفاصيل حول السنين الأولى لحكم چنګيزخان ، ولكن هذا الكاتب الممتاز كان مفعما بالبغض نحو أولئك المغول القساة الذين رأى عرش سيده ينهار تحت شبا سلاحهم ، كما كان نهبا للاضطراب والمهالك التي كانت تهدده بها حياة المخاطر ، محاطا من كل جانب بالخرائب وآثار المذابح ، لا تطرق آذانه إلا أخبار الفتح وصيحات اليأس ؛ ولذلك كله لم يكن لديه من الوقت ولا من الرغبة ما يحفز على بذل

المجهود والقيام بالمباحث العميقة من أجل تاريخ هؤلاء الأعداء الخوفين . ومن ثم كانت السطور القليلة التي خصصها لتاريخ المغول البدائي تحتوى على سلسلة من التفاصيل المبتورة التي تنقصها الدقة .

وقد جمع أحد المؤرخين الفرس ، المسمى عبد الله البيضاوى ، بعض الأخبار الخاصة بالمغول وضمنها كتابه الذى جعل عنوانه « نظام التواريخ » ولكن هذا العمل لم يكن إلا تخطيطا سطحيا يكاد يخلو من أى تفصيل ، وكل مانسطيع العثور عليه فيه ينحصر فى تواريخ الأحداث الرئيسية . وهناك مؤرخ مدقق ، وهو « علاء الدين عطاء الملك الجوينى » الذى شغل بعض المناصب الهامة وإستطاع بفضل رحلاته العديدة أن يجمع بعض الروايات الغربية الصادقة من مهد الإمبراطورية المغولية نفسه ، فحاول أن يخطط تاريخنا لفتوح چنګيزخان وخلفائه . ولكن هذا الكتاب ذا القيمة النادرة الذى اتخذته كثير من المؤرخين مرشدهم الوحيد ، ينقصه الكثير مما يتعلق بالسنين الأولى لمهد چنګيزخان ، إذ أن هذا المؤلف الفارسى قد أهمل ذكر الروايات المغولية الخاصة بأسلاف هذا الأمير وسابقيه ، والى تصل فى سردها حتى الأزمنة الأسطورية ، ولعل السبب فى ذلك أنه لم يتأت له أن يجمع من هذه المادة إلا أخبارا شديدة الغموض غير جديرة بإثارة شوق القراء . لذلك لانجد فى تاريخه شيئا يتعاق بأصل القبائل المغولية المختلفة ، أو بأنساب الأمراء والرؤساء وغيرهم من الشخصيات ذات المكانة الرفيعة .

وهناك مؤرخ آخر عاش بعد عطاء الملك ، وأخذ على عاتقه أن يكل كتابه ، وهو عبد الله بن فضل الله الذى ألف ذلك التاريخ المشهور المسمى « بتاريخ وصاف » . ولكن هذا المؤلف لم يكن قد نشر شيئا فى حياة غازان خان ، بل كان يثابر فى صمت ، على جمع مادته وتصنيفها ، ويعمل على ملء ذلك الإطار الجميل بأسلوبه الأنيق . ولكن بالرغم من أن هذا الكتاب يقدم لنا تفاصيل قيمة حول الحوادث ، فإننا إذا نظرنا إلى فقراته الطويلة التى لا تكاد تنتهى ، وأسلوبه المسجوع المليء بالمجازات والاستعارات الجرئية ، واقتباساته العديدة من الشعر العربى ، واستطراداته التى لا جدوى منها فى غالب الأحيان ، اقتنعنا بأن المؤلف كان يحرص على لقب « الكاتب البليغ » أكثر مما يحرص على لقب « المؤرخ » ، وأحسننا أن مثل هذا الكتاب الذى لا يستطيع فهمه إلا من ارتوى أوفر قسط من الثقافة الأدبية ، غير جدير بأن يقدم للقراء من مختلف الطبقات سردا سهلا جذابا ومفيدا فى آن واحد . هذا فضلا عن أن المؤلف لم يحاول ، كما أشرنا من قبل ، أن يرجع ببحثه إلى ما وراء الفترة التى توقف عندها عطاء الملك .

لكل هذه الأسباب كانت الحاجة لازال ماسة إلى كتابة تاريخ جيد للنفول ، ولا سيما فيما يتعلق بالأزمة القديمة ، وفتوح چيگيزخان الأولى ، وتصنيف القبائل المنغولية وتحرير أنسابها ، وقد عقد غازان خان العزم على سد هذه الحاجة . ولم تكن المادة هى التى يحتاج إليها تحقيق هذا المشروع ، بل

كان يحتاج بالأحرى إلى كاتب عالم محقق ينسقها وينظمها . إذ كان يوجد في سجلات الإمبراطورية المغولية في فارس حوليات مكتوبة باللغة المغولية ، وفيها تذكر حوادث التاريخ الوطنى الرئيسية والروايات المختلفة ، سواء أكانت حقيقية أم زائفة ، وكلها تروى بشيء من البسط ، إن قليلا وإن كثيرا ، ولم يكن قد أتيح لكاتب حتى الآن أن يستفيد من هذه الأوراق التى تكون عدة كراسات غير منظمة تنظيما حسنا ، وإن كانت تحتوى على كثير من المعلومات ذات القيمة العليا .

هذا إلى أن الأمر المغولية الكبيرة كانت تحتفظ ببعض الوثائق الحقيقية ، وقوائم الأنساب المتصلة ببعض الشيء ، والروايات التى يختلط فيها التاريخ العام بالتاريخ الخاص ، وهذه هى المادة الحقيقية التى كان لابد من استخدامها لكتابة تاريخ مفصل للإمبراطورية المغولية . وكان غازان خان شديد الولع بأن يضيف اسمه إلى هذا المشروع الذى يجمع بين الفائدة العلمية والتاريخية فى آن واحد . هذا إلى أن ذلك الأمير الراجح العقل كان لا يجهل أنه لم يكن للفعل أن يوهوا أنفسهم بأنهم سيظلون سادة الفرس ، وكان يحس جيدا أنه لابد للشعوب المغلوبة أن تطرد الفاتحين إن عاجلا وإن آجلا ؛ أو أن - أولئك الفاتحين الذين يضطرم وضعهم إلى الزواج من نساء فارسيات ، والذين أخذوا يخضعون بدورهم لسيطرة المتعة والبذخ ، وراحوا يعتنقون الدين الإبلامى بالتدريج ، لابد لهم أن يفقدوا شيئا فشيئا طابعهم الأجنبى وقسوتهم وشجاعتهم

الباسلة ، وأن يتنهبوا بأخذ اللغة الفارسية بدلا من لغتهم . وفي النهاية كان من المفروض أنه لابد أن يأتي يوم تصف فيه الأطماع بقوانين المملكة ، ويسعى للتنافسون الطامعون إلى التنازع على العرش بقوة السلاح ، وتفرق الإمبراطورية في تيار جارف من فظائع الحرب الأهلية . وإذا تأتى لمثل تلك النبوءات أن تتحقق ، فمن الواضح ، في هذه الظروف ، أن تهمل الوثائق التاريخية المحفوظة في السجلات العامة والخاصة ، كما لو كانت أوراقا عديمة النفع ، وتصبح فريسة لسود الأرض ولهب النار . فكان العاهل العظيم يقول في نفسه إنه ليس هناك إلا طريقة واحدة لمنع ما يترتب على تلك الكارثة المحتمومة من نتائج مفرغة ، وإنه يجب استخلاص أصدق ماتجوى عليه هذه المادة خاصا بأصل التاريخ المغولى ، وترتيبه في صورة حوليات تكتب باللغة الفارسية ، لتكون قصة مفصلة صادقة تنقل إلى الخلف تلك الأعمال الجليلة التى قام بها چنگيز خان وأسلافه وخلفاؤه . ولم يتردد السلطان فى اختيار الكاتب الذى يوليه هذه الثقة العالية والتقدير الكبير ، فأتمجه إلى رشيد الدين . وعهد إليه بفرض السجلات ، وجمع الحقائق التاريخية وترتيبها ترتيبا زمنيا ، وبأن يضيف إليها كل ما يستطيع الوصول إليه فى مؤلفات المتقنين أو فى أحاديثهم ، إذا كان هؤلاء قد عنوا بالبحث فى تاريخ المغول . فأقبل الوزير على تحقيق الالتزامات التى ألقاها عليه على عاتقه بكل نزاهة ودقة . وكان يقبل على هذا العمل بهمة تدعو إلى الإعجاب حقا ، بالرغم من اشتغاله الدائم

بالمهام العديدة التي تتطلبها إدارة إمبراطورية عظيمة . إذ يذكر دولتشاه^(١) ، رواية عن رشيد الدين نفسه ، أنه لم يكن يعمل في هذا الكتاب إلا بعد صلاة الفجر من كل يوم حتى شروق الشمس ، حيث إن شئون الدولة كانت تستغرق منه كل أوقاته الأخرى .

كان كتاب التاريخ قد قارب تمامه حين وافق غازان خان منيته في سنة ٧٠٣/١٣٠٣-١٣٠٤ . وخلفه على العرش أخوه « ألبايتو » أو « خدا بنده » . ولم يكتب هذا المعامل بإظهار رضائه التام عن الخطوة التي وضعت للكتاب ، والطريقة التي نفذت بها ، حتى أصدر إليه الأمر بمراجعتها الأخيرة ، بل طلب إليه أيضا أن يكتب عرضا عاما كاملا بقدر الإمكان لتاريخ جميع الشعوب التي عرفها المغول ، ويضيف إليه وصفا مفصلا لكل شعوب الأرض ، وأن يلحق هذين العاملين بكتاب تاريخ المغول ليكونا تكملة له ، وليتجعا في نفس الوقت لجميع طبقات القراء فرصة الاطلاع على معلومات متنوعة وممتينة في آن واحد . وقبل رشيد الدين أيضا أن يقوم بهذا العمل الضخم الذي قد يخيف أعظم الكتاب كدا ومثابرة . ولم تمض سنوات حتى كان قد انتهى من مهمته ، لأننا نعرف أن الكتاب كله كان قد تم في سنة ٧١٠/١٣١٠-١٣١١ ، تحريراً ونسخاً وتجليداً ، وأودع مكتبة المسجد الذي كان رشيد الدين قد بناه في مدينة تبريز . ولكننا من جهة أخرى ، نعلم من مؤلف كتاب « تاريخ وصال »^(٢)

(١) تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٣ ظهر .

(٢) المخطوطة ، ورقة ٤٢٧ ظهر .

أن مؤلفنا قد واصل عمله حتى سنة ٧١٢/١٣١٢-١٣١٣ . غير أنه من المحتمل ألا يكون هذا الخبر يعنى غير الجزء الخاص بتاريخ الجايثو أو خدا بنده . ويبدو من رواية لحيدر الرازي ^(١) أن تاريخ الهند الذى يكون جزءا من هذا التاريخ الضخم قد تم تأليفه فى سنة ٧٠٣/١٣٠٣-١٣٠٤ ، أى فى نفس السنة التى كلفه فيها العاهل الجديد بهذا النوع من البحث . وسعى الكتاب بأكمله « جامع التواريخ » . وكان المجلد الأول منه الذى يمكن اعتباره عملا منفصلا ، قد سمي « تاريخ غازاني » باسم السلطان الذى ألف تحت رعايته وأهدى إليه . قد عبر رشيد الدين عن عمله فقال مامعناه ^(٢) : أستطيع أن أشهد لنفسى بأنى لم أدخر أى احتياط أو جهد فى تحرى الحقيقة والامتناع عن كتابة كل ما هو زائف أو مشكوك فيه . وقد اقتبست ، دون أى تغيير ما انظوت عليه أصدق الوثائق الخاصة بكل شعب ، والروايات التى حازت أحسن التقدير ، والمعلومات التى استقيتها من أعلم الرجال فى كل قطر . وفشت كتب المؤرخين ورجال الأنساب . وحقت هجاء اسم كل أمة وكل قبيلة . ثم رتب المواد التى جمعتها على نظام منهجى لم يتبعه أحد قبلى ، ومن شأنه أن ييسر تناوله على جميع قرائه .

وليس لى أن أذكر شيئا أكثر من ذلك عن مؤلف رشيد الدين

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٨٢ ظهر .

(٢) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ورقة ١٣٥ وجه ، ٢٠٤ ظهر .

التاريخي ، إذ أن مقدمة المؤلف نفسها تعرض خطة الكتاب وطريقته والوفاغ التي أدت إلى تأليفه ، وسنثبت فيما يلي محتواها :

كتاب جامع التواريخ يشتمل على أربعة مجلدات : المجلد الأول التي تسمى بتاريخ غازان تشتمل ^(١) على قواعد وديباجة وفصول في شرح أحوال بدايات ظهور الأقوام الأتراك ، وتعداد قبائلهم ، وذكر الملوك والخواتين والأمراء المعترين من كل قوم منهم ، ماضين أو باقين ، وشرح أمكنة كل طائفة منهم ، وذكر تواريخ أجداد چنگيز خان ، وذكر تواريخه ، وذكر أولاده وأحفاده المستولين على أكثر الأقاليم إلى تاريخ دولة سلطان الإسلام ألبايتو خلد الله ملكه (وسيأتي ذلك في المجلد الثاني) ، وذكر خواتين كل منهم وذكر أولادهم وشعب أنسابهم ؛ وذكر تواريخ الخلفاء والملوك والسلطين والأتابكة الذين كانوا في عصرهم ؛ وذكر الحوادث والنوادر الواقعة في عهد كل منهم ، وذكر الأخلاق الحميدة والشيم المرضية المنسوبة إلى كل منهم .

المجلد الثانية تشتمل على ديباجة وشرح تاريخ سلطان الإسلام ألبايتو ، خلد الله ذكره ، من لدن ولادته إلى يومنا هذا ، على وجه يلحق بذلك الكتاب تاريخ دور سلطنته المخلدة يوما فيوما ، وذكر مجمل تواريخ الأنبياء والخلفاء والسلطين وملوك العالم من ظهور آدم عليه السلام إلى الآن ؛ ومفصل تواريخ أقوام الأقاليم التي لم تكن نسختها إلى الآن في هذه الولايات ، وإنما

تقلناها نحن من كتبهم ؛ وذكر تواريخ أهل الكتاب من اليهود والنصارى ، وذكر تواريخ السلاطين الماضية والملوك المعبرين من تلك الممالك ، وذكر تاريخ الملاحدة ، إلى غير ذلك من الفوائد .

المجلدة الثالثة تشتمل على ديباجة ، وتفصيل شعب الأنبياء والملوك والخلفاء والقبائل والأقوام والصنابة من لدن عهد آدم إلى آخر خلفاء بنى العباس ؛ وأنساب أجداد چنگيز خان وقبائلهم ؛ وأوضاع طبقات القياصرة وغيرهم من ملوك النصارى وأسمائهم ومدة ملكهم بموجب ماورد في كتب أولئك الأقوام وتواريخهم على وضع غريب وترتيب قريب اخترعه المصنف المذكور غفر الله له وأعز أنصاره .

المجلدة الرابعة تشتمل على ديباجة ، وتفصيل حدود الأقاليم السبعة وولايات ممالك العالم وكيفية أوضاع معظم البلاد ومواقع كل منها من البحار والبطاح والأودية والواطنة والجبال الشاهقة المشهورة الواقعة في الأقاليم والممالك والولايات ، باعتبار أطوال البلاد وعروضها للموضوعة في الكتب ؛ وبعد تحقيقها واستعلامها من أرباب الخبرة وأصحاب العيان ، بحيث لا يكون بين ماوضعناه وبين ما هو في الواقع تفاوت . وقد ذكرنا أيضا فيه منازل البريد (اليامات) وتصور كل منها ، على ضوابط اخترعها المصنف ضاعف الله اقتداره .

اتبعت هنا ترتيب الكتاب على النحو الذي ذكره رشيد الدين نفسه .

ومع ذلك ؛ فإننى أعترف بأنه لا يذكر فى المقدمة التى فى أول تاريخه وفى عدة فقرات أخرى من الكتاب إلا ثلاث مجلدات ، لأنه هنا يجمع فى مجلدة واحدة كل مائى المجلدتين الثانية والثالثة ، ولكن لما كان حجم هذه المجلدة مسرفا فى الضخامة ، ولا يتناسب مع حجم المجلدتين الآخرين ، فقد استحسن أن يقسمها إلى مجلدين متساويين الحجم تقريبا . وهذا التقسيم هو الذى اعتمدته حينما أصبح ثبت كتبه كاملا .

لست فى حاجة إلى إطالة الكلام لإثبات مالكتاب رشيد الدين من أهمية ، فإن هذا الكتاب الفائق الذى ألف فى خير الظروف ملاءمة ، واعتمد على وسائل لم تتوفر لأى كاتب آخر ، يقدم إلى شعوب آسيا للمرة الأولى منهاجا كاملا للتاريخ والجغرافية العالميين . فحتى هذه الفترة التى تتكلم عنها لم يكن هذان العلمان قد وصلا إلى درجة التقدم التى كانت تنتظر لهما . وذلك لأن العرب والفرس كانوا قد تعودوا على نسبة كل شىء إلى أنفسهم ، والانسحاق وراء عواطفهم الوطنية المتطرفة ، واحتقار للتعصبيين منهم لكل مالم يكن إسلاميا ، ولذلك لم يظهرُوا عناية تذكّر بالشعوب الأجنبية ولم يروا أنهم يستحقون بضع صفحات من كتب التاريخ إلا بكل مشقة . وإذا اتفق لأحد مؤرخيهم أن يذكر بعض التفاصيل عن الهند والصين والترك وبعض الأمم الأوربية لإظهارا لسعة علمه ، فإنه كان يستقى أخباره من أردأ المصادر ، ولا يعتمد

إلا على روايات زائفة وحكايات شعبية ، فيصبح تاريخه نسجا من الأساطير وضروب التناقض والأخطاء الزمنية الصارخة . ولم تكن المؤلفات الخاصة بالجغرافية أحسن حالا من تلك ، إذ لا يكاد المؤلف الجغرافى يتجاوز حدود بلاد العرب وفارس وبعض الأقاليم المجاورة ، حتى يدخل فى ميدان الأساطير . فهناك الكثير من الملاحظات غير الدقيقة والظواهر الغريبة التى لا يقبلها عقل وتُملأ كتب الجغرافية الفلكية ، ويتناقلها مؤلفون من ذوى للمكانة السامية والعقل الراجح ، ومن ثم كان من شأنها أن تشيع أشنع الأخطاء مع إلباسها لباس الحقائق ، بل مما يلفت النظر ، أن معرفة الناس بآسيا العليا فى القرن الثامن الهجرى كانت أقل منها فى القرن الرابع ، وفى هذه الفترة ظهر كاتب عربى اسمه المسعودى ، وكان ذا عقل راجح ومعارف عميقة ، فجال بلاد الشرق كلها تقريبا ، واستطاع أن يضمّن كتابه معلومات صادقة وقيمة فى آن واحد عن الجغرافية والتاريخ ، والتاريخ الطبيعى بجميع فروعه .

ولكن بالرغم من أن هذا الكاتب القدير قد جمع بين التوفيق فى تحريره الصدق وموهبة للملاحظة ، وبالرغم من حرصه الشديد على تنفيذ الأقوال الزائفة التى أتى بها سابقوه ، فإن كتاباته لم يكن له الأثر ولا السلطان اللذين تستحقهما . فقد استمر الناس من بعده يتداولون نفس الأخطاء التى أظهر لهم شاعتها العقلية . ولا ينبغي أن ندهش لذلك ، إذا عرفنا أن خيال الشرقيين الوثاب

كان في كل العصور يركن إلى الغرائب الزائقة البراقة أكثر مما يركن إلى الحقيقة العارية^(١).

نستطيع بعد هذه الملاحظات التي أوردناها حول حالة الجغرافية والتاريخ في عصر رشيد الدين ، أن نفهم دون مشقة مقدار الخدمات التي أداها هذا المؤلف لمعاصريه ، حين قدم لهم تلك اللوحة الضخمة المشتعلة على التاريخ الصحيح والوصف الصادق لجميع البلاد المعروفة حتى ذلك الحين. فهذا المؤلف يجمع بين سعة المعارف التي لاحد لها ، وحاسة النقد المستنيرة : ويستعيز عن لأخبار الأسطورية التي كانت ثمرة الجهل والسذاجة بأخبار أصلية صادقة ، ولذلك يجب أن يحرص على قراءته بشغف كل أولئك الذين يرغبون في تحصيل للمعارف الحقّة ، ويفضلون ذهب الحقيقة على بريق الغرائب والأخطاء .

وإذا كان في وسع العرب والفرس والمغول أن يجدوا في مؤلف رشيد الدين منبعاً فياضاً لأقوم الوثائق ، فإننا أيضاً نستطيع أن نتعرف منه طائفة كبيرة من المعلومات التي لانجدها في سواه . ففيه مواضع عديدة تستطيع أن تلقى الكثير من الضوء على تاريخ بعض البلاد الشرقية التي لانزال معرفتنا بها على جانب كبير من النقص . ومن أمثلة ذلك تاريخ الأمم التركية المفصل ، ولا سيما تاريخ « الإيفوريين » الذي استمده رشيد الدين من سجلات هذه الأمم

(١) الإسراف هنا واضح ، حسبنا أنه ذكر السعدي ليقول من الغفلة في حكمة . ونحن نذكر مع السعدي كتاباً من أمثال ابن حوقل والقدس والبيروني واليهقي . ثم رحلة من أمثال ناصر خسرو وابن بطوطة وابن جبير . هذا فضلاً عن المؤرخين من العرب والفرس « الخشاب » .

نفسها ، تلك السجلات التي يحيل عليها في كثير من المواضع . ولكن لعل أهم ما في الكتاب هو الجزء الرابع الذي يدور كله حول المسائل الجغرافية ، والذي يكفل لنا أن نحدد أفكارنا حول عدد لا يحصى من النقاط الغامضة . وهو يوضح لنا كثيرا من الصعوبات التي لا تزال حتى الآن وستظل زمنا طويلا من المشاكل المستعصية الحل ؛ وذلك لأنه من الملاحظ أن الأقاليم التي كان في طوق رشيد الدين أن يستقي عنها أصدق المعلومات ، هي بالذات تلك الأقاليم التي لانكاد نعرف عنها شيئا على الإطلاق . وأعني بهذه الأقاليم الرقعة الشاسعة من الأرضين التي تبدأ من بحر الخزر ممتدة حتى الأطراف الشرقية لفارس ؛ وتشمل كل وسط آسيا حتى حدود الصين .

فكل هذه البلاد كانت في ذلك الحين تكون جزءا من إمبراطورية السلاطين المغول ، تحتلها حامياتهم ، ويحكمها ، ولاهم ويحويها من جميع جهاتها رجال البريد الذين يحملون أوامرهم بصفة دائمة ؛ فلم يعد مؤلفنا أن يجد الوسيلة لوصفها أدق وصف وأصدق . وقد ضمن وصفه الكثير من الملاحظات القيمة حول مواقع المدن ، وطبيعة الجو ، وغلات الأرض ، وعادات السكان الذين يقطنون هذا الجزء من الأرض الذي لم يطرُق بابه أحد السائحين . فكم من فائدة جلية يمكننا ، مثلا ، أن نجنيها من معرفة أما كن محطات البريد التي كانت منتشرة في الإمبراطورية المغولية وتتابع على مسافات متساوية من بغداد حتى خان باليغ التي تدعى اليوم « بكينيك » ! إذ أصبح من الممكن أن

(٧ - جامع التواريخ)

يقدم لنا وصفه لهذا الطريق - عن كيفية الوصول إلى داخل آسيا - معلومات كاملة تفوق في تقها كل مانستطيع الحصول عليه في كتب التاريخ والجغرافيا؛ ولذلك لأجدني أخرج عن القول بأنه ربما كان خسارتنا من فقدان كتاب رشيد الدين تفوق خسارتنا من فقدان أى كتاب غيره من الكتب الشرقية التي لم تصل إلينا .

كثيرا ما ترى المؤرخين الفرس يرجعون إلى مؤلفنا ، تحت اسم « جامع التواريخ » ^(١) أو « جامع أعظم » ^(٢) أحيانا ، أو تحت اسم « جامع رشيدى » ^(٣) أو « جامع التواريخ رشيدى » ^(٤) أحيانا أخرى .

قد يتساءل المرء كيف تأتى لرشيد الدين أن يتبهى في بضعة سنين من مثل هذا المؤلف الذى يبدو أنه كان جديرا باستغراق حياة أعظم الكتاب جدا ونشاطا . والواقع أنه قد توفرت لمؤلفنا ، كما رأينا ، مساعدات لم تكن تتوفر لأى شخص غيره ، فضلا عن سعة المعارف التى كان يتحلى بها ، بادرى ذى بدء ، واستطاعته الكتابة بسهولة قل أن يدانيه فيها أحد . فقد رأينا أن القصر كان يضم علماء من كل إقليم ، وأن كلا منهم قد كتب موجزا لتاريخ

(١) خوندميز ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٤ وجه ، حيدر الوازى (المخطوطة الفارسية بمكتبة برلين الملكية) ورقة ٥٨٩ ظهر ، ٥٩٧ ظهر ،

(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٢ وجه .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٣ وجه ، و ٥٢ وجه ، ٥٣ ظهر وغيرها ، حيدر الرازى ، ورقة ٥٨٥ ظهر ، ٥٨٨ ظهر ، ٦٨٣ وجه ، وغيرها .

(٤) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٧ ظهر .

وطنه ؛ ولذلك كان عمل رشيد الدين ينحصر ، بالنسبة لبعض أجزاء هذا الكتاب ، في أن يتناول بالترتيب والإيجاز والتحرير تلك المذكرات العديدة التي وجدها تحت يده ، والتي كانت ثمرة لجهود جفيل من الباحثين .

ولكن قد يقول قائل : هل رجع رشيد الدين حقا إلى الوثائق التاريخية لتلك الشعوب الأجنبية ؟ ثم ألا يمكن أن يكون كل ما ذكره في مقدمته عن هذا الموضوع مجرد افتراء من محتال حاذق ، لم يقدّر إلا بجمع سبب لبعض المعلومات التي أوردها سابقوه في مؤلفاتهم ، وأراد أن يستغل حسن نية قرائه ، فادعى لهم أنه جاءهم بمعلومات جديدة كل الجدة استقاها من مصادر غير معروفة ؟ وليس عندي إلا جواب واحد على هذا الاعتراض : يذكر كاتب معاصر لرشيد الدين ^(١) أن هذا (رشيد الدين) لما أراد أن يكتب تاريخا لخطاي ، استقدم عالمن صينيين ، كانا في حاشية ألباتو ، أحدهما يسمى « ليتنجي » والآخر « مكسوام » . وكانا كلاهما على علم بالطب والفلك والتاريخ ، وقد أحضرا معها عدة كتب تبحث في هذه العلوم المختلفة . وقد تأكد الوزر أن هناك كتابا ، من بين جميع الكتب التي تعالج تاريخ خطاي ، يتمتع بشهرة كبيرة ويعرف بالصدق التام ، وأن هذا الكتاب الذي يضم أسماء الملوك وحياتهم بأوسع تفصيل قد قام بتأليفه بالاشتراك فيما بينهم ثلاثة علماء ممتازون من اللامات المتخصصين : الأول يسمى (فوهين) من

(١) عبد الله الفيضوي ، النص الفارسي ، ص ٣ - ٥ .

Historia Chataica (تاريخ خطاي)

مدينة « تاي جان چيو » والثاني (فنچو) من مدينة « كن جيو » والثالث .
(شيخون) من مدينة « لاؤوكين » ؛ وأخيرا بأن هذا الكتاب المستقى من
المصادر التاريخية القديمة قد قام بمراجعته وتنقيحه جميع علماء المملكة بكل
عناية ، وقرروا بالإجماع أنه يطابق الوثائق الأصلية كل المطابقة ولا يضم شيئا
مشكوكا في صحته . وبعد أن قام أحد الأدباء بمراجعته مرة أخرى ، قرر أنه
جدير بالطباعة على الطريقة المعروفة في البلد . وإذا كان هذا هو الكتاب
الذي استرشد به رشيد الدين في تحريره لتاريخ الصين ، فإننا نشعر تماما بأنه
لم يكن في طوقه أن يرجع إلى خبر منه .

وإذا كان قد بذل كل تلك العناية من أجل جزء من أجزاء كتابه ،
فقد حق علينا الاعتماد بأنه بالنسبة للأجزاء الأخرى لم يدخر أى وسع في
سبيل الحصول على خير المواد .

هذا إلى أن لدينا الآن الجزء الأول من كتاب رشيد الدين ، وهو الجزء
الخاص بتاريخ المغول ، ونستطيع أن نشهد له بأنه كتاب ممتاز حقق فيه
مؤلفه كل ماوعده به ، وبأنه الكتاب الوحيد الذى نستطيع العثور فيه على
أصدق المعلومات عن حياة جنكيزخان وخلفائه وعن عهودهم .

ولكن يخطر لنا هنا سؤال يجب حله ، وهو : هل الأجزاء الثلاثة
الأخرى التى تكمل تاريخ رشيد الدين قد ضاعت دون أمل فى العثور عليها ،
أم يصح أن نأمل فى العثور عليها بإحدى مكاتب الشرق ؟ الواقع أننا

لأنستطيع إصدار جواب نهائى على هذا السؤال ، ولكن قد لانكون
مخطئين إذا ملنا إلى الاعتقاد بأن البحث الذى يمكن بذله فى هذا الصدد قد
لايكلل بأى نجاح ، وأن هذه المجلدات الثلاث لم يبق لها وجود منذ
زمن طويل .

لم أكد أجد بين المؤرخين الشرقيين الذين كتبوا بعد رشيد الدين
والذين رجعت إليهم من يشير إلى أى من المجلدات الثلاث الأخيرة لكتاب
« جامع التواريخ » . وإذا كان حاجى خليفة قد ذكر عن هذا الكتاب
ملاحظة سطحية بعض الشئ^{*} فى كتابه عن المؤلفات العربية والتركية والفارسية ،
فيبدو أنه لم يرمه إلا الجزء الخاص بتاريخ المغول على أحسن تقدير . إذ لو
أنه عرف الأجزاء الأخرى ، ولا سيما الجزء الرابع ، لحرص على الاستفادة
منها فى كتابه الجغرافى المعروف باسم « جهان نما » : ولكنه لم يذكرها فى
هذا الكتاب مرة واحدة . كما أن « أبو الهادى بهادر » الذى اعتمد على
كتاب رشيد الدين كل الاعتماد^(١) وأخذ عنه بوجه خاص كل ما يتعلق
بالبائىل التركية والمغولية المختلفة ، لا يذكر كلمة واحدة غير موجودة فى المجلد
الذى بين أيدينا .

ولست أتكلم هنا عن مؤلفى العرب ، وإن لم يكن من الممكن
الاحتجاج بمجهلهم باللغة الفارسية ، إذ أن كتاب رشيد الدين ، كما سنرى فيما

(١) Histoire généalogique des Tatars ص ٣ - ٥

بعد ، كان قد كتب بالفارسية والعربية في آن واحد . ولكن مما لا يمكن
تعليله ألا يرد أى ذكر للأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ في أى كتاب .
من كتب الفرس الذين لا توجد بالنسبة إليهم حتى هذه العلة . فيرخوند
وخوندمير اللذان يكثران من النقل عن هذا الكتاب في كل ما يذكرانه
عن المغول ، لم تكن لتفوتهما الاستفادة من الأجزاء الأخرى ، لو كانت بين
أيديهما حقيقة . وأنا أعرف جيدا أن ميرخوند قد نقل فقرات برمتها عن
رشيد الدين دون أن يتنازل بذكر اسمه مرة واحدة ، ولكن خوندمير الذى
كثيرا ما ينقل عن مؤلفنا في كتابه المسمى « حبيب السير » ، ولا يهمل مطلقا
إرجاع تلك الاقتباسات إلى المصدر المنقولة عنه ، لم يكن ليقتصر على الاستفادة
منه بالنسبة لما يتعلق بالمغول فقط ، بل كان لابد له أن يذكر اسم رشيد الدين
في مواضع أخرى من كتابه ، ولا سيما في الأوصاف الجغرافية الملحقة به ،
ولكننا لانجد له أثرا في تلك المواضع . ويتكلم ابن مسعود^(١) عن كتاب
رشيد الدين ، فيقرر أنه للمصدر الحقيقى الذى يمكن للمؤرخ أن يستمد منه
المعلومات الدقيقة حول فروع أسرة چنګيزخان المختلفة ، ولكنه لا يذكر اسمه
في الأجزاء الأخرى من تاريخه مرة واحدة ، مما يدل على أنه لم يكن يعرف
شيئا عن الأجزاء الثلاثة الأخيرة من « جامع التواريخ » . وأخيرا لما أمر
رخشاه بن تيمورلنك بإكمال تاريخ رشيد الدين^(٢) ، قام كاتب مجهول بكتابة

(١) تعليقات على المخطوطات ومختارات منها Notices et extraits des

Manuscripts ، مجلد ٢ ، ص ٣٨٥ .

(٢) المخطوطة العربية رقم ٦٨ ، ورقة ٥٥٨ ظهر .

ملحق له لازال تحت أيدينا ، ويتضمن حياة السلطانين ألبايتو وأبى سعيد -
فلو كان كتاب مؤلفنا موجودا بكامله فى هذا العهد ، لكان من العبث كتابة
تاريخ لحياة ألبايتو ، إذ أن رشيد الدين كان قد كتب هذا التاريخ يوما بيوم
وبكل تفصيل ، وضمنه المجلد الثانى من كتابه ؛ ولما كان قد عاش بعد هذا
السلطان زمتا ما ، فقد كان لديه من الوقت ما يسمح له بتنقيح هذا الجزء من
كتابه تنقيحا نهائيا .

ولكن فى أى فترة اختفت الأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ ؟ لقد
ذكرنا فيما سبق أنه لما مات رشيد الدين ، أسلمت إلى النهب والسلب الضاحية
التي كان قد أمر ببنائها فى مدينة تبريز وأطلق عليها اسمه ، ونحن نعلم أن نسخ
هذا الكتاب الأصلية كانت مودعة فى مدرسة هذه الضاحية . فمن الممكن
إذن أن تكون تلك المخطوطات قد هلكت فى هذه المناسبة ، إما بسبب
إيمان أعدائه فى الانتقام منه ، وإما بسبب الفوضى التى تصحب أعمال السلب .
عادة . ومن جهة أخرى كان هذا المؤرخ ، كما سنرى فيما بعد ، قد أوقف مبلغا
ضخما من أجل إخراج نسخة من مؤلفاته كل عام ، ولما كان الأعيان العقارية
التي حبس رشيد الدين دخلها على الإنفاق على المدرسة قد ضمت إلى أملاك
السلطان ، فقد كف عن تنفيذ إرادة الواقف ، وتعذر نسخ الكتب ؛ هذا .
إلى أن أبأ سعيد الذى خلف ألبايتو لم يكن مولعا بالآداب ولع أبوه وعمه بها .
كما أن الإمبراطورية المغولية فى فارس قد مزقتها الحروب الداخلية بعد موت

أبى سعيد ، وجرت إليها الخراب . ولم تكن هذه الظروف مواتية للاتجاه إلى إجراء بحوث في التاريخ والجغرافية . وأخيراً نحن نعلم أن رشيد الدين ، بالرغم من فضائله وخدماته ، قد مات ضحية لحقد أعدائه الذين لم يقتنعوا باستصدار الحكم عليه بالموت ، بل دأبوا على وصمه بأحط الاتهامات التي تسمى إلى سمعته لدى رعايا الإمبراطورية جميعاً ، ولا سيما المسلمين منهم . وبالرغم من أن أسف العاهل فيما بعد كان كافياً لإظهار براءة الوزير ، فإن الأفكار السيئة التي وقرت في أذهان الناس عنه ، كانت قد اتخذت لها جذوراً عميقة يصعب انتزاعها . فقد وقعت الواقعة ، وأصبح الناس ينظرون إلى رشيد الدين نظرتهم إلى الجرمين ، لأنه نكب ؛ وفي هذه الحال يمكننا أن نحدس بأن كتب رشيد الدين قد شتمتها اللعنة التي حلت بمؤلفها ، وأن الرّيب الذي أحاط بها ، لم يلبث أن سبب ضياعها التام .

لاشك أن هذه كلها حجج وجيهة ، ومع ذلك فن الممكن معارضتها بحجج أخرى لا تقل عنها وجهاً وتحملاً على الاعتقاد بأن الكتب التاريخية التي تركها مؤلفنا لم تنقد إلى الأبد . فإن هذا الكاتب ، كما سنرى فيما بعد ، كان قد أوصى في وثيقة صريحة بأن تنسخ في كل عام نسخ من كتبه التاريخية والدينية ، وحسب على هذا الأمر حبوساً ضخمة حرم استخدامها لغير هذا الوجه . ونحن نعلم أن رشيد الدين قد عاش بعد هذه الوقفة ثمانى سنوات ، وأنه كان يشغل في هذه الفترة المنصب الأول في الإمبراطورية ، ويمكننا أن

تأكد من أن أو أمره كانت طوال تلك الفترة تنفذ بكل دقة ، وإذن فلا بد أن يكون قد وجد في وقت موته نسخ عديدة صحيحة من تاريخه ، فضلا عن النسخ الأخرى التي لا بد أن يكون بعض الخواص قد قاموا بها ، إما رغبة في العلم وإما تقربا إلى الوزير . ومن جهة أخرى ، نعرف أن غياث الدين قد شغل المنصب الرفيع الذي شغله أبوه من قبل ، ولاشك في أنه لم يهمل تنفيذ الرغبات التي أظهرها ذلك الرجل الجليل ، وهي نشر المعرفة بمؤلفاته الأدبية التي تعتبر شرفا كبيرا للأسرة . ولذا لا يعتبر صمت الكتاب الذين تقدم ذكرهم دليلا قاطعا ، والواقع أن حاجي خليفة حينما أراد أن يقوم بتأليف كتابه عن الكتب التاريخية لم يستطع أن يطلع إلا على الكتب التي وجدها في القسطنطينية في ذلك الحين .

في الوقت الذي كتب فيه مؤلفنا كتابه كان الخلاف للرير والحرب العوان يسودان بين سلاطين مصر المماليك والأمراء المغوليين في فارس ، وإذا لم تكن هذه الحال قد أدت إلى انقطاع الاتصال انقطاعا تاما بين هذه الأقاليم من جهة ، وبين مصر والشام من جهة أخرى ، فإنها على الأقل أدت إلى إضعافه وتدرته طوال هذه الفترة وبمدها بزمن طويل . ومن ثم يمكننا أن ندرك بسهولة أن يكون إرسال المخطوطات المخصصة للمكاتب العامة في إمبراطورية المماليك قد توقف أو أجل لأمد طويل في هذه الفترة .

وإذا كان ميرخوند وخوندمير وصاحب ذيل تاريخ رشيد الدين الذي

كتب كتابه في مدينة هراة ، لم يطلعوا على الأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ
فليس معنى ذلك ، فيما أعتقد ، أن هذه الكتب لم تكن موجودة في تلك
العاصمة ، إذ ربما كان لدى هؤلاء المؤرخين وثائق أخرى ، فلم يهتموا كثيرا
باستخراج بعض الكتب المدفونة في تراب إحدى المدارس أو أحد المساجد ،
وقد لا نجد عسرا في الاعتقاد بأنه إذا كان سلاطين خوارزم الذين كان حظهم
من التعليم قليلا على وجه العموم ، قد أودعوا مكاتبهم العامة تاريخ الممول
الذى يعتبر وثيقة وطنية بالنسبة إليهم ، فإنهم أهملوا أن يضيفوا إليه بقية مجلدات
الكتاب ، لأنها لا تمت إلى تاريخ الممول بصلة قريبة . والواقع أن المؤرخ
الفارسي حيدر الرازى الذى كتب في القرن السابع عشر قد ذكر أكثر من
مرة كتاب « جامع التواريخ » بصدد حوادث بعيدة عن الممول ^(١) ، مما
يدل على أنه كان تحت يده بضع مجلدات من الكتاب المذكور . وفي النهاية
نجد لدينا دليلا قاطعا في هذا الصدد ، إذ أنه يوجد في حوزتنا كتاب محرر
بالفارسية لمؤلف مجهول يحتوى على تاريخ عام يبدأ من فجر الخليفة وينتهى
بالنبي محمد ^(٢) . ويخبرنا مؤلفه الذى كتبه سنة ٨٥٨ من الهجرة في عهد
شاه رخ ^(٣) بأن هذا السلطان كان قد طلب منه كتابة تاريخ عام للأنبيا
والملوك والسلاطين ومختلف الشعوب منذ خلق آدم حتى الفترة التى يعيش.

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٨٢ ظهر ، ٦٨٥ ظهر .

(٢) مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسنال ، رقم ٢٠ .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٣ وجه .

فيها^(١). ولما كان حريصا على إطاعة أمر السلطان ، فقد أقبل على الاقتباس من الكتب التاريخية التي حازت أسمى تقدير ، فيقول^(٢): « وبناء على ذلك أصدر إلى مولاي المعظم أمره بأن أكل كتاب رشيد الدين الذي ضاع أوله. فتقدمت إلى الأمير وعرضت عليه بكل تواضع أن يشمل النصف الأول من كتابي الفترة التي تبدأ منذ خلق العالم وتنتهى ببداية الرسالة المحمدية . وقد اعتمدت في كتابة هذا الكتاب على القراءة العميقة لكتاب رشيد الدين وكتاب الكامل للطبري وبعض الكتب التاريخية الأخرى، ولذلك يستحسن فصل هذا الجزء الأول منه ووضعه في مجموعة كتب الأمير . وقد أجاب السلطان مقترحي . ولذا فقد نسخ الجزء الأول الذي يشمل ربع الكتاب وأودع فوراً مكتبة السلطان » .

فترى من هذه القصة أنه كان يوجد في منتصف القرن التاسع الهجري نسخة كاملة من مؤلفات رشيد الدين التاريخية في مكتبة هراة عاصمة إمبراطورية ابن تيمور ، وأن الجزء الأول من هذا الكتاب قد اختفى عرضاً ، ولكن يبدو أن يكون هذا الفقدان حديثاً ، إذ أن المؤلف سابق الذكر استطاع أن يقرأه ويقتبس خلاصته . غير أنه يبدو من الغريب ، على أية حال ، أن يكون كتاب بلغ هذه الدرجة من اللكائة والكمال وكلف مؤلفه جهوداً ووقتاً ومالاً لا يحصى ، قد ظل طوال خمسة قرون مغموراً بين مؤلفات لاقيمة

(١) المرجع السابق ، ورقة ٤ وجه ، ه ظهر .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ه ظهر .

لها ، متنبوذا في زوايا نسيان لا يستجقه طوال هذه القرون ، دون أن يلفت نظر العلماء الذين يهتمهم إلى أقصى حد الاستفادة من هذا الكنز الفريد . ويأجبذا : لوقام سائح مثقف بحوب بلاد الفرس ، وإجراء بحوث جدية بغية العثور على مجموعة المجلدات التي تكون مؤلفات رشيد الدين التاريخية .

وقد وجدت بين المخطوطات التي أحضرها الماحور مالكولم من فارس . وقدمها إلى كلية فورث وليام ^(١) كتابا عنوانه « جامع التواريخ قديم » . فهل هذا الكتاب جزء من مؤلف رشيد الدين ؟ هذا ما لم أستطع التحقق منه .

وقد علمت أنه يوجد بين مخطوطات المغفور له المستر ترنس التي اشتراها الحكومة البريطانية وأودعها المتحف البريطاني ، نسخة من تاريخ اللؤلؤ في مجلد ضخيم يبدو أنه يحتوي ، إلى جانب هذا الكتاب ، جزءا لا بأس به من تاريخ رشيد الدين العام .

وإذا كنا نعرف حتى الآن أن الجزء الأول وحده هو الذي نجا من الضياع ، فإنه لا ينبغي لنا أن ندهش من ذلك ، فإن هذا المجلد يحتوي على أنساب جميع الأمراء المغوليين وتاريخهم ، ومن ثم يمكننا أن ندرك ، بسهولة ، أن يكون الساططان ألبايتو وأبو سعيد قد عملا كل ما في وسعهما على الاحتفاظ

Ae Descriptive Catalogue of the Oriental Library of (١)
the Tipoo Sultan Mysore, by Ch. Stuart . ص ١٨٥ .

به ونشره ، باعتباره الوثيقة الصحيحة التي تستطيع أن تنقل إلى الخلف أعمال البطولة التي قام بها أسلافهما . وأغلب الظن أن رجال الحاشية الذين لا يدخرون وسعا في عمل كل ما يرضى السلطان ، كانوا يتسابقون في إظهار إعجابهم بكتاب جديد جدير بأن يخلد مجد الوطن ؛ وكان هذا يدفعهم ، في أغلب الظن ، إلى التنافس في نسخه ، مما عمل على نشر نسخه في حياة رشيد الدين نفسه ، ولذا بقي ذلك الجزء حتى يومنا هذا ، بل وانتقل إلى أوروبا .

ولكنني أستطيع التأكيد بأن لدينا ، إلى جانب تاريخ المغول ، موجزا ، على الأقل ، مما كتبه رشيد الدين عن الصين وجعله قطعة من المجلد الثاني لكتاب جامع التواريخ . فهناك كتاب صغير كتب بالفارسية ونشره أندريه ملر André Müller - بعنوان Historica Chataica (تاريخ خطاي) . ويقرر المترجم أن هذا التاريخ يكون الجزء الثامن من الموجز التاريخي المسمى « نظام التواريخ » الذي ألفه عبد الله البيضاوي^(١) . ولكن هذا القول لا أساس له من الصحة مطلقا ، وقد وقع فيه ملر بسبب تسليمه ، دون تمحيص ، بقول قائله ناسخ النسخة . فالواقع أن « تاريخ خطاي » ألف في سنة ١٣١٧/٧١٧ - ١٨^(٢) ، ولما كان البيضاوي قد مات في سنة ١٢٨٦/٦٨٥ - ١٢٨٧ أو في سنة ١٢٩٢/٦٩٢ - ٩٣^(٣) ، في قول آخر ، فإنه لا يمكن نسبة

(٢) André Müller, Commentatio alphabetica ص ٢ .

(١) تاريخ الخطا ، النص الفارسي ، ص ٧ ، ٢٨ ، ٣٥ ، ٥٣ .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٢ ، ورقة ٤٣ وجه .

هذا الكتاب إليه بأية حال . ومن جهة أخرى نرى أن المؤرخ الذى ندين له بهذا التاريخ ، والذى كتبه بعد موت رشيد الدين بسنة واحدة ، يشير إلى أن رشيد الدين هو المؤلف الوحيد الذى آتى بتفاصيل صحيحة عن تاريخ الصين . فمن الواضح إذن أن هذا الكاتب قد أخذ عنه كل ما أودعه فى كتابه ، هذا إلى أننا نستطيع أن نعرف مقدار مأخذه عن رشيد الدين .

هناك على رأس تاريخ الصين قطعة فيها وصف لخطاى والأقاليم المجاورة لها وسنترجمها فيما يلى ^(١) :

« تتكون خطاى من عدة ممالك كبيرة تختلف أسماؤها باختلاف اللغات . فالإقليم الذى كان دائماً مقرا للملوك اسمه باللغة الصينية « جانتشوخون قوى » ^(٢) ويعرفه المغوليون باسم « جاوقوت » والهنود باسم « تشين » ونحن نطلق عليه اسم « الخطا » . وفى شرق هذا الإقليم ، إلى الجنوب قليلا ، توجد مملكة أخرى يسميها أهل البلاد « منزى » ، والمغول « منكياس » ^(٣) والهنود

(١) تاريخ الخطا ، ص ٨ - ١١

(٢) لم أتردد فى أن أقرأ « تشون قوى » بدلا من « خون قوى » كما فى النص المطبوع . والواقع أنى أعتقد أننا هنا أمام الاسم « تشون قوى » ، (أى مملكة الوسط) ، الذى لا يزال الصينيون يطلقونه على بلادهم حتى يومنا هذا . وعكسنا أن قرأ البارة كلها على هذا النحو « جانزى وتشون قوى » . وتستعمل كلمة « جانزى » اسما لإقليم « شان سى » .

(٣) كثيرا ما يرد الاسم الذى يطلقه المغول على الصين الجنوبية فى تاريخ رشيد الدين . (ورقة ١٨ ، ٨٦ ، ١٥٠ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥) . ولكنه يرد دون قطع الإعجام دائما ، ولذلك كان من السير معرفة هجائه =

« ماهاجين » ، أى تشين الكبرى ، وغيرهم يسميها « متشين » (ماجين) .
تبلغ هذه المملكة عشرة أمثال مملكة جين . ويروى الوزير رشيد الدين
عن « بولاد تشنج سانج » أن مملكة ماجين تدفع للسلطان خراجا سنويا
لذره تسعائة طومان « تسعة آلاف ألف درهم » . وتسمى عاصمتها خنساى ^(١) .

== الحقيق . وقرأ فىقرة من تاريخ ميرخوند (ج ٤ ورقة ٤٩) « تنكياش » ولكننا
نجد المرح الحقيق فى نزعة القلوب (مخطوطة فارسية رقم ١٣٩ ص ٧٩٠) فيها قرأ
هذه الكلمات : بلاد المنشين تسمى لدى القول « تنكياش » . والواقع أنا قرأ فى
المطاب الذى أرسله السلطان « ألباجو » إلى الملك فيلب لى بل Philippe Le Bel
هذه العبارة : تنكياسون غشار Nangkiassun ghesar (أى بلاد الصين)
وانظر شmidt : Philologisch - kritische Zugabe , Sehmidi ١٥ .
وأخيراً نجد كلمة تنكباد Nangkyad تستعمل فى كتاب
Geschichte der öst - Mongolen ، ص ٢٦٠ للدلالة على الصينين .

(١) أعتقد أنه يستحسن أن نورد فيما يلى وصف المؤرخين والجغرافيين الشرقين لتلك
البلدية . فى تاريخ وصاف (ورقة ١٧ وجه ، ورقة ١٨ طهر) : خنزرى حاضرة
بلاد الصين : تبدو كأنها جنة عرضها السموات ، وتمتد طولاً حتى يبلغ محيطها أربعة
وعشرين فرسخاً ، وسطحها مرصوف بالأجر والأحجار ، وبها منازل وعمائر مشيدة
بالخشب ومزخرفة بالصاوير الجميلة من كل نوع . وقد أقيم بين طرفى المدينة ثلاث يامات ؟
ويقال إن أعظم شوارعها يبلغ طوله ثلاثة فراسخ ، ويحتوى على أربعة وستين مبنى
متشكلة الهندسة ومقامة على عمد متساوية . ويبلغ حاصل ضريبة الملح فيها سبعمائة بالى
چاو « عملة من الورق » فى اليوم الواحد . وفيها عدد ضخم من الأشخاص الذين
يغرسون الحرف ، فقد عد منهم اثنان وثلاثون ألفاً ممن يشتغلون بالصباغة ، ويمكننا أن
نحسب على ذلك أهل الصناعات الأخرى . وهناك سبعمائة ألف جندي ، ومثلهم من السكان
السجائين فى مكاتب التعداد وسجلات الديوان . وتضم المدينة ، فضلاً عن ذلك ، سبعمائة
معبد تشبه الحصون ، ويقم فى كل منها عدد من رجال الدين الذين لا إيمان لهم ، والرهبان
الذين لا دين لهم ، وكذلك عدد جم من العمال والحراس والمخدم وعباد الأوثان الذين
تصحبهم أسرهم وأتباعهم .

وكل هؤلاء الناس لا يدخلون فى التعداد ولا يخضعون لجباية الكوس والضرائب . وهناك
اربعمائة ألفاً من الجنود محصون لحراسة المدينة وللمراقبة . ولا تكاد الشمس تخفى وجهها ==

== خلف مدينة القبروان في المغرب ، ويستد الليل رأسه بقناع بلون السناج ، ويبدأ الأشرار ، ويجهز اللصوص حياهم المعقوفة ، حتى يتخذ الجند أماكنهم على مداخل المنازل في الأحياء المختلفة ، وفي منافذ الطرق والأسواق والميادين ، ويحارسون الحراسة الشديدة ولا يسمحون لأنفسهم بأن تنفض جفونهم السوداء لحظة واحدة . ويرى في داخل المدينة ثلثمائة وستون جسرا مقامة على القنوات التي لا تهل الساعا عن نهر دجلة ، وتخرج من بحر الصين . وهناك ، من أجل راحة السكان العديدين ، سفن وزوارق من كل نوع تسير فوق الماء ، ولا يمكن للخيال أن يحيط بها ، بله المد . ومن اليسير أن يتخيل المرء ذلك العدد الضخم من الفرياء الذين يقدون يوميا على هذه المملكة ، سواء أ كان ذلك للتجارة أم لأمر أخرى .

ويقول مؤلف نزهة القلوب (مخطوطة فارسية رقم ١٣٩ ، ص ٧٩٠) : « خنساى عاصمة بلاد الصين ؛ وإن صح مايقوله بعض الرحالة ، فإنه لا يوجد في العالم كله مدينة أعظم منها ، ولكن الجميع يتفقون على أنها أكبر مدن الأقطار الشرقية . وفي داخلها بحيرة يبلغ محيطها ستة فراسخ ، وتحيط بها المنازل من كل جانب . وجو هذه المدينة حار ، وتحتصر حاصلاتها الرئيسية في الأرز وقصب السكر . أما البلع فيها ، فن القلو والتسرة بحيث يساوى المن منه ضعفه من السكر . وأما الحيوانات التي تستعمل في الفناء عادة ، فهي السمك والبقر ؛ ولحم الضأن فيها نادر غالى الثمن . وسكانها من الكثرة بحيث يبلغ عدد الحراس والمقراة فيها بضعة آلاف ، وقد يصل إلى عشرة آلاف . ومعظم هؤلاء السكان من الوثنيين ، لكن المسلمين أقوى منهم وإن كانوا أقل عددا .

ويقول صاحب مسالك الأبحار (مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ٤٥ وجه) (مامنهان) : « يوصل بين خان بالق وخنساى طريقان : أحدهما بالبر والثاني بالبحر . ويطلق كل من الطريقين في أربعين يوما . وتمتد مدينة خنساى طولا مسيرة يوم واحد بأسره ، وعرضا مسيرة نصف يوم . ويشقها في وسطها شارع يصل بين طرفيها . وشوارعها وميادينها مرصوفة كلها ، وتتكون منازلها من حسة طوابق ، وهى مشيدة من ألواح الخشب التي تفتت فيها بينها بالمسامير . ويصرب أهلها مياه الآبار ، ويعيشون بتقشف بالغ . ويتكون غذاؤهم الرئيسى من لحم الجاموس والإوز والدجاج ، وبيضقون إليه الأرز والملوز وقصب السكر والليجون وقليل من الزمان . وطلق هذه المدينة شديد الشبه بطنس مصر من حيث الحرارة ورطوبة الهواء . والسلع فيها متوسطة الثمن . ويحمل إليها الضأن والقمح ، ولكن بكيات ضئيلة ؛ والحيل فيها نادرة ، ولا ترى إلا لدى الكبراء والرؤساء . وليس فيها جال قط ، وإذا اتفق أن ظهر فيها جل ، أصبح موضع الإعجاب العام . » ويمكننا أن نجد الكثير من وجوه الشبه بين هذا الكلام وبين ما رواه عنها « ملركو پولو » ، في (Ramusio Navigazioni et viaggi) (مجلد ٢ ، ورقة ٤٥ وما يلها) .

ويبلغ قطر سورها أحد عشر فرسخاً^(١). وفي المدينة ثلاث يامات^(٢). ومنازلها تتكون من ثلاث طبقات. وفي خنساي ثلاثة مساجد كبيرة، من الدرجة الأولى، تمتلئ يوم الجمعة بالمسلمين. ويبلغ عدد السكان فيها حداً يحملهم لا يعرفون بعضهم بعضاً. وفي جنوب غربي «خطاي» توجد مملكة يسميها الصينيون «داي ليو»، والمغوليون «قارا جنج»^(٣)، «والهنود» قندهر؛ ونسبها نحن «قندهار».

= ويتكلم أودريك Oderic عن هذه المدينة التي يسميها كساي Casay (مخطوطة فرنسية رقم ٧٥٠٠ ج، التاريخ العجيب لحان التار الأعظم، Histoire merveilleuse du grand chan de Tartary ورقة ٦١ وجه، ٦٢ ظهر)، فيقول إن في هذه المدينة أربعة طومانات من المسلمين، أي أربعين ألفاً. ويذكر قس المرجع أن شخصاً من سكان هذه المدينة اعتنق المسيحية على يد الإخوان الصغار Frères Mineurs. ويمكننا أيضاً في هذا الصدد أن نرى الكتاب الذي عنوانه De l'Etat et du gouvernement du grand Caan de Cathay (قس المرجع ورقة ٨١ ظهر).

(١) في النص المطبوع: «كه قطره آن يعني ياور نياورده فرسنكست». وقد شعر أندريه ملر، بوجود خطأ فيه، وترجمه: Metropolis pecem parasangis patet. ويمكننا افتراض أن الكاتب قد كتب: «كه قطران آن يعني بارو يازده فرسنكست». وهذا هو المعنى الذي اعتمدت عليه في ترجمتي. ومع ذلك فإني أعترف بأن في عبارة: «قطر آن يعني بارو» بعض الصعوبات، ويمكننا أيضاً أن نقرأ: «كه بحيرة آن يعني ناور يهنا ورده فرسنكست» أي «التي عرض يمحيطها عشرة فراسخ».

(٢) لم أتردد في أن أقرأ «يام» بدلا من «يام» التي في النص المطبوع.

(٣) في رحلة ماركو بولو Ramusio, Navigazioni (جلد ٢ ورقة ٣٥٥ ظهر ووجه)، يذكر إقليم يسمى «كارا كات» أو «كاراجات» (انظر De regionibus orientalibus ص ٩٧، ٩٩، ١٠٠)، ويقول إن عاصمته تسمى ياتشي Iaci. وكان هذا الإقليم خاضعا لسلطان منول الصين ويحكمه كينتمور ابن=

(٨ - جامع التواريخ)

ويقع هذا الإقليم بين الهند والتبت ؛ و ينقسم إلى قسمين ، أحدهما سكانه من ذوى البشرة السوداء والآخر سكانه من ذوى البشرة البيضاء . وهذا القسم الأخير يسمى بالمغولية نشاجان چنچ (چنچ=أبيض) . ونجد في شمال الخطى شعوبا بدوية يسميها الصينيون خيدان (خيتان) ويطلق عليها المغوليون اسم «قاراخانى» ، والإقليم الذى يسكنونه يتاخم محارى للغولستان . وقد حدث فى الزمان الغابر أن رفع أحد هؤلاء البدو ، واسمه خاوولتش آيا ، علم الثورة ، واستولى على الخطى ، وخلع على نفسه لقب « ملك » ؛ وتوارثت ذريته العرش من بعده ، وظلوا سنين عديدة يحتلون الخطى . وهناك ، بالقرب من هذا الشعب ، شعب آخر يسميه الصينيون « نوتشى » ، ولكن المغول وغيرهم من الأمم يسمونه « تشورتشه » . وقد حدث ذات مرة أن قام فرد من هذه الأمة اسمه « نياقوداي » ، ولقبه « داي كيم » ، بثورة مسلحة وانتزع العرش من الملوك المنحدرين

= هذا السلطان . ونحن نعرف من رشيد الدين (مخطوطة فارسية رقم ٦٨١ ورقة ٢٤٦ ظهر وجهه) أن قوبلاي كان قدولى أحد أبنائه ، ويسمى هو تاجى ، حكم إقليم « فرمچنچ » ، ولما مات هذا الأخير تولى مكانه ابنه إستيبدور . كما أن اسم ياتقى laci الذى يطلقه السائح البندق على عاصمة هذا الإقليم يقابل بالضبط اسم « ياتقى » الذى نجده فى نسـ رشيد الدين . أما الإقليم الذى يطلق عليه ماركو بولو (Ramusio ، مجلد ٢ ، ورقة ٣٠ وجه) اسم « كارازان Carazan » ، فأعتقد أنه هو نفسه الذى يطلق عليه فى نسـ المؤرخ الفارسى اسم « تشنك جانك » . ويرد فى ميرخوند (الجزء الخامس ، ورقة ٩٩) ذكر إقليم يسمى « قراتشاك » ، وتقرأ فى الكتاب الفول للسمى « بوديمير » أن خويلاغات أخضع ولاية « جانك » (بلاس Pallas ، Sammlungen Historischer Nachrichten ، مجلد ١ ، ص ١٩) .

من « قره خطاي »^(١). ويعرف هذا الرجل لدى المغول باسم « أكروده » ، وهو نفسه « ألسكان خان » الذى كان على العرش فى عهد چنګيزخان ، وقد فضت عليه جيوش « أقطاي » . وتوجد بين « الخطاي » وإقليم قراجنك عدة أقاليم أخرى يحكم كلا منها ملك . ويلاحظ أن سكان أحد هذه الأقاليم من عاداتهم « أن يغطوا أسنانهم بغطاء من الذهب ، ويخلعونه أثناء الأكل » . هذا هو ما يقصه المؤلف المجهول .

والآن يجدر بنا أن نورد الفقرات للمقابلة منقولة عن تاريخ رشيد الدين . فيقول هذا المؤلف : « إن بلاد الخطاي تعرف لدى المغول باسم عام ، هو : « جاوقوت »^(٢) .

(١) دأبت على كتابة « ختاي » أو « خطاي » بالفتح مسيرة للاستعمال الجارى ، وإن كان من الأكيد أنه بالكسر ، إذ أن هذا الاسم مشتق من اسم الشعوب المسماة بشعوب « الختئين » بكسر الخاء . والواقع أنها تكتب هكذا فى الترجمة الجغتائية لتذكرة الأولياء (ورقة ٢٢٩ وجه) . ونجد هذه الكلمة بالكسر أيضا فى رحلة الأستاذ « بيرلس Burnes » : « رحلة إلى بخارى Travels into Bochara » ، مجلد ٢ ، ص ٢٢٨ . ويرد فى « رسائل من سيبيريا » Sibirische Briefe « للاكسمان Laxmann » (نشر شلوزر Schloszer ، ص ٤٧) ذكر لسيج قطي وارد من الصين ، ولهذا السبب يسمى « كيتكا Kitaica » ، وانظر أيضا برجات Nomadische Streiferelen unter den Kalmuken ، Bergmann ، مجلد ١ ، ص ٧٥ .

(٢) يرد اسم « جاوقوت » عدة مرات فى تاريخ رشيد الدين (ورقة ١٠٧ ، ١٢٢ ظهر ، ٢٤١) . ونراه فى مكان آخر يطلقه بمعنى أوسع مما هو عليه هنا : فيشمل الختا والتاقوت وبلاد الجورجة والسنقا . فنقرأ فى رشيد الدين (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٧٧ ظهر) أن منكو Mangou أرسل أخاه قويلاى لتوسيع حدود الإمبراطورية المغولية نحو الشرق ؛ وجعل من نصيبه ممالك الخطا ، وچين وماجين ، وقره جانك ، وتكوت ، والتبت ، وچورچه ، وسولنقا ، وكولى . ويذكر المؤلف نفسه أن هناك ، غيد بعيد من سواحل چورچه وكولى ، جزيرة عظيمة تسمى =

== « چنكو » (يجب أن تقرأ تشينكوه ، أى اليابان) ، ويبلغ محيطها حوالى ٤٠٠ فرسخ (المرجع السابق ، ورقة ٢٥٨ وجه) . وأخيرا نجد في وصف الولايات الاثنتي عشرة التى تكون جملة ما تحت يد قويلاي ، هذه التفاصيل : « تتكون الثالثة من إقليم لولى أوكولى ، وهى مملكة قائمة بذاتها ، وقد تزوج عاهلها الذى يحمل لقب « وانك » بإحدى بنات الإمبراطور (نفس المرجع ، ورقة ٢٥٨ ظهر) . ومن اليسير أن نعرف أن هذا الإقليم هو الذى نطلق عليه الآن اسم « كوريا » ، والذى يطلق عليه الصينيون حتى يومنا هذا اسم (كاوى Kao - li) (وصف الصين ، مجلد ٤ ص ٤٢٣ ، ٤٣١) . ولذلك لم أتردد في أن أقرأ في الفقرات السابقة « كولى » بدلا من « لولى » الموجودة في النص . ويجدر بي في هذه المناسبة أن ألفت النظر إلى ماورد في فقرة لا ركوپولو (Ramusio ، مجلد ٢ ، ورقة ٢٠ ظهر) من أنه قد ضمت إلى إمبراطورية قويلاي بعد هزيمة تيان أربعة أقاليم ، حيث يذكر النص الإيطالى لفظة « كارلى Carli » ، وهذه لاشك غلطة من الناسخ . وأعتقد أنه يجب قراءتها Cauli كما في الترجمة اللاتينية : De regione bus aruntalibus ص ٦٣ ، وفي رحلات ماركوپولو Voyages de Marc Paul ، ط برجرن Bergeron ص ٦٢) ، إذ لاشك أنه يعنى « كوريا » .

أما الإقليم المسمى « سولنكا » ، أو على الأصح « سولانكا » ، فإن سكانه قد خضعوا لشكوطوعاً ، ثم لم يلبسوا أن اقتضوا عليه ؛ ولكن لما جلس « قويلاي » على العرش ، كفوا عن القتال واعترفوا به إمبراطوراً عليهم (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٥٥ ظهر) .

وحينما قسم هذا الإمبراطور ولاياته إلى اثنتي عشرة حكومة ، جعل الثانية منها تشمل إقليمى چورچه وسولانكا . وكانت عاصمة هذا الإقليم الأخير مدينة « موشو » التى كانت مقر الإدارة وفيها يقيم علاء الدين بن حسام الدين المالكى وحسن دوجان باعتبارهما حاكين . (المرجع السابق ، ورقة ٢٥٨ ظهر) . ومن الواضح أن سكان « سولانكا » هم الذين يطلق عليهم روبروك Rubruquis اسم « لانج وسانالنج Langes et Salanges » ، وروى عنهم بعض التفاصيل القريبة . (رحلة في بلاد التار ، ص ٥٨) . فهذا البصر يجعل بلادهم تقع فيها وراء التبت . ويذكر جان دى بلن كاريان Jean du Plan - Carpin ، (رحلة في بلاد التار Voyage en Tartarie ، ورقة ١٣ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٥٧ ، ٦٨) ، أن بلاد المغول تحد من الشرق بمضائق Cathay وسولانج Solanges . فإذا دققنا النظر في تشابه الأسماء ، استعملنا أن نرجح أن إقليم سولانكا هو نفس الإقليم الذى تسكنه الشعوب المسماة الآن « بالسولون Solon » ، والى تقع في شرق منغوليا بجوار موطن المانشو القديم .

وإقليم الخطاى الذى يعرف فى الصينية باسم « خانزى » ^(١) يحد من جهة بقطر « ماچين » الذى يسميه الصينيون « مانزى » ^(٢) ، والذى يفصل بينه وبين « الخطاى » نهر « قره موران » ، ومن جهة أخرى يتاخم إقليم « الخطاى » قطر ^(٣).

(١) أرجح أنه يجب علينا هنا أن نقرأ « جانزى » بدلا من « خانزى » ، وأن يكون هذا الإقليم هو نفس الإقليم الصينى تشان سى Chan si ، كما أشرت من قبل .
(٢) الإقليم الذى يسمى هنا « مانزى » هو نفس الإقليم الذى يسميه ماركوبولو (رحلة فى الشرق ، ص ٨٥ ، ١٠٨ ، ١١٦ ، ١١٨ ، وغيرها) ، وأودريك Oderic (تاريخ عجيب لحان التتار الأعظم ، مخطوطة رقم ١٥٢٩ ، ورقة ٦٠ وجه) بإقليم « مانجى Mangi » . ومن العجيب أن العالم مورهايم Morheim قد خاط بينه وبين بلاد المنجوق (Historica ecclesiastica Tartarorum ، ص ١٠٠) .
ويذكر رشيد الدين أن أعظم أنهار هذا الإقليم يسمى « خونجور » (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٤٢) . وهو نفس النهر الذى يسميه تاريخ الصين (مجلد ٩ ، ص ٢٧٦) « هواى هو » . والواقع أن هناك نهرا بهذا الاسم يصب فى « هوانج هو » ، ولكن لا بد أن يكون الناسخ قد أخطأ هنا أو أن يكون مؤلفنا قد سها ، فأطلق على أحد الأنهار اسما يطلق على نهر آخر . فمن الواضح أن المؤلف لم يرد هنا أن يذكر نهر « هواى هو » ، وهو من أنهار الدرجة الثانية ، بل النهر الكبير الذى يسميه ماركوبولو « كويان فو Quianfu » (الرحلات ، ص ٨٩) ، أو « كويان » (نفس المرجع ، ص ١١٣) ، والذى يطلق عليه اليوم اسم « كنانج كيو » . ويوجد اسم جيت وماچين cim e Macim للدلالة على الصين فى كتاب « رحلة فى بلاد الفرس » لجوزافات بربارو Josaphat Barbaro ، (ورقة ٤٢ ظهر ، ٤٣ ظهر) .

(٣) نجد لدى المؤرخ المذكور أحيانا « خورجة » وأحيانا « جورجة » (ص ٤٧) ، وقد ظن أندريه ملران القراءة الأولى هى الصحيحة ، وتبعه فى ذلك المرحوم ليجليس Lanjès ، (أجمدية منشو ، الطبعة الثالثة ، ص ١٧) . أما أنا فأخالفهما فى الرأى وأرجح كتابتها « جورجة » أو « جورنج » ، وذلك أولا لأنها توجد على هذا النحو مرارا عديدة فى مخطوطة رشيد الدين ، وإن كان ذلك لا يعتبر دليلا قاطعا ، إذ يجوز أن يكون الناسخ قد أخطأ فوضع النقط تحت الحروف بدلا من أن يضعها فوقها ، ولا سبأ أن الحرف غير الصحيح (خ) يرد مرتين فى النسخة (ورقة ٢٢ و ٦٠) ، كما أننا نعث عليها فى مكان آخر مرسومة « جورجب » (ورقة ٧٨ ظهر) . ولكنها تكتب فيها عدا ذلك « جورجه » هكذا بالرسم الصحيح (الورقات ٣٦ ، ٤١ ، ١٢٢ ، ١٥٠ ظهر) =

چورچه، و صحرارى « قره خطاى » التى تسكنها شعوب بدوية . و « چورچه » هو الاسم المستعمل لدى المنول ، لأن الصينيين يطلقون على سكان هذا القطر اسم « نوجى » . وتعرف شعوب « قره خطاى » بلغة الخطاى نفسها باسم « خدان »

== ١٨١ ، ٢٤١ ، ٢٥٤ ، ٢٥٨ ظهر ووجه ، ٢٧٧ ظهر) . وانظر أيضا حيدر الرازى (مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٥٩٤ ، ٥٩٥ ظهر) . هذا إلى أن كلمة « چورچه » ترد في المفردات الفارسية الصينية التى يث بها الأب أسيو Amyot ، وهى تقابل اسم نيوتشه Niu-tchés ، ولا يدع رسمها بالحروف الصينية أى مجال للشك فى الصورة التى يجب أن تنطق بها . وبعض رأى أيضا فى هذا الصدد ما ذكره ماركو بولو ، إذ أنه يمد إقليم « چورچه » بين الأقاليم الأربعة التى كان يشكون منها نصيب « نان » (Ap. Ramusio مجلد ٢ ، ورقة ٢٠ وجه) . وفى مكان آخر يذكر أن التار ، (أى المنول) ، يقطنون شمالاً لإقليم « چورچه » و « بركوسى » (نفس المرجع ، ورقة ١٣ وجه) . وأخيراً نجد كلمة « جورجيد » تستعمل فى كتاب تاريخ المنول مرارا كثيرة للدلالة على « النيوچه » (Gesch. der öst-Mongolem ، Niutchés من ٤٧ ، ٨٦ ، ٢٠٠) . وفى ترجمة تاريخ أبى الغازى (Histoire des Tartares من ٤١٠ ، ٤١٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦) يرد ذكر مدينة اسمها دسوردسوت Dsurdusut تقع على حدود الخطا ، وتسمى بالفارسية والمهندية « زينو » . ويحار الناشر فى تحديد مكان هذه المدينة ، ولكن بما لا شك فيه أن النس فى كل هذه الفقرات عرفت تحريفا شديدا : أولاً ، لأن اسم « دسوردسوت » يجب أن يكتب « چورچه » ويدل به على إقليم « النيوچه » لأعلى مدينة . وثانياً ، لأن كلمة « زينو » يجب أن تصحح إلى تشين بمعنى « الخطا » ، وحينئذ يصبح النص سهلاً الفهم ويتفق تمام الاتفاق مع ما ورد فى رشيد الدين . وفى مكان آخر ، (من ٣٨٢) ، قرأ أن قوياى سلك طريق « زينومازين Zinumazin » ؛ ومن الواضح أنه يجب أن يرسم بدل ذلك چين وما چين ، وأن ترجم العبارة : « قوياى اتجه نحو تشين وما تشين ، أو چين وما چين ، أى نحو الصين الجنوبية (المرجع السابق) . أما مدينة زينو الزعومة التى حاصرها هذا الأمير فإنها لا وجود لها إلا فى هذا النص بالتحرف ، ومن الواضح أنه يجب علينا أن نضع عاصمة إقليم « چين » بدلا من « زينو » .

(خنان)^(١). وتسمى الصين الجنوبية في لغة الهندو باسم « ماهاجين »^(٢) ،
أى جين الكبرى أو الصين ، ومن هنا جاءت كلمة « مانجين » . والمغوليون
يطلقون على هذا الإقليم اسم « ننجياس »^(٣) ، ويفصل بينه وبين إقليم « خطاي »
نهر يسمى نهر « قره مران » الذى ينبع من التبت وكشمير ، وهو نهر لا يمكن
عبوره قط دون سباحة . وعاصمة هذا القطر مدينة چنچ ساي (أو خنكساي)
التي تقع على مسيرة أربعين يوماً من خان باليق^(٤) . والقطر المعروف^(٥) في
لغة المغول باسم « قره چنگك »^(٦) يسمى في لغة « الخطاي » باسم « داي ليو » ،

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ١٢٢ .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٨٦ ، ١٨١ .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٦١ ، ٨٠ ، ٢٤٦ ، ٢٥٥ .

(٤) المرجع السابق ، ورقة ٨٢ ، ٢٤٠ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧ .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ١٢٢ ، ٢٥٦ .

(٦) ماسبق أن قلته يؤدي إلى بطلية الحال إلى نفس فقرة أبي الغازي التي ترجم بهذه
العبارات (نفس المرجع ص ٤١ - ٤٢) : « فتح أگوس خان امبراطورية الخطاي
ومدينة « دسوردست » وملكة تنجوت مع قره خطاي . وعاصمة قره خطاي مدينة
كبيرة . وهذا الإقليم يسكنه قوم سود البشرة كالهوند ، ويشيئون بقرب بحيرة موهل
Mohill بين الخطاي والهند متجهين نحو الجنوب » . فهذه السطور اللاتال تتطوى على
عدة أخطاء : فكيف استطاع المؤلف أن يقول بأن قره خطاي والهند متجهتين نحو
الجنوب ؟ إن هذا القول يناقض ما ذكره خير الجغرافيين على خط مستقيم . ومن جهة
أخرى ، ماهذه البحيرة المسماة « موهل » والتي لا يرد لها ذكر في أى مكان ؟ فهذه
الأسباب تجعلنى أحكم بأن النص فاسد ، وينطوى على أخطاء عديدة ، بعضها يرجع إلى
المؤلف نفسه وبعضها إلى المترجم . ولا شك عندى في أن اسم « قره خطاي » قدكرر خطأ ،
وأنه يجب أن نستعین عنه باسم « قره چانگك » الذى يدل ، كما سبق أن رأينا ، على
الإقليم واقع بين الصين والهند ، وأن نقول « إقليم كبير » بدلا من « مدينة كبيرة » ، أما
بحيرة « موهل الزعومة » فليست إلا المحيط (دنكيز محيط) ، كما هي في النص الأصلي ،
وأنه يجب ، في نهاية الأمر ، كتابة الفقرة كلها على هذا النحو : « أخضع أگوز خان =

أى المملكة الكبيرة ، وفي لغة الهند وكشمير باسم « قندر » ، وله هذا المعنى أيضا . أما نحن فنطلق عليه اسم « قندهار » . وهذا القطر المتراعى الأطراف يحد من

= الخطا ، وإقليم جورجه ، ومملكة تنكوب وقرمخطا ، وقرمجانك . وهذا الأخير لإقليم كبير سكانه سود البشرة ، وهو يتاخم مغولستان ، ويمتد نحو الجنوب بين الخطا والهند . أما بالنسبة للكلمات « قوم سود البشرة كالهوند » فأظن أن هناك سقطا في النص أو في الترجمة . وذلك أنه لا كان أبو الفازى ينقل في هذا الموضع ، وغيره من المواضع ، عن رشيد الدين بالنس ، فلا بد أن يكون قد نس على الاسم الذى يعرف به الهوند لإقليم « قرمجانك » ؛ وهذا الاسم هو ، كما سبق أن قلت ، « قندر » ، وهذا ما يؤكّد لي أنه يجب أن يكون بعد الكلمات « قوم سود البشرة » هذا الشطر من الجملة : « والهوند يطلقون على هذا الإقليم اسم قندر ... الخ » . هذا ما رجحته ، ولكنى عرفت من شخص النص الأصل أن الخطأ أو المحذف يرجع إلى أبي الفازى الذى أسرف في اختصار النص الذى أورده مؤرخنا . وقد بقي على الآن أن أقول كلمة عن الموقع الجغرافى للإقليم المذكور : من الواضح أنه لا يجوز أن نضع تشابه الاسمين « قندر » و « قندهار » ، كما أنه لا يجوز البحث هنا عن الولاية التى تسمى اليوم قندهار ، والواقع أن الإقليم الذى نبحث عنه يتطرق كثيرا نحو الشرق : ولكننا سنبسطح الاهتمام إلى مكانه بالاستعانة بملاحظة بسيطة . فقد رأينا أن مملكة « قرمجانك » كانت تسمى عند الصينيين « داي ليو » ، ونحن نقرأ في تاريخ « قويلاي » أنه كان ، قبل جلوسه على العرش ، قد شن الحرب في إقليم « تالى » (الأب جوبيل Goubil تاريخ چنگيزخان ، ص ١١٣ ، تاريخ الصين ، مجلد ٩ ص ٢٢٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٧٠) . ولا شك أن تشابه الاسمين « داي ليو » و « تالى » ، مضافا إلى وحدة الحملات الحربية التى يرونها الفرس والصينيون ، لا يسمح لنا بأن نتردد في القول بأن هذين الاسمين يدلان على إقليم واحد . هذا ونحن نعرف من الأب جوبيل أن اسم « مملكة تالى » يطلق على إقليم « يون - نان yun-nan » الذى كان تخضع في الفترة التى تسلكم عنها الأمير خاس ، مستقل عن إمبراطور الصين . ولكن تتج كيان كنج نو Tong - Kien - Kang - nou يضيّق من مدى دلالة هذه التسمية بعض الشيء ، إذ يقرر مؤلف هذا الكتاب (تاريخ الصين ، مجلد ٩ ، ص ٢٥٧) ، أن إقليم « يون - نان » كان في ذلك الحين مقسما كله تقريبا بين أمراء جعلوا لأنفسهم فيه ممالك مستقلة عن الصين . وكانت « تالى » التى تقع في الجزء الشرقى من هذا الإقليم عاصمة لإحدى هذه الممالك . وفي تاريخ أسرة تتج tong للأب جوبيل (مخطوطة ، ص ١٦٤) يرد ذكر جبل يسمى « تيان كنك Tian kang » ، ويقع بالقرب من تالىفو ، كبرى مدن يون نان . وفي =

جهة « بالتبت » و « طنجوت » ، ومن جهة أخرى بجزء من أقاليم الهندستان وجبالها ، ثم بالمولستان والخطاي وقطر السكان ذوى الأسنان الذهبية . ويحمل ملك « قره چنگ » لقب « ماه آرا » ، أى الأمير الكبير . وعاصمة هذا الإقليم اسمها « ياچى » ، وهى مقر المحكمة العليا . وبعض سكان هذا المملكة من ذوى البشرة السوداء ، وبعضهم من ذوى البشرة البيضاء كشعوب « خطاي » .

== سنة ٨٥٩ (المرجع السابق ، ص ٢٢١) لقب ملك نان تچاو Nan tchao « أبون - نان » نفسه بلقب امبراطور ، وسى أسرته بأسرة « تالى » . وقرأ فى موضع آخر (ص ٩٧) أن أمير منج چه Mong - Ché فى يون - نان جعل قصره فى مدينة تاي هو تشنج Tay - ho - tching ، وأن آثار هذا القصر لا تزال باقية بالقرب من تالى فو ، وهى مدينة عظيمة فى يون نان ، وأن نهر سى أول Cy - eul يجرى فى إقليم تالى فو (المرجع السابق ١٠٩) ، وأنه يوجد فى هذا الإقليم نفسه مدينة تسمى تشاو - تشيو Tchao - tcheou (المرجع السابق نفسه) .

أما فيما يتعلق بإقليم كنفجه كوه الذى يشكلم عنه رشيد الدين ، فإننى أعتقد أن الاسم محرف بعض الشيء فى المخطوطة ، وأنه يجب قراءته « كنفجه كوه » ، أى « بلاد الكتبة » . وقد يظن المرء أن هذه الكلمة ليست إلا رسماً فارسياً للعبارة الصينية « كين چى كوه » ، أى بلاد الأسنان الذهبية ، وأنها بذلك تعنى أيضاً الإقليم الذى يسمى عادة « زردفان » . ولكن هذا التفسير الذى يبدو طبيعياً لا يفتق وما يذكره مؤرخنا ؛ ولذا فإن الأقرب إلى الصواب أن يكون هذا الاسم يدل على الملكة التى يسماها المؤلفون الصينيون « كياوتشى » ، أى إلقيسى « تكين » و « كوششين » . (تاريخ الصين ، جلد ١ ، ص ٦٢٤ ، ٢٦٥ ، ٢٧٣ ، ٤٢٠) . ويعضد هذا التفسير اتفاق الموقع الجغرافى ، فضلا عن التشابه فى الاسم . وذلك أن المؤرخ الفارسى يفتى أن هذا الإقليم يقع بين البحر وحدود الهندستان وإقليم قره چانگك : وهذه الصفات كلها تطبق على إقليم « تكين » . هذا إلى أن التصحيح الذى أقترحه ، أى تغيير الاسم من « كنفجه كوه » إلى « كنفجه كوه » يجد فى أقوال ماركو بولو ما يبرره . إذ نراه يشكلم عن إقليم اسمه كنجيو Cangigu (ورقة ٣٩ وجه ، ٤٠ ظهر) ويقع شرق البنغال ، ولا ريب أنه هو نفس الإقليم الذى شكلم عنه . ولعل مدينة « لوجك » هى نفس مدينة « ليوجيو Liu-Tcheou » . أما المدينة المسماة « حام » ، فأعتقد أنها جزيرة هينان Haynan .

ويقول رشيد الدين في مكان آخر ^(١): كان ملوك قطر « تنجياس » في غاية القوة ، وكان لهم عرش « خطاي » فيما مضى ، ولكن انتزعه منهم رجل من قطر « جورجه » بقوة السلاح .

وكذلك يذكر مؤلفنا القطر الذي يسكنه أناس يغطون أسنانهم بالذهب ، فيقول : يوجد في غرب دول « قويلاي » ^(٢) قطر يسمى « كفچه كوه » تغطيها غابات كثيفة . وهو يتاخم البحر ، ويحكمه ملك مستقل ، وفيه مدينتان ، إحداهما تسمى « لوجك » ، والأخرى تسمى « حسام » . وفي شمال غرب الصين توجد حدود التبت وقطر يسكنه قوم ذوو أسنان من الذهب . ويقول رشيد الدين ^(٣) أيضاً : وفي شمال غرب الصين توجد عدة أقطار يحكم كل منها ملك ، ويسمى باسم خاص . أهالي هذه الأقاليم يشبهون شعوب « خطاي » والهند في السحنة والعادات ، ولكننا نثر فيها على بعض العادات الغربية . فساكن أحد هذه الأقطار مثلاً يغطون كلهم أسنانهم بأوراق من ذهب يرفعونها ساعة الأكل ، ثم يعيدون وضعها من جديد . هذا الإقليم يتاخم التبت من جهة ، وقره چنگ من الجهة الأخرى ^(٤) .

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ١٨١ ، ٢٥٤ .

(٢) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٥٩ .

(٣) نفس المخطوطة ، ورقة ١٢٢ ظهر .

(٤) قرأ في رحالة ماركوبولو (Ramusio Delle Navigazioni مجلد ٢ ، ورقة ٣٦ ظهر) أنه يوجد على مسيرة خمسة أيام غربي إقليم « قره زان » إقليم آخر يسمى قره دقلان تحت إمرة الخان الأعظم ، ومن عادة أهله أن يظفوا أسنانهم بصفاغ من الذهب . وفي الترجمة اللاتينية لرحلة ماركوبولو = De regionibus orientalibus

= س ٩٩ و ١٠١؛ وفي Voyages ، Bergeron ص ٩٧ ، ٩٨) يكتب اسم هذا الإقليم : Arcladan أو Ardnadam . ولكني أعتقد أن في هذه الكلمة تحريفا صارخا ، وأن الصورة التي في النص الإيطالي أقرب كثيرا إلى الأصل ، وأن الأصح أن يقرأ الاسم « زر دندان » التي معناها في الفارسية « ذوو الأسنان الذهبية » . وهذه الكلمة ، كما رأينا ، هي الاسم الذي يطلقه رشيد الدين على الإقليم الذي نحن بصدده ، وينطبق انطباقا تاما على اسم كن تشي Kin - tchi الذي يستعمله المؤلفون الصينيون ويدل على نفس المعنى . (وانظر تاريخ الصين ، مجلد ٩ ، ص ٤١٩ ، وهامش ديهوتريه Deshauterayes) . ولكننا نصلطع هنا بإحدى الصعوبات . فقد يتساءل بين قرائنا قائلين : كيف تأتى لما ركوبولو الذي كان يعيش بين الصينيين والمغول أن يكتب اسما لا يرجع إلى إحدى هاتين اللغتين ، بل إلى اللغة الفارسية ؟ وأجيب على ذلك بأن الكثيرين من المسلمين كانوا قد استقروا في حاشية « قويلاي » ؟ ولا ريب في أنهم قد حللوا معهم الكثير من الكلمات الفارسية ، بل والعربية . ويمكننا أن ندلل على ذلك ببعض الأمثلة : يقول ماركوبولو (المرجع السابق ، ورقة ٣١ وجه) إنه كان لدى الفلكيين في مدينة كبالو Cambalu (خان باليق) لوحات مربعة يسونها تسمى Taculni ، ويسجلون عليها كل ما يقع في أثناء العام . ومن الواضح أنه يجب أن نقرأ بدلا من كلمة « توكوي » كلمة « توكوم Tacuim » ، وهي الكلمة العربية « تقويم » . وقرأ في موضع آخر (نفس المرجع ، ورقة ٣٢ ظهر) أنه يوجد على مسافة قصيرة من مدينة « كبالو » نهر يسمى پوليسنجان Pulisangan . فإذا صح تقديرى ، فإن هذه الكلمة مركبة من الكلمتين الفارسيتين « بول سنان » أى « جسر سنان » . وما يفسد استنتاجي أن ماركوبولو يضيف بعد ذلك « أنه يوجد على هذا النهر جسر فخم مشيد بالجبر » : وأعتقد ، إذن ، أنه من الممكن أن يكون اسم هذا الجسر قد أطلق على النهر ، أو أن الرحالة البندقى هو الذى أطلق على النهر اسما يطلق على المكان الذى يمر منه نجس . هذا وتعرف من رشيد الدين (المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ / ورقة ٢٧٠ ظهر) ، وجيدر الرازى (مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٢٥ ظهر) أنه كان يوجد في قصر « قويلاي » وزير يحمل لقب « السيد الأجل » ، وما كلمتان عربيتان خالصتان . فهذه الدلائل تبرهن لنا بوضوح على أن قصر المغول بالصين كان يحج بالمسلمين الفارسيين . كما أنه كان هناك أجنبي من بلاد الغرب اسمه « أحمد » يتمتع بمخلوطة كبيرة لدى « قويلاي » (تاريخ الصين ، مجلد ٩ ص ٣١٥ وما بعدها ص ٤١٢ ، ٤١٣) ؟ وانظر أخبار سنة ١٢٨٩ ، في (Histoire des Mangous ص ٢١٠) وأن هذا العاهل نفسه أنشأ في مدينة تاي تو Tai tou مدرسة إمبراطورية لتعليم العلوم والفنون ، وجعل الإنشراف عليها « هوى هو » Hoey - hou ، أى للمسلمين . =

يرينا فحص هذه الفقرات المختلفة بوضوح أن الكاتب المجهول استقى علمه من مؤلفات رشيد الدين ، وأنه أخذ عنه الأفكار والعبارات على السواء . وإذا كان قد أضاف بعض معلومات لم ترد في رشيد الدين ، فإنه لا ينبغي لنا أن ندهش لذلك ، لأن مؤرخ الصين كان أمامه كتاب « جامع التواريخ » بنامه ، واستقى وصفه الجغرافى لها بطريقة مباشرة من جزئيه الثالث والرابع . فنحن مثلا لا نجد وصف مدينة « خنساى » عاصمة الصين الجنوبية

ويقرر الأب جويل (المرجع سابق الذكر ص ٢٣٠) أن المسلمين كانوا دائما على أعظم جانب من القوة في قصر أمراء المغول ، وكان لهم كتائب وقواد من جنسهم ؛ كما كان منهم موظفون كبار في جميع الفروع ، ولا سيما في الرياضيات ، وأسائنة عظام ، بل ووزراء . وفى سنة ١٣٠٩ حكم بالإعدام على أجنبي يسمى أو سلامه كان من كبار الموظفين في مدينة تاتو Tatou وبحبوا من الشعب ومبجلا من الجنود . (نفس المرجع ، ص ٢٧٢) . وبعد ذلك يستين أمر الامبراطور « جن تسنج Gin Tsong » بتوقيع أشد العقاب أو التقي على بعض الوزراء الذين استغلوا سلطتهم في عهد سلفه ، واختلسوا بعض الأموال . وكان بين المنفيين مسلم يسمى عمر ، ويحمل لقب أمير (نفس المرجع ، ص ٢٨٣) . وحوالى هذه الحقبة أيضا أصدر الامبراطور « جن تسنج » أمره باتخاذ مايجب لرفع شأن مدرسة الهوى هو (أى المسلمين) التي كانت قد هوت إلى الخسفى . (نفس المرجع ص ٢٤٥) . وكان له وزير مسلم اسمه « چاهان » ، من مواليد مدينة بلخ ، وكان من أعلم أهل زمانه . وقد كتب موجزا بالمغولية للحوليات الصينية ، وتاريخا للحرب التي قامت بين أوكتاى والكينيين (نفس المرجع ص ٢٤٩) . وفى سنة ١٣٢١ أمر الامبراطور « لىج تسنج » بهدم المسجد الذى كان للمسلمين في مدينة تشنج تو Chang - tou ، وحرم عليهم أن يشتروا من المغول قتيانا وفتيات لإعطائهم أو يبيعهم عبيدا للصينيين (نفس المرجع ، ص ٢٥٣) . وفى عهد فن تسنج كان هناك رجل مسلم اسمه شنس Chens ، أصله من خراسان ، وقد ذاع صيته من أجل معارفه الفذة ، وكتب كثيرا من الكتب في مواد مختلفة ، وعلى الخصوص في التاريخ والجغرافية (المرجع السابق ، ص ٢٧٦) . وفى سنة ١٣٦٣ كان هناك شخص أجنبي اسمه عمر يعتبر من خير القواد الذين قادوا الجيش المغولى ، (المرجع نفسه ، ص ٣٠٧) .

في مخطوطتنا ، ولكننا نجد في « تاريخ وصاف » الذي لم يزد مؤلفه على أن نقل أخبار رشيد الدين ثم كساها أسلوبا طنانا رنانا . فإذا كان الأمر كذلك ، وإذا عرفنا أن رشيد الدين كان هو المؤرخ الفارسي الوحيد الذي أورد معلومات أصيلة عن تاريخ الصين ، اقتنعنا بأن تاريخ « خطاي » الذي نشر تحت اسم البيضاوي مأخوذ بالنص أو بالإيجاز عن الجزء الثاني من كتاب رشيد الدين .

ومن جهة أخرى نرى حيدر الرازي يورد في الجزء من تاريخه الخاص بالصين أن « فوهي » ابكر آلة موسيقية بها خمسة وثمانون وترا من الحرير ، ثم يقول بالنص إنه « استقى هذا الخبر من جامع رشيدى » ^(١) : وهذا الخبر نجد بنصه وحرفه في كتاب عبد الله بيضاوي المزعوم ^(٢) . وليست القطعة التي خصصها حيدر الرازي ^(٣) لتاريخ الصين إلا تكرارا موجزا للقطعة المنشورة باسم عبد الله بيضاوي . ويختتم المؤلف كلامه بقوله : « كل ما قرأه القارئ عن تاريخ ملوك خطاي استقيته من تاريخ غازان ، أو بمبارة أخرى ، جامع رشيدى الذي كتبه خوجه رشيد الطيب . فلم أجد في سواه أى خبر مفصل حول هؤلاء الأمراء » . وقد يكون من الممكن أن ترجع أن تاريخ الصين هذا ليس إلا قطعة من جامع رشيد الدين . ولكن هناك بعض الصعوبات التي تمنعنا من الأخذ بهذا الرأي على علاته . وأول هذه الصعوبات

(١) مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٥ ظهر .

(٢) Historica Sinensis ، النص الفارسي ، ، ص ١٥ .

(٣) مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٨ ظهر .

أنه من غير الطبعي أن يكون المؤلف قد تكلم عن نفسه بهذه الصيغة : « قال الوزير رشيد الدين » . وهو لو كان يعنى نفسه ، لكان من المحتمل أن يستعمل عبارة تظهر تواضعه بالنسبة إلى عاهله . وتنحصر الصعوبة الثانية في أن هذه القطعة التاريخية حررت في سنة ٧١٧/١٣١٧ - ١٨ ، كما يتبين من بعض قراءتها ، أى قبل موت رشيد الدين بسنة واحدة : وفي هذه الفترة كان تاريخ رشيد الدين قد انتهى منذ من طويل وأودع إحدى المؤسسات العامة ، ونحن لانعلم ، من أى مصدر كان ، أن المؤلف قد فكر في تنقيح الأجزاء المختلفة التى تكون هذا الكتاب .

وأخيرا نجد أن تاريخ الصين يكون الجزء الثامن من المخطوطة التى استخدمها أندرية مار ، والتى تمرى إلى البيضاوى ، ويتبعه فيها جزء تاسع عن تاريخ المغول . ومثل هذا التقسيم لا يمكن أن يوجد في كتاب رشيد الدين ، إذا أننا نعرف أن تاريخ المغول يشغل منه المجلد الأول بأسره .

إلى من يصح لنا ، إذن ، أن نعزو القطعة التاريخية التى نشرت باسم عبد الله البيضاوى ؟ لعله ليس من المستحيل أن نحسب بمؤلفها الحقيقى . فقد كان في فارس ، في عهد السطانيين للتولين ألباتو وأبى سعيد ، كاتب شهير يسمى فخر الدين أباسليمان عبد الله ، ويلقب بـ « بالناكى » ^(١) ، لأنه ولد في مدينة بناكت الواقعة في بلاد ما وراء النهر ثم أصبحت فيما بعد تسمى

(١) خوند ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٠ وجه ؟ دولت شاه ، المخطوطة الفارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٦ ظهر .

بالشاهرخيه^(١). وقد ألف هذا الكاتب موجزا جم الفائدة في التاريخ العام سماه « روضة أولى الألباب » ، ولكنه يعرف على وجه الخصوص باسم « تاريخ بناكتي ». وقد حاز هذا الكتاب شهرة واسعة لدى الفرس ، ودأب المؤرخون في العهد التالية على الرجوع إليه دائما واتخاذ دليل لهم في أبحاثهم . وينص دولت شاه^(٢) على أن البنالكتي كتب تاريخه في عهد أبي سعيد ، وأنه عرض في هذا الكتاب - بكل تطويل - أنساب ملوك « خطاي » وأمراء أقاليم الهند القصية وتاريخ اليهود وأباطرة الرومان . . الخ . ويضيف إلى ذلك أنه لم يتأت لكاتب أن يعالج هذه المسائل المختلفة بمثل تلك الموهبة السامية . ويمكننا أن نعتقد بأن البنالكتي قد وجد أمامه تاريخ رشيد الدين ، ولم يجد وسيلة لتكميل نتائج البحوث التي قام بها هذا الكاتب المجد أو تعديلها ، فرأى أن خير ما يوسع أن يفعله هو أن يتبع عرضه اتباعا تاما ؛ واقتصر على أن ينقل إلى تاريخه تلك القطعة التي كتبها الوزير العالم كما هي ، أو عمل على اختصارها مع الاحتفاظ بأفكار صاحبها وعباراته . وفي هذه الحالة يحق لي أن أذهب إلى أن تاريخ عبد الله البيضاوي المزعوم ليس إلا جزءا من تاريخ البنالكتي .

هذا ويمكن التحقق من هذه المسألة دون كبير عناء ، لأن نسخة كتاب البنالكتي من بين مجموعة المخطوطات الشرقية التي جمعها المنصور له المسترترش ،
 (١) ظافر نامه ، ورقة ٣٧١ وجه ؛ وفيات بابر ، مخطوطة الأستاذ لروا الفارسية رقم ٤ ، ورقة ٢٨ وجه .
 (٢) مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٦ ظهر .

واشترتها منه الحكومة البريطانية^(١) ، ولكن هناك منذ الآن أمر لافت للنظر يعضد حلسنا . ففي المخطوطة التي تكلمت عنها يكون تاريخ الصين القسم الثامن من الكتاب ، كما يكون تاريخ المغول القسم التاسع منه . وهذا التقسيم بالذات هو التقسيم الذى نعتز عليه فى مخطوطة عبد الله البيضاء لمزعومة .

ومما تجدر ملاحظته أن هذه القطعة التى تنطبق تماماً على حوليات الصين يجب اعتبارها فى غاية القيمة ، وهى وحدها تكفى لإعطائنا فكرة عن دقة المؤلف وصدقه .

طبق صبت « تاريخ المغول » بلاد الشرق فى كل العصور ، وقد وجدت اسمه فى مذكرة فارسية نشرها السيد سلفستردى ساسى ، على أنه كتاب من أقوم الكتب التى يجب على كل من يريد الوصول إلى معرفة عميقة بالتاريخ أن يرجع إليها^(٢) . وقد قلت فى مكان آخر إن « ابن مسعود » يحيل على هذا الكتاب بصدد التفاصيل المتعلقة بفروع أسرة جنكيزخان المختلفة . كما أن ميرخوند وخوندميزر يستغلانه إلى أقصى حد ، ولا يفتأ هذا الأخير يذكره مصحوباً بأجل آيات الثناء . بل لقد رأيتنى ميالاً إلى أن أضيف إلى مؤلفنا

(١) Fund gruben des orientis مجلد ٣ ، ص ٣٣٠ .

(٢) تعليقات على المخطوطات ومختارات منها ، مجلد ٤ ، ص ٣٩٧ .

فقرة طويلة لم يفكر أحد من قبل في إضافتها إليه . فقد نشر الأستاذ لنجليس Langlés في بحثه عن الأوراق النقدية لدى الشرقيين ^(١) قطعة مقتبسة من « حبيب السير » لخوندمير تبدأ هكذا : « در جامع التواريخ جلالى مسطورست » ولما كان خوندمير لا يفتأ يذكر « جامع التواريخ » لرشيد الدين ، وكانت أخبار الحادثة التي هو بصدها مستقاة من هذا الكتاب حقيقة ، فقد ظننت في وقت من الأوقات أن كلمة « جلالى » ضرب من التصحيف وأنه يجب تعديلها إلى « چنان » وبالتالي ترجمة الجملة على هذا النحو : « يقرأ المرء هكذا في جامع التواريخ » . ولكن الحس في هذه النقطة لا يمكن قبوله بأية حال ، إذ أن الكلمات التي نحن بصدها معناها « جامع التواريخ » الذي أفنه جلال الدين . وهذا الكتاب الذي يجهل وجوده حاجى خليفة يذكر أكثر من مرة في « حبيب السير » وفي موجز تاريخ فارس الذي كتبه على شير بلهجة « چغتای التركية » ^(٢) . وأعتقد أن المؤلف هو جلال الدين هذا الذي يتكلم عنه خوندمير ويذكره باسم جلال الدين العربى ليميزه ، فيما أعتقد ، عن جلال الدين الرومى الشاعر المشهور ^(٣) .

(١) ص ١٧ - ٢٣ .

(٢) كليات نوابى ، مجلد ٢ ، ورقة ٨١٩ ظهر و ٨٢٣ وجه . وتاريخ القرس هو نفس التاريخ الذى ترجم إلى التركية الغربية ، وطبع في فينا .

(٣) قراء في فقرة من حبيب السير لخوندمير (مجلد ٣ ، ورقة ٣ ظهر) اسم : جمال الدين عرب . ولست أعرف ما إذا كان هو نفسه الذى يسمى في غير هذا المكان باسم جلال الدين عرب ، وأى الاسمين هو الصحيح في هذه الحالة ، أو ما إذا كان مؤلفا آخر يحمل نفس اللقب ، وهو ما أرجحه .

(٩ - جامع التواريخ)

أعتقد أن أى إنسان منصف يزن للمعلومات التى ذكرتها حول الظروف التى أحاطت بتأليف تاريخ رشيد الدين حق وزنها ، لابد أن يقتنع بأن هذا الكتاب هو خير مرشد يستطيع أن يلجأ إليه كل من أراد التعمق فى معرفة تاريخ المغول القديم . والواقع أن تاريخ رشيد الدين قد اعتمد فى تأليفه على فحص الوثائق الوطنية الصحيحة المحفوظة فى سجلات الامبراطورية ، والمذكرات التى فى حوزة الأسر الكبيرة ؛ وقام بتأليفه رجل صادق حى الضمير ، وبذلك يكون قد توفرت له كل مقومات الصدق . ولا نعتقد أن هناك كاتباً آخر من بين جميع الكتاب الذين أرادوا دراسة هذه الفترة من التاريخ قد توفر له ما توفر لمؤلفنا من الوسائل الضرورية لتحديد حوادث هذه الفترة ولكى يقدم إلى قرائه سرداً صادقاً عنها .

وأغلب الظن أنه لو كانت لدينا اللذكرات الأصلية التى اعتمد عليها رشيد الدين لاستطعنا تصحيح بعض النقط التى أوردها أو تعديّلها ، ولكن هذه الوثائق القيمة قد اختفت ، ولعل اختفاءها قد حدث فى أثناء الحروب الداخلية الطويلة التى مزقت الإمبراطورية المغولية ، وجرت إليها الخراب التام . فقد كانت هذه اللذكرات مكتوبة بلغة تقل معرفة الناس بها شيئاً فشيئاً ، ولذا لم تلبث أن أهملت ، وربما كانت قد أسلمت للنار . وفى القرن التاسع الهجرى أراد كاتبان شهبان ، وهما على يزدى وألغ بيگ ، أن يعرضا الحوادث على

بساط البحث من جديد ، الأول في مقدمة « ظفر نامه »^(١) والثاني في كتابه المسمى « أوسى أربعة »^(٢) ، أى كتاب الأوطان الأربعة الذى أراد أن يلم فيه بتاريخ الفروع الأربعة للإمبراطورية المغولية . ولم يرغب هذان المؤلفان أن يستنيرا برشيد الدين ، فضلا اتباع روايات أخرى غير الروايات التى قدم نتائجها فى كتابه ، فاعتمدا فى الكلام على بدء عهد چنگيزخان ومفاخره على قصص بعيدة عن الحقيقة . وقد أدى هذا للمؤرخين من أمثال ميرخوند وخوندمير ، الذين خدعوا فى مكانة سابقهم الشهيرين ، ولا سيما على يزدى ، إلى أن يشيعوا أخطاء صارخة يجب تطهير التاريخ منها . وهناك مؤلف فارسى آخر نبه شأنه فى القرن التاسع الهجرى ، وهو حافظ أبرو^(٣) الذى يذكره

-
- (١) خونميز ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٤ ظهر ووجه ، ٦ ظهر ووجه ، ٦٧ ظهر ، وغيرها ؛ حيدر الرازى ، ورقة ٥٨٩ ظهر ، ٥٩١ وجه ، ٥٩٧ ظهر .
 (٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ١٦ ظهر ، ٢٤ وجه ، ٢٥ ظهر .
 (٣) نور الدين لطف الله المعروف بحافظ أبرو ولد فى مدينة « هرات » ، ولكنه قضى طفولته وشبابه فى مدينة « همدان » وفيها تعلم . وكان يحتل أرقى مكانة بين المؤلفين وعظماء الرجال ، وقال إكبار الأمير « تيمور كوركمان » (تيمور لنگ) الذى أغدق عليه آيات إعظامه ، وأذن له فى حضور مجالسه الخاصة ، ولم يدع فرصة أو مناسبة إلا حاول فيها أن يظهر له رضاه . وبعد وفاة هذا الفاع انتقل حافظ أبرو إلى قصر السلطان شاه رخ ، وتلقى من الأمير الشاب « ميرزا بايستر » ما يدل على شديد إكباره له . وهذه هى الفترة التى كتب فيها كتابا ضخما سماه (زبدة التواريخ بايسترى) ، وهو يحتوى على تاريخ كامل مفصل للعالم كله ، وعرض لنظم الشعوب المختلفة وعقائدها حتى سنة ٨٢٩ - ١٤٢٥ - ٢٦ . وبات حافظ أبرو فى مدينة زنجيان فى شهر شوال من سنة ٨٣٤ - ١٤٣٠ - ٣١ (خونميز ، حبيب السير ، ج ٣ ، ورقة ٢٠٧ وجه) . وكثيرا ما يذكر تاريخه باسم : تاريخ حافظ أبرو . وانظر حيدر الرازى ، مخطوطة المكتب الملكية بربلين ، ورقة ٥٩٤ ظهر ، ٥٩٧ ظهر وغيرها .
 (ولحافظ أبرو « ذيل جامع التواريخ رشيدى » ، بالفارسية نضمه الدكتور بيانى فى طهران ، وكان قد ترجمه للفرنسية سنة ١٩٣٦ م) . الحشاب .

معاصروه ومن أتوا بعده بإجلال وتقدير منقطعي النظير ، وقد ألف كتاباً ضخماً ضمنه تاريخاً مفصلاً لجميع شعوب العالم ، ولكن لم يسعدنا الحظ بالوقوف عليه - ويبدو أنه سار على نهج رشيد الدين فيما يتعلق بتاريخ المغول ، أو هذا على الأقل ما يمكن استنتاجه من فقرة للمؤرخ حيدر الرازي^(١) ، إذ نرى هذا للمؤرخ يلخص من تاريخ ميرخوند الحوادث المتعلقة بالسنيين الأولى لحكم چنگيزخان وعلاقاته بأصح خان ، ثم يعقب قائلاً : « هذا هو نص ماورد في مقدمة » ظفر نامه » ولكن تاريخ حافظ أبرو ينص على أن أصح خان هو الذي لجأ إلى چنگيزخان ، وليس چنگيزخان هو الذي لجأ إليه . فهذا القول يدل على أن حافظ أبرو كان يفضل الاعتماد على رشيد الدين في هذا الجزء من تاريخه . ويتفق سرد رشيد الدين المتجانس الأجزاء مع سرد المؤرخين الصينيين كل الاتفاق ، ويشهد هذا الاتفاق الملحوظ في الحوادث التي يرويها مؤلفون جد متباعدين ويكتبون بلغات مختلفة على إحاطة هؤلاء المؤلفين وصدقهم .

ويبدو أن المغول المعاصرين لا يحفظون من تاريخهم الوطني بأية روايات لها نصيب من القدم ، وأن كل ما يتداولونه بينهم ينحصر في بعض أخبار الأنساب وبعض الأساطير . ولا شك أن الكتاب الذي ألفه سنج سترن في القرن السابع عشر ، ونشره الأستاذ شميدت بالألمانية والنعوية ، يحتوي على

(١) المخطوطة الفارسية بمكتبة برلين للسمية ، ورقة ٥٩١ وجه .

أخبار مفيدة في معرفة انتشار البوذية بين المغول ، وحول تاريخهم منذ إخراجهم من الصين ؛ أما فيما يتعلق بعهد چنګيزخان وخلفائه فإن الأخبار الغامضة ، الناقصة التي يقدمها لنا هذا المؤرخ المغولي لا قيمة لها ولا يمكن مقارنتها بأية حال بالأخبار المتناسكة الملبئة بالحقائق والأحداث التي يقدمها لنا رشيد الدين والمؤرخون الصينيون . وأنا أعرف جيدا أن ذلك الناشر العالم الذي قام بنشر كتاب المؤرخ المغولي ينظر إلى مؤرخنا بعين الريبة ، ويتهم كتاب العرب والقرس جميعا بأنهم أرخوا للعصور الأولى من حياة الامبراطورية المغولية دون معرفة تامة بالحقائق والأحداث ، منساقين وراء أفكار إسلامية سابقة ، وبأن جهلهم باللغة المغولية جعلهم ينسبون إلى هذه اللغة كثيرا من الكلمات ذات الأصل التركي . وقد سبق أن أجبت على الشطر الأول من هذا الاعتراض بما فيه الكفاية ، وينت مقدار الظروف المواتية التي توفرت لرشيد الدين والاحتياجات التي اتخذها ليضمن صدق الأحداث التي يرويها . هذا إلى أن الفترة التي عاش فيها رشيد الدين لم تكن جد متباعدة عن فترة الفتوحات الهائلة التي ميزت عصر چنګيزخان وخلفائه الأولين . فقد كان في وسعه ، إذن أن يرى بعيني رأسه أبناء أو أحفاد أولئك الذين لعبوا دورا مرموقا في تلك ، الكوارث الخفية ، والأشخاص الذين كانوا ضحاياها . وإذا كان قد عاش على هذا النحو مع أشخاص تغلى نفوسهم بدوافع مختلفة ، فإنه لم يعدم أن يتلقف من أفواههم أقوم المعلومات ويقارنها بالتفاصيل المحفوظة في سجلات الدولة ومذكرات الأمور الكبيرة . ومع ذلك فإنني لا أزعم أن كل التفاصيل

التي احتواها كتاب رشيد الدين تتساوى في درجة الصدق التاريخي . فأغلب الظن أن الكثير من بين الحوادث التي ترجع إلى الأزمنة القديمة يمكن اعتبارها محالاً للريب ، بل زائفة على وجه التأكيد . ولكن لما لم يكن لدى المؤلف أية وسيلة للتحقيق بالنسبة لهذا الموضوع ، فقد قصره على تسجيل الحوادث كما وجدها في الروايات المغولية .

أما بالنسبة للاعتبارات الدينية ، فإنه من العسير على أى كاتب إسلامي أن يتجرد من القيود التي يفرضها عليه الإسلام ، ولا سيما حين يتعرض لكتابة تاريخ أم وثنية ، ولكن الاعتبارات الوطنية بدورها قد تعرض المؤرخ للزلل أيضاً . هذا إلى أن الوضع الذي وجد فيه رشيد الدين نفسه ، كان وضعاً خاصاً إلى أبعد حد . وذلك أنه كان في حكم المواطن المغولي ، وموضع ثقة السلطان . ووزيراً لمملكته ؛ ولذلك لم يكن من الممكن أن ينحاز إلى ذلك التطرف في المجلس الذي قد ينحاز إليه مسلم صميم .

وإذا كان يبدو في كل كتابه مسلماً صادق الإسلام ، فإننا نراه من جهة أخرى يتجنب الإطراء غير المجدي ، ويتمسك دائماً بنزاهة في الرأي تستحق كل إعجال ، ولا سيما إذا كانت من مؤرخ . كان رشيد الدين شديد الإعجاب بالمغول ، ولذا فهو يطرى أعمال البطولة الهائلة التي تمت على أيديهم ، ويذكر دون مواربة ، ولكن دون مبالغة أيضاً ، ضروب القسوة الشنيعة التي ارتكبتها هذا الشعب ، وتخريب أعظم المدن وأكثرها ازدهاراً ، وتذبيح

السكان العديدين دون قلق أو ندم ، كما يصور بهدوء وتحفظ ضروب التجديف التي قاموا بها في مساجد بخارى وغيرها من المدن ، حيث مزقوا المصاحف وألقوا بها أرضا ، وصنعوا من أغلفتها الثمينة مذاود لخيلهم .

أما مأخذ الجهل باللغة المغولية ، فإنه لا ينطبق على رشيد الدين ، كما سبق أن أشرنا ؛ فإنه هو نفسه ، كما قلنا ، يؤكد أنه كتب بهذه اللغة ، ومن ثم فهو يعرفها معرفة عميقة . ولو لم يذكر هو هذه الحقيقة ، لكان لزاما علينا أن نفترضها ، وإلا فكيف يمكن لرجل يحتل المنصب الأول في الامبراطورية المغولية أن يجهل لغة المغول التي تستعمل في جميع أنحاء الامبراطورية ، ولا يعرف غيرها عدد لا يحصى من الأشخاص الذين يحتلون فيها أرفع الأماكن ؟ كيف يستطيع ، دون ذلك ، أن يحل المسائل المعقدة التي تصادفه يوميا ، ويحكم في القضايا المسيرة التي تعرض عليه ، ويبت فيها يقابله من مهام لا حصر لأنواعها ، ويقوم بالتراسل المتواصل مع شتى الأمراء من سلالة چنغيزخان ؟ وإذا أخذ عليه أنه كان يخلط بين الكلمات التركية والمغولية في بعض الأحيان ، فإن ذلك لم يكن يحدث له إلا نادرا ، لأننا نراه على وجه العموم ينص على ما إذا كان المصطلح الذي هو بصدد من اللغة التركية أم من المغولية . هذا ، ولا يصح أن يغيب عن بالنا أن اللهجة التي كانت تتكلم في فارس لم تكن هي نفسها اللهجة التي تتكلم على ضفاف نهري « سلتجاه » و « أنون » ؛ إذ أنه لما وصل المغول في حروبهم وفتوحهم

حتى أقاليم آسيا الغربية ، أخذوا يحرون في ركابهم جحافل من القرغيز والاويمجور النيمان وغيرهم ؛ وكل هؤلاء كانوا يتكلمون التركية . فجيوش جنكيزخان وخلفائه كانت تتداول لغتين ، لالفة واحدة ، ولا بد أن تكون كل من اللغتين قد أثرت في الأخرى عن طريق الاستعارة المتبادلة من جراء الاحتكاك اليومي ، وقد حدث ذلك منذ عصر جنكيزخان نفسه ، إذ أننا نعرف أنه كان له ولد يلقب « ألوج نويان » أى الأمير الكبير (أمير بزرگ) . وهذا الاسم خليط من اللغتين . ولا بد أيضا أن تكون الزيجات التى كانت تقع يوميا بين رجال من أصل مغولى ونساء من أصل تركى ، قد ساعدت على إدخال كثير من العبارات غير المغولية فى اللغة المغولية ، ولا سيما أنه لم يمض قرن ونصف قرن من الزمان حتى تلاشت المغولية أمام اللغة التركية فى الأقاليم نفسها التى كان يحتلها بعض الأمراء المغول . وفى عهد تيمور كان السكان المغول الذين يحتلون بلاد ماوراء النهر لا يتكلمون غير التركية . وبهذه اللغة كتبت الإجازة العلمية التى حررت فى كاپتاشك بأمر السلطان قتلوق تيمور سنة ٨٠٠ ، ١٣٩٧ - ١٣٩٨ ، ونشرها الأستاذ دى هامر de Hammer ^(١) . وقبل هذه الفترة ، أى فى سنة ١٣٨٣ من التاريخ الميلادى ، عقدت معاهدة بين الجنجويين المستوطنين كفا Caffa وبين أحد أمراء كاپتاشك وحررت باللغة الأويغورية ،

(١) Fundgruben des Orients ج ٦ ، ص ٣٥٩ وما يليها .

أى بالتركية^(١) . ووصف بادوتشى بيجولوتى Pegolotti Baducci^(٢) الطريق الذى يتبعه التجار للوصول إلى « خطاى » فقال : « ويجب على المرء أن يصحب معه مترجمين يعرفون اللغة (الكومانسكية) جيدا » ، مما يدل على أن هذه اللغة ، أى اللغة التركية ، كانت منتشرة فى شمال آسيا . ولما وصل الراهب الفرنسيسكانى ، بسكاليس Paschalis ، إلى سراى عاصمة كاپتشاك فى سنة ١٣٣٨م أراد أن يتعلم اللغة الشامانية قبل أن يوغل فى المسير ، لأنها هى اللغة المتداولة فى بلاد التتار والفرس وفى الخطاى وغيرها^(٣) . ونجد فى اللغة المغولية التى كان يتكلمها مغول فارس بعض العبارات التركية التى لعلها لم تكن تستعمل إلا فى اللغة العامية . فنقرأ ، مثلا ، فى إحدى فقرات رشيد الدين^(٤) هذه الكلمات : « هولاجوير ليفيلدن وكيشوسوز يدين » (بأمر هولاجو ، تبعاً لكلام كيشو Kelschou) . وكان القائد العام للجيش المغولية فى فارس يحمل لقب « بكير بگى » Beilyerbeghi^(٥) ؛ وهذه الكلمة تنتمى إلى اللغة التركية بمادتها وبصيغتها على السواء . وكان الأمير « نوروز »

(١) أودريكو Lettere ligustiche, Oderico م ١٨٠ ، دوريات الجمع ،

قسم التاريخ والآداب القديمة ، مجلد ٣ تاريخ ، م ١١٤ .

(٢) La Pratica della mercatura ، م ٢ .

(٣) Mosheim Historica Tartarorum ecclesiastica ،

ملحق ، م ١٩٤ .

(٤) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٤١ ظهر .

(٥) مسالك الأبصار ، مخطوطة عربية ٥٨٣ ، ورقة ٨١ ظهر ؛ تاريخ وصاف ، ورقة

٢٢٣ ظهر و ٣٦٨ وجه .

قد وعد بيدوخان أن يبعث إليه بالأمير غازان مكبلاً بالأغلال . ولما وصل إلى سيده الشاب لم يفكر في خيائته ، بل ، على العكس من ذلك ، حثه على الثورة ، وأطلعه على ما رآه وعلم به خلال إقامته في قصر العاهل المغولي . ولما أراد أن يتحلل من وعده لهذا العاهل ، بعث إليه بمرجل^(١) مربوط ربطاً محكماً . والواقع أن هذا التلاعب الساهر الغريب بالألفاظ يمكن تفسيره باللغة التركية التي تدل كلمة قزان فيها على المرجل . وفترة السيطرة للمغولية في فارس . هي الفترة التي دخل فيها الكثير من أسماء الحدث المنتهية بـ « ميشى » في لغة تلك البلاد . وهذه الصيغة غريبة كل الغرابة على اللغة المغولية ؛ وإذا صح تقديرى ، فإن أصلها يرجع إلى أسماء الفاعلين التركية المنتهية بـ « ميش » ، ثم أضيفت إليها الياء لتكوين اسم الحدث ، تبعاً لما هو معتاد في اللغة الفارسية .

أما عن العبارات المغولية التي رسمت خطأ في تاريخ مؤلفنا ، فأغلب الظن أن معظم هذه الضروب من التحريف يرجع إلى النساخ الذين كتبوا تلك الكلمات اتفاقاً دون العناية بتحديد هجائها الحقيقي . ونحن نعرف أن الناشرين والشرح الأوربيين ، وهم أجانب على لغة المغول ، إذا وجدوا أمامهم عدداً من الخلافات وتحتم عليهم الاختيار بينها ، لم يعرفوا أن يختاروا خيرها ؟

(١) رشيد الدين ، ورقة ٣٥٥ ظهر ؟ ميرخند ، ج ٤ ، ورقة ٩٨ ظهر ؟ خونسير جيب السير ، ج ٣ ، ورقة ٤٦ وجه .

إلا عن طريق المصادفة : ولهذا كثرت لديهم الأخطاء التي من هذا القبيل .
ولكن مثل هذا النقص لا يمكن أن يعاب على رشيد الدين .

يوجد بين مختلف القطع التي يتألف منها تاريخ المغول لرشيد الدين
قطعتان يبدولى أنهما تهما للقراء بوجه خاص ، هما : حياة چنگيزخان ، وحياة
غازان خان . والأولى تنطبق تمام الانطباق ، كما سبق أن قلت ، على الأخبار
التي نقلها إلينا الكتاب الصينيون . ولذلك ، ولما كان في عزمي أن أعرف
القراء بموجود مؤلفنا عن طريق الإكثار من المقتبسات ، فقد رأيت أن أقدم
لهم حياة چنگيزخان بأسرها مقتبسة من رشيد الدين مع مقارنتها بالروايات
الأخرى التي لدينا عن هذا الأمير . أما تاريخ غازان خان الذي تتلوه قطعة
يتكلم فيها المؤلف عن أعمال هذا الأمير ومنشأته الخالدة ، فإنه يكون
فصلا هاما ومفصلا ، وقد كنت أود أن أقدم لقرائي صورة صادقة عنه . وقد قام
الأستاذ كرك باتريك Kirc Patrick بترجمة الجزء الثاني منه إلى الإنجليزية ،
ونشره في كلكتا تحت عنوان « منشآت غازان خان » ضمن مجموعة من القطع
المنخارة من الأدب الشرقى ، ولكن هذه النشرة لم تكن لتجعل عملنا غير
مجد^(١) . وذلك ، أولا ، لأن المجموعة التي تتكلم عنها لا تكاد توجد في
فرنسا ، وثانيا لأنه لم يكن في متناول كرك باتريك منه إلا موجز مأخوذ

(١) New asiatic Miscellany مجلد ٢ ، ص ١٤٩ ومايليها .

من « حبيب السير ». أما أنا فكنت سأعتمد على الفصل بأ كمله كما هو في الأصل الذى يأسف المترجم العالم أشد الأسف من عدم حصوله عليه .

هذه هى الخطة التى كنت قد وضعتها لنفسى ، ولكن ظروفًا مختلفة حالت دون تحقيقها . فنذ هذه الفترة تغيرت وجهة نظرى بصورة محسوسة . فقد أصدر الأستاذ مورادجا دوسون Mouradgaa d'Ohsson تاريخًا للفتول اتبع فيه تاريخ رشيد الدين بكل دقة . وترتب على نشر هذا الكتاب القيم أن أصبحت ترجمة حياة جنكيزخان أقل ضرورة من ذى قبل ، مادامت الأخبار غير الصحيحة التى تضمنها تاريخ بتي لاكروا Pétis la Croix وغيره من الجامعين قد انزوت ، وحلت محلها أخبار أنقى منها وأصدق . ولكن لما صح العزم على طبع مجموعة المؤلفات الشرقية فى الطبعة للملكية ، تقرر أن يصحب كل مؤلف منها بترجمة فرنسية وتعليقات . وكنت فى أول الأمر قد تعهدت بإصدار مجلد رشيد الدين دون أن أحذف منه كلمة واحدة . ولكن لما تفحصت ضخامة العمل الذى فرضته على نفسى ، وفكرت فى قصر الحياة والبطء الذى تسير به الطباعة بطبيعة الحال ، أيقنت أن هذا العمل يفوق طاقتى وأتيت لن أستطيع بأية حال أن آمل الوصول به إلى نهايته . فاقصرت على نشر جزء الكتاب الذى يعالج تاريخ الفتول فى فارس . وإذا وجدت فى الوقت فسحة ، أتبعته بالمحقق الذى يحتوى ، كما قلت ، على الحياة التفصيلية للسلاطين خدائنده ، أو الجايتو ، وأبى سعيد .

كانت المكتبة الملكية ، فى الوقت الذى كتبت فيه هذه المقدمة ، هى المكتبة الوحيدة فى أوربا التى تضم كتاب رشيد الدين بين ذخائرها . وهى تستحوذ على نسختين منه ، وكلاهما من القطع الكامل . والأولى منهما التى لم تقيد بعد فى الفهرس والتى أشير إليها بالرقم ١٦٨ هى أكل النسختين وتحتوى ، زيادة عن الأخرى ، على الملحق الذى يعالج حياة ألبايتو وأبى سعيد ، كما سبق أن ذكرت . وقد قام بنسخ هذه المخطوطة ، التى تتكون من أربع وثلاثين وخمسة ورقة مسعود بن عبد الله ، وانتهى من كتابتها فى اليوم الرابع من شهر رجب سنة ٨٣٧/١٤٣٣ - ١٤٣٤ . ويحتل كتاب رشيد الدين الأوراق السبع والأربعين والأربعمائة الأولى . أما بقية المجلد ، من الورقة ٤٤٨ إلى الورقة ٥٣٤ ، فتحتوى على تسكلة كتبها مؤلف مجهول الاسم بأمر شاه رخ ابن تيمورلنك .

والمخطوطة مكتوبة بخط جميل ، ولكنها مملأ بالأخطاء التى ترجع إلى الناسخ ، كما أنها كثيرا ما تهمل وضع فقط الإجماع ، مما يجعل قراءتها عسيرة . وبما يزيد فى شناعة هذا النقص أن الكتاب يحتوى على عدد كبير من أسماء الأعلام وأسماء المدن والكلمات التى ترجع إلى اللغة للغولية أو الصينية أو غيرها . وقد كلفنى ضبط الهجاء وتحديد النطق الصحيح لجزء من هذه الكلمات مشتقة لاحد لها ؛ أما الكلمات الباقية فقد اضطرت اضطرارا إلى العدول عن استخدامها .

والنسخة الثانية من كتاب رشيد الذين على جانب كبير من النقص . وهي تتكون من مائة وخسين ورقة من أكبر قطع ، وتحتوى ، إلى جانب وصف القبائل التركية والمغولية ، على نسب چنگيزخان والجزء الأكبر من حياة هذا الأمير . وخط هذه المخطوطة لا بأس به ، ولكنها تحتوى ، فضلا عن الأخطاء التى تشترك فيها مع النسخة الأولى ، على عيب خاص يجعل الاستفادة منها عسيرة جدا ، بل شبه مستحيلة . وذلك أن جميع العناوين والكلمات التى كان على الناسخ أن يكتبها بالمداد الأحمر قد ترك مكانها أبيض . وقد قام بيتى دى لا كروا الابن Pétis de la Croix بترجمة هذا الجزء من تاريخ رشيد الدين إلى الفرنسية ، واعتمد والده اعتمادا كبيرا على هذه الترجمة فى حراسته لحياة چنگيزخان^(١) . ولا شك أن بيتى دى لا كروا كان من ذوى المواهب النادرة ، ولكن لما لم يكن لديه إلا نص ناقص مليء بالتحريف ، فإن فقدان كتابه لا يثير فى نفوسنا أى أسف .

واليوم توجد نسخ من هذا الكتاب فى جهات عديدة . ففى المكتبة الإمبراطورية فى سانت بطرسبرج ، إذا صح تقديرى ، نسختان منه ، إحداها كانت بين المجموعة الجيلة التى كان للرحوم الأستاذ روسو^(٢) قد كونها ، ثم نقلت إلى روسيا . وهناك نسخة أخرى فى مكتبة فينا ، وأخرى اشتراها

(١) تاريخ چنگيزخان Histoire de Genghizcan ، ص ٥٣٩ - ٥٤١
(٢) Récueil de catalogues divers, manuscrits orientaux ،

الحكومة الإنجليزية من ورثة الأستاذ رتش ، وهى اليوم فى مكتبة المتحف
البريطانى . ويبدو أن هذا السيد الكريم لم يحصل على ذلك الكتاب إلا قبل
موته بزمان وجيز ؛ لأننى لم أجد أى ذكر لهذا المجلد فى الفهرس الذى نشر فى
مجموعة « كنوز الشرق Mines d'Orient » .

* * *

وقد ألف رشيد الدين ، إلى جانب المجموعة التاريخية التى تنكلمنا عنها،
عدة كتب أخرى . وأول ما ستكلم عنه من هذه الكتب هو « كتاب
الأحياء أو الآثار » الذى يبحث فى الاقتصاد الزراعى وينقسم ، إلى أربعة وعشرين
فصلاً^(١) . وهذا بالتقريب ما يقول المؤلف فى هذا الصدد :

« يتكلم الفصل الأول عن السنة والفصول المختلفة والبرد والحر والعلامات
الدالة على الرياح والطر . ويبحث الثانى فى الماء والأرض والطقوس الحارة
والباردة . ويشير الثالث إلى نوع الأرض التى تناسب كل نوع من أنواع
النبات ، والفترات التى تصلح لكل منها والوسائل التى يجب اتباعها ، وفوائد
أخرى من هذا القبيل . ويدور الرابع حول كل ما يتعلق بالقنوات ورى الأرض .
والخامس . . . والسادس يعالج الحبوب والجنود ، وطريقة تمييز جيدها من
رديئها . ويتكلم السابع عن النباتات التى يجب بذرها والتى يجب غرسها .

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ .

والثامن عن شتى الأشجار ذات الفاكهة وغير ذات الفاكهة ، المنزرعة أو البرية ، سواء أكانت مما ينبت في بلادنا أم خاصة بأجواء أخرى . ويبحث التاسع في تطعيم الأشجار وفوائده . والعاشر في استخدام السجاد ، وفي أنواعه المختلفة، وفوائده وشتى خواصه. والحادى عشر في أنواع الشام والخضر والأعشاب الغذائية . والثانى عشر يذكر بعض التفاصيل عن زراعة القمح والشعير ، وعن شتى أنواع الحيوان ، والفائدة التى نخرجها من كل منها . والثالث عشر في زراعة السكر والقطن والسمسم والكتان والنيلة والقنب ونباتات أخرى من هذا القبيل . والرابع عشر في وسائل استبعاد الجراد والفيضان والنمل والأفاعى والعقارب وغيرها من الحيوانات الضارة . والخامس عشر في كل ما يتعلق بالحمام والدجاج وسائر الطيور الأليفة ، والطريقة التى يتكاثر بها كل نوع منها. والسادس عشر في مختلف أنواع الخيل والبقر والحير ، وفي سائر الحيوانات المستأنسة والبرية . والسابع عشر في شتى أنواع النحل ، ومختلف أنواع السكر التى تدين بها للحيوانات أو نستنبطها من النباتات مع طريقة حفظها. والثامن عشر في العوارض التى تعرض للأشجار والفواكه والنباتات ووسائل منعها أو علاجها . والتاسع عشر في وسائل حفظ القمح وشتى الحبوب وأنواع السكر والنبذ والزبيب وغير ذلك . والعشرون في القواعد التى يجب اتباعها في بناء المنازل والمآثر المخصصة لأعمال البر والحصون وسائر الأبنية . والحادى والعشرون في تشييد السفن والسدود والجسور والمقابر . والثانى والعشرون في الصفات الخاصة بكل نوع

من أنواع الحيوان ، ولزوايا التي يمكن استغلالها منه . والثالث والعشرون في
نن استخراج المعادن وغيرها من المواد من المناجم ، مع طريقة استخدامها .
والرابع والعشرون في طبيعة المعادن والأحجار ، وخصائص كل نوع منها ،
وضروب الفوائد التي يمكن الاستفادة بها منها » .

ولم يصل إلينا هذا الكتاب

وليست هذه الكتب المختلفة ، مما بلغ حجمها ، إلا جزءا من إنتاج
رشيد الدين ، إذ أنه كان أكثر اشتغالا بالميتافيزيقا وعلوم اللاهوت منه بتلك
المسائل . وقد ذكرنا فيما سبق أن مؤلفنا كان يشعر منذ شبابه الأول بميل
خاص نحو التأمل في العقائد الدينية ، والمعنى الصوفي للقرآن ؛ ولكن تواضعه
الجم وحياءه الطبيعي قد منعه من نشر ثمرات تفكيره إلا في وقت جد
متأخر . وتنحصر أول رسالة كتبها عن المسائل الدينية في رسالة طويلة بعض
الشيء ، أراد أن يبرهن فيها على أن أمية محمد أمر مقصود من العناية الإلهية ،
ودليل حاسم على صدق رسالته . ويقول رشيد الدين إن النبي أراد أن
يمجازه على حسن اجتهاده ، فأثار بصيرته ، ووهبه ملكة التفكير في أعوص
المسائل الدينية بسهولة فائقة . ومنذ هذا الحين ، أعنى منذ سنة ٧٠٥ ، ١٣٠٥
— ٦ ، ازدادت ثقة مؤلفنا في نفسه ، ولم يعد يخشى نشر الأفكار العديدة التي
يوسح بها إليه خياله الخصب ومثابرته الطويلة .

وفي هذه الأثناء رغب السلطان ألبايتو^(١) إلى رشيد الدين في أن يفسر بعض آيات القرآن ، فسارع بالقبول وزود تفسيراته بكل ضروب البسط التي يمكن أن تحتملها . وكان قد كتب عدة رسائل في مسائل مختلفة ، فجُمعها كلها في مجلد واحد سماه « التوضيحات » . ويتكون هذا المؤلف الذي بين أيدينا من مقدمة وتسع عشرة رسالة . ويتكلم في المقدمة عن البواعث التي دفعته إلى تأليف هذا الكتاب . وتدور الرسالة الأولى حول تفسير اسم الله ، والثانية عن تقسيم الموجودات ، والثالثة تحتوى على تفاصيل أوسع حول الموضوع نفسه ، والرابعة في تفسير الآية القرآنية : « ... قَالُوا آمَنَّا ... »^(٢) ، والخامسة في تفسير الآية : « وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ »^(٣) ، والسادسة في تفسير الكلمات القرآنية : « أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؟ » ، والسابعة في تفسير سورة : « قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ »^(٤) . وتشتمل الثامنة على ذيل للتفسير السابق ، والتاسعة في الرد على المظان التي وجهها أعداء المؤلف إليه ، وفي العاشرة مناقشة عميقة لمسألة المراج ، والحادية عشرة في تفسير الحديث : « الأرواح جنود مجندة ... » ، وتكلم الثانية عشرة عن نسب النبي ، وعن تفسير قوله تعالى : « إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ... »^(٥) ، وتقدم الثالثة عشرة عرضا واضحا لمسألة أمية النبي محمد ،

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٥٥ ظهر ، وورقة ٦٩١ وجه .

(٢) سورة المائدة ، آية ١١٥ .

(٣) سورة الإسراء ، آية ٨٦ .

(٤) سورة الكافرون ، آية ١ .

(٥) سورة الكوثر ، آية ١ .

وفي الرابعة عشرة رد على منتقدي الإمام الغزالي ، والخامسة عشرة تبحث في سمو العقل والعلم ، والسادسة عشرة . . . والسابعة عشرة تتكلم في رؤيا رآها المؤلف ، والثامنة عشرة تبحث في الإحسان ، وأخيرا تشتمل التاسعة عشرة على مدح للعلماء . وكان في عزم رشيد الدين أن يكتب تفسيراً شاملاً للقرآن ، يبسط فيه كل آية بأوسع تفصيل ، فيقول في هذا الصدد : « كان هذا عزمي ، ولكنني لم ألبث أن أدرك أن تفسير هذا الكتاب للقدس بحر لا شاطئ له ، وأني إذا انغمرت في عبابه ، فقد وجب علي أن أبذل كل جهد لعبوره في أقرب مدة ، والوصول إلى شاطئه في أسرع وقت ، ولذلك رأيت أنه يحذر بي اتباع طريق أقصر حتى أستطيع الوصول إلى هدي في أوجز فترة . وفي الحقيقة إذا كان للإنسان أن يفخر بإتمام شيء ما ، فإنه لا يجوز أن يستغرق منه هذا الشيء أكثر من بضع سنين . فكيف يصح لنا أن نأخذ على عاتقنا عملاً يستغرق حياة طويلة ، ونحن لانستطيع أن نقدر لأنفسنا في الوجود إلا أقصر مدى ؟ هذا ، وإذا مد الله في عمري ، استطعت أن أجنّي ثمار ما أنجزته في زمن وجيز . أما إذا شرعت في تأليف كتاب ضخم ، ولم يهين الله من طول الحياة ما يكفي لإتمامه ، فإن عملي يظل ناقصاً فيعتبره الإهمال ويخيم عليه النسيان . وذلك فضلاً عن أنه من الأكيد أن الإنسان دائماً على أبواب اللوت ، ولا يجوز له أن يعول على غير اللحظة التي هو فيها .

ولذلك فإنني لو أردت القيام بتفسير كامل للقرآن ، لوجدت لزماً على أن

أقوم بتأليف كتاب كبير ، في حين أنى قد لا أستطيع أن أنى لنفسى بتوفير الفراغ الذى يلزم له . نعم يمكن الإنسان أن يقول نفس هذا القول فيما يتعلق بتفسير آية واحدة ؛ ولكن مما لا شك فيه أنه يكون أقرب إلى الصواب حين يأمل فى إتمام عمل يستغرق وقتا قصيرا مما لو زج بنفسه فى عمل يستغرق السنين الطوال . وقد حدث بى هذه الأفكار وأمثالها إلى أن أختصر طريقى جهد الطاقة . ولما أنعمت النظر فى كتب المؤلفين والمفسرين المتبحرين فى العلم والمشهود لهم بالسبق ، وجدت أن الأواخر لم يقوموا ، فى غالب الأحيان ، إلا بتكرار تفاسير الأوائل مع صوغها فى عبارات جديدة . فلما تيقنت من ذلك ، قلت لنفسى : إنى إذا خطوت خطوهم ، أفقت فى على وقتا طويلا دون أن تكون له فائدة تذكر . وإلا فأى فائدة يجنيها المرء من قراءة كتابى ، إذا قصرت جهدى على تكرار الآراء السديدة التى تطويعها كتب القدامى فى بطونها ؟

وبعد ، فهذه هى الطريقة التى رأيت اتباعها : إذا طرأت فى ذهنى فكرة تتمشى مع القعل السليم وتتفق والسنن الصحيحة ، طرحت بها فوراً على الورق ، مع تجنب الانسياق فى مناقشات طويلة ؛ ولكنى ، من جهة أخرى ، رأيت أنى لو أهملت آراء المفسرين الذين سبقونى إجمالاً تاماً ، لجاء كتابى ناقصاً ، وقصرت عن بلوغ الهدف الذى رسمته لنفسى . والحقيقة أن ملاحظات هؤلاء العلماء مختلفة النواحي ، فبعضها يهتم بمعنى الجملة ، وبعضها يعنى باشتقاق

الكلمات ، وبعضها بصيغها وترتيبها في الجمل المختلفة ، وبعضها بالمشاكل النحوية ، والبعض الآخر يقصر همه على الدلالات الحقيقية والمجازية . وكل منها جيد في بابه ، مفيد لقارئه ، بل وبعضها ضروري لابد منه لحسن فهم النص . وقد استقر رأيي ، بعد كل هذا التفكير ، على أن أبدأ في تفسير الآية بجمع آراء العلماء السابقين وترتيبها تبعا للنظام الذي ساروا عليه ، ثم أتبعها بأفكارى الخاصة .

هذا هو المسلك الذى سلكه رشيد الدين فى شتى مؤلفاته الدينية والميتافيزيقية . فلم يكذب ينتهى من الكتاب الذى تكلمنا عنه حتى بدأ عدة كتب أخرى أنهاها بسرعة لا يكاد يصدقها العقل . وأول ما سار فيه من تلك الكتب هو « مفتاح التفاسير » . وهو ينقسم إلى قسمين ، أولها يشتمل على رسالتين : يبرهن فى أولهما على كمال بلاغة القرآن ، وعلى أن تفسير هذا الكتاب المنزل يفتح الطريق إلى آراء وأفكار لا حصر لها . وتبحث الثانية فى المفسرين ، وطبقاتهم ، والقواعد التى يجب عليهم اتباعها .

ويتكون الجزء الثانى من ست رسائل : الأولى تعالج مسألة الخير والشر ؛ والثانية فى الجزاء على الأعمال الصالحة ، والعقاب على الأعمال الطالحة ، وأنواع الصبر المختلفة ؛ وينحصر موضوع الثالثة فى الكلام على طول الحياة البشرية وقصرها ، والإسراع أو البطء فى نهاية أعمارنا ؛ وتهدف الرابعة إلى

حل مسألة القضاء والقدر ؛ والخامسة تحتوى على تنفيذ التناسخ ، والبرهان
التام على بعث الأجسام ؛ والسادسة فيها مناقشة للكلمات : الرعاية الإلهية ،
والفلاح ، والسعادة ، والحظ ، والطالع ، ثم للكلمات التى تدل على المعانى
المضادة لتلك .

وقد بدأ الكتاب للسمى « بالسلطانية » فى يوم الثلاثاء التاسع من شهر
رمضان سنة ٧٠٦ ، ١٣٠٦ - ٧ ، عقب اجتماع عقد لدى السلطان ألبايتو ^(١) .
وهو لا ينقسم إلى رسائل ، بل يتكون من متن وذيل . وقد سبق للتنبيه
فى مدح السلطان ألبايتو وعرض للأعمال الجليلة التى قام بها . ثم يتلو ذلك بحث
عميق حول كلمات : الوحي ، والإلهام ، والمعجزة ، والرسالة الإلهية ، والنبوة ،
وحول الأسباب التى جعلت بعض الأنبياء يلقبون بـ « أولى العزم » ، ومميزات
خاتم النبيين ، والفروق التى توجد تلك الدرجات المختلفة . ويتلو هذه القطعة
بحث آخر فى أن الصالحين سيخلدون فى الجنة ، وأن بعض أهل النار لن يمكنوا
فيها أكثر من أيام فى حين أن الآخرين سيتلفون بحميمها أبد الآبدين .
أما الذيل فينقسم إلى قسمين ، ويحتوى على تفاصيل مسبهة حول الفوارق التى
توجد بين الأنبياء والصديقين والخلفاء ، ومع ذلك أنساب كل طائفة من
هؤلاء وأولئك .

ويتكون كتاب « لطائف الحقائق » من أربع عشرة رسالة . فى الأولى
منها يتكلم المؤلف عن رؤيا رآها فى الليلة السادسة والعشرين من شهر

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٤ وجه .

مضان سنة ٧٠٥، ١٣٠٥، ورأى فيها أنه قدّم للنبي محمد (صلى الله عليه وسلم)؛ والثانية تعالج الأحاديث الغامضة وتبرهن على أن الرجل للمهم يستطيع، بعض الظروف، أن يكتب بسهولة وسرعة تبلغ حد الإعجاز، والثالثة تتكلم في تفسير الآية القرآنية: «قل لو كان البحر مدادا...»؛ والرابعة بحث فيما إذا كانت الأرض مسطحة أم كروية؛ وتعالج الخامسة مسألة البحث في تفسير السبب الذي من أجله يبعث الناس اثنين اثنين معا؛ والسادسة تتكلم عن غفران الله ومسائل أخرى متعلقة به؛ وتحتوي السابعة على الإجابة على ثلاثة أسئلة متعلقة بوحداية الله... الخ؛ والثامنة عن معجزات النبي؛ التاسعة التي يدور موضوعها الأساسي حول غفران الله تعرض وجوها جديدة لما قيل في السادسة؛ والعاشرة تتكلم في درجات الكمال المختلفة التي يمكن للنفس أن تصل إليها، وتنتهي ببيان فضل درجة خاتم النبيين وآخرهم؛ وفي الحادية عشرة حل لبعض المسائل؛ وفي الثانية عشرة استعراض الرزايا التي نستطيع جنبها من مختلف الظروف، والحسنات التي ننالها؛ وفي الثالثة عشرة جواب على سؤال اقترحه السلطان حول ماورد في الحديث من أنه: «من قال لا إله إلا الله دخل الجنة»؛ والرابعة عشرة تبحث في تفسير الأعداد.

تكون الكتب الثلاثة التي تكلمنا عنها، مضافا إليها كتاب «التوضيحات»، مايسمى «بالمجموعة الرشيدية». وتوجد بالمكتبة الملكية مجموعة رائعة منها باللغة العربية. وهو مجلد من القطع الكامل ذو حجم هائل،

ونخط جميل ، وقد شكل تشكيلا تاما . ويحتوى على ثلاثمائة وسبعين وست صفحات ، وقام بنسخه ، فى سنة ٧١٠ ، محمد بن محمد المعروف بـ «زود نويس» ، أى سريع الكتابة « وقرأ على رأس المجموعة شهادات لسبعين من علماء المسلمين يقررون فيها أن ما احتواه هذا المجلد يطابق أنقى مبادئ الاسلام ، ويوجهون أسمى آيات المديح إلى مؤلفه . ونجد هذه الشهادات بأسرها مكتوبة بالعربية فى مخطوطة فارسية تحتوى على قطعة من ترجمة المذكرات التى كان السلطان بابر^(١) قد كتبها بالتركية . أما كتاب « لطائف الحقائق » الذى يكون جزءا من المجموعة آفة الذكر ، فإنه يوجد باللغة الفارسية بين المخطوطات التى أحضرها من الهند للرحوم السيد « أنكيتل دى پرون . Anquetil de Perron . وقد أخطأ هذا العالم ، حين أعلن أن هذا الكتاب من تأليف سيد على الهمداني^(٢) . وقد عثرت بين مخطوطات مجموعة للرحوم الأستاذ ريو التى توجد الآن فى مكتبة سان بطرسبورج الامبراطورية على مجموعة من الخطابات التى كتبها رشيد الدين وبعث بها إلى أصدقائه وأبنائه ، وعددها خمسة وعشرون خطابا^(٣) .

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٠٧ ، ورقة ١ - ٧٠ .

(٢) زنده أوستا الجزء الأول من المجلد الأول ، ص ٥٣٣ .

(٣) فهرس المخطوطات العربية ، ص ١١ .

وهكذا كان رشيد الدين يشتغل بتفسير القرآن ، ويعالج المسائل التجريدية البحتة في الأخلاق والميتافيزيقا . وفي الوقت الذي كان يجب أن توفر له هذه المؤلفات نفسها تقدير المسلمين العاملين جميعا وعرفانهم ، تراها تجر عليه عاصفة من الهجوم تسبب له أبلغ ضروب الحزن والألم . ولندع رشيد الدين نفسه يعبر عن حنقه في الرسالة التي خصصها لسرد هذه الحادثة ^(١) : « مؤلف هذا الكتاب ، العبد الحقير فضل الله رشيد الدين ، يعرض على إنصاف أعظم علماء الإسلام تلك المفتريات الظالمة التي رماها شخص جاهل حقود ، أراد بزيفه أن يهر العامة ويشق طريقه نحو الجاه والمال . وقد بلغت به الجرأة أن شمل بمفترياته طائفة من جلة العلماء ذوى الشهرة الراسخة الذين يعتبرون اليوم من عمد الدين ، فنسب إليهم نوايا لم يعرفوها ، ورماهم بالبروق من الدين . وأراد بذلك أن يحط من قدرهم في نظر المسلمين ، وأن يجعلهم موضعاً لأقذع حديث وأمر نبذ ، ينما يحظى هو بطيب الأحذوثة وذبوع الصيت ، إذ يوم الملاء بوثوقه من قوته إلى حد أنه استطاع أن يصدر آراء تناقض ما قال به فطاحل العلماء . وسنورد هنا الاتهامات ، ونفندنها بأدلة مقنعة تتفق مع العقل السليم وصحيح الأثر . ونرجو من ذوى العلم في جميع الأمصار أن يتأملوا هذا الأمر بعناية فائقة ، وأن ينتقموا لنا وللعلماء الذين أشرنا إليهم من مفتريات هذا الجاهل . ولنا أن نأمل في أن كل من يقرأ هذه الرسالة منهم يسارع بالرد على المسائل

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ ظهر وجهه ، ١٢٠ ظهر ووجهه .
١٢١ ظهر .

التي تنطوى عليها ، متبعا للصدق وقواعد الإنصاف وساعيا جهده في التمييز بين الحق والباطل .

وبعد أن عرض رشيد الدين أسلوب حياته حتى تلك اللحظة وميله دائما إلى التفكير في عقائد الإسلام والمهام العديدة التي كانت تستغرق كل وقته ، واصل كلامه على هذا النحو قائلا : ظللت منذ أن اعتلى السلطان ألبايتو العرش ، لأجد أية فرصة لتسجيل فكرة من الأفكار التي طرأت في ذهني عن المسائل المتعلقة بالدين . وكنت في هذه الفترة قد بدأت بعرض نتائج تفكيري ، أحيانا ، في اجتماعات أعقدها مع رجال من ذوى الكفاءة النادرة . وذات يوم ذهبت في زيارة « لتاج الدين مؤمنى » الذى شغل منصب الوزارة مدة طويلة بجمهورية مقطوعة النظير ، ثم هجر الجاه والمجد والثروة ، ليلجأ إلى تلك العزلة التي يقيم فيها منذ أربعة وعشرين عاما ، لا يشغله فيها غير التفكير والانكباب على العبادة . واتفق أن جردنا الحديث إلى الكلام عن أمية محمد ، فطرأت في ذهني فكرة عرضتها على تاج الدين ، وهذه هي فحواها : لقد أطلال العلماء القول حول هذا الموضوع ، وما لا ريب فيه أن آراءهم فاققة . غير أنه يبدو لى أن تعليقاتهم غير كافية ، حيثما يتعلق الأمر ، بصفة خاصة ، بكأن سام كالنبي . وأدت بي هذه الملاحظة إلى النظر فى الأمر بإمعان ، فألهمنى الله طاقة كبيرة من الفكر ، كلها تلتقى لدى هدف واحد ، وهو إظهار ميزة هذه الأمية . وعضدت رأى بأدلة مفعمة ، كفيلة بإقناع أعصى العقول وأشدّها

نكارا . فأضفت أفكارى إلى أفكار العلماء الذين سبقونى ، وجمعتها كلها ، مجلد واحد ؛ وأطلعت تاج الدين على عملى فرضى عنه كل الرضاء ، ثم قال : لقد جئت بفكرة جديدة لم يسبقك إليها أحد ، وينت حقيقة ذات أهمية عظمى . فشجعتنى هذه الشهادة ، وأقبلت من فورى على تحرير رسالتى عن 'مبة النبى . وفى هذا الحين كان يوجدنى تبرير عدد كبير من العلماء ، بعضهم من أهل هذه المدينة والبعض الآخر ممن وفدوا عليها من أقطار بعيدة كمصر والشام ، وكان من بينهم قاضى قضاة ذائع الصيت بعث به ملىكه فى رسالة خاصة . فلم يكده هؤلاء الأفاضل يسمعون برسالتى ، حتى طلبوا منى الإذن بنسخها وحملها إلى بلادهم ، ليقدموها هدية لعلماء الإسلام .

ولما كان من شأنى أن أكون دائما مقتصدا فى كلامى ، حرصا على ألا أحاكى الكافرين الذين يتواصون بالكذب ، لم أدع مطلقا أى تلقيت وحيا فى المنام أو فى اليقظة ؛ ولكن ما أستطيع أن أؤكد عن خبرة ومعرفة ، أى منذ اللحظة التى بدأت فيها بتحرير هذه الرسالة ، شعرت بنور منبعث من النبى يضىء جوانب ذهنى ويهينى القدرة على التفكير فى حقائق الدين والوصول إلى أطيب الثمار . واستطعت ، بفضل هذه الهبة الثمينة التى كانت فى تزايد مستمر ، أن أذهب إلى غور بعض الأسرار الربانية وأن أكتشف ، حول تفوق محمد ، عدة اكتشافات جديدة لم يظن إليها أحد من سبقونى . وهذا الذى أقرزه هنا حقيقة لا ريب فيها ، ويستطيع من شاء أن يحكم على صدقه بالمؤلفات الضخمة

الثلاثة التي أنجزتها، والتي تضم بين دفتها جحلا من الأفكار البكر والمناقشات العميقة حول أهم نقط الدين .

« ومن اليسير ، إذن ، أن يدرك المرء أن الأنوار التي تطلبها تأليف هذه الكتب كانت هبة من الله ، وأثرا من آثار رعاية رسوله . وهذا مأقر به العلماء الذين تكلمت عنهم ، وقرروا بالإجماع أنه لا يمارى في هذا الامر إلا جاهل حסود أحق .

« وبالرغم من أن هذه المؤلفات قد كتبت في فترة جد وجيزة ، فقد حازت إعجاب عدد كبير من العلماء الذين أجمعوا على الشهادة بأن كثيرا من الكتاب البارعين لم يستطيعوا أن يصلوا بعد البحث الطويل والتفكير العميق إلى ما وصلت إليه أنا في ذلك الزمن القصير .

« ولكننا نعرف بالتجربة أن كثيرا من الناس الذين جاءوا إلينا في فترات مختلفة يلتمسون مطالب غير عادلة أولا أساس لها ، ولم تحقق لهم رغباتهم لاستحالة تحقيقها ، امتلأت نفوسهم بالحقد علينا ، وحسروا همهم في الانتقاص من قدرنا ، فراحوا يشيرون عنا للمفريات ويكيلون لنا زائف التهم . ولما كان سلوكنا ، والله الحمد ، لا يتيح لهم أى مطعن في طهارته ، فقد راحوا يتهموننا بأننا ندين باليهودية ، بالرغم من أنه لم يبد علينا نحو هذا الدين إلا النفور والبعد الشديد . وكنا حين نعلم بهذه المفريات المفرضة نألوعى أنفسنا ألا نرد عليها ، تاركين مجازاة أصحابها إلى الله ورسوله . ومع ذلك فإنه يحسن

نا هنا أن نوجه النظر إلى ظاهرة في غاية الغرابة : وهي أنهم كانوا ينظرون إلى ، قبل أن أكتب شيئا عن تفوق النبي وأبحث بعض المسائل الدينية الهامة ، على أنى مسلم صادق الإسلام ، ولم يطنن لأحد في نقاء ديني . أما اليوم ، وقد بينا بالحجج الدامغة مقام النبي محمد وسموه على جميع الأنبياء ، وفندنا بالحجج القاطعة مزاعم اليهود والنصارى ، وبرهنا لهم أن دينهما قد نسخا ، وأن الإسلام هو الدين الحق الوحيد ؛ أما الآن وقد حظيت مؤلفاتنا بالرضا الشامل واستحقت ثناء أجل العلماء في عصرنا ، فقد قام بعض الجهلة بالتهجم علينا وإتهامنا بفتريات من الأولى أن توجه إليهم هم أنفسهم . وكان من أيسر الأمور علينا أن نقابهم ، ولوعاقبتهم لما كان في سلوكنا شيء لاتعضده مبادئ القرآن الكريم والحديث لصحيح وفتاوى الفقهاء ؛ ولكننا رأينا أن خير انتقام لنا هو فشل هؤلاء المتنايين فيما قصدوا إليه ، وأنهم لم ينجوا من سوء قصدهم إلا العار الأبدى والتردى في وهدة الكفر واستحقاق جهنم التي تنتظرهم يوم القيامة .

« أما الرجل الذي تكلمت عنه في بداية هذه الرسالة والذي لأرغب في ذكر اسمه ، فإنه لم يقم بمهاجتي إلا مدفوعا بهذه البواعث : وذلك أننا لما أخذنا في تنفيذ وصية المغفور له السلطان غازان خان ، عينا عددا من العلماء وجعلنا لهم الحق في نصيب سنوى من ثمرة الأوقاف الخيرية لهذا الأمير . ولما كانت هذه الأنصبة أضخم من جميع الأنصبة الأخرى التي من هذا القبيل ، فقد حرص الجاهل الذي تكلم عنه على أن يفوز منها بنصيب ، ووسط إلى عددا

من الأشخاص ليكلموني في هذا الصدد. فأجبتهم بأن الاختيار قد تم وانتهى،
وأنه لوجأني قبل ذلك لاستطعت أن أجيبه إلى طلبه ، ولكن القائمة الآن
قد تمت وأغلقت . وقلت إن جميع الأشخاص الذين شملتهم ، كلهم من العلماء
المتأزين ، ولذا لا يصح لي أن أعمل على حرمان أحد منهم من شيء يستحقه
بكل جدارة . ثم أضفت قائلاً : هذا فضلاً عن أني أعلم علم اليقين أن الشخص
الذي ترجوتني من أجله ، وإن كان من سلالة أسرة جلية ويظهر الكثير من
الورع والتقوى ، فإنه يقرض ماله بالربا ويرتكب أفعالاً يحرمها دين الإسلام .
ورجل هذا سلوكه ، لا يصح له أن يتطلع إلى إحسان خصص لأعمال البر وحدها ،
ولاسيما إذا لم يكن في حاجة إليها ، وكانت المدينة ملاءى بالفقراء . وزيـد على
ذلك أن أخاه الأكبر قد جاءني هنا مراراً عديدة يشكو إلى منه مر الشكوى ،
ويقص على أفعاله التي يندى لها الجبين . فبعد كل هذا ، كيف يتأتى لرجال
أفاضل أن يهتموا بهذا الاهتمام بشخص لازمة له ولادين ؟ أنا أعتقد أنه من
الأولى أن ندعوه إلى الإقلاع عن هذه الحياة التي انغمس فيها حتى الآن . فإذا
ارعوى عن غيه وسار في طريق الفضيلة ، ثم ترك أحد الذين تضمهم القائمة
مكانه شاغراً ، استطعت أن أمنحه إياه عن طيب خاطر . ولما قل هذا
الحديث إلى أسماعه ، امتلأت نفسه غلا على ، وعلى أولئك الذين أوصوا بمن
أدرجنا أسمائهم في قائمتنا وتوسطوا لهم في الحصول على هذا التكريم . ولما
عجز عن إيجاد وسيلة للانتقام ، هداه وهمه السقيم إلى أن يشيع ضدنا ريباً مختلفة
لأصل لها .

« وكان السلطان الجايكو ، ذلك الأمير المستنير ، يكرر لى دائما ، فى أثناء الأحاديث التى كانت تجرى بينه وبينى ، أن العالم هدف دائم لهجوم الجاهلين والحاسدين ، وأنى لابد أن أكون عرضة لذلك ، مادمت أحتل منصبا هاما وأملك ثروة ضخمة ، ويقول : لذلك يجب أن تراعى فى مؤلفاتك وأحاديثك أقصى الحذر ، حتى لا تفتح لعدوك أية ثغرة للطعن فىك . وأجيبته بأن الكتاب لا يمكن أن يعدم الحاسدين والطاعنين ، وأن الأنبياء أنفسهم وأجلة الأئمة للمسلمين لم ينجوا من أخط الاتهامات ، وأن الغزالى والإمام فخر الدين الرازى ، وهما من أعلم أهل الأرض ومن انتشرت كتاباتهم الرائعة فى كل مكان ، لم يسلموا من كيد الحاسدين ودس الجاهلين الذين نجحوا فى العمل على إحراق جزء من مؤلفاتهما ؛ ولكن ذلك لم يمنع ذوى العقول المنيرة أن يعملوا منذ هذه الفترة على تلقى نتائج قرائح هذين العالمين الكبارين ببهجة لاتعادلها بهجة ، حتى أن الكتاب الواحد من كتبهما يبع فى بعض الأحيان بخمسمائة وبألف دينار ذهبي . وأضفت أن هذا الشيء نفسه قد وقع لعدد كبير من العلماء ، وأن السوء الذى ينجم عن المكائد والأعمال الخبيثة لابد أن يرتد إلى مرتكبه . هذا ولما كانت مدينة تبريز مقر الملك وملتقى لبحافل المشاهير والرجال المتأثرين بالعلم والتورانية وفضائل القضاة ، فإنى أضع تحت أيديهم مؤلفاتى ، لى يقرؤوها ويفحصوها بكل عناية . والحقيقة التى لاإراء فيها أنه لايمكن لرجال كرسوا السنين الطواله من حياتهم لتحصيل العلوم وسبر أغوارها إلا أن يكونوا

تخصّاة عدولا مستنيرين ، ولا يسم عاقلا أن يظن فيهم السكوت على فكرة أو عبارة تصيب حقائق الدين الأساسية بأقل غبار . ولست أشك في أنهم إذا وجدوا في مؤلفاتي خطأ أو إهمالا ، فلن يتوانوا عن تصحيحه ، وأن مؤلفاتي ستصبح بعد فحص هؤلاء الرقباء الأجلاء لها جديرة بدخول مكتبة السلطان . ولما وافق ألباني على اقتراحى ، أرسلت من فورى إلى تبرز كتاب «التوضيحات» الذى يمتوى على تفسير بعض آيات القرآن ، ومعه عدة رسائل تدور حول المسائل المتيافيزيقية . وكتبت إلى كبار علماء هذه المدينة أرجوهم أن يقرأوا كتابى ويصححوا كل ما يجدون فيه من خطأ أو ضلال . ولما أتوا قراءته ، كتب كل منهم إلى شهادة مفصلة مفعمة بالمديح عبر فيها عن رضائه عن طريقتى ، وشهد بحقيقة آرائى ، وحشنى على تكريس أوقات فراغى لتأليف مثل هذا الكتاب . وكان من بين علماء تبرز الذين وجهت إليهم رسائلى هذا الطاعن نفسه الذى قرأ كتابى وأقره كما فعل الآخرون . ولما رد إلى الكتاب مصحوبا بشهادات هؤلاء الأعلام ، عرضته على ذوى العلم والقضاة الذين كانوا فى البلاط السلطانى ، فرضوا عنه جميعا دون استثناء ، ووجهوا إلى على أسمى آيات التكريم ، واستهلوا شهاداتهم بعبارات تجمع بين روعة البلاغة ورقة المديح . هذا إلى أنهم قد أكدوا ، فى حضرة السلطان ، كل ما كتبوه عنى . بهذا الصدد ، وقدموا له تقريرا مشرفا عن جودة كتابى وامتنياز الآراء التى احتواها . ولما عقد الرجل الذى تكلمت عنه عزمه على مهاجتي ، سعى لدى

كثير من العلماء ليحملهم على معاونته في جهوده . ولكنه لما لم يجد أحدا يتابعه في عدوانه ، ذهب ذات يوم إلى مجلس وعظ للإمام جلال الدين البخارى ، وإن لم يكن من عادته قبل هذه الفترة أن يذهب إلى مثل تلك الجماع . وكان قد حمل معه بضع جل صنعها بنفسه وزعم أنها صادرة عنى ، فناولها إلى أحد الحاضرين ورجاه أن يسأل الواعظ رأيه فيها . ولما لم يكن في وسع البخارى أن يجيب إلا على السؤال الذى وجه إليه ، فقد أعلن استنكاره للآراء التى عبر عنها . ولكن أحد العقلاء استوقفه لدى نزوله من فوق المنبر وقال له : يا سيدى ، أسمعت قط مثل هذه الأفكار تصدر عن رشيد الدين ، وهل قرأت شيئا من هذا القليل فى الكتاب الذى أصدره حديثا ؟ فأجابه البخارى بالنفى . ورد عليه ذلك الرجل قائلا : إذن كيف جاز لك أن تصدق أقوال تمام ، وتقول ما قلته فى جمع عديد ؟ وفى نفس الوقت أحضر له كتابى ، فقرأ البخارى حتى آخره ، وسر به إلى أقصى حد . وقال : معاذ الله أن يتعرض مؤلف مثل هذا الكتاب للهجوم والتميمة والنقد الجائر ! أما من جهتي ، فإني لم أكن سعيء النية فى كل ما قلت ، ولم أفعل إلا أن أجبت على سؤال وجه إلى . ولم يكتف بذلك ، بل صعد المنبر مرة أخرى وسحب الكلام الذى أعلنه فى الجلسة السابقة معتذرا بأن الذى وجه السؤال والذى أملاه عليه قد غررا به ؛ لأنهما مستخا معنى الفقرة مستخا تاما ؛ وفى نفس الوقت أشاد بكتابي أيما إشادة . ولما رأى خصمى أن محاولته قد فشلت ، صعد هو المنبر وألقى على الجمهور حديثا مفعما بالمفتريات الشنيعة (١١ - جامع التواريخ)

يرمى فيها بالكفر، أنا وجميع العلماء الذين جذبوا على وسجلت شهادتهم في رأس كتابي . وكان يأمل، حين تستوراء أدلته الخداعة الغامضة وعرض الأمر على مستمعيه بصورة مضللة، أن يخدعهم ويثيرهم على هؤلاء العلماء وعلى يقدمنا طعمة سائغة لأفخس الأقوال، وأن يحصل في نفس الوقت على حسن الأملونة وذبوع الصيت لنفسه . ورأى بعض ذوى العقول الراجعة أنه لا يمكن أن يكون هذا العمل إلا نتيجة الغل والحسد، فاستدعوا هذا الملتاب للفتول أمام عدد من ذوى الشخصيات البارزة، وأرغموه على توضيح ماقاله وعلى بيان البواعث التي دفعته إلى القيام بهذا العمل والإدلاء بما لديه من أدلة تثبت صدق ماادعى . فأنكر ماسبق له أن قاله، وأجاب بمحدث مصنوع مليء بالزيف والزخرف . ولما لم يكن هناك عالم أو شخص آخر يستطيع الكلام باسمي ويرغمه على إيضاح موقفه بصورة قاطعة، فقد انتهى الاجتماع دون الوصول إلى نتيجة .

ولما أخبرت بمقتريات خصمي، أدركت على الفور أن حقه على منبث . عن رفضي لطلبه . ومن حيث إنى أعلم أن فطاحل العلماء في كل عصر لم يسلموا من مقتريات الحقد والنميمة، رأيت أن أحقر كلام هذا الخصم ومساغيه، وألا أظهر أى أكثرات بها؛ ولكن كبار الرجال المعروفين بالمعيتهم وعظماء الفقهاء أجمعوا على أن السكوت في هذا الظرف الذى أريد فيه الخط من قدر العلم وذويه يعتبر جريرة لا تغتفر ويخالف مبادئ الدين؛ فاجتمعوا

وحرروا مذكرة عرضوا فيها الأمر على حقيقته ، وسجلوا فيها كلماتي بنصها
وكلام خصمي وفندوه بنداً بنداً . وختموا كلامهم بالقول بأن الرجل الذي
يجرؤ على إصدار هذه المفتريات يجب أن ينظر إليه على أنه نجس وكافر .
وأحضروا إليّ هذه للذكرة مذيلة بتوقيعاتهم . وطلبوا إليّ أن أضعها في ذيل
رسالتي ، وأن أترك مكاناً أبيض لكي أتيح الفرصة للنوى العلم في جميع المدن
وفي كل العصور ليسجلوا فيه آراءهم ، ثم قالو : وذلك لأننا مقتنعون بأنهم
جميعاً ، دون استثناء ، سيشاركونا رأينا ، وسيجيئون نفس جوابنا على الأسئلة
المروضة عليهم .

وقد ألف رشيد الدين ، فضلاً عن الكتب التي تكلمنا عنها ، مؤلفاً
لم يصل إلينا ، وعنوانه « بيان الحقائق » . وهو يتكون من سبع عشرة رسالة
يفصل لنا المؤلف مضمونها على النحو التالي :

الرسالة الأولى في سؤال للسلطان ألبايتو ؛ الرسالة الثانية في نصيحة
السلطان ؛ الرسالة الثالثة في سوءات العلماء ؛ الرسالة الرابعة في تفسير آية :
« وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا .. » ؛ والخامسة في تفسير الآية : « وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ
خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ » ؛ والسادسة في تفسير سورة : « إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ » ؛ والسابعة
في بيان حقيقة الألوان ، تفسير آية : « اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ » ؛

الرسالة الثامنة . . . ؛ الرسالة التاسعة في بيان فوائد زيارة المشاهد ^(١) ومقابر الأكابر ؛ العاشرة في نصيحة الإخوان ؛ الرسالة الحادية عشرة في تحقيق سبب الجدري، والاعتراضات على ما قاله الأطباء ؛ الثانية عشرة في بيان حقيقة الحرارة وأنواعها ؛ الثالثة عشرة ذيل نفائس الأفكار في بيان دوام الخلود في الجنة والنار ؛ الرسالة الرابعة عشرة في بيان حقيقة الخرقه ^(٢) ، ومناسبة نسبتها

(١) كلمة مشهد تقابل الكلمة الإغريقية الكنسية المرادفة للكلمة اللاتينية : Martyrium) انظر دى جانج Glossar mediæ et Infimæ graecitatis ، De Gange مجلد ١ ، مجموعة ٨٨٣ ، ٨٨٤ ؛ Suiceri Thesaurus ecclesiasticus مجلد ٢ ، مجموعة ٣١٩ ، ٣٢٠ ؛ ورسفيد ، Rasweyde ، Onomasticon ad vitas Patrum. من ١٠٨٣ ؛ دى جانج Clossar. ad scriptores mediæ et infimæ latinilitatis Godex Theodosiamus ؛ مجموعة ٧١ ؛ ١٦٧٨ مجلد ٣ ، مجموعة ٤٧١ ؛ كتاب ٩ ، قسم ٧ ، مجلد ٣ من ١٥٢ ؛ ثم ملاحظات جد فروا Godefroy ، (على هامش من ١٥٣ من هذا الكتاب) . وهو يدل على المكان الذى دفن فيه رجل مات وهو يحارب في سبيل الدفاع عن الدين الإسلامى . وطلق الشيعة هذا الاسم بوجه خاص على الأضرحة القائمة تكرّما لذكرى أئمتهم .

(٢) في المخطوطة « الخرقه » ، ولكنى رأيت أن أقرأها (الخرقة) ، وتدل كلمة الخرقه على رداء من النسيج الخشن يتميز الصوفيون بلبسه وينتقل بينهم من الشيخ إلى مريد . وكثيرا ما تذكر الكلمة بهذا المعنى في الكاستان لسمعى وفى غيره، ونقرأ في الكامل لابن الأثير (المخطوطة ، جزء ٦ ، ص ١٣٠) « لبس خرقه التصوف » ؛ وفي تاريخ قضاة مصر لاسخاوى (مخطوطة عربية رقم ٦٩٠ ، ورقة ٥ وجه وظهر) : « لبس الخرقه الصوفية » ؛ وفي (ورقة ٩٩ وجه) : « لبس الخرقه » ؛ وفي ورقة (١٠٩ ظهر) « لبس منه الخرقه الصوفية » . ويمكننا أن نرى تفاصيل واسعة عن هذا النوع من اللباس في الكتاب العربى المسمى « عوارف المعارف » (مخطوطة عربية رقم ٣٧٥ ورقة ٣٧ وجه وما يليها) . ويميز المؤلف نوعين من الخرقه . الأولى تسمى « خرقه الإرادة » ، ويلبسها المبتدئون . والثانية تسمى « خرقه التبرك » ويلبسها الأشخاص الذين يحاكونهم في ممارسة رياضات الحياة التأملية . (المرجع السابق ورقة ٣٩ ظهر) . ويعتقد بعض التصوف أن الخليفة على كان أول من لبس الخرقه وأنه خلعه على الحسن البصرى. =

إلى أمير المؤمنين عليه السلام ؛ الرسالة الخامسة عشرة في شرح حديث :
« أنا مدينة العلم وعلى بابها » ؛ الرسالة السادسة عشرة في شرح المعقول
والمقول ؛ الرسالة السابعة عشرة في الناسخ والمنسوخ .

يجدر بنا ، بعد أن تكلمنا عن مؤلفات رشيد الدين ، أن نبين الاحتياطات
التي اتخذها لمنع ثمره عمله وبحته من أن تندثر إلى غير رجعة ، ويحل بها نفس
المصير الذي حل بالكثير من الكتب الممتازة التي يأسف لضياها كل من
يعلقون شيئا من الأهمية على الثقافة والأدب . فلكي يتجنب رشيد الدين مثل
هذه الكارثة ، لم يهمل اتخاذ أى إجراء توحى به الحيلة . ولدينا الدليل على
ذلك في وصية له نجدها على رأس مجموعة كتبه الدينية ، وهذه خلاصتها :
هذا ما يقوله ^(١) . . . فضل الله رشيد الدين بن أبى الخير . . . وأنه قد
صنف غير هذا كتابا آخر في كل فن ، وقد كتب من كل منها نسخا كثيرة
مفردة ؛ وكثير من الفضلاء قد طالعوها واستكتبوها لأنفسهم . وأيضا قد

= (انظر مالكولم Malcolm ، تاريخ فارس History of persia ، ص ٣٩٤-٣٩٦ ؛
والسيد البارون - سقستردى ساس « هند نامة » أى كتاب التصانيع ، ص ٦٣ ؛ ملاحظات
على المخطوطات ومقتطفات منها Notices et extraits des manuscrits ،
جلد ١٢ ، ص ٣٠٥ ، ٣٠٦) . ولما كان المتصوفة يمتدحون علما أعظم متبع للمذهب ،
فإنهم يلقبونه بـ « شاه ولایت » ، أى ملك الأولياء . انظر دولتشاه (تذكرة الشعراء ،
مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ورقة ١١٠ وجه) ؛ وخونسمير (حبيب السير) وغيرها .
(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١ وما يليها .

أمرنا بنسخ توضع في المسجد الذي أقفناه في تبريز ، والذي هو جزء من
الربع الرشيدى ، لينسخ منها من أراد . وأيضا ، جعلنا بعضها في جلد
واحد مجموعة ، وبعضها مفردا ، كما يحىء تفصيلها . وأيضا ، لما أردنا أن
نضع صور الأقاليم على قاعدة الحكماء ، على وجه أقرب إلى الفهم وأبين ،
وأن نضبط المواضع التي لم يضبطها أحد كما ينبغي ، وأن نبحت عن
الولايات على وجه يستند إلى مشاهدة الثقات وأرباب الخبرة والعيان
وكما هو الواقع ، بحيث يقع المطالع للتأمل فيها على أحوال المسالك والممالك
أكثرها ، وكان من الضروري أن تكون أوراقها أكبر ليحصل التوضيح
لذلك كور أمهل وأيسر ، فلا جرم جعلنا أوراقها بحيث كل منها مقداره ستة
أطباق من القطع البغدادى للمهود ^(١) . ولما تسر مثل ذلك القطع الكبير ،

(١) كلمة قطع تستعمل لدى كتاب العرب في غالب الأحيان بمعنى صحيفة من الورق نفسه ،
فقرأ في السالك للمقرئ (مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، مجلد ١ ، ص ٥٦٢ : « الكتاب
هو من قطع نصف البغدادى » وفي كتاب خليل النهرى (مخطوطة عربية رقم ٦٩٥ ورقة
٤ ظهر) : « الكتاب مشتمل على ستين كراسة من قطع الكامل » . وفي كتاب
الإشياء (مخطوطة عربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ١٢٠ ظهر) : « أكبر ما يكون من قطع
الورق » . وأيضا : « ماوضع في النوبة من القطع الكامل » . وفي تاريخ مصر لأبى
الحسن (مخطوطة عربية رقم ٦٦٣ ، ورقة ٤٩) : « الكتاب مكتوب بخط غليظ في
نصف قطع البغدادى » . وأخيرا نجد عبارة « قطع البغدادى » في تاريخ مصر الذى يملك السيد
مارسل مخطوطة منه ، وتفضل بإعارة ليهاها . (انظر ورقة ١٠٦) . ويذكر السخاوى في
تاريخه عن قضاة مصر (مخطوطة عربية رقم ٦٩٠ ورقة ٨ ظهر) كتابا يتكلم في أمور
مختلفة ، ويتكون من أربعين مجلدا . وكانت هذه المجلدات مكتوبة على لوحات مربعة من ورق
يلاذ الفرنجة ومصر . وكانت خمسة من هذه المجلدات مكتوبة على أكبر ما يكون من =

== القطع ، وتتكون من نصف قطع الشام ، وكانت ثلاثة منها أو أقل مكتوبة على قطع الكامل .

ويقول ابن خلدون في المقدمة « . . . وكانت السجلات ، أولا ، لاقتصاص العلوم وكتب الرسائل السلطانية والإقطاعات والصكوك مع ذلك ؛ فاقصر على الكتابة في الرق تشريفا للكتابات وميلا إلى الصحة والإتقان . ثم طأ بمر التآليف والتدوين ، وكثر ترسيل السلطان وصكوكه ؛ وضاق الرق عن ذلك ، فأشار الفضل بن يحيى بصناعة الكاغذ . وصنعه وكتب فيه رسائل السلطان وصكوكه . واتخذ الناس من بعده مصحفاً لمكتوباتهم السلطانية والعلمية . وبلغت الإجابة في صناعته ماشاءت » . ونجد في كتاب « الإنشاء » الذي أشرت إليه من قبل تفاصيل ولسعة عن هذا الموضوع ، فلننصها فيما يلي (انظر المخطوطة العربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ١٧٦ وجه وما يليها) . : « كلة ورق اسم الواحدة منها ورقة وتجمع على ورقات ، ثم جاء جمع آخر هو أوراق ؛ ومن الكلمة اشتقاق ورق » . والقرآن يستخدم للدلالة على الورقة كلمة « قرطاس » (في الآية) : « ولو أنزلنا عليك كتابا في قرطاس » . (سورة ٦ آية ٨) ؛ والجوهري يكتبها « قرطس » دون ألف . ويستعمل أيضا كلمة صحيفة للدلالة على نفس المعنى في قوله : « إن هذا نبي الصحف الأولى » (سورة ٨٧) . وتجمع صحيفة على صحائف . ويسمى الكتاب مصحفاً ، لأنه يجمع صحائف عديدة . ويسمى الورق أيضا « كاغذا » و « طرسا » و « مرقا » . ويؤكد الجوهري أن هذه الكلمة الأخيرة من أصل فارسي وانخضت الطابع العربي . ويسمى أيضا سجلا ، كما في الآية القرآنية : « يوم نطوى السماء كطي السجل للكتب » (سورة ٢١ آية ١٠٤) ، كما أت القرآن أيضا يسمى الجلد بالرق في قوله « في رق منشور » (سورة ٥٢ آية ٣) .

« ويجدر بنا أن نعرف أن الشعوب القديمة كانت تستعمل مواد مختلفة للكتابة : فالصينيون كانوا يستعملون ورقا مصنوعا من الخيش والكالق ؛ وعندهم تلم العالم صنع الورق . وكان الهنود يكتبون على نسيج من الحرير الأبيض والجلود المدبوغة والأحجار البيضاء الرقيقة المعروفة بالرخاف ، وعلى عصب النخل وعظام كتاف الجمال والغنم . (أعتقد أن هذا الكلام لا بد أن يكون قد داخله خلط أو سقط ، وأن هذا الذي ينسب إلى الهنود براد به الفرس) . ولا كان العرب يجاورون هذا الشعب ، فإتهم اتبعوا طريقته وظلوا يتبعونها حتى عهد النبي . فإن رسول الله كان يستخدم الجلود دائما تقريبا لكتابة رسائله . وقد أجمع الصحابة على كتابة القرآن على الرق ، إما لأنه أكثر من غيره مقاومة للبل ، ولما لوجوده لديهم بكثرة . ولما ولي معاوية بن أبي سفيان الخلافة ، اقتصر على استخدام الرق في ديوانه ، لكي عبر السكوبات الصادرة منه عن غيرها . وقد بقي الحال على هذا المنوال حتى عهد الرشيد . ==

وفي هذا الفترة كان الورق قد شاع، فأمر الرشيد بالإقتصار على استخدامه ، لأنه يمكن نحو الكتابة التي على الرق والمواد الأخرى التي من قبيله وإحلال غيرها محلها ، في حين أنه لا يمكن نحو ما كتب على الورق دون أن يترك ذلك آثاراً ظاهرة . ومنذ ذلك الحين انتشر استعمال الورق في جميع الأقطار . وكان يصنع الورق من نبات القنب الذي تبلغ أقصر سيقانه طول عود القصب الفارسي . وهو يسمى أيضاً الخندريس كما تسمى بنوره بالشدائق . وهذا النبات ينمو أيضاً في بلاد الفرنجة كما ينمو في بلاد الشرق . وقد تسكس أعواد القنب وتبرى حتى تنف ، ثم تصنع منها جبال تستخدم في توجيه السفن . وحينئذ تفقد قوتها تباع لمصانع الورق لتصنع منها هذه المادة . وتتوقف جودة الورق على رطوبة الأرض التي يصنع عليها ، والفصل من السنة الذي يصنع فيه ، وكذلك على درجة قع في ماء الجبر والعناية بفصله وقاء الماء الذي يستعمل في ذلك ونضج النبات المستعمل ومقدار صقل الورق نفسه بحكمة من المهتمين بالإنتاج . وأجوده ما صنع في فصل الربيع . وهناك عدة أنواع من الورق . والذي يستخدم منه في الدواوين على ثلاثة أنواع : النوع الأول الورق البغدادي الذي يرد من مدينة بغداد ، وهو أندر الورق . ولا يستخدم إلا في الإقطاعات والسكرات والولايات والرسائل السلطانية . فقد كان الأمراء فيما مضى لا يكتبون رسائلهم إلا عليه ، ولكن قدرته المتزايدة وجهت الأنظار إلى إنشاء مصنع في دمشق كان إنتاجه يكاد يضاهي ورق بغداد . والنوع الثاني هو ورق الشام الذي يصنع في دمشق ، والموجود منه ثلاثة أصناف : أولها الورق الخمرى الذي احتفظ بهذه التسمية ، لأنه كان في بادئ الأمر يصنع في مدينة حماه ، ولكن مصنعه نقل بعد ذلك إلى دمشق . وهو لا يستعمل في الدواوين إلا قليلاً . والثاني ورق الشام المشهور في هذا القطر ، والورقة منه تسمى « الفرخة » ، والتمعت يسمى « الكفة » ؛ وهو يستخدم في دواوين الشام والأقطار الشرقية واليمن وبلاد الروم (آسيا الصغرى) والحجاز . ولا يستخدم هذا الورق في الديوان السامى إلا في نسخ التذاكر وبها هو من قبيلها . وقد يستعمل في ديوان الرسائل ، ولكن من أجل السجلات لحسب ، ومع ذلك فقد كانت تستعمل أحياناً في المراسلات والأوامر السلطانية بالتولية : غير أن ذلك لم يكن يحدث إلا في أثناء الرحلات التي يقوم بها رجال الديوان في صحبة السلطان وعند انعدام الورق المصري ، بل وفي هذه الحالة كان على كاتب السر أن يطلب الإذن من السلطان ، وأن يصدر السلطان إليه أمره الصريح بذلك ؛ إذ أنه كان للورق المصري مكانة خاصة في كل الأقطار . وفي قصور الملوك جميعاً . وكان كافل السلطنة وحام كركها وحدها اللذان لها الحق في استخدام الورق الأحمر في خطاباتهم إلى التصريح . الصنف الثالث ورق الطير الذي يسمى أيضاً ورق البطائق . وهو ضيق المسامش إلى أقصى حد ، ولا يستخدم إلا في كتابة البطائق التي ترسل تحت أجنحة الحمام . أما النوع الثالث =

== من الورق فهو الورق المصرى ، ويعرف منه ثلاثة أصناف : الصنف الأول هو الورق المنصورى الذى يعتبر أوفى الأوراق وأرجحها حجبا ، ويستخدم فى كتابة درج الولايات وفى المراسلات الرئيسية لديوان الرسائل . والورقة منه تسمى فرخة . وكل خمس وعشرين ورقة منها تكون دسما ، فإذا اجتمعت خمسة دسوت كوت رزمة . وفيما مضى كانت الورقة الواحدة تسمى ملومار — والجمع ملوامير ، وهى كلمة مشتقة من « ملر » بمعنى أخفى ، وذلك لأن الخطاب المسمى « درجا » كان يهاوى حتى لا يمكن قراءة محتواه . أما من جهة الحجم ، فإن هذا الورق يشتمل على صنفين . أولهما ما كان يستخدم فى بناد لعهده الخلفاء ، وينقسم إلى خمسة أقسام . فيذكر محمد بن عمر المدائنى فى « كتاب القلم » أنه كانت تستخدم ثلثا الورقة للكتابة إلى الخلفاء ونصفها للكتابة إلى الأمراء ، وثلثها للكتابة للرؤساء والكتاب ، وربعا إلى التجار ومن فى درجتهم ، وسدسها بالنسبة إلى العبادين والمساكين . ويقول المؤلف إن هذا هو أصل الأحجام التى لا تزال تستعمل فى عصره ، وتأنبها ما كانت يستخدم فى دواوين الرسائل حتى عهد المؤلف ، وينقسم من حيث الحجم إلى تسعة أقسام ، الأول الطومار الكامل الذى كان الدرج منه ذراعا ونصف ذراع من ذلك الذى يستخدم فى قياس النسيج ، وكان أول صنعه فى عهد الملك المؤيد شيخ ٨١٥ ، ١٤١٢ - ١٣ على نهج الورق البغدادى ، وهذا هو الورق الذى تلقى عليه شيخ أمر ولايته من قبل الإمام المستعين باقة أبى الفضل العباسى ، وذلك أن هذا الأخير ، حينما كان خليفة وسلطانا فى آن واحد ، كان قد منح « شيخا » جميع الحقوق فيما عدا حق الخلافة ، وذلك قبل أن يتخلع على شيخ لقب السلطان رسميا . ومنذ ذلك الحين أصبحت جميع الوثائق التى من هذا القليل تكتب على الطومار الكامل . القسم الثانى هو الورق الذى فى حجم البغدادى ، أى الذى عرضه ذراع واحد مما يستعمل فى قياس النسيج . وهذا هو الورق الذى كان أمراء مصر ، منذ بداية العصر التركى ، يكتبون عليه المهود ، كما كان خانات ليران وتوران يكتبون عليه رسائلهم . أما الرسالة التى كتبت فى سنة ٨٣٢ ، ١٤٣٨ - ٣٩ لمحمد خان عامل خوارزم ودشت فابتشاق فقد كانت على الورق المنصورى الذى يقل أصبعين عن حجم الكامل ، وذلك لعدم وجود الورق البغدادى . القسم الثالث الورق البغدادى الناقص الذى ينقص أربع أصابع عن قطع البغدادى الكامل . وهو الورق الذى كان يستخدم فى مصر لدى سلاطين دولة المماليك الثانية : وعليه كتب أمر ولاية الناصر فرج حينما جلس على العرش لتعزير الحصول على البغدادى فى هذا الأوان . ومنذ ذلك الحين اتخذ سلاطين مصر لمراسلاتهم . القسم الرابع الورق المسمى بالثقى ، أى الذى يبلغ ثلثي القطع المنصورى الكامل ، وعرضه ثلثا ذراع . وهو الذى يكتب عليه تقليد النائب الكافل بالشام وكبار الحكام ومناشبرهم وتقليد صاحب ديوان الإنشاء والوزير والأستادار والكتبخدا والمعارض وقضاة القضاة ==

== الأربعة وحاكم الإسكندرية . والقسم الخامس يشمل الورق الذى قطعه نصف القطع للنصوري الكامل ، وعرضه نصف ذراع . ويستعمل لكتابة بعض رسائل التقليد والتفاويض ومعظم الساميع وأوامر السلطان لأمراء الطليخانة ومقدى الألف العتتين بالشام والرسائل الموجهة للطبقة الثانية من الملوك وأصحاب المناصب الدينية والإدارية وشيوخ المشايخ وكبار رجال الدين والإدارة بملكة الشام ومدينتي دمشق وحلب . والقسم السادس يبلغ قطعه ثلث قطع النصوري : فعرضه ثلث ذراع . ويستخدم في كتابة الجزء الأكبر من الحواشي والساميع والبراءات الصغيرة الموجهة إلى أحكام المصوت وأمراء الطبقة الثالثة ومن في درجتهم مثل أمراء الفرس الذين كانوا في خدمة ملك الفرس ، وكذلك يستعمل في كتابة تفاويض الأمراء العشراوات ورجال الدين والإدارة من الطبقة الثالثة . ووراق الديوان هو الذى يحتفظ بهذا الورق ويجمعه . ولا يخرج ورقة واحدة من الحزمة إلا إذا عرف أنها ستوجه حقيقة إلى الشخص المرسل إليه ، ولا يفعل ذلك إلا بأمر رئيس الديوان . وحجم الورقة يتناسب مع سمو المكان ، لا مع الشخص الذى يشغله . والقسم السابع ينحصر في الورق العادى أو قطع العادة ، كما يسميه المؤلف ، ويبلغ اتساع الورقة منه ربع ذراع وقبيلما . وهو يستخدم في كتابة التواقيع والرسائل الصغيرة والبراءات الخاصة بقواد جنود الحلقة وبراءات الأمراء الصغار بأقاليم الشام والتركمان الذين يرسلون لمحاربة الكفرة وبعض الساميع وأوامر المغو وصيغ الخطاب المنيرة وأوراق الحلف والطريق باستثناء ما كان يوجه منها إلى الملوك . ويعتبر استخدام هذا النوع من الورق أكثر شيوعا في فروع الديوان المختلفة . القسم الثامن ورق اللطافات ويستعمل لهذا الغرض في معظم الأحيان ورق الطير (الورق المحفّف) ، ولكن اتساعه غير محدد بصورة ثابتة ، بل يترك ذلك لتقدير رئيس الديوان الخامس الذى يراعى فيه توفير الحذر والحفاظة على السر . والقسم التاسع ورق البطائق التى ترسل تحت أجنحة الحمام ، ويبلغ عرضه ثلاث أصابع متلاصقة متوازية ، وحجمه ثابت لا يتغير ، سواء كان الملك هو الذى يكتب عليه بيده أم غيره ، وهو من ورق الطير الذى يحتفظ في دواوين البطائق . ورئيس الديوان الخامس هو الذى يدفع ثمنه من حاصل مصبغة الحرير الموجودة بالقاهرة . وهناك وراق ، مهمته أن يكتب في ديوانه على كل نوع من أنواع الورق ، ويعمل معه أشخاص يحدد أنواع الورق من كل صنف ، ورئيس هذا الديوان يسمى « الدواتدار » .

وكان يصنع في بعض بلاد الامبراطورية الإسلامية ورق آخر غير ورق بندان . فكتبها مايرد على لسان الكتاب مثلا ذكر ورق « سمرقند » .

ويقول مؤلف كتاب القهرست : « فأما الورق الحراساني ، فيعمل من الكتان - ويقال إنه حدث في أيام بني أمية ، وقبل في الدولة العباسية . وقيل إنه قديم العمل ، وقيل إنه ==

أردنا أن نكتب جميع مصنفاتنا في جلد واحد ليبقى تذكرة منا لمن بعدنا . ولكي
يم نفعه العرب والعجم ، جعلنا كل ماهو بلغة الفرس معربا ، وكتبنا منها نسخا
عربية مفردة ومجموعة ، وضمننا منه نسخة في المجلد الكبير . وفي هذا المجلد
الكبير أيضا ، جعلنا كل ماهو بلغة الفرس معربا ليم نفعه . وسمينا المجموع
« بجامع التصانيف الرشيدى » .

== حديث . وقيل إن صنعا من الصين عملوه بخراسان على مثال الورق الصينى . فأما أنواعه :
فالسليمانى والطلى والنوحى والقرعونى والجفرى والطاهرى .
أظم الناس ببغداد سنيين لا يكتبون إلا فى الطروس ، لأن الدواوين نهبت فى أيام محمد بن زبيدة
(الأمين) . وكانت فى جلده ، فكانت تحمى ويكتب فيها ، قال : وكانت الكتب فى جلده دماغ
التوردة ، وهى شديدة الجفاف ؟ ثم كانت الديباجة الكوفية تدبج بالتمر وفيها لين (*) .
ويذكر ابن أبى أصيبعة (مخطوطة عربية رقم ٧٥٧ ورقة ١٢٠ ظهر) بعض التفاصيل
عن الورق الذى استخدم فى كتابة مؤلفات حنين بن إسحاق .
أما كلمة ورق التى قالها أ كثر من مرة فى النصوص السابقة ، فإن عبد اللطيف
البندادى يستعملها بمعنى صانع الورق ، (Historæ Aegpti Compendium
س ١٤٦) . وهناك كتاب غيره ينسبون إليها معنى مختلفا بعض الشيء . فيذكر ابن خلدون
فى المقدمة أن الوراق هو الشخص الذى يعمل فى نسخ الكتب وتجليدها وتصحيحها .
ويقول المقرئ فى كتاب السلوك : « . . . كانوا أولا فى دمشق وراقين يورقون
الكتائب » . ويرد على لسان ابن خلكان (مخطوطة عربية رقم ٧٣٠ ، ورقة ٤١
وجه) ذكر النحاة والنسائين والقراء والمؤرخين والوراقين المشهورين ، والكتاب المجلين .
ويقول فى موضع آخر (ورقة ٤٢١ ظهر) : « كان على ، والوراقون يكتبون » .
وكثيرا ما ترد هذه الكلمة فى كتاب الأغانى . ومن هنا جاءت كلمة « الوراق » للدلالة
على فن الوراق ومنهته . فنقرأ مثلا فى المهمل الصاق لأبى الحسن (ج ٤) ، مخطوطة عربية
رقم ٧٥٠ ، ورقة ١٤ وجه) : « برع فى معرفة الوراق » . ويقول ابن خلدون :
« الكتابة وما يتبعها من الوراق » ، كما يقدم لنا عن هذه المهنة بعض التفاصيل المسببة .
ويقول المقرئ : « . . . إذا فرغوا من الوراق . . . والفعل منه « ورق » ، ويستعمل
منه الزيد بالهزة أى اشتغل بنسخ الكتب وتجليدها . يقول المقرئ : « يورقون الكتائب » .
ويقول الأغانى : « كان يورق لإسحاق » .

(*) النس عن طبعة التجارية ، س ٣٢ ، القاهرة .

وبعد أن قدم لنا رشيد الدين فهرستا عاما مفصلا لجميع مؤلفاته ، أخذ يواصل كلامه ، فقال : « وقد رأينا أن نضيف إلى مجموعتنا كتباً مفردة غير مشتملة على مجلدات ، ولم تكن لها نسخ موجودة في هذه الممالك إلى الآن . وقد سعينا فيها سعياً كثيراً حتى حصل نسخها ، وقلت من لسان أهل « الخطا » إلى لغة الفرس ثم إلى لغة العرب :

الكتاب الأول : طب أهل الخطا من العمليات والعمليات .

الكتاب الثاني : الأدوية المفردة الخطائية مما هي مستعملة عندنا وما ليس بمستعمل .

الكتاب الثالث : الأدوية المفردة من القسمين المذكورين .

الكتاب الرابع : في السياسات وتديرير الملك وصلاحه على ما جرت به عاداتهم » .

وهكذا بعد أن استكتب المؤلف عدة نسخ من كتبه ، مفردة ومجمعة ، بالفارسية والعربية ، وبعد أن استكتب ذلك المجلد الضخم الذى كان يضم كل مؤلفاته بالفارسية والعربية ، وضع هذه النسخ جميعها في البناية الرحبة التى أعدها لتكون مدفله بين العمائر العديدة التى أمر بتشييدها جميعها خارج مدينة تبريز ، وعرفت باسم الريع الرشيدى . وجعل لكل إنسان الحق فى أن ينسخ منها ما شاء ، وفضلا عن ذلك أمر بأن يؤخذ من حاصل أوقافه ما يكفى لكتابة نسخة فى كل عام من مجموعة مؤلفاته كلها على قطع بغدادى كامل .

نترسل إلى إحدى المدن الإسلامية الرئيسية. وسنذكر هنا بالنص وبغير تعديل، عقد الوقف الذي أصدره رشيد الدين :

« ومن جملة الشرائط التي اشترطها المصنف ، عز نصره ، في وقفية أبواب بره الموسومة بالربع الرشيدى .. هى أن المتولى لتلك الأوقاف يستكتب كل سنة نسخة مكاملة من مصنفاتى - من صورتين : واحدة بالعربية وواحدة بالفارسية. (أما) كتاب جامع التواريخ ، (فإن) عدد مجلداته موكول إلى رأى المتولى وعلى حسب المصلحة بحيث لا يندرس سريعاً .

فيستكتب بموجب ما شرحناه كل سنة نسخة مكاملة على قرطاس فى غاية الجودة واللطافة بقطع كبير بقدادى بخط مليح صحيح ، ثم يقابل بنسخة الأصل الموضوعة فى الربع الرشيدى على وجه لا يبقى فيه غلط (أ) وتصحيح . وينبغى أن تكون هذه النسخ بأسرها متكلفة على منوال النسخ الأصول ، وأن تكون جلودها من أديم أو ما شاكله . وأجرة الكتابة ووجه المصالح تجعل من نصف حاصل موقوفات المسجد المتعلقة بأبواب برنا هذه . ويجب أن يختار المتولى الناسخين السريعى الكتابة ، الجيدى الخط ، الفضلاء الأدباء ، بحيث تم جميع النسخ التى يجب كتابتها فى السنة بتمام تلك السنة بمجلة مذهبة مهذبة ، لئلا يقع التأخير والإهمال . ومواقع أولئك الناسخين ومساكنهم ، إنما يعينها المتولى من جملة أبواب البر التى لم تتعين لطائفة معينة أو لأمر معين . وإذا تمت تلك النسخ ، أحضر جميعها فى صفة الروضة ، ويوضع كل منها على مرفع بين المنبر والحراب . ويدعى للمصنف بهذا الدعاء : اللهم يالمهم

الأسرار ويأمر بالأخبار والآثار، كما علمت عبدك للفتقر إلى رحمتك الواسعة،
رشيد الطيب، لتصنيف هذه الكتب المشتملة على التحقيقات القوية
لقواعد الإسلام، والتوقيعات الممهدة لبيان الحكم والأحكام، المفيدة
للتأملين في بدائع الصنوعات، النافعة للمتفكرين في غرائب المخلوقات،
ووقفته أيضاً لأن وقف بعض أملاكه، شارطاً أن يتخذ من مالها نسخ من
هذه الكتب، لينتفع بها المسلمون من أهل البلدان في كل حين وأوان: فقبل،
اللهم، كله منه قبولاً حسناً، واجعل سعيه مشكوراً وذنبه مغفوراً واغفر
للساعين في إتمام هذا الخير، والمستفيدين بهذه الكتب، والناظرين فيها،
والعاملين بما في مطاوعها، وآتة الحسنة في الدنيا والآخرة، إنك أهل التقوى
وأهل النغرة.

وأيضاً يكتب في آخر كل نسخة من تلك النسخ هذا الدعاء المذکور،
ثم يكتب بعد ذلك، هذا التحميد وهذه الكلمات:

أما بعد حمد الله للملك العلام، الدائم نعمه بلا انقطاع وانصرام، والصلاة
والسلام على نبيه المبعوث إلى كافة الأنعام، محمد وصحبه الكرام: فإنه يقول
العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى، فضل الله بن أبي الخير بن عال
الهمداني، المشهور بالرشيد الطيب، جزاه الله خيراً: إني، بتوفيق الله وحسن
تيسيره، صنف هذا الكتاب تبصرة لمن تبصر، وتذكراً لمن أراد أن يذكر.
واستكتبته هذه النسخة من حاصل ما وقفته من أملاكه، وشرطت أن

يتخذ كل سنة من حاصلها نسخة من هذا الكتاب وسائر الكتب التي هي من مؤلفاتي ، ليكون وقفا على المسلمين من بلدة كذا . وللمأمول من كمال أفضال العلماء المحققين ، أن يشرحوا ويبينوا للمبتدئين ما يتعسر منه عليهم ، بحيث يقفون على جميع ذلك وقوفا تاما ، ولا يبقى لهم فيها شك وارتياب . وإن وجدوا فيها سهوا أو غلطا أصلحوه ، تفضلا وتكرما . ثم يكتب المتولى على ظهر ورق كتب عليه هذه الكلمات : إن هذا الكتاب الفلاني لإمام كتب لاهل البلدة الفلانية في أيام دولة فلان ، ليكون وقفا عليهم ، ثم على صوم المسلمين الذين يسكنون هناك .

ويجب على كل متول أن يكتب نسبه أبا عن جد إلى الواقف ، لئلا ينسى الناس الواقف في الدماء . ثم تعرض تلك النسخ على قضاة تبريز ، ليثبتوا صورة الحال على مكتوب ، ويشرفوه بتوقيعهم ويسلموه إلى المتولى . وينبغي أن يكون عند كل قاض من قضاة تبريز مكتوب مشتمل على هذه المعاني . ويجب أن يكون خط المتولى والمشرف والناظر الذي هو شبيه نائب للمتولى ، أو خط نواب هؤلاء على ذلك للمكتوب ، ليكون هذا الأمر مضبوطا كل سنة ، لا يتطرق إليه وهن ولا خلل .

الشرط الآخر أن هذه النسخ ، بعد تمامها ، إنما يعيها المتولى لتلك الأوقاف إلى بلدة من معظمات بلاد الإسلام : العربية إلى بلاد العرب ، والفارسية إلى بلاد العجم . ويتتدى من البلاد بمعظمها ثم بما هو دونها على

وفق رأيه ، ليكون وقفا على أهل تلك البلدة بالموجب المذكور . وإذا حملت تلك النسخ إلى تلك البلدة ، يجب أن توضع في مدرسة لها مدرس مشار إليه بفنون العلوم باختيار قضاة تلك البلدة وأئمتها وعلماؤها ليقرأ المتعلمون الراغبون فيه على ذلك المدرس . وإن شاء أحد منهم أن يستنسخها ، دفعها إليه ذلك المدرس بعد أن يأخذ الرهن ، وكذا إن أراد استعارتها لأجل المطالعة ، أخذ الرهن أيضا .

وكما فرغ المتولى من بعث جميع النسخ إلى جميع معظمت البلاد ، استأنف العمل . ويبعث مرة أخرى على الترتيب الأول . وعند كل بعث ، توضع النسخ في الصفة الكبيرة التي هناك في الروضة ، بين المنبر والمحراب على مرفع ، ويقرأ الدعاء المذكور على القاعدة المذكورة . ويجب أن يكتب على ظهر كل نسخة يراد بعثها إلى بلدة هذه الشرائط التي ذكرناها . ومصلح هذه النسخ وما يحتاج إليها وأجرة كتبتها ، إنما يعينها المتولى في كل زمان على ما يرى فيه المصلحة .

وأیضا قد شرطنا أن يستنسخ المتولى من جملة هذه الكتب ، دون الأصل الموضوع في قبة الربع الرشیدی ، من الكتاب الموسوم بالجموعة الرشيدية وكتاب بيان الحقائق وكتاب الآثار والأحياء ، من كل منها نسخة فارسية ونسخة عربية ، غير ما اشترط استنساخها للبعث إلى البلدان . وهذه النسخ تكون دائما عند المدرس الساكن في روضة الربع الرشیدی ،

وهذه النسخ تكون دائماً عند المدرس الساكن في روضة الربيع الرشيدى ، ويدرّس كل يوم منها شيئاً . وكل فقيه يكون في تلك البقعة يجب أن يكتب من تلك الكتب نسخة بقطع كبير بغدادى ، إن شاء بالعربية ، وإن شاء بالفارسية . ويجب أن يكتبها ذلك الفقيه في مدة شرط إقامة الفقهاء فيها ؛ فإن أمها قبل الميعاد المذكور ، أو يكتب أكثر من واحدة ، كان سعيه أجمل . وكل فقيه يقصر في كتابتها ، وجب على المتولى أن يخرجها من تلك البقعة ، وينصب مكانه فقيهاً آخر غير مقصر . وإذا تمت تلك النسخ ، كانت ملكاً لذلك الفقيه ، ولا منازعة لأحد في ذلك ؛ إن شاء وهبها ، وإن شاء باعها ، وإن شاء حفظها لنفسه . وكما أنا أجزنا ورخصنا في الاستنساخ من نسخة الأصل الموضوعة في القبة بشرط ألا يخرج من الربيع الرشيدى ، فكذلك أجزنا أن يستنسخ الراغبون من هذه النسخة التي عند المدرس ، لكن بالشرط المذكور ، وهو ألا يخرج من الربيع . والفقهاء والساكنون في البقعة مقدمون على غيرهم إذا أرادوا الاستنساخ .

فهذه الشروط كانت قد سقطت من القلم ، وقد كتبناها على سبيل الإلحاق . « فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ مَبِيعٌ عَلِيمٌ » .

وحكم هذه الشروط المذكورة هو حكم سائر الشروط التي سبق ذكرها من أنها يجب على المتولى تقديمها على سائر التصاريف . وكل متول لا يسعى في (١٢ - جامع التواريخ)

ذلك بموجب تلك الشرائط ، كان ذلك مخلا بتوليته ؛ فمن أبطلها أوسعى في
إبطالها أو إبطال شيء منها ، فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين . فليطلب
الراغبون في مطالعة هذه الكتب نسخها من أبواب برنا الموسومة بالريم
الرشيدى ، وليتضعوا بها إن شاء الله تعالى . وليعلم أن المخدم للمصنف ، عز الله
أنصاره ، لما صنف هذه الكتب وأشار إلى كتابة نسخ كثيرة منها ،
فالناسخون قد اتفق لهم في بعض المواضع تصحيقات وأغلاط ، ولم يمكن
للمصنف ، زيدت أقداره ، أن يفرغ لها اشتغالا بمهام الممالك وتدير الأقاليم .
وهذا الملازميه المشتغلين بخدمته ، فمن حصل له الوقوف على دقائق تلك
المصنفات ، فصدرت الإشارة العليا بأن الناسخين يقابلون تلك النسخ ؛
ولا يخفى أن أكثرهم قاصرون عن درجة العرفان ، فتصرفوا في بعض المواضع
بالخافات من تلقاء أنفسهم ، وعلى شهوة منهم ؛ ولذلك وقع في بعض المواضع
تحريفات وتصحيقات . ونحن إنما كتبنا هذا المعنى ، لئلا ينسب المطالعون
لهذه الكتب تلك التحريفات إلى المصنف زيدت أقداره . والدليل على
براءة ساحة للمصنف ونزاهة جنابه ، ضاعف الله جلاله ، عن ذلك ، أنه لا يخفى
على من له أدنى تمييز ومعرفة أن المؤيد من عند الله بأمثال تلك الحقائق ،
والخصوص من فضل الله بأشكال هاتيك الدقائق ، لا يصدر من جانبه شيء .
غير مفهوم أو كلام غير منظوم . نعم ، لو وجد في كليات هذه الباحث وأصولها
نكت أو شبه ، فالجواب عنها إنما يلزم للمصنف ، دام ظلالة . وكل ماسوى

ذلك ، فهو من غلط الناسخ وتحريفه وسهوه وتصحيفه . والدليل على ذلك أنا وجدنا في بعض النسخ تحريفا يخالف تحريف نسخة أخرى ، ومن الين أن ذلك إنما يكون من اختلاف الناسخين . وقد أصلحنا منها ما أمكن إصلاحه ؛ فإن كان شيء من ذلك باقيا ، فليصلح أو يعذر « والله المستعان » .

تركت رشيد الدين يتكلم بنفسه وحرصت على الاحتفاظ بنص عباراته ، لكي أئين للقارئ مقدار الاحتياطات التي أخذها مؤلفنا لمنع مؤلفاته من الضياع . فإنه لم يعمل شيئا مما يمكن أن يساعد على تجنب مثل هذه الكارثة ؛ وكان يبدو أن تلك الضروب من العناية الفاقدة لا يمكن أن تخطئ مرمها ، وأن مؤلفات رشيد الدين ، وقد قدر لها أن توضع في كل المكاتب العامة بالعالم الإسلامي ، وأن يدرسها جميع المتعلمين في هذا العالم ، لا بد أن تصل إلى أيدي الخلف . ولكن هذه النوايا الحسنة كلها لم تحقق بالدقة الواجبة .

قد قدنا الجزء الأكبر من مؤلفات هذا المؤرخ العالم . ولم تنل كل تلك الاجراءات التي اتخذها من النجاح أكثر مما نالت الاحتياطات التي اتخذها الإمبراطور تاسيت Tacite لضمان الاحتفاظ بمؤلفات قريه العظيم . فإن عوادى الزمن ووحشية البشر ، هذين الوباين اللذين حالوا بين الكثير من ذخائر العصور القديمة وبين الوصول إلينا ، قد امتد أثرهما التخريبي أيضا إلى مؤلفات رشيد الدين .

مقدمة
رشيد الدين فضل الله
لكتاب
جامع التواريخ

جَامِعُ التَّوَارِيخِ

مُفْتَدِمَةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرست كتاب السير والتواريخ ، وفذلك حساب البيانات يجب أن يفتح بالحمد والثناء لله تعالى خالق العالم . وكذلك عنوان كتاب الروايات ، و طراز لباس الحكايات ينبغي أن يبدأ أيضا بالصلوات والتحيات على الروضة المطهرة ، خاتم النبیین ، وعلى خلفائه الراشدين ، وعموم آله وأصحابه والتابعين .
« سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ . وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ . وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ » (١) .

أما بعد ، فالغرض من ترتيب هذه المقدمة ، وتحرير هذه الديباجة ، أن مسودة هذا الكتاب المبارك المشتمل على ذكر تواريخ ملك العالم چنگيزخان وآبائه وأجداده العظام وأولاده وأسرته المشهورين كما سيأتي شرح ذلك في :
مقدمة الكتاب ، قد ألفت ورتبت بأمر السلطان السعيد غازان خان - أنار الله برهانه - من الأوراق والطوامير المبتورة المتفرقة ، والجرائد والداستائر المختلفة

(١) قرآن كريم ، سورة الصافات ، الآيات ١٨٠ - ١٨٢

المتنوعة . وكذلك في عهد دولته التي كانت تعبطها وتحسدها أدوار وعهود « دارا »^(١) و « أردوان »^(٢) و « أفر يدون »^(٣) و « أنو شروان »^(٤) ، كان قد شرع في تبيين بعض الأجزاء من هذا الكتاب . ولكن قبل أن تتم الكتابة ، وقبل الفراغ من التحرير ، وفي تاريخ ١١ من شوال سنة ٧٠٣ في حدود قزوين التي هي باب الجنة صعدت الروح المطهرة لذلك الملك العادل مليية نداء ربها : « يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ »^(٥) . واستقرت في غرفات جنة الخلد ، وشرفات أعلى عليين : « فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ »^(٦) .

(١) المقصود دارا الأول ، وهو أعظم ملوك الدولة الأكينية أو الهخامنشية . وربما كان أعظم ملوك إيران قبل الإسلام . كون إمبراطورية فسيحة كانت تمتد من نهر السند حتى البحر الإيحي ، ومن المحيط الهندي حتى بحر قزوين ، وتظم ملكة على أساس معين اعتبر مثلاً أعلى في العهود التي تلت دولته . (المترجم)

(٢) يقصد أردوان الخامس وهو أحد الملوك الإشكانيين أو الباريين الذين كانوا يحكمون إيران قبل قيام الدولة الساسانية ، وذلك عندما كانت إيران مقسمة بين ملوك الطوائف . وكان أردوان أقوى هؤلاء الملوك إلى أن قلب عليه أردشير بابكان في سنة ٢٢٤ أو ٢٢٦ م وأسس الدولة الساسانية . (المترجم)

(٣) تمثل سيرته في الأساطير الفارسية غلبة الخير على الشر ، وذلك بعد أن قتل الضحاك ، وخلص الإيرانيين من شروره ومفاسده . وتروى المصادر أنه قلب على الضحاك في أول شهر « مهر » فاتخذته الناس عيداً لهم وسماه « مهرگان » . (المترجم)

(٤) المقصود كسرى أنو شروان أعظم ملوك الدولة الساسانية (٥٣١ - ٥٧٨ م) ، والذي اجتمعت فيه صفات القائد الحنك وخصائص الإداري الحازم ؛ إذ كون لإمبراطورية واسعة وقام بإصلاحات عديدة . وبالإضافة إلى ذلك كان مثلاً أعلى للملك العادل فلاغرو أن اشتهر في التاريخ باسم « كسرى العادل » . (انظر كريستن : إيران في عهد الساسانيين ، ترجمة الأستاذ الدكتور يحيى الخشاب ، ص ٣٤٨ وما بعدها ، القاهرة ١٩٥٧) . (المترجم)

(٥) فرقان كرم ، سورة الفجر ، آية ٢٧ ، ٢٨

(٦) « « « « القمر ، آية ٥٥

شعر :

« - لما كان قدره أعلى من قدر الدنيا ،
قد صار مكانه حيث جناب القدس الأعلى .
- وفي كل لحظة تهب الريح ،
تحمل من الله مئات الآلاف من التحية على روحه » .

وقبل وفاته بعدة أيام ، وبمقتضى الوصية التي كانت تمتاز ببراعة الفصاحة ،
وبلاغة الآثار الممزوجة بالحكمة والمثيرة للمحبة ، جدد هذا السلطان وأكد العهد
الذي كان قد قطعه على نفسه منذ خمس سنوات أوست فيما يخص اختيار ولى
عهده . وبحضور جمهور الأميرات والأمراء ، وجميع أركان الدولة وأعيان
الحضرة ، وبإيماء فكره الثاقب ورأيه الصائب ، أملى رغباته بلسان فصيح
وبيان مليح ، وبالغ في حض الجميع على رعاية تلك الدقائق لأن الحق محض
الحقائق ؛ فأصر على أن يكون ولى عهده أخاه الأكبر السلطان الأعظم ،
اخلفان الأكرم ، شاهنشاه الإسلام ، مالك رقاب الأنام ، الإيلخان العدل ،
صاحب الدنيا الأكل ، وإلى الأقاليم المظفر ، جامع تفاصيل السعادة ، والقارس
الشجاع فى ميادين رعاية الدين ، السلطان الباسط العدل فى الممالك ، المهد
لقواعد الحكم ، للشيد لمباني الفتح والظفر ، مركز دائرة الاستيلاء على العالم ،
مدار نقطة صاحب القران ، زبدة فوائد التكوين ، وإبداع خلاصة نتائج
الأجناس والأنواع ، باسط بساط الأمن والأمان ، موطن أساس الإسلام

١٤ ص والمسلمين ، مظهر شعار الشريعة النبوية ، محيي مراسم اللذة للمصطفوية ، منبع زلال لطف الله الأزلى ، مطلع هلال فيض ذى الجلال ، منظور نظر التوفيق الربانى ، المخصوص بعناية الله وتأيينه ، السلطان الحامى للدين ، ظل لطف الله ، السلطان محمد خدا بنده خان لا زال مقرون العهد بالدوام ، مظهر الألوية والأعلام ، ممدود الظل على كافة الأنام؛ فإنه مقصود ظهور دولة چنگيزخان ، ١٦ م وموعد دفع فتور أمة الإسلام ، وإن حياته لتفيض بالكرم والجود .

شعر :

« - ذلك الذى له قدرة القضاء وتدير القدر ،

ذلك الذى له همه الفلك وبصر الملك .

- ذلك الذى من ماء وتراب دولته ،

تكون النجوم شعاعا والسماء غبارا » .

١٨ ص ذلك الملك السعيد الحظ المسعود الطالع ، الذى يبنى زحل بيت سلطانه فى ميزان الإبتقان ، ويثبت المشتى سجل السيطرة على ممالك الربع المسكون باسمه المبارك دون تزييف ؛ ويستل المريخ من غمد الانتقام خنجره الشبيه بالصمصام فى هيكله لمهاجمة جيش العدو اللئيم ومتابعته ، والشمس التى تنير الدنيا ، تجمل وجهها الوضاء بأشعة أنوار رأيه الذى هو زينة للعالم ، وتعزف الزهرة الزهراء على البربط لحن النوى لإطراب محفله الممتع ، ويقوم عطارد بتدبير حسابات الديوان وتنميتها دون تساهل أو تقصير ، والقرقر قد أحيط بالهالة ليرسل رسالة الصيت الذائع لحاسن أخلاقه إلى أطراف الآفاق عن

لريق ولى العهد ، وارث عرش السلطنة ووالى التاج وخاتم الدنيا .

شعر :

« به صار الملك مضيئاً ، كما صار الدين قوياً ،

وبه أيضاً صار العرش مشرقاً والحظ فتياً » .

وبعد وصول الرسل بالأخبار ، نهض الشاهنشاه الليمون بعون التأيد الإلهي ، من ناحية ممالك خراسان التى كانت معسكرا لعساكره المنصورين ، ومقاما لجنوده العديدين ، قاصدا العراق وأذربيجان حيث مقر عرش السلطنة ومستقر آيات الحكم .

شعر :

« الإقبال من الأمام والنصر من الخلف ،

والعصمة فى القلب والنصرة فى الجناح » .

وبسبب كمال شفقتة الملكية ، ووفور عاطفته السلطانية كان يرسل فى كل لحظة ، أثناء السير فى الطريق ، الرسل متعاقبين ومتواترين بقصد الترفيه عن الخدم والحشم ، وليبشروا الناس برحلته المباركة ووصوله الليمون . وكان السلطان يضع بلسم رحمته على القلوب الجريحة ، كما كان يدخل السرور على الجميع ، ويزيدنى شد أزرمهم ومعاونتهم ؛ فكانوا يقومون فوجا فوجا براسم استقباله ؛ وهم فارغو البال ميئسرو الحال ، ويسعدون بشرف تقبيل الأرض بين يديه ، والمثول أمامه فى مقره الذى هو ملجأ السلطنة . وفى يوم الاثنين الثانى من

شهر ذى الحجة من السنة المذكورة ، وصل السلطان إلى معسكره
الكبير بجانب مدينة الإسلام « أوجان » .

شعر :

« جاء إلى فلك الدولة موقفاً وناجحاً ،
ذلك الذى هو ملجأ السلطنة وشمس الملوك » .

كما لحق بتلك الحضرة الشريفة العليا ، مجموع الخواتين والنبلاء ، فغنى
هاتف الإقبال من وراء حجاب الغيب :

شعر :

- « أيها الزمن أبشر ، لأنه من سماء الملك ،
عادت شمس الشريعة إلى أفق الكبرياء .
حيثما ظهر أبطال الظلم وحساد الإسلام ،
يصل برهات عدل الملك الفاتح .
أجل ! لقد وجدت الدنيا عوناً ، والدين ملاذاً ،
والدولة راعياً ، كما واجه الظلم زوالاً والفتنة فناً .
كانت زهرة الإقبال قد ذبلت ثم نضرت ،
حين بلغها ماء غلله لسقيها » .

وفى خلال عدة أيام نظر السلطان فى مختلف الشئون العامة ،

وتفقد مصالح الممالك ، وقدم شرائط التثبيت والتدبير ، وأقام وظائف اليقظة والأمن .

وبعد ذلك عُقد مجلس الشورى الكبير في أسعد الأوقات وأهنا الساعات ، في صباح يوم الاثنين الموافق منتصف ذى الحجة سنة ١٣٠٣/٧ .
شعر :

« بفأل مبارك وكوكب سعيد ،
وبحظ وافر وسعد مزيد .
جلس على العرش كجمشيد^(١) ،
وأمامه الإنس والجن وقد حزموا أو ساطهم .
واصطف الجمع في حضرته ، بين جالس وواقف ،
وهم من الأمراء الجريين وللملوك الظافرين .
لقد جعل الفلك دورانه حسب أمره ،
وسارت الدنيا حسب توقيعه » .

والحق يقال أنه منذ بدء العالم ، وأول ظهور ذرية آدم ، لم يشرف عرش السلطنة في أى قرن من القرون بمثل هذا السلطان العظيم ؛ لأنه سخر أكثر

(١) جمشيد في الأساطير الفارسية هو أحد ملوك الپيشداديين ، وحاله يشبه حال سليمان من حيث القوة وبسطة الميث ، وسعة النفوذ ، وتسخير الإنس والجن لمشيته . ولكنه في نهاية عمره طغى وتكبر وادعى الألوهية ففضى عليه الضحك ، واستولى على ملكه وحكم إيران فسمها شره وطنبانه .

ممالك العالم بضربة سيفه المنقح الدم والفاتح القلاع . وإذا كان بعض هذه الأقاليم قد آل إلى أصحابه عن طريق الإرث ، فإنه لا يستقر في أيديهم دون منازع أو مخاصم . هذا ما لوحظ بوجه خاص في العصر المغولي ؛ فقد ثبت بالتجربة والمشاهدة للجميع ؛ مدى ما كان يحدث في كل انقلاب من اضطرابات وثورات ، وكما أراق السيف البراق من دماء على الأرض بسبب التهاب نار الفتنة ، ومبلغ ما أطاح به من الرؤوس التي كانت تطير في الهواء . وبينما راجت سوق الغارات كسدت الأجناس والأنواع من كل متاع ، وبواسطة القتل والنهب هلكت نفوس وضاعت ممتلكات لكثير من سادة العصر وأعيانه . وقد استمرت الحال على هذا المنوال إلى أن جلس السلطان على العرش . فقد ظلت قواعد ذلك الأمر متزحلة لمدة طويلة ، وفي كل يوم كانت تحدث حادثة موحجة للتشويش والتفرقة ، ولم تكن توجد حالة استقرار وهدوء . فلما وصل دور السلطنة إلى عهده المبارك وأيام دولته المديدة ، وجدت رقعة الممالك العريضة الواسعة الأمن من جميع المخاوف والممالك ، وأصبحت في قبضة نواب حضرة السلطان مضبوطة ومربّبة وفق قانون مكمل ومهذب ؛ فأثبت لسان القلم النائر الدرر على الرغم من السيف اللامع البراق — هذين البيتين على صفحة حال الزمان :

شعر :

« أيها العدل ، أنت الذي في أيام عدلك ،

لم يخرج السيف رأسه من غمده .
والدنيا بفضل دولتك صارت بحيث أنه ، حتى يوم الحشر ،
لا يعمل السيف إلا إذا كان مرادفاً لمـدحك » .

ومن قبيل هذه الدلائل الواضحة والبراهين الساطعة علم على وجه اليقين ،
أن ملك الملوك يتمتع بميزة خاصة ، وأنه قد اختص بعين العناية الإلهية بشكل
واضح بين ، وأن أساس تلك الخصوصية محكم ومتين .

ولقد تأمل أحد الأكابر الأفاضل في هذا العصر - وكان يعد بسبب
كمال فصاحته سبحانه عصره ، وبسبب مدامحه للسلطان كان يعتبر « حسان »^(١)
زمانه - غوى الاسم المبارك للسلطان بمقتضى هذا القول : « الألقاب تنزل من
السماء » فنظم هذه المعاني شعراً وقال :

« - ليلة أمس كنت أفكر ،
في اسم الملك « خر بنده »^(٢)
- ما عسى أن يكون معنى هذا الاسم ،
الذى قد يغفل عن إدراكه القارىء .

(١) يقصد حسان بن ثابت شاعر الرسول صلى الله عليه وسلم .

(٢) لقب السلطان أو لجايو (٧٠٣ - ٧١٦) بهذا اللقب وهو لفظ مركب من كلمة
« خر » بمعنى حمار ، و « بنده » بمعنى تابع ، والمراد (المكارى) . كما أنه لقب أيضاً
بلقب خدا بنده ، وهو لفظ مركب من « خدا » بمعنى الله ، و « بنده » بمعنى عبد ، أى
« عبد الله » .

- وبينما أنا في هذه الحيرة إذ وصل إلى معنى ،
هذه العبارة : « يا مؤيد الملك السعيد » .
- إن المعنى موجود في حروف هذا اللفظ
وهو ملائم جدا لهذا الملك
- فاحسب عن طريق « حساب الجمل » ^(١) ،
القيمة العددية لكل حرف من حروف كلمتي « شاه خرينده » .
حتى تعرف معناها فإنها تعطى نفس المعنى ،
لهذه الكلمات : (سايه خاص آفريننده) ^(٢) .
- تسعة حروف تلك وخمسة عشر حرفا هذه ،
ولكنهما في الحساب متشابهان ومتساويان .
ويمكن أن تقول إن ذلك الاسم يتكون من تسع أصداف ،
قد ملئت بخمس عشرة جوهرة .
- أو أن هذا الاسم المبارك طلسم ،
علق على باب كنز الله .
- فلما عرفت سر ذلك الاسم ،
تجمع خاطري المشتت

(١) لمعرفة طريقة هذا الحساب انظر الراوندى : كتاب راحة الصدور ، ص ٤٤٩ -

٤٥٠ ، لين ١٩٢١ .

(٢) أى « الظل الخامس الخالق » ، وقد أبقينا على الكلمات الفارسية بدون ترجمتها لأن قيمتها العددية محسوبة وفقا لحروف هذه الكلمات (انظر حافظ آبرو : ذيل جامع التورايخ ، نفس الدكتور ياني ، ص ٤ ، طهران ، ١٣١٧ هـ . ش) .

- فأدركت المعنى وقالت :
« ليدم الملك » خر بنده .
- ولتظلل شمس جلاله وملكه ،
مضيئة من الفلك الدائم .

وبالجملة فإنه بعد إقامة مراسم الابتهاج ، وبسط بساط الجهور ، تفحص سلطان مليا القانون والتقاليد ^(١) ، والعادات والرسوم التي كانت على عهد خيه السلطان السعيد غازان خان أنار الله برهانه ، كما أطلع على كيفية إصدار ^{٣٤} الأحكام والقيام على تنفيذها . ونظرا لما كان يكنه السلطان لأخيه الراحل ن غاية الإخلاص والبروءة ، والاعتراف بأفضاله الكثيرة عليه ، فقد رأى من ن الصواب أن يظل أمراء الدولة وأركانها متمتعين بكامل النفوذ والاحترام كما كانت الحال في القرار السابق والرسم السالف في عهد أخيه ، وأن يشغل كل منهم المنصب الذي كان يشغله من قبل ، ويزاول نفس العمل الذي كان ، وأن تسير شئون المملكة ومصالح الولاية على نفس الطريقة السابقة ؛ بحيث تكون بعيدة عن شوائب التغيير والتبديل والزيادة والنقصان وقد يقن الجميع أنه يمين هذا التدبير استقرت الأمور ووصلت إلى حد لكال .

(١) ترجمة الكلمتين للتولبيين يساق بمعنى القانون ويوسون بمعنى التقاليد .

شعر :

ص
٣٦

« إن شئون المملكة تجري بمثل هذا الترتيب الدقيق من الآن فصاعدا ،
بحيث لا يضطرب أحد بغير طرر الحسان شبهات القمر » .
ثم إنه عند ما حظيت أجزاء هذا التاريخ بمطالعة السلطان العظيم ، أمر
بإصلاحها إصلاحا تاما وضبطها ضبطا دقيقا ؛ وذلك لما رزقه من كمال العقل
والكياسة ووفور العلم والفراصة .

وحيث إن هذا التاريخ بأكملة قد تم تبليغه في عهد هذا السلطان المبارك
الذى يزيد إقباله على مر الأيام فقد بدا أول الأمر أن يقدم باسمه المبارك ،
وأن يرصع بذكر ألقابه السلطانية . ولكن أخلاقه الحميدة ومروءته الأصيلة ،
جعلته يحجم عن الموافقة على هذا الاقتراح ، إذ أمر بأن يقدم الكتاب باسم
السلطان السعيد غازان خان - أنار الله برهانه - وأن تظل مقدمته موشحة بذكر
ألقابه . فلم أتردد في تحرير الكتاب على هذا المنوال وفق أمر سيد الدنيا للطاع .

ولما كان ملك الإسلام - خلد الله سلطانه - متصفا بعلا الهمة ، فإنه كان
يميل دائما إلى البحث والاطلاع على أنواع العلوم والتفحص والاستقصاء لقنون
الحكايات والتواريخ ، ولما كان يمضى أكثر وقته لليمون في اكتساب
صنوف الفضائل والكمال ، فإنه عمد ن قرأ هذا التاريخ وراجع ، قال لى :
« إنه حتى هذا الوقت لم يؤلف فى أى عهد من العهود كتاب يشتمل على
التاريخ العام لجميع سكان العالم وشرح أحوالهم ، ومعرفة طبقات الناس

ص
٣٨

وأجناسهم ، كما أنه لا يوجد في هذه الديار كتاب قط يحتوي على أخبار سائر البلاد والأمصار ، ولم يبد ملك من الملوك السابقين اهتماما بهذا العمل ومباشرته . أما الآن فبحمد الله ومنه دخلت أقاليم الربع المسكون تحت سيطرتنا وسيطرنا ببناء چنگيزخان . وقد اجتمع في حضرة السلطان السامية الحكماء والمنجمون والعلماء ومؤرخو الأديان والشعوب من أهالي الخطا والملايين والهند وكشمير والتبت والأويفور^(١) ؛ وأقوام الأتراك الآخرين والأعراب والإفرنج . وكان مع كل واحد منهم كتب تشتمل على تواريخ وحكايات ومعتقدات أمته ، وهو لاشك واقف على بعضها ومطلع عليه .

وهكذا اقتضى رأى السلطان الذى هو زينة الدنيا ، أن يكتب من مفضل تلك التواريخ والحكايات مجل واف يحمل الاسم المبارك للمليكنا ، وأن تدون بعد هذا صور الأقاليم ومسالك الممالك في مجلدين يكونان ذبلا للتاريخ المذكور . ولكي يكون مجموع ذلك الكتاب الفريد جامعا لجميع أنواع التواريخ يجب أن تحتتم الفرصة لإنشاء مثل هذا المؤلف الذى لم يتيسر الحصول عليه في أى عهد من عهود الملوك السابقين ، وإتمامه دون إهمال وإسهال ليكون وسيلة لتخليد اسم مؤلفه ودوام شهرته .

(١) قوم من الأتراك كانوا يدينون بالمسيحية والبوذية والمناوية . وهم بصفة عامة أكثر أقوام الأتراك والمغول تمدنا . كانوا يفتحون شمال شرق تركستان وشمال نهر تارم . وأهم مدنها تورفان وبيش باليغ وبر قول وقره شهر وآلاليغ . وكان لهم خط خاص بهم هو الخط الأويفورى . وعند ما اختلط بهم المغول أخذوا عنهم هذا الخط ودونوا به كتاباتهم . (المترجم) .

ولتنفيذ هذا الأمر شرعت فى الاتصال بجملة الفضلاء والبارزين من الطوائف المذكورة ، واستطلعت آراءهم ، واقتبست من مضمون كتب المتقدمين . ومن هذه المادة كتبت مجلدا آخر يتعلق بالتاريخ العام لأهل الأقاليم ، ومجلدا ثالثا فى بيان صور الأقاليم ومسالك الممالك وجعلت هذين من المجلدين ذيلًا لهذا التاريخ المبارك ، وأطلقت على مجموع الكتاب اسم « جامع التواريخ » .

وقد أثبت فى الفهرس الذى يلى هذا الفصل تفاصيل الحكايات والتواريخ والطريقة التى سرت عليها فى تدوينها .

وإنه لمن المحقق أن المؤرخ لا يشهد بعينه القضايا والحكايات التى يكتبها ويقررها فى مؤلفه ، كما أنه لا يستقى معلوماته عن طريق المشافهة من أفراد تلك الطائفة الذين هم أصحاب القضايا والحوادث ، وكان التاريخ سجلا لسرد أخبارهم ولكنه يكتب ما ينقله الرواة وما يذيعونه .

وإذن فالنقل نوعان :

النوع الأول هو النقل المتواتر ويؤدى إلى العلم وليست فيه شبهة . فمثلا قد وصل إلينا بطريق التواتر وجود الرسل والملوك وعظماء الرجال الذين عاشوا فى القرون الغابرة ، وكذلك وجود المدن البعيدة مثل مكة ومصر وغيرها من البلاد المشهورة الثانية . ورغم أننا لم نشهد هؤلاء الأشخاص ، ولم نر تلك البقاع ؛ فإننا نؤمن بما ورد إلينا من أخبار فى هذا الشأن بطريقة لم يبق معها

أى شك أو تردد . وإن بناء جميع الشرائع والأديان ليقوم على هذا النقل المتواتر ، ولهذا النقل اعتباره فى بعض القضايا عند عامة الخلق ، وعند طائفة مخصوصة فى بعضها الآخر .

وأما النوع الثانى فهو النقل غير المتواتر ، ويسمونه الأحاد ، وهو يمتثل الصدق والكذب . وأغلب الحكايات والأحوال التى يعلمها الناس تكون بهذه الطريقة غير المتواترة ؛ بحيث إن القضية التى وقعت أمس إذا رواها صاحبها اليوم فإنها قطعاً لا ترد إلى خاطره كما حدثت ، بل إنه عندما يعيدها ^ص ٤٧ فى كل مجلس يقع تغيير فى العبارة والألفاظ . ولهذا السبب نلاحظ أنه رغم توخى الدقة والاحتياط التام فى الشرعيات قد وقع فيها اختلاف كثير للدرجة أن بعض الأحاديث النبوية أيضاً يشك فيها وذلك لاختلاف حال الرواة . وقد قرأ الأئمة السابقون تلك الأحاديث ودرسوها دراسة مستفيضة فاطمأنوا إلى بعضها واختاروها ، وأسماها الصحاح ، ووقفوا إزاء الباقى موقف التحير والتردد . وأكثر اختلاف الأئمة فى المسائل الشرعية يتوقف على هذا المعنى . ومع هذا لا يجوز إنكار المسائل التى اختلف فيها كلية لأنه قد يتطرق الخلل إلى دين من ينكرها .

وعلى هذا فمن المؤكد أن تاريخ عدد من الأقوام المختلفين فى العهود المتطاولة لا يمكن أن يعرف مطلقاً عن طريق القطع واليقين ، وأن الروايات التى رويت وتروى فى هذا الشأن ليست بدرجة متساوية من الصحة ولا متفقة

عليها ؛ ففي كل لحظة يروى كل شخص ماوصل إليه بطريق التواتر أو ماسمه على سبيل الإخبار ، وكثيرا مايزيد الراوى وينقص حسب هواه . وإذا لم يقل أيضاً الكذب المحض فإنه يبالغ إلى حد ما فى العبارة التى تتضمن وقوع الاختلاف .

ولما كانت السنة الإلهية تجرى على هذا النحو الذى سبق ذكره ، وقد جبلت الطبيعة البشرية على هذا الأسلوب ؛ فكل مخلوق يريد أن يقرر خلاف هذه المعانى يكون تفكيره ضربا من المحال ، كما يكون قوله زائفاً .

وهكذا إذا فكر المؤرخ فى أن ما يكتبه لا بد وأن يكون محققا ومقطوعا بصحته ، فإنه لن يستطيع أن يكتب أى تاريخ ، لأن كل ما يورده من أخبار إنما يرويه عن جماعة من العطاء قد شاهدوها أو نقلوها عن الآخرين ، أو طالعوها فى كتب المتقدمين . وعلى كل حال فكما سبق أن ذكرت يكون ذلك محلا للاختلاف . ولوفرض أن المؤرخين استنادا على هذا السبب تركوا الكتابة والرواية فلانين أن الناس ربما يعترضون عليها ولا يستسيغونها ، فإن جميع القصص والأخبار وتواريخ العالم تبقى فى كل فترة متروكة ومهملة ، ويحرم جميع الناس فوائدھا ومزاياھا .

فوظيفة المؤرخ إذن أن ينقل ويكتب حكايات وأخبار كل قوم وكل طائفة على نحو ماوردت فى كتبهم ، وبالطريقة التى رويت بها من الكتب المشهورة المتداولة بين هؤلاء القوم ، ومن أحوال مشاهيرهم والبارزين فيهم ،

والعهدة على الراوى . وكما سبق أن شرحنا فإن كل صنف من الناس وكل طائفة من الخلق ، ينقلون الأخبار والروايات على حسب معتقداتهم . وفى كل وقت يرجحونها على معتقدات الآخرين ، ويبالغون جداً فى إبراز حقيقتها .

وإذن فلا يمكن أن يتفق جميع الناس فى كل القضايا . وهذا المعنى واضح وظاهر لدى الجميع . وعلى هذا فعندما ينقل المؤرخ عن الأقوام المختلفين فلا بد وأن يبدو اختلاف فى أقواله ، وقد يختلف بعض الناس فى بعض المواضيع والحكايات ؛ ولكن الخير والشر والعيب والمدح ومثل هذه الأمور لا ترجع إلى المؤرخ ، لأنه كما سبق أن ذكر إنما يقرر تاريخهم وأخبارهم . وهو بالتأكيد يستطيع القيام بتحقيق دقيق فيما يقول ويقرر وذلك كما سبق أن قلنا . ولاشك أن النقل المتواتر معتبر ومقبول باتفاق الجمهور . وإذا كان التواتر عند المسلمين أكثر اعتباراً منه عند جميع الأمم ؛ فإن بناء تاريخ الأقوام المختلفين لا يمكن أن يقوم على هذا الأساس .

ومن المسلم به أن كل ما ينقل بالتواتر يجب أن يكون معتبراً لدى كل طائفة ، فقد قلنا إن المتواتر إما أن يكون له اعتبار لدى عموم الخلق أو عند طائفة مخصوصة . أما ما ينقل عن طريق غير المتواتر ، ويكون محتملاً الصدق والكذب ، فإن واجب المؤرخ كما ذكر — أن ينقل ويكتب بقدر ما يستطيع من أقوال الثقات ومن الكتب الصحيحة المتداولة . فإذا تصرف فيما ينقله وفق تصوره فإن عمله بلاشك يكون عبثاً وخطأً .

والتعرض من هذه الكلمات أنه حيناً أمر هذا الضعيف بتأليف كتاب
جامع التواريخ هذا ، وضع تحت بصره وسمعه كل ما جاء في الكتب المشهورة
لدى كل طائفة ، وكل ما اشتهر لدى كل قوم عن طريق النقل المتواتر ، وكل
ما قرره العلماء والحكماء البارزون في كل طائفة حسب معتقداتهم ، ثم كتب
على هذا المنوال دون تصرف أو تغيير . ومن المحتمل أنه بسبب قصور فهم
الراوى وإيماله أن تنسى بعض هذه الأمور ، ومع هذا فإنه يود أن يجتهد
بقدر ما في وسعه في تنقيح معلوماته حتى تجيء بقدر المستطاع في صورة تامة ،
ولكن لم يتيسر له زيادة السعى والاجتهاد في هذا الباب ؛ إذ لا يخفى أن مثل
هذه الأعمال يجب أن يتوفر فيها الاستعداد التام والمهارة في جميع العلوم .
وفي الحقيقة لم ير المؤلف هذه الشروط متوفرة فيه . ثم إن إخراج هذا العمل
إلى حيز التنفيذ كان في حاجة إلى فترة طويلة من مرحلة الشباب ، كما كان
يلزم له الفراغ الكافي بقدر المستطاع . وقد اتفق للمؤلف أن يقوم بهذا العمل
في آخر سن الكهولة في الوقت الذي أريد لهذا الضعيف أن ينخرط في
سلك نواب الحضرة ، وأن يكلف بمباشرة عظام الأمور . ومع أنه لم يرزق
الاستعداد للقيام بهذا العمل الكبير ، ولم تكن قوة العقل والفكر كافية
للهوض به ، فإنه وجد من اللازم أن يتأمل لهذا فينهض لمباشرة هذه المهمة ،
وعرف كذلك أن الواجب يحتم عليه أن يبذل قصارى ما في جهده في هذا
السبيل . ولكن إذا كانت قوة الذهن لا تفي بشئون الديوان فكيف تفي
أيضاً بجمع التواريخ التي هي من عظام الأمور ؟ !

و بناء على هذه الأسباب والأعذار التي أبديتها ، فإنى آمل بفضل اللطف
 العيم لعطاء الرجال الذين يطالعون هذا الكتاب ، أن يتجاوزوا ويغضوا
 أعينهم عما يكون موضعاً للخطأ والخلل ، وموقفاً للسهو والزلل ، وأن يتفضلوا
 بإصلاح وإضافة كل ما يروونه لائقاً ومناسباً ، وأن يعذروا هذا المؤلف الضعيف
 الذى ينفذ ما أمر به .

وإذا كانت توارىخ بعض الأقوام من الكفار وعبداء الأصنام مشحونة
 بأباطيل خيالاتهم وأضاليل حكاياتهم غير المعقولة ؛ فإن الغرض من إيرادها
 أن تكون عبرة لأولى الأبصار ، وأن يقف أهل الإسلام والإيمان بمطالعتها
 على المعتقدات الفاسدة لأزباب الضلالة ؛ فيجتنبوا تلك الخرافات ، ويقوموا
 بأداء وظائف الشكر على نعمة الهداية ونور الإيمان اللذين هما خير ما فى
 الألفاظ الربانية والكرامات : « والله تعالى هو المستعان وعليه الإعانة
 والتكylan » .

بعد أن قدمت أنا عبد الدولة هذه المقدمات التى تعبر عن قصورى
 والتمهيد لعزرى وعذر غيرى من المؤرخين ، وذكرتها فى مقدمة كتاب
 « جامع التواريخ » عرضت الكتاب على الحضرة ، فلما شرف الكتاب
 بمطالعة السلطان ثمنى هذا بطفه وإنعامه وصرح قائلاً : « كل ما كتبه
 المؤرخون قبل هذا الكتاب يمكن أن يكون فيه زيادة ونقصان فى هذا
 الموضوع . وماذ كرته أنت كان مبرراً لعذرهم ، كما أنك تكون معذوراً فى كل
 وقت . وإن ما كتبتة عن أهم الوقائع منذ عهد جنگيزخان حتى الآن ،

وما ذكرته عن شرح شعب القبائل كان غاية الجميع ، وقد أفادنا فائدة كبيرة ،
وكله صحيح وصادق ، ولا يستطيع أحد الاعتراض عليه ، ولم يقدر مؤرخ آخر
على أن يكتب تاريخاً مثله . وإن الأشخاص الذين وقفوا بأنفسهم على هذه
الحكايات ، وعلى كل جزء من أجزاء هذا الكتاب قد اتفقوا على هذه الحقيقة
ولم يستطيعوا إنكارها . كما أنه لم يكتب شخص قط أصح ولا أضبط ولا أوضح
من هذا التاريخ » .

وحيث أن الكتاب قد حاز القبول والمدح على هذا النحو في حضرة
سلطان الإسلام - خلد الله سلطانه - فقد شكرت الحق تعالى .

وإذا كنت قد اعترفت بتقصيري وعجزى في جميع أبواب الكتاب ،
ومع هذا نال الإعجاب في حضرة السلطان ، وشمله بعين القبول والرضا ، فكيف
أستطيع أن أشكر الله على هذه النعمة . أعاد الله تعالى نفعه على جميع
المستفيدين والناظرين فيه بمنه وكرمه ، وأدام بظل رحمته هذا السلطان
الروؤف بعبدہ .

فهرست هذا الكتاب المسمى جامع التواريخ والموضوع على ثلاثة مجلدات

المجلد الأول : الذى أمر بإتمامه فى هذا الوقت شاهنشاه الإسلام
السعيد أولجايتو - خلد سلطانه - على أن يظل مقدما باسم أخيه السلطان
غازان خان - أنار الله برهانه - هذا المجلد يشتمل على بابين :

الباب الأول : فى بيان الحكايات المتعلقة بظهور أقوام الأتراك ، وكيفية
انشعابهم إلى قبائل مختلفة ، وشرح حال آباء وأجداد كل قوم منهم بصورة
مبجلة ، ويشتمل هذا الباب على ديباجة وأربعة فصول :

الديباجة : فى ذكر حدود مواضع الأتراك ، وتفصيل أسماء وألقاب كل
شعبة مما عرف عن هؤلاء القوم .

وأما الفصول : فى شرح أحوال هؤلاء القوم المذكورين وهى على هذا

الترتيب :

الفصل الأول : فى ذكر حكايات أقوام الأوغوز^(١) الذى كان خفيدا

س
٥٢

(١) يريد مؤرخنا بأقوام الأوغوز تلك الشعوب التركية المختلفة التى تقرر الروايات أنها
تجسروا من ذلك الملك القديم ، أو من بين أتاربه وحلفائه الذين هبوا لتجديده بسلحهم ،
وتشمل هذه التسمية الأوينور والقبچان والفلجج والحربلية والفرلق والأعاجرية . (كاترمير
س ٥٢) .

لأبويجه خان المسمى يافث بن نوح عليه السلام ، وتاريخ الأقوام الذين كانوا معه من أعمامه .

الفصل الثاني : في ذكر أقوام الأتراك الذين يطلق عليهم المغول ، لكن في قديم الأيام كان لكل قوم منهم اسم ولقب خاص ، كما كان لكل رئيس وأمير .

الفصل الثالث : في ذكر أقوام الأتراك الذين كان لكل منهم ملك ورئيس على حدة ، ولكنهم لم يكونوا على صلة قرابة بالأقوام الذين سبق ذكرهم في الفصل الثاني .

الفصل الرابع : في ذكر أقوام الأتراك الذين كانوا يلقبون قديما بالمغول

وهذا الفصل ينقسم بدوره إلى قسمين :

القسم الأول : في ذكر مغول دژلكين .

القسم الثاني : في ذكر مغول نيرون .

الباب الثاني : في بيان حكم ملوك المغول والأتراك وغيرهم ويشتمل

على فصلين :

الفصل الأول : في بيان تاريخ آباء چنگيزخان وأجداده ، وحكاياتهم

وشرح أحوالهم . وهذا الفصل يشتمل على تواريخ عشرة أشخاص :

(١) تاريخ دويون بايان .

- (٢) تاريخ الاقوا وأولاده الثلاثة .
- (٣) تاريخ بُوذنجِر بن الاقوا .
- (٤) تاريخ دُوْتومِنْ بن بُوذنجِر .
- (٥) تاريخ قايدوخان بن دُوْتومِنْ .
- (٦) تاريخ سنگقور بن قايدوخان .
- (٧) تاريخ تُوْمِنْه خان بن سنگقور .
- (٨) تاريخ قَبْلُ خان بن سنگقور .
- (٩) تاريخ بِرْتَان بهادر بن قَبْلُ خان .
- (١٠) تاريخ ييسوكا بهادر بن برتان بهادر .

الفصل الثانى : فى تاريخ چنگيزخان وأبنائه وأحفاده المشهورين الذين

نصب بعضهم سلاطين ، وأعطوا لقب « خاقان » فى كل عهد ، بينهما لم يصل البعض الآخر إلى مناصب الحكم . مع ذكر مجمل لتاريخ ملوك العالم الذين كانوا يعاصرونهم حتى هذا الوقت .

- ١ - تاريخ چنگيزخان بن ييسوكا بهادر .
- ٢ - تاريخ أوكتاى قاآن الابن الثالث لچنگيزخان وولى عهده .
- ٣ - تاريخ چوچى خان الابن الأكبر لچنگيزخان وأسرته .
- ٤ - تاريخ چغتاي خان الابن الثانى لچنگيزخان وأسرته .

- ٥ - تاريخ تولوى خان الابن الرابع لچنگيزخان ووارث أملا بهم .
- ٦ - تاريخ كيوك خان الابن الأكبر لاوكتاي قاآن والذي اختير شاهنشاهها
بعد أبيه .
- ٧ - تاريخ منگوقاآن الابن الأكبر لتولوى والذي صار شاهنشاهها
بعد كيوك .
- ٨ - تاريخ قوييلاى قاآن بن تولوى خان الذى تولى عرش المغول
بعد منگوقاآن .
- ٩ - تاريخ تيمور قاآن حفيد قوييلاى قاآن والذي كان ملكا فى
ذلك الوقت .
- ١٠ - تاريخ هولاجو خان الابن الثالث لتولوى خان والذي صار
ملكاً لإيران .
- ١١ - تاريخ آباقا خان الابن الأكبر لهولاجو خان الذى تولى العرش
بعد أبيه .
- ١٢ - تاريخ تكودار أحمد بن هولاجو خان الذى صار ملكا بعد أخيه
آباقا خان .
- ١٣ - تاريخ أرغون خان الابن الأكبر لآباقا خان الذى تولى العرش
بعد أحمد .
- ١٤ - تاريخ كيتخاتو خان بن آباقا خان الذى صار ملكا بعد أرغون خان .

١٥ - تاريخ السلطان غازان خان الابن الأكبر لأرغون خان والذي تولى العرش بعد كينخاتو خان .

١٦ - تاريخ الجلوس المبارك لسلطان الإسلام أوجايغو - خلد الله ملكه وسلطانه -

المجلد الثانى : الذى أمر بتأليفه شاهنشاه الإسلام السلطان أوجايغو - خلد ملكه - وكتب باسمه ، وهو يشتمل على باين :

الباب الأول^(١) : فى تاريخ سلطان الإسلام من ولادته حتى زمن تأليف^٢ هذا الكتاب (فى سنة ٧٠٦)^(٣)

الباب الثانى : وينقسم قسمين :

القسم الأول : يشتمل على فصلين :

الفصل الأول : فى مجمل تاريخ كافة الأنبياء والخلفاء والسلطين ،

وسائر طبقات الناس وأصنافهم من عهد آدم عليه السلام حتى هذا الوقت
يعنى سنة سبعمائة هجرية وذلك على سبيل الإيجاز والاختصار .

الفصل الثانى : فى تفصيل تاريخ كل قوم من أقوام أهل العالم الذين

يقطنون الربع المسكون على اختلاف أجناسهم وطبقاتهم وأصنافهم . ورغم أن

(١) هذا الباب محذوف من جميع النسخ المطبوعة ، ويرجع أن يكون قد ضاع عقب الإغارة على الربع الرشيدى بعد قتل رشيد الدين . (المترجم)

(٢) انظر مقال Browne فى J R A S . عام ١٩٠٨ م ص ٢٢ .

بعض هذه الروايات قد ورد منفصلا ومجتمعا في التواريخ السابقة ، فإن أغلبها لم يسبق ذكره بها . وإذا فلا يفهم مطلوبها إذا بحثت تلك التواريخ . والبعض الآخر من التاريخ لم يحصل عليه مؤرخو هذه البلاد في عهود الملوك السابقين ، ولم يستطيعوا الوقوف على حقائق الأحوال ، حتى جاء هذا العهد المبارك . فكتب المؤلف بناء على إشارة السلطان ذلك التاريخ على هذا النحو من التفصيل والترتيب المبين هنا وحصل معلوماته من موجز كتب كل قوم ، ومن أفواه العلماء لكل طائفة بعد أن قام بقدر المستطاع بتحقيقها وتمحيصها .

القسم الثاني : في ذكر التاريخ المبارك لسلطان الإسلام أو لجاييتو خلد الله

ملكه منذ الوقت الذي تم فيه تأليف هذا المجلد في سنة (٧٠٦)^(١) إلى سنوات عديدة غير متناهية ، والتي سوف تكون عمر ذلك السلطان . وهذا القسم الأخير يكتبه المؤرخون الذين يلزمون السلطان ويجعلونه ذيل لهذا المجلد الثاني .

المجلد الثالث^(٢) : في بيان صور الأقاليم ومسالك الممالك .

وفي هذا المجلد أثبت المؤلف بعد تتبع وتحقيق — كل ما سبق معرفته عن هذه الممالك ، وما شرح في المغائر ، وما أعد من خرائط وصور . وأضاف إليه كل ما وجده في هذا العهد المبارك في كتب الحكماء والعلماء من الهند والصين والماليتين وبلاد الإفرنج بعد أن قاموا بتحقيقها وتقريرها .

(١) انظر Browne في J R A S. ، يناير ١٩٠٨ ص ٢٠ .

(٢) هذا المجلد مفقود من النسخ الحالية وربما كان مجرد فكرة لم تخرج إلى حيز التنفيذ . وإذا كان قد ألف بالفعل فيجمل أن يكون قد ضاع عقب الإغارة على الربع الرشيدى .

ذكر تأليف الكتاب الموسوم بالتاريخ الغازاني^(١)

لا يخفى على أرباب الفطنة والكياسة ، وأصحاب الروية والفراسة ، أن التاريخ عبارة عن ضبط وترتيب كل حالة غريبة ، وحادثة عجبية يتفق وجودها نادرا ، وتثبت في متون الدفاتر و بطون الأوراق .

ويسمى الحكماء ابتداء تلك الحادثة « تاريخنا »^(٢) ، وبواسطته يعرفون كمية الزمان ومقداره . وبناء على هذا المعنى يعين تاريخ ابتداء كل ملة ، وأول كل دولة . وأية حادثة أو قضية ، كانت أعظم في هذا الزمان من ظهور دولة چنگيزخان حتى يمكن اعتباره تاريخنا ! إذ أنه في فترة قصيرة ، سخر بلاداً ٦٧

(١) في الأصل مقدمة سابقة على هذه التي نجدها هنا . وقد حذفها كاترمير من نسخته لعدم جدواها ، فهي تدور حول الدعاء ، وذكر إبراهيم والإسلام ، ومدح ملوّه المبالغة لاسلطان غازان .

(٢) يذكر كاترمير فقرة من « الآثار » ليعروني يعرف فيها اصطلاح التاريخ بقوله : « التواريخ هي مدة معلومة تعد من لدن أول سنة ماضية كان فيها مبعث نبي بآيات وبرهان ، أو قيام ملك مسلط عظيم الشأن ، أو هلاك أمة بطوفان عالم مغرب ، أو زلزلة وخسف مبيد ، أو وباء مهلك ، أو قحط مستأصل ، أو انحلال دولة ، أو تبدل ملة ، أو حادثة عظيمة من الآيات السابغة ، والعلامات المصهورة الأرضية التي لا تحدث إلا في صهور متطاولة وأزمنة متراخية ، تعرف بها الأوقات المحددة فلا غنى عنها في جميع الأحوال الدنياوية والدينية . ولكل واحدة من الأمم المتفرقة في الأقاليم تاريخ على حدة تعدها من الأزمنة ، أزمنة ملوكهم أو أنبيائهم أو دولهم أو سبب من الأسباب التي قسمت ذكرها ، ويستخرج بها ما يحتاج إليه في المعاملات ومعرفة الأوقات وتنفرد به دون غيره » .

كاترمير ص ٦٠ .

كثيرة من ممالك العالم برأيه الثاقب ، وتدييره الصائب ، وكلال كياسته ، وفرط سياسته ، وقمع طائفة المفسدين الذين كان كل واحد منهم « فرعوناً » في الطبيعة ، « ضَحَّاكاً » ^(١) في السيرة ، ينادى من فرط غروره : « أنا ولا غيرى » ، فدامهم بأقدام بطشه ، وأسلمهم إلى الفناء ، وبذلك جعل العالم على وجه واحد ، والقلوب على رأى واحد ، ونظف بيضة للملكة ، وحوزة السلطنة ، من تصرف للتغلبين الجائرين ، وظلم للتعدين المتجبرين ، وأورثها أولاده للشهورين ، وأحفاده العظام ، وبايعهم سعود الأفلاك على الدوام والاستمرار .

وكان من رسم الحكماء وعادة العلماء ، أنهم يؤرخون معظمت الوقائع خيرها وشرها في كل زمان ، حتى يعتبر بها أخلافهم وأعقابهم ، إن كانوا من أولى الأبصار ، ويعلموا أحوال القرون للماضية فتفيدهم في أدوار المستقبل . وبواسطة التاريخ كذلك يبقى ذكر الملوك المشهورين ، والأكاسرة للظفرين مؤيدا ونخلدا على صفحات الدهر ؛ لأن الوقائع والحوادث تندرس وتنطمس على مرور الشهور وامتداد الأعوام والدهور .

شعر :

« إن ذكر الأعوام في دورانه ،

يمحو ما سطر من التاريخ »

(١) يشير بذلك إلى الضحاك الذى يمثل فى الأساطير الفارسية الشخصية التى اجتمعت فيها كل أنواع القور ، والذى قضى على الملك جمشيد ، واستولى على ملكه ، وحكم إيران إلى أن ثار عليه القرس ، وولوا بدله افريدون بعد ثورة كاووه المشهورة .

والدليل على صدق هذا المعنى ، هو أنه قد توفر للسلطان محمود الزنوى من الممالك العديدة العريضة ، والحشمة المستفيضة ، والنعم الوافرة ، والأموال التى لا حصر لها ، والخزائن الجمة ، والدفائن الكثيرة ، وأسباب السعادة والنعم فى هذه الدنيا ، ما لم يتوفر لغيره من سلاطين إيران ، ومع هذا لم يبق بعده من هذه الأسباب والأموال ، غير الذكر الجميل الذى تبقّى فى نظم العنصرى ^(١) والفردوسى ^(٢) ، وفى كلام العتبى ^(٣) .

شعر :

— « إن آثار محمود الزنوى وحسن سيرته ،

إنما بقيت فى الدنيا مسجلة فى الأشعار » .

ومن هنا صار معلوما أن أهل الأدب والمؤرخين ، هم أكبر وخير

الداعين للسلاطين .

(١) هو أبو القاسم حسن بن أحمد العنصرى البلخى . نال شهرة كبيرة فى عهد السلطان محمود الزنوى حتى لقب بملك الشعراء . يمد العنصرى من أعظم شعراء القضاة فى الأدب الفارسى . توفى فى سنة ٤٣١ هـ .

(٢) هو أبو القاسم حسن بن اسحاق الفردوسى . ولد فى المدة ما بين سنة ٣٢٣-٣٢٩ هـ . ويقال إنه نظم الشاهنامه فى حدود سنة ٣٧٠ وأتمها فى سنة ٤٠٠ وقسمها باسم السلطان محمود الزنوى . تعد الشاهنامه التى اشتملت على قصص الملوك والأمراء والأبطال الإيرانيين منذ أقدم الصور حتى الفتح العربى أمرا خالدا فى اللغة الفارسية .

(٣) المقصود أبو نصر محمد بن عبد الجبار المتبى الرازى (٣٥٠ - ٤٢٧) المؤرخ المعروف فى العصر الزنوى . ألف كتاب « البينى » أو « سيرة البينى » المشتمل على تاريخ سبكتكين وابنه محمود حتى وقائع سنة ٤١١ هـ .

وحيث إن الأقوام الموسومين باسم الترك ، مقامهم وسكنهم في البلاد البعيدة ، التي طولها وعرضها من ابتداء طرف ماء جيحون وسيحون ، إلى انتهاء حدود بلاد الشرق ، وانهاء صحراء القيقاق إلى غاية نواحي جورجيه^{٦٨} وانخطا ، وفي تلك المواضع هم يسكنون الجبال والوهاد والآجام ، ولم يعتادوا السكنى في القرى والمدن . وحيث إنهم كانوا بعيدين عن بلاد إيران ، فإنه لم يأت في تواريخ المتقدمين من أحوالهم ذكر مفصل . نعم قد ورد في بعض النكتب شيء يسير من ذكرهم ، ولكنهم لم يحدوا من أرباب الخبرة أحدًا يحقق أخبارهم ، ويتناول آثارهم وحكاياتهم كما ينبغي بالشرح والتفصيل .

ومع أن الأتراك والمغول وشعبهم يتشابهون ، وأطلق عليهم في الأصل لقب واحد ؛ فإن المغول صنف من الأتراك ، وبينهم تفاوت واختلاف شاسع^{٦٩} كما سيبيء شرح كل ذلك في موضعه . وهذا الاختلاف أيضاً إنما وقع بسبب أن تواريخهم لم تحقق في هذه الديار .

وحينما وصلت نوبة الخانية وملك العالم إلى چنگيزخان وأولاده العظام ، وخلفائه المشهورين ، واقتادهم أهل الممالك جميعها في الربع المسكون من بلاد الصين والماجين وانخطا والهند والسند وما وراء النهر وتركستان والشام والروم والآس^(١) والروس والجركس والقيجاق والكلار والباشقر ، تلك الرقعة الممتدة على سبيل الإجمال من الشرق إلى الغرب ، ومن الشمال إلى الجنوب .

(١) الآس ويعرفون عند بعض الكتاب بالآلان والأوسيت . وتكتب الكلمة أحياناً بالصاد فيقال الآس .

وقد أورد بعض علماء العصر وأفاضل الدهر في سابق الأيام ، شيئاً عن
أحوال تسخير الممالك وفتح القلاع ، وتنفيذ أوامر جنكيزخان وأولاده ، ولكنه
كان خلاف الواقع ، وخلاف ما يعتقده أمراء المغول . ويرجع سبب ذلك إلى
عدم وقوف هؤلاء العلماء على كيفية الأمور والأحوال ، وقلة معرفتهم لعظام
الوقائع وجلائل الحوادث لتلك الدولة .

ولكن وجد في خزائن أمراء المغول ، تاريخ صحيح يحوى أخبارهم عهداً
بعهد ، وهو مكتوب بالخط المغولى ، إلا أنه لم يكن مرتباً بل كان فصولاً
مبتورة حافظوا عليها ، وأخفوها عن أعين الأغيار والأخبار ، ولم يمكنوا كل
واحد من الاطلاع عليها حتى هذا الوقت الذى تشرف فيه تاج السلطنة وعرش
المملكة ابلاد إيران - اللذان كانا موضع غبطة جميع ملوك العالم - بوجود سلطان
الإسلام محمود غازان خان - خلده ملكه - فالتفت خاطره المبارك لقرطمارزقه
من علو الهمة وبعد النظر - إلى ترتيب تلك الأجزاء وتدوينها ، وكلفنى أنا
عبد هذه النولة الإباضية ، والمعتصم بعون العناية الربانية ، مؤلف هذا التاريخ
فضل الله بن أبى الخير الحمدانى ، الملقب بالرشيد الطيب - أصاح الله شانه ،
ووقاه عما شانه - أن أكتب تواريخ أصل المغول ، ونسب سائر الأتراك الذين
يشبهون المغول ؛ وذلك فصلاً بعد فصل ، وأرتب تلك الروايات والحكايات
التي تتعلق بهم ، مما كان موجوداً في خزائهم المعمورة ، وما وجدته عند بعض
الأمراء والمقربين إلى الحضرة .

وحتى هذا الوقت لم يكن أحد قد جمع هذه المعلومات ، ولا تيسرت له سعادة هذا التصنيف ، وشرف هذا التأليف . فكل مؤرخ كان يكتب شطرا من ذلك عن غير معرفة بحقيقة الحال ، بل سمعه من أفواه العوام ، ونقله على وجه وافق طبعه واقتضاه رأيه ، ولم يحققه ويتيقن صحته أحد .

س
٧٦٨ أما أنا فإني أورد عرائس الأبطال ، ونفائس الأفكار ، وأوثق الأخبار والآثار ، التي بقيت محجوبة في أستار الكتمان حتى هذا الأوان ، وذلك بعد المبالغة في تصحيحها وتنقيحها ، والدقة والإتقان في ترتيبها وتدوينها ، بلفظ مذهب منسق ؛ فأجلوها بذلك لأعين النظار على منصة الإظهار .

وإن ما أجمله هذا الكتاب أو فصله مما لم يكن مذكورا في غيره ، قد استقيته من علماء الخطأ وحكامهم ، ومن علماء الهند والأوينور والقيجاق وغيرهم من الأقوام والأعيان ، الممثلين لجميع الطوائف الذين كانوا يلازمون الحضرة الشريفة العالية ؛ خصوصا من خدمة الأمير الأعظم ، « والنويان » ^(١) للعظم ، قائد جيوش إيران وتوران ، مدبر ممالك العالم « بولادچينكسانك » ^(٢)

(١) نويان أو نويين كلمة منولية معناها « رئيس تومان » أى رئيس فرقة مكونة من عشرة آلاف رجل (انظر كاترمير ، ص ٧٦) . وقال الفلقشندي في كتابه صبح الأعشى ، ج ٤ ص ٤٢٣ : « أما الأمراء فقد ذكر في مسالك الأبصار أنهم عديم على أربع طبقات : أعلاها النون ، وهو أمير عشرة آلاف ، ويعبر عنه « بأثير تومان » . إذ التومان عديم عبارة عن عشرة آلاف . ثم أمير ألف ، ثم أمير مائة ، ثم أمير عشرة » .

(٢) بولادچينكسانك رجل يتمتع بفسحة كبيرة لدى المؤلف . وكثيرا ما يرد ذكره في كتاب رشيد الدين ، ويوصف بمعارفه الواسعة وإساحته التامة بتاريخ المفلول ، فلا غرو أن كان أحد المصادر الهامة التي اعتمد عليها رشيد الدين في تأليف كتابه جامع التواريخ . =

٧٨ دام معظما ؛ فهو الذى لم يوجد مثله فى بسيط الربع المسكون فى أنواع الفضائل المختلفة، وفى معرفة الأنساب لأقوام الأتراك وتواريخ أحوالهم ؛ خصوصا تاريخ المغول. واقتبست أيضا من كتب التواريخ الاصطلاحات المتعارف عليها، وذلك حتى يكون كتابى من أوله إلى آخره، مفهوما ومعلوما للخواص والعوام. وبذلك تبقى خواص الأحوال، وتسان معظمت الوقائع والحوادث التى حدثت فى عهد دولة المغول، فلا تنطمس بمرور الأيام، ولا تندرس بامتداد الشهور والأعوام، ولا تبقى محجوبة فى ستار الاختفاء ؛ إذ أنه فى هذا العهد لم يكن كل شخص واقفا على تلك الأمور، وبمضى الزمن ينسى الشباب من أبناء الأمراء أسماء الآباء وأنساب الأجداد والأعمام والأحوال، ويغفلون عن مجريات الأحوال ووقوع الحوادث التى بعد بها العهد. وكيف يجوز لأولاد العطاء وأعقابهم من كل قوم، ألا يكونوا مطلعين على مجارى أحوال الآباء، وذكر أنسابهم وأسمائهم لاسيا أولئك الذين خصهم الحق تعالى بأنواع العناية، وجعل التوفيق حليفا لأغلب ما قاموا

== ويرى مؤرخنا أن الأمير يولاد آقا يتنسب إلى قبيلة مغولية من « دوريان »، وكان أبوه الذى يدعى « بوركن » يشغل طاهيا (پاروجى) عند چنگيزخان، وكان ملحقا بقصر « بورناج قودجين » محظية چنگيز وتحت إمرته كتيبة مؤلفة من مائة رجل، وهذه بدورها تؤلف فرقة من الكتيبة المكونة من ألف رجل (هزاره) الخاصة بالخان. وكان يولاد ملحقا بخيمة الخان الأعظم « قويلاى ويجمع بين لقب چنگيسانك ولقب پاروجى (أى طاه) ثم أرسل سفيرا إلى إيران من قبل قويلاى حيث أقام زمنا طويلا. وكان أميرا ذا صفات عالية، كما كان يتمتع بشهرة لأحد لها. وقد وصل إلى بلاط المغول فى فارس فى بداية حكم أرغون خان، ونراه فى سنة ٧٠٢ من الهجرة يبلغ غازان خان حديثا طويلا مترنا عن ماهية السلوك السياسى. وقد مات فى سنة ٧١٢ فى مدينة أراكان. (انظر كاترمير، ص ٧٧).

٨٠ به من أعمال عظيمة ، ووضع زمام الأمور الصعبة في قبضة أيديهم وطوع أمرهم ، وجعل تحت سيطرتهم الممالك البعيدة والقرية التي لم يكن ليقدّر عليها . في عهد من العهود الأخرى - الملوك الباطشون والسلطين الجبارة ، يضاف إلى هذا أن أقوام هذه الممالك لم يسمع عنهم تواريخ متواترة ولا محققة ، ولم تصرف علومهم وثقافتهم .

وحيث إنه قد أتيحت لأبناء چنګيزخان هذه الدولة وتلك السعادة ، ولما كان العلماء والحكماء والمؤرخون ملازمين للحضرة العاليا دائما ، وصار كشف هذه المعاني ميسرا وسهلا ، فكيف يجوز أن يبقى الحال على هذا الوضع معطلا ومهملًا ؛ فيذكر كل شخص رواية مجهولة ، ويكتب بكتة فجة . وفي كل آونة لا يمكن أن يكون إحياء الذكري الحسنة للأباء والأجداد ، وتجديد ذكر أقوال الأسلاف وأعمالهم بغير سعى الأولاد المنتخبين ، والأحفاد البررة الذين امتازوا واختصوا بالتأييد الرباني والتوفيق الإلهي .

شعر :

— بالابن يخلد اسم الأب ،

وتبقى أمينته .

فلما صدر الأمر المبارك - لازال نافذاً ومطاعاً - بأن أقوم بإتمام هذا الأمر الهام ، لم أجد مفرا من الامتثال لأمره ، ووقفت كل جهودي وخاطرى وتضيمى على معرفة تواريخ المغول ، ورواياتهم وحكاياتهم ، وبذلت في هذا

السييل غاية السعى والاجتهاد . وبعد أن عكفت على مطالعة مضمون تلك
الأجزاء البعثة الموجودة في الخزينة ، قمت بتحقيقها وترتيبها وتبويبها ، وضمت^ص ٨٢
إليها كل ماسمته بالتفصيل من حكماء الدولة للملازمين للحضرة ، ومن العلماء
والمؤرخين من كل صنف ، وذلك بعد فحصه وتحقيقه . ولكي تستطيع
الأفهام المختلفة إدراكه بسهولة ؛ فسوف أكتبه بعبارة واضحة فصلا فصلا إن
شاء الله تعالى حتى يقع موقع القبول من تلك الحضرة ، فيكون موجبا لإدراك
السعادة في الدنيا ، ونيل كل ما آمله وأتمناه ، والله المستعان .

تاريخ هولاغوخان

القسم الأول : (١) في ذكر نسبه . (٢) شرح وتفصيل أحوال نسائه وأبنائه وأحفاده حتى الوقت الذي تشعبوا فيه . (٣) أسماء أصهاره ، وصورته ، وجدول لشعب أبنائه .

القسم الثاني : (١) في مقدمة جلوسه (٢) صورة تمثل العرش والنساء والأبناء والأحفاد وكذلك الأمراء أثناء جلوسه على عرش المغول (٣) الحكايات التي حدثت في عهده ، وذكر الحروب التي قام بها في كل وقت ، والفتوح التي تبسرت له .

القسم الثالث : في بيان سير أخلاقه الحميدة ، والنصائح والحكم والأمثال التي صرح بها ، والحكايات والحوادث التي وقعت في عهده ، مما لم يدخل في القسمين السابقين . وقد جُمعت في أما كن متفرقة من كتب مختلفة ، وسمعت من كل صنف من الناس .

القسم الأول

من تاريخ هولانغو خان

في ذكر نسبه وشرح وتفصيل نسائه وأبنائه وأحفاده

حتى الوقت الذي تشعبوا فيه وأسماء أصهاره

وصورته وجدول لشعب أبنائه

ذكر نسبه الرفيع

- ٨٦ هو لانغو خان هو الابن الرابع لتولوي خان (الابن الرابع لچنگيزخان) ، وأمه هي سيورقوقي بيكي ، ابنة جاكيمبواخي أونك خان ملك أقوام « كرايت » . وكان اسم جاكيمبواخي « كِه يداي » . وعند ما نزل في ولاية تنكقوت ، واحتل هناك منزلة سامية ، أعطاه ملوك « تنكقوت » لقب « جاكيمبوا » يعني الأمير المعظم والكبير في المملكة . ولما كانت الصداقة تقوم بين چنگيزخان وبين أونك خان ، وتربطهما الصلات الروحية التي توجد بين الوالد وابنه ، فقد طلب أن يزوج ابنه من ابنتي أخي أونك خان ؛ فكانت يكسوتمش لابنه « چوچی » ، وكانت سيورقوقي لابنه الآخر « تولوي خان » . وقد أعقب ٨٨ عنها تولوي خمسة أولاد وبناتاً واحدة ، كما ذكر في تاريخه . وتزوج چنگيزخان نفسه من ابنة أخرى لجاكيمبوا اسمها « ابته بيكي » ، ولكنه ذات ليلة رأى حلماً فوهبها على الفور « ليكتي نويان » .

شرح وتفصيل أحوال نسائه

كان هولاء كو خان نساء وسراري كثيرات ؛ منهن المشهورات اللاتي وصلن إليه من أبيه بحكم الياسا (القانون) ، أو اللاتي تزوجن بنفسه . ونحن نفصل أسماءهن على هذا النحو :

اسمائه العظمى « دوقوز خاتون » من الأصل العريق لقبيلة « كرايت » وهي ابنة إيقوب بن اونك خان . ولما كانت زوجة أبيه ، فإنها كانت مفضلة على نسائه الأخريات ^(١) ، رغم أنه تزوج منهن قبلها ، ولم يتخذها زوجة له إلا بعد أن عبر نهر جيحون ، ولم يكن تولوى خان قد دخل بها . وكانت دوقوز خاتون تتمتع بمنزلة كبيرة ، كما كانت قوية الشخصية . ولما كانت من أقوام « كرايت » الذين كانوا مسيحيين في الأصل ؛ فإنها كانت تعمل دائما على مؤازرة المسيحيين . وفي عهد قوى ^ص ٩٤ حال تلك الطائفة ، وكان هولاء كو خان يرعاهم ويعزمهم إرضاء لها . وقد باغ بهم الأمر ، أنهم كانوا يقيمون الكنائس في جميع الممالك ، كما أقيمت كنيسة نخيم (أوردو) ^(٢) دوقوز خاتون دفنوا فيها النواقيس . وكانت وفاتها بعد وفاته

(١) كان من عادة الملوك ولا سيما الأمراء ، أنه إذا مات أحدهم ، أصبحت زوجاته ميراثا لابنه الأكبر الذي يصبح له عليهن سلطة مطلقة ، فيتزوج منهن من يشاء باستثناء أمه . ويتردد منهن من يشاء ، أو يزوجهن من الآخرين (انظر كاتريمير ، ص ٩٢) .
(٢) الكلمة بمعنى الخيمة أو القصر أو المسكر .

هولاكو بأربعة شهور وأحد عشر يوما وقبل جلوس آباخان : وسيأتى ذكر هذا التاريخ فى موضعه . وقد منح آباخان قصرها لبنت أخيه « توقيتى خاتون » ^(١) التى كانت محظية لهولاكو خان ، وكان يتصل بذلك القصر ، ويحافظ على الرسوم والتقاليد ، على نحو ماسيجىء فى تاريخ آباخان . وقد توفيت فى يوم الاثنين الثانى من شهر « ايكندى » من سنة لو (التنين) ، الموافق آخر صفر سنة إحدى وتسعين وستمائة ، فأعطى قصرها إلى « كوكاجى خاتون » التى أحضرت من بلاط الخان . وكان يعظمها لأنها كانت تمت بصلة القربى إلى بولغان خاتون . وقد توفيت كوكاجى خاتون ، التى تزوجت ٩٦ من سلطان الإسلام غازان ، فى شهر شعبان سنة خمس وتسعين وستمائة ، فأعطى قصرها إلى « كرامون خاتون » ^(٢) ، التى توفيت أيضا فجأة فى مشى « هولان موران » على حدود « سراى حومه » ^(٣) ، فى يوم السبت ١٢ جادى الآخرة سنة ٧٠٣ ، وقد تزوج الآن سلطان الإسلام عوضا عنها قتلغ شاه خاتون ابنة

(١) هى بنت أخت دوقوز خاتون .
 (٢) هى بنت قتلغ تيمور وزوجة غازان .
 (٣) التهر الذى يسميه المغول بنهر هولان موران ، والمكان الذى يسمونه « سراى حومه » ، يشار إليهما مرارا عديدة فى كتاب مؤلفنا ؟ فتجدد يتكلم عن « سراى حومه » و « ساكوراك » مع بعض سواحى همدان . وفى مكان آخر يتكلم عن شواطئ نهر « هولان موران » . بعد ذلك قرأ له أن سكان هولان موران سموها باسم « الجايتموق » ، وأن حصن « جوق » كان على بعد مرحلة من « سراى حومه » . وأخيرا نراه يتكلم عن سكان يسمون الجايتموق ويقيمون على شاطئ « هولان موران » . ويقول لهم هم الذين سبق ذكرهم . ويبدو أن هذا المكان الذى لم أجد عنه أى تفاصيل أخرى ، غير بعيد من مدينة همدان . (كاترمير ، ص ٩٦) .

إيرينجين بن ساروجه ، الذى كان ابن أخى دوقوز خاتون . ولا يزال هذا القصر قائما .

زوجة أخرى لهولاكو ، هى « كويك خاتون » ، من أصل ملوك أقوام الأويرات ، وهى ابنة تورالجي كوركان ، وأمها ابنة چنكيز خان التى تدعى « چيچكان » .

وكانت أولجاي خاتون^(١) أيضا ابنة تورالجي ، ولكنها من أم أخرى . وكويك خاتون هى أول زوجة اتخذها هولاكو فى ولاية منغوليا . زوجة أخرى تزوجها هولاكو ، هى « قوتوى خاتون » ابنة^(٢) من أصل ملوك أقوام القنقرات ، تزوجها بعد أن توفيت كويك خاتون فى ولاية منغوليا ، ومنحها نخيمها . زوجة أخرى له هى أولجاي بنت « بورالجي كوركان » ، من أصل ملوك أقوام الأويرات ، وهذه تزوجها أيضا فى منغوليا . كذلك كان لهولاكو زوجة اسمها « سونجين خاتون » من قوم سلدوس ، وقد تزوجها أيضا فى ولاية منغوليا ، وكانت تقيم فى نخيم « قوتوى خاتون » ، وبقيت فى بلاد المغول إلى أن جاءت معه إلى إيران .

(١) الترجمة : كانت زوجة لهولاكو أيضا وأما لابنه منكوتيور ، وبعد وفاة هولاكو آلت إلى ابنه آباطا خان حسب عادة المغول القمية (انظر جها نكشاي ، ج ١ ص ٣ من القسمة) .

(٢) هذه الكلمة ساقطة من المتن .

٩٨

ذكر شعب أبنائه وأحفاده

كان لهولاء كوخان أربعة عشر ولدا وسبع بنات ، نذكر أسماءهم مع شرح مختصر لأحوال كل منهم ، وإيراد أسماء أحفاده منذ انشعابهم حتى اليوم .
آباقاخان هو الابن الأكبر لهولاء كوخان ، وأمه « سونجين خاتون » كانت تقيم في منغوليا ، ثم قدمت مع أبيه إلى إيران . وكان آباقا مميزا على جملة إخوته الكبير منهم والصغير . وإذ ولي العهد ، وعين قائم مقام أبيه ، فقد أصبح وارثا للعرش وللملك والرعية والجيش .

الابن الثاني لهولاء كوخ هو « جومقور »^(١) وأمه كويك خاتون ، وقد ولد في ولاية منغوليا بعد شهر من ولادة آباقاخان . وعندما شخص هولاء كوخان إلى إيران ، ترك هذا الأمير الصغير مع حراسه في خدمة « منكو قاآن » ، كما أن الخيام الأخرى التي كان قد أحضرها معه ، تركها في ولاية تركستان ، بالقرب من مدينة « المالبق »^(٢) وحينما دب الخلاف بين « أريق بوكا »^{٩٩} و « قويلاي قاآن » ، كان جومقور في معسكرات منكو قاآن ، كما كان هناك أيضا أريق بوكا ، بينما كان قويلاي بعيدا عنها ، فوجد جومقور ضرورة في أن يقف إلى جانب أريق بوكا . ولهذا السبب تحالف معه ، وحارب جيش قويلاي

(١) ذكر في « جهانگشا » جومغار أوغول . كاترمير س ، ٩٨

(٢) تكتب أيضا « المالبق » ، مدينة كانت تقع بالقرب من مدينة كولجه الحالية ، على شاطئ نهر ليل ، التي يصب في بحيرة بالكاش ، الواقعة في ولاية تين جان يلو في الصين . التبرية (للحصول على معلومات مفصلة ، انظر حواشي بلوشيه على جامع التواريخ ص ٤١٠-٤١١) .

بعد ذلك أعلن أريق بوكا الحرب على آلعو وهزمه ، فتخلف عنه جومقور معتذرا بمرضه في أطراف سمرقند ، لأن آباخان لم يكن راضيا عن موقفه العدائي من قويلاي ، فأرسل إليه رسالة يأمره فيها بالكف عن مناصرة أريق بوكا . ومن هناك انضم إلى « قوتوى » ، ثم توجه ليكون في خدمة أبيه ، ولكنه مات في الطريق كما سيأتى شرح هذا في موضعه . وكانت له زوجتان : أكبرها « تولون خاتون » ابنة بوقاتيمور ، الذى كان أخا لكوريك خاتون ، وثانيتهما « جاورجى خاتون » الأخت الكبرى لبولغان خاتون الأميرة الكبيرة ، ولها ولدان بهذا الترتيب جوشكاب وكينكشو . وبعد موت جاورجى خاتون ^(١)...

وكان لجومقور بنتان أكبرها « اورغوناق » من تولون خاتون . وقد تزوجت من شادى كوركان بن سونجاق ، وأنجبت منه أولادا كثيرين ^{١٠٢} من بينهم ولد اسمه جيش وبتنان إحداهما كوتشككاب التى تزوجت من ملك الإسلام (أولجايتوخان) - خلا ملكه - وثانيتهما « طوقوجاق » ^(٢) ولدت من محظية تدعى اياقتاغ ، تزوجها السلطان أحمد عندما اعتلى العرش ، ووضع على رأسها طرحة (البُقْتَانِ) ^(٣) .

(١) هنا قص في المتن الأصل .

(٢) ذكر فيها بعد باسم طوقاجان .

(٣) يكتب هذا اللفظ المتولى بمدة أشكال: بتناق أو بوقتان أو بوقتان أو بوقتان ، وأن يعنى قلنسوة ترصع بالجوهر ، وتلبسها سيدات الملوك الميرقات . كاتيمير ص ١٠٢ .

الابن الثالث لهولا کو اسمہ « بسموت » كانت أمه محظية بمن قصر
(أوردو) « قوتوی خاتون » ، اسمها « بوقاجین ایکجی » من الخطائین ،
وكان لها ثلاثة أولاد على هذا الترتیب الذى ثبتہ : سوکای وقرابوقای
ورینو . وقد توفى رینو على شاطئ جفانتو قبل توفیق خاتون بشهر واحد .
أما سوکای وقرابوقا فقد قتلوا لعدم إخلاصهما .

والابن الرابع لهولا کو خان ^(۱) هو « یسکین » ولد من « قوتوی
خاتون » . وقد أصيب بعله استرخاء المثانة ، فقام الأطباء الجاذقون بعلاجه مدة
طويلة ، فلم تنجح جهودهم ، وتوفى فى نهاية الأمر .
وبعد وفاة جو مقور ، تزوج من تولون خاتون ، وأعقب منها ولدا اسمہ
« سائی » ، كما أنجب منها بنتا اسمها أمينپور .

ولما توفيت اور قوتاق ، زوجه من « شادى كوركان » . وبعد وفاة
هولا کو نفسه ، تزوجها ابنه « عرب » ، ولكنها ماتت قبله تاركة ولدا
اسمہ (۲)

الابن الخامس لهولا كوخان هو « طرغای » ، وأمه من محظية هولا کو
« بورقچین » ، من نعيم قوتوی خاتون ، فى ولاية منغوليا . وفى الطريق إلى

(۱) فى النسخ الذى أخذ عنه كاترمير تولوى خان ، ولكن كاترمير صحح الاسم كما
ذكرنا . كاترمير من ۱۰۵
(۲) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

إيران، أصابته صاعقة سببت وفاته، بينما وصل إلى إيران أفراد معسكره مع قوتوى .
 وكان لطرغاي ابن اسمه بايدو، حكم عدة أشهر بعد كيخاترخان . وسوف نذكر
 صورة هذه الواقعة، كما نذكر الأحداث الأخرى المتعلقة بهذا الأمير في موضعها .
 وكان لبایدو هذا ابن اسمه قيجاق، قتل مع والده . وأما والدته بايدو فاسمها
 قراجين . وقد أعقب طرغاي أيضا ابنة اسمها « ايشيل »، تزوجت من توتيمور
 ابن عبد الله آقا . وبعد وفاته تزوجت من أخيه ، وهي تعيش حتى الآن .
 الابن السادس لهولا كوخان هو « توسين »^(١)، ولد من « بوقاجين »
 والدة يشموت ، وكان له ابن اسمه « ساني » .

الابن السابع لهولا كوخان هو أحد، وأمه « قوتوى خاتون »^(٢)، وكان
 اسمه في بادئ الأمر « تاكودار » . وقد تولى العرش بعد أباقا خان ، وفي تاريخه
 سوف يحمى ذكر أبنائه .

الابن الثامن لهولا كوخان هو « أجاي »، وكانت أمه محظية اسمها
 « أريقاق ايكلجي » ابنة « تشكر كوركان » ، وكانت في نجيم « قوتوى
 خاتون » . ولما جاء هولاكو إلى إيران ، عينها رئيسة للحجرات . وقد توفيت بعد
 هولاكو بعشرة أيام، وكان لها ابن اسمه « إيلدر »، قتل في أوائل عهد سلطان
 الإسلام غازان خان على حدود بلاد الروم .

(١) ذكر هذا الاسم في مير خوند « روضة الصفا » : تشين أغول . كاترمير ص ١٠٦

(٢) في روضة الصفا : تولى خاتون ، ثم بعدها يذكر : قولى خاتون . كاترمير ص ١٠٦ .

الابن التاسع لهولاكو خان هو «قوتقرتاي»^(١) كانت أمه محظية خطائية، اسمها «أجوجَه إيكاجي»، من قصر «قوتوي خاتون». وبعد مدة طويلة، وضعت الطرحة (البوقناق) على رأسها. وقد طعنت في السن، وماتت منذ مدة قصيرة. وكان «لقوتقرتاي» هذا ستة أولاد على هذا الترتيب:

١ - ايساتيمور أو (ايش تيمور)^(٢) ٢ - ايلداي أو (ايلدر)

٣ - جريك تيمور ٤ - كراي

٥ - طاشتيمور ٦ - إيشينغ تيمور أو (إشق تيمور).

وكان «ايساتيمور» يدعى أيضا «خر بنده»، وكانت ولادته في نفس الليلة التي ولد فيها «ايلداي». وقد قتل الاثنان في عهد سلطان الإسلام غازان؛ بسبب ما كان في قلبهما من غل. وأما الأولاد الآخرون كراي وجريك تيمور وغيرهما، فقد ماتوا في عهد الطفولة.

الابن العاشر لهولاكو خان هو ويسودار، وكانت أمه محظية من نخيم «قوتوي خاتون»، اسمها «هسيجين» أخت أقرابيكي من قبيلة «كوزلوت». وكانت لها ابنة زوجت من إيسين بوقا كوركان بن بوقاي يارغوجي^(٣). وبعد وفاة قرينها بسنة وشهرين أنجبت ولدا سمى «جيش» ونسب إلى ويسودار.

(١) ذكر ميرخوند اسم هذا الأمير هكذا: قوتقورباي، قوتقورباي. وفي كتب أخرى ذكر الاسم: قنقرداي وقونكندردي. كاتريمير ص ١٠٧.

(٢) في روضة الصفا: ايتيمور. كاتريمير ص ١٠٧.

(٣) يارغو ويرغو كلمة متولبة بمعنى الملك والقانون، ويارغوجي بمعنى القاضي.

الابن الحادى عشر لهولاءكو خان هو منگوتيمور ، ولد من أولجای خاتون ، وكان له ثلاثة أولاد على هذا الترتيب الذى نذكره : (١) انبارجى وله ولدان غير شقيقين وهما ايسن تيمور وقويجى . (٢) طانجو وله ابن واحد يدعى (٣) قتل فى عهد غازان بسبب تمردّه وعصيانه . (٤) گرای وله ولد واحد أيضا اسمه (٥) وقد مات طفلا ، بينما توفى گرای نفسه فى عهد كيخاتو . وأما بنات منگوتيمور ؛ فقد كن كثيرات ، كُبراهن الأميرة « گوردجين » أو (کردون جين) ، التى كانت فى بادىء الأمر زوجة لسلطان کرمان جلال الدين « سيور غاتمش » . فلما توفى زوجت من الأمير ساتاليش بن بورالقي . ومن بعده أعطيت لابن عمه طغاي .

وكان لمنگوتيمور ابنة أخرى اسمها (بيان آغا) ، زوجت من الأمير سوتاي أو (موسوتاي) الاختاجى (٦) ، وابنة ثانية اسمها قتلوق ، زوجت من طرقاي كوزكان ، فلما توفى أعطيت لطلوداي إيداجى . وكانت زوجة منگوتيمور المفضلة ، هى إيش خاتون بنت الأتابك سعد بن أبى بكر ، أتابك فارس وابنة أخت الأتابك شاه يزد .

والابن الثانى عشر لهولاءكو خان هو « هولاجو » (٧) ، وكانت أمه محظية

(١) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

(٢) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

(٣) اختاجى واختاجى كلمة مغولية بمعنى راعى الخيل والنائم على الإسطبل . (انظر تاريخ وصال ، ص ٦٥٩) . واخته بمعنى الحصان .

(٤) كان هولاجو يشتم بمغزلة كثيرة لدى المغول . وقد رفض أن يلى عرش المغول فى إيران عند ما عرض عليه عقب وفاة آبا قاخان (انظر كاترين من ١١٠) .

من قصر توقوز خاتون ، اسمها « إيل إيكاجى » من قبيلة قنقرات ^(١) ، وقد أعقب منها ولدين : (١) سليمان وقد قتل بعد والده (٢) كوچك وقد توفى على أثر مرضه .

الابن الثالث عشر لهولاكو خان هو سياوجى (أو شيبادجى) ؛ وأمة « إيل إيكاجى » التى كانت أما لهولاجو أيضا . وقد مات سياوجى قبل وفاة أبيه بقليل ، فى نفس الشتاء الذى توفى فيه أبوه .

الابن الرابع عشر لهولاكو خان هو طغاي تيمور ، كانت أمه محظية من قصر قوتوى خاتون ومن قبيلة ^(٣) ، وكان له ولدان هما « قورمشى » و « حاجى » .

والآن بعد أن فرغنا من ذكر أسماء وأنساب أولاد وأحفاد هولاكو خان الذين عرفنا بهم ، وتبعنا أحوالهم بالشرح والتفصيل ؛ نشرع فى ذكر بناته وأصهاره بنفس الطريقة من الشرح والتفصيل ؛ ونسجلهم بالترتيب :
أما بناته فقد كن سبعا بهذا التفصيل :

الأولى « يولوقان آقا » ، وأما « كويك خاتون » ، زوجت من « جومه كوركان » بن جوجى ، وهو من التتار ، كما أنه أخو بوقدان خاتون والدة كيخاتوخان ، وزوجة آباقا خان الكبرى . وقد جاء جوجى مع هولاكو خان

(١) إحدى القبائل المنولية (انظر جامع التواريخ) ، نشر برزبن ، ج ١ ص ١٩٥ .

(٢) كلمة ساقطة من المتن .

إلى هذه البلاد ، وهو ابن ^(١) كوركان ، وقد تزوج من ابنة أويجي نويان ،
أخي چنگيز خان ، وتدعى جيجكان ، وكانت أما لجومه كوركان .

البت الثانية هولاء كو خان هي « حجي » وأما أولجاي خاتون .
ولما توفيت أختها بولوقان آقا ، زوجت من جومه كوركان .

البت الثالثة اسمها منگوكان ، ولدت من أولجاي خاتون ، وتزوجت أولا
من جاقو كوركان ، ثم من توقا تيمور الذي كان من قوم أويرات ^(٢) . وقد جاء
توقا تيمور هذا مع هولاء كو خان إلى إيران ، وكان أخا لأولجاي خاتون ، وأمه
هي أم كويك خاتون ؛ يعني جيجكان (بنت چنگيز خان) . وكان « طوقى »
ابن جاقو كوركان صهرا لمنگوكا تيمور ، وهو الذي هرب ولجأ إلى الشام .

والبت الرابعة هي تودا كالج ^(٣) ، كانت أمها محظية من نخيم « توقوز
خاتون » ، وتسمى ^(٤) ، وقد زوجت من « تنكر كوركان » . من قوم
أويرات ، وكان من قبل زوجا لابنة « كويك خاتون » التي تسمى
ولمات « تنكر كوركان » تزوجها ابن سولامش . أما الآن فقد تزوجها
حفيد تنكر المسمى جيجاك كوركان .

البت الخامسة هي « طر قاي » . وأما « بنان إيكاجي » ، وزوجت

(١) حسب قراءة كاترمير ، ص ١١١ .

(٢) إحدى القبائل القولية (انظر جامع التواريخ ، نشر برزين ، ج ١ ص ١٠٠) .

(٣) يكتب هذا الاسم أيضا « بود كاج » و « بود وكاج » .

(٤) هذه الكلمة ساقطة من المتن الأصلي .

من « موسى كوركمان » من قوم فقرات ، وهو ابن بنت چنگيز خان . وابن ... ^(١) ، وكان يدعى بقا تيمور . وقد أطلق عليه عالم من مؤدبيه اسم « موسى » . وهو أخو « مرقى خاتون » ^(٢) .

والبنت السادسة هي « قوتلقان » أو « قتلوقان » ، وأمها منكليكاج إيكاجي . وزوجت من « أيسوبوقا كوركمان » بن أوقوتو نويان من قوم « دوربان » . ولما توفي قرينها تزوجها ابنه توكيل .

والبنت السابعة « بابا » ، وأمها أولجاي خاتون ، وقد زوجت من ليكزي كوركمان ابن الأمير أرغون آقا من قوم أويرات . وبأمر منگوقاآن ، قدم أرغون آقا مع هولاكو خان إلى إيران ، بسمه كاتب (يتكجي) :

هذه الإحصائية التي ذكرتها لنساء هولاكو وأولاده وبناته وأصهاره ، ^{١١٤} قد تدعو الضرورة إلى أن أضيف إليها حكايات أخرى عن بعضهم ، فتكون الفرصة ملائمة للتحدث عنهم بالتفصيل . ولكن إجمال ذلك قد تحقق ، وفق المنهج الذي سرت عليه . وسأحاول جريا على هذه النخطة — أن أعمل جدولاً للشعب الأبناء للذكورين وذلك باستثناء الذين حكموا منهم ، فهؤلاء سأتناولهم على حدة .

(١) هذا الاسم ساقط من المتن .

(٢) تزوجت هذه الأميرة من آبا خان .

الضم الثاني
من تاريخ هولاكو خان
يشتمل على :

- (١) - مقدمة جلوسه
(٢) - صورة عرشه والأميرات والنبلاء والأمراء وأبنائه وأحفاده وقت جلوسه على العرش .
(٣) - تاريخه وحكاياته - حروبه التي قام بها في الأوقات المختلفة - الفتوحات التي تيسرت له .

مقدمة جلوسه على العرش

لما كان منكوقاآن في موضع قراقورم وكلوران ، التي كانت المقر الأصلي
لجنكيز خان وعاصمة له ، جالس على العرش بعد اجتماع سائر النبلاء والأمراء ،
و موافقة الجمهور . وبعد أن فرغ من نظر المظالم ، وجه عنايته إلى ضبط مصالح
الممالك وترتيبها ، وأرسل الجيوش إلى الأطراف والحدود . وكان قد قدم إليه
من الأماكن البعيدة والقرية ، عدد كبير من أرباب الحاجات ، والراغبين في
شغل مهام الأمور من الأتراك والفرس ، واجتمعوا في بلاطه . وقد سمح

لهؤلاء جميعاً بالنصراف ، بعد إنجاح مآربهم وتلبية مطالبهم ، كما هو مذکور في تاريخه .

بعد ذلك أرسل قائده بايجونويان من قبيلة . . . (١) ، على رأس جيش جرار ، للمحافظة على إيران . فلما بلغها أرسل رسولا إلى منگوقاآن ، يشكو إليه للملاحدة وخليفة بغداد . وفي ذلك الوقت كان قاضى القضاة المرحوم شمس الدين القزوينى (٢) موجوداً في بلاط الخان . وذات يوم ظهر للخان مرتديا الزرد ، وأخبره أنه يلبسه تحت ثيابه خشية للملاحدة ، كما سرد له طرفاً من اعتداءاتهم وغاراتهم . وكان الخان يتوسم في أخيه هولانگوخان مخايل الملك ، ويرى في عزائمهم مراسم الفتح والغزو . وكان قد تفكر ؛ فرأى أن بعض ممالك العالم قد دخل فعلاً في حوزة چنگيزخان ، وبعضها لم يستخلص بعد ، وأن رقعة العالم فسيحة لاحد لها ؛ فاستقر رأيه على أن يعهد بكل طرف من (٣) للملكة ، إلى واحد من إخوته ، ليخضعها تماماً لإرادته ، وليقوم بالمحافظة عليها ، بينما جلس هو هادئاً مظفرأ ، وسط دولته حيث المقر القديم للعول ، وصار يمشى

(١) هذه الكلمة ساقطة من نسخة الأصل .

(٢) يذكر الجوزجاني (انظر طبقات تامرى ، ص ٤١٣ - ٤١٤) . أن شمس الدين هنا كان على اتصال بالعول ، وكان لماماً وعلمانياً كبيراً . ذهب مرة إلى منگوقاآن ، وطلب منه أن يضع حداً لعصر للملاحدة ، ويخلص الناس من فسادهم . وفي أثناء حديثه وبينما كان مندفعاً بمجاسة المسلم التدين ، صدرت منه كلمات جافة أغضبت منگوخان ، وكان لها أثر عميق في نفسه إذ نسب إليه الضعف والجز ؛ لأنه لم يستطع أن يستأصل شأفة هذه الطائفة التي تدين بدين يخالف ديانات المسيحيين والمسلمين والعول ؛ وما ذلك إلا لأنهم استطاعوا أن يفرّوا منگوخان بالمال ، بينما هم يتجنّبون فرصة ضعف دولته ، فيخرجون من الجبال والتلاع ، ليفضوا على البقية الباقية من المسلمين ويعفوا آثارهم .

١٢٨ وقته في سعادة ورفاهية ، وقيم مراسم العدل . وقد استخلص بلاد الأعداء
القربيين بجيشه المقيم حول العاصمة .

ثم إنه بعد أن أعمل فكره ، فوض إلى أخيه « قوبيلاي قاآن » ، إخضاع
ممالك الخطا والمساچين وقراجانگك وتنكقوت والتبت وجورجه وسولنقا
وكولى ، وبعض أجزاء من الهند المتصلة بالخطا والمساچين . وكلف أخاه
هولاگوخان ، بفتح غرب إيران والشام ومصر وبلاد الروم والأرمن . وأمر
بأن يقود كل منهما جيشه ، ويكون موقعه القاب بين ميمنته وميسرته .

وبعد جلسة عظيمة لمجلس البلاط (قوريلتاي)^(١) ، أمر منگوخان أخاه
قوبيلاي قاآن ، بالمسير إلى حدود الخطا المذكورة ، ورتب له الجيوش اللازمة .
وأرسل هولاگوخان إلى إيران ، والممالك السالفة الذكر ، بعد موازنة جميع
الأمرء . ثم أصدر أمره بأن تسير الجيوش ، التي كانت من قبل قد أرسلت
إلى تما ، إلى إيران بقيادة « بايجو » « وجرماغون » لتحتلها ، وأمر تلك التي
كانت في تما ، بالسير إلى كشمير والهند بقيادة « طير بهادر » ، وأن تكون تابعة
لهولاگوخان . ولما توفى « داير نويان » ، تولى قيادة جيشه .^(٢) ثم عهد به
بعد ذلك إلى « سالى نويان » ، من قوم التتار ، وهو الذى استولى على ولاية
كشمير ، وأسر عدة آلاف من أهلها . أما الآن فجميع هذه القوات التي كانت

(١) القوريلتاي في الاصطلاح التتوي عبارة عن مجلس عظيم حافل يضم جميع الأمرء
وأركان الدولة ، ويشهد عند تنصيب أحد أعضاء الأسرة المالكة لإمبراطورا أعظم على
جميع المنول .

(٢) هذه الكلمة ساقطة من المتن الأصلي .

تحت قيادة « سالى نويان » ، قد آلت حينها وجدت بحق الإرث ، إلى أملاك سلطان الإسلام الخاصة . وبعد أن فرغ منكو قآن من أمر الجيوش سالفة الذكر ، قرر أن يُختار اثنان من كل عشرة رجال ، لا يأتى دورها في العدد من جنود جنگيزخان ، الذين قسموا بين أبنائه وإخوته وأبناء إخوته ، ويعطوا هولاء ، ليكونوا بمثابة حرس خاص له ، ولكي يراقبوه في حملته على إيران ^{١٣٢} ويلازموه هناك . كذلك صحب هولاء كوخان أبنائه وأقاربه وعبيده ، ولهذا كان يوجد في هذا الإقليم ، أمراء منحطرون من نسل كل أمير من أبناء جنگيزخان ، وكان ينصب كل منهم في المنصب الذى آل إليه بالوراثة . ولما أتم هذا التنصيب ، أرسل منكو الرسل إلى بلاد الخطا ، ليحضروا ألف أسرة من المذربين على استعمال أدوات القتال ؛ من الخنايق وزارقات النفط ورمات السهام . وقبل قيام الجيش بمهمته ، أرسل المرشدين فاختبروا الطريق الذى سوف يمر منه عساكر هولاء كوخان ، من قرار قورم حتى شاطىء جيحون ، ^{١٣٤} واعتبروا جميع المزارع والمراعى مناطق محرمة ، وأقاموا الجسور على الأنهار العميقة ، وعلى مجارى المياه السريعة . وأمر كذلك بأن يتحرك بايجونويان ، ^{١٣٦} والجيوش التى كانت قد وصلت من قبل مع جوزماغون - إلى ناحية الروم ، وأعد تموين الجيش من جميع أنحاء الدولة ؛ فخص كل جندي مائة من (تغار) ، ^{١٣٨} من الدقيق ، وقرية من التبيذ . بعد ذلك سار النبلاء والأمراء الذين وقع الاختيار عليهم ، على رأس قواتهم المكونة من فرق ، يبلغ بعضها الآلاف ، بعضها المئات ، وأرسل في المقدمة كيتوبوقه نويان ، من قوم نايمان ، وهو الذى

كان يتولى نظارة الخصاصه (باورجى) ، وذلك بمثابة أستطلاع (يزك) ، مع قوة تعدادها اثنا عشر ألف رجل . وأقبل هذا القائد مستعدا للهجوم . وحينما وصل إلى خراسان ، متربيا وصول الرايات الهمايونيه ، صرف وقته فى فتح ولايات قهستان . وحينما تم إعداد الطريق لجملة هولانكوخان ، أقام هذا الأمير ولأثم فاخترة فى معسكراته حسب المعتاد ، وللوداع قبل الرحيل . وكان يرافقه أخوه الأصغر « أريق بوكا » والأمراء الآخرون .

١٤٠ وفى الربيع أقام له أمراء المغول مثل هذه الحفلات ، وجعلوها حافلة بالفرح والسرور ، وبكل أنواع الملذات .

ثم تقدم منكوقاآت مندفعاً بعاطفة الأخوة لهولانكو ، ونصحه قائلاً :
« إنك الآن على رأس جيش كبير ، وقوات لاحتصر لها ؛ فينبغى أن تسير من توران إلى إيران » .

شعر :

« سر من توران إلى إيران مظفرا ،

واعل باسمك إلى الشمس الساطعة »

« وحافظ على تقاليد چنگيزخان وقوانينه ، فى الكليات والجزئيات ،

وخص كل من يطيع أوامرك ويحتجب نواهيك ، فى الرقعة الممتدة من جيحون . ١٤٢

حتى أقاصى بلاد مصر - بلطفك وبأنواع عطفك وإنعامك . أما من يعصيك ؛ فأغرقه فى الذلة والمهانة مع نسائه وأبنائه وأقاربه ، وكل مايتعلق به . وابدأ بإقليم

قهبستان في خراسان ، فخر ب القلاع والحصون .

شعر :

« اجعل كِرْد كوه وقلعة لبه سر^(١) ،
بحيث يدون رأسهما إلى أسفل وجسدهما إلى أعلى ،
- ولا تبق في الدنيا قلعة قط ،
ولا كومة واحدة من التراب »

« فإذا فرغت من هذه المهمة ، فتوجه إلى العراق ، وأزل من طريقك اللور
والأكراد ، الذين يقطعون الطرق على سالكيها . وإذا بادر خليفة بغداد بتقديم
فروض الطاعة ، فلا تتعرض له مطلقا . أما إذا تكبر وعصى ، فألقه بالآخرين
من الهالكين . كذلك ينبغي أن تجعل رائدك في جميع الأمور ، العقل الحكيم
والرأى السديد ، وأن تكون في جميع الأحوال يقظا عاقلا ، وأن تخفف على
الرعية التكاليف والمؤن ، وأن ترفه عنهم . وأما الولايات الخربة ، فعليك أن
تعيد تعميرها في الحال . وثق أنك بقوة الله العظيم ، سوف تفتح ممالك الأعداء ،
حتى يصير لك فيها مصايف ومشاتي عديدة . وشاور درقوز خاتون في جميع
القضايا والشئون » .

وكان منكوقا آن يعرف جيدا أن هولاكو خان ، يستطيع بمجيئه الذي

(١) كان لطائفة الإسماعيلية قلاع حصينة تبلغ الخمسين ؛ أشهرها وأمنها ثلاثة : ألبوت
وميون دز ونبه سر (انظر حادثة القزويني : نزعة القلوب ، ص ٦١) .

أثر عليه أن يكون دائماً ملكاً مسيطراً وتمكننا في ممالك إيران ، وأن هذا الملك سوف يثبت بحالة وطيدة مستقرة لهولا كوخان وأسرته المشهورة ، ولكنه مع هذا وصاه في الظاهر ، بأن يعود إلى مقره الأصلي حينما يفرغ من إنجاز مهمته .

وبعد أن قدم منكوقاً آن نصائحته ووصاياه ، أرسل إلى هولا كوخان ونسائه وأبنائه — هدايا وفيرة من الذهب والنياب والدواب ، لكل منهم على حدة ، وتعطف على جميع النبلاء والأمراء ، الذين عزموا على الرحيل مع هولا كوخان ، وأنعم عليهم . وقد اختار منكوق أخاه الأصغر « سينتاي أوغول » من بين الأمراء ، ليكون في حبة هولا كوخان . وفي آخر سنة الثور (هوكوريل) ؛ الواقعة في شهر ذى الحجة سنة خمسين وستائة ، قصد هولا كوخان معسكره . وفي خريف سنة الفهد ؛ المقابل لشهر ذى الحجة سنة إحدى وخمسين ، غادر هولا كوخان ثكناته بناء على أمر أخيه ، وتوجه بجيشه الجرار قاصداً تلك الديار . وقد أعد أمراء الأطراف للأكل والمشرب^(١) في جميع المراحل ، وحرصوا على أن ينظفوا الطرق التي تقرر أن يمر منها الجيش — من الحجارة والأشواك ، كما أعدوا السفن لعبور الأنهار الكبيرة . وكان النبلاء والأمراء في تلك النواحي ، قد جهزوا الجيوش التي سوف تصحب هولا كوخان إلى ممالك إيران . وهكذا صار كل منهم مشغولاً بترتيب الجيش وإعداده . وسوف نذكر أسماءهم بالتفصيل .

(١) اللفظ المتولد : ترقو أو ترغو وهو الأكل والمشرب كاترمير ١٤٤ — ١٤٥ .

وأخيرا سار هولاكو خان مصطحبا معه زوجتيه الكبيرتين : « دوقوز خاتون » و « أوجاي خاتون » ، وكذلك أبناءه العظام آباقا ويشمون ، وصاروا يقطعون المراحل والمنازل . وحينما وصلوا إلى حدود آلماليغ ، جاءت « اورغنه خاتون » لاستقباله ، وأقامت عدة ولائم متتالية ، وقدمت هدايا لالهة . ٦٤٨ ص
ولما غادرت الرايات للباركة هذا المكان ، بادر الأمير مسعود بيك ، صاحب تركستان وما وراء النهر ، وأمراء الأطراف ، بتقديم فروض الطاعة . وفي سنة اثنتين وخمسين وستائة ، أقام الجند معسكراتهم الصيفية في تلك الجهات . وفي شهر شعبان سنة ثلاث وخمسين وستائة ، نزل هولاكو في سمرقند برأى « كان كل » ، وهناك أقام له مسعود بيك خيمة منسوجة بالذهب ، حيث أمضى ما يقرب من أربعين يوما وهو منصرف للشراب . وفي خلال تلك الأيام شاء القدر القاسي أن يموت الأمير « سوتاي » . وفي تلك الفترة أيضا كان الملك شمس الدين كرت ، أصرع من سائر ملوك إيران ، إلى شرف استقبال هولاكو ؛ فخصه بأنواع عطفه وإنعامه . وقد رحل هولاكو من هناك ، ولم يتوقف إلا عند حدود « كيش » ^(١) ؛ حيث وصل الأمير أرغون مع كافة الأكابر والأعيان والصدور في خراسان ، وقدموا خضوعهم وهداياهم . وفي كش أقام ٦٥٠ هولاكو مدة شهر ، ثم أرسل عدة رسائل إلى الملوك والسلطين في إيران ، تشمل على تلك العبارات :

(١) تقع في الجنوب الغربي من سمرقند .

« بناء على أمر القاآن قد عزمنا على تحطيم قلاع الملاحدة وإزعاج تلك الطائفة . فإذا أسرعتم وساهتم في تلك الحملة بالجيوش والعدد والآلات ، فسوف تبقى لكم ولاياتكم وجيوشكم ومساكنكم ، وستحمد لكم مواقفكم . أما إذا تهاوتم في امتثال الأوامر وأهملتم ؛ فإننا حين نفرغ بقوة الله من أمر الملاحدة ؛ فإننا لا قبل عذرکم ، ونوجه إليكم فيجری على ولاياتكم ومساكنكم ما يكون قد جرى عليهم . »

وقد اختار هولاءكو خان لتنفيذ هذه المهمة، رسلا سرى السير . فلما شاع خبر وصول رايات الغازى فى الأطراف، أسرع السلاطين والملوك فى كل مملكة من ممالك إيران ، إلى التوجه إلى هولاءكو لتقديم فروض الطاعة . وأقبل من بلاد الروم السلطانان عز الدين وركن الدين ، ومن فارس سعد ابن الأتابك مظفر الدين ، ومن العراق وخراسان وأذربيجان وأران وشروان وجورجيا ، الملوك والصدور والأعيان ، وكانوا جميعا يحملون الهدايا اللاتمة إلى الحضرة الشريفة .
بعد ذلك صدر الأمر بتوقف جميع السفن وزوارق الملاحين ، وإقامة جسر . وعلى أثر ذلك ، شرعت القوات فى عبور جيحون . وفى غرة ذى الحجة سنة ثلاث وخمسين وستائة ، عبر هولاءكو النهر ببحشه للظفر . ثم أنعم على أولئك الذين قدموا له خدمات ، ومنع الملاحين الضريبة التى كانت تؤخذ على السفن ، وألغى هذا الرسم . ولما عبر النهر كان يتجول على شاطئه ، بقصد التفرج والمشاهدة . ونجاة ظهر من بين الغابة كثير من الأسود ، فأمر هولاءكو فرسانه

بأن تُضربوا حلقة حول هذه الحيوانات . ولما كانت الخيول تخشى الأسود؛ فقد ركب الفرسان الإبل البختية السكرى ، واصطادوا أسدين . وفي اليوم التالي استأنف الرحيل ونزل في مرعى « شبورقان » ^(١) . وقد عقد العزم على ألا يقيم هناك طويلا . وكان ذلك في يوم عيد الأضحى حينما أخذ البرد يسقط من السماء فجأة ، وبدأ الثلج ينزل كذلك . واستمر المطر ينزل سبعة أيام متوالية ، وهلك كثير من الحيوانات بسبب برودة الجو . وقد أمضى هولاء كو خان الشتاء في ذلك المكان ، وكان دائم الاشتغال باللهو والطرب والاستمتاع . وفي الربيع أعد « أرغون أقا » سرادقا للاستقبال مثبتا بألف مسمار ، ومنسوجا بخيوط الذهب ، وخيمة غالية ، مشتملة على كافة المرافق المناسبة لبلاط هذا السلطان العظيم ، وذلك بحيث يسهل قائلها وتحويلها ، وألحقت بهما قاعة للاستقبال ، كانت مزدانة بالأواني الذهبية والفضية ، ومرصعة بالجواهر النفيسة . وفي يوم تمت فيه أسباب السعادة ، أعدت الخيمة وزينت قاعة المجلس بكل أنواع الزينة ؛ فأعجب هولاء كو خان بذلك المنظر . وفي هذه الظروف للباركة ذات الطالع الأغر ، جلس على عرش السعادة ومسد التوفيق . وكان يحضر هذا الاجتماع الخواتين والنبلاء والأمراء وجميع أركان الدولة وأعيان الحضرة وملوك

(١) شُبورقان أو شُبورقان أو شُقرقان من توابع ولاية جوزجان وهي بلدة صغيرة قرب بلخ ، بينهما يومان . كانت في سنة ٦١٧ عامرة يقصدها التجار ويبيعون فيها الأمثلة الكثيرة . (انظر ياقوت : معجم البلدان ، ج ١٢ ص ٣٥٣ ، طبع بيروت ١٩٥٧ ؛ حداد : القرويني : نزعة القلوب ، ص ١٥٥) .

الأطراف وحكامها ، فأدوا جميع المراسم والآيين . ولما انتهى الحفل عاد الأمير أرغون بناء على أمر هولانكو إلى بلاط الخاقان (قاآن) ، وترك في بلاط هولانكو خان ابنه « ركرای ملك » وأحمد البيتكمجي^(١) ، والصاحب علاء الدين عطا ملك^(٢) ، وهم الذين عينوا لتدبير الأمور في ممالك إيران .

(١) يتكمجي كلمة منغولية بمعنى كاتب ومحرر .

(٢) عطا ملك الجويني بن بهاء الدين محمد ولد عام ٦٢٣ هـ والتحق بجمعة المغول منذ الصغر ، وصار من عمال الديوان الأمير أرغون حاكم إيران من قبل المغول . وعندما قدم هولانكو إلى إيران ، التحق عطا ملك بجمعيته وصحبه في حادثة فتح بغداد ، ثم ولي حاكمًا على العراق في عهد هولانكو وابنه آباخان إلى أن توفي في سنة ٦٨١ .

ألف عطا ملك باللغة الفارسية كتابه « تاريخ جهانگشای » أي (تاريخ فاتح العالم) والمراد به چنگيزخان . ويعد أحد الكتب الهامة التي ألقت في العصر المغولي الأول . (انظر شرح أحوال الجويني وقيمة كتابه ، في المقدمة القيمة التي كتبها محمد بن عبد الوهاب القزويني . تاريخ جهانگشای ، ج ١ ، لندن ١٩١١) .

^{١٦٦} هـ
 ذهاب كيتو بوقا نويان في طليعة جيش هولانكوخان
 إلى قلاع الملاحدة ، ومحاولته الاستيلاء
 عليها ، وقتل علاء الدين ، وجاوس
 خورشاه مكلن أبيه

في شهر جمادى الآخرة سنة خمسين وستائة ترك كيتو بوقا نويان بلاط
 منكوقاآن ، وذهب في مقدمة جيش هولانكوخان قاصدا بلاد الملاحدة . وفي
^{١٦٨} هـ
 أوائل شهر المحرم سنة إحدى وخمسين عبر جيحون ، وشرع في الهجوم على
 ولاية قهستان ، واستولى على بعض أجزائها . ثم سار على رأس خمسة آلاف فارس
^{١٧٠} هـ
 وخمسة آلاف من الرجالة إلى أسفل قلعة « كرده كوه » ، وذلك في شهر ربيع
 الأول سنة إحدى وخمسين وستائة ؛ فأمر أتباعه بحفر خندق حول القلعة ،
 أحاطوه بسور محكم ، وعسكر الجيش خلفه . وحول الجيش حفروا خندقا
 آخر عميقا جدا ، كما أقاموا سورا مرتفعا للغاية حتى يبقى الجيش سليما
 بينهما ، وحتى لا يستطيع أحد من الجانبين التردد . ثم ترك كيتو بوقا القائد
 « بوزي » هناك ، بينما ذهب هو إلى قلعة « منهرين » وحاصرها ، ونصب
 عليها الجانيق . وفي اليوم الثامن من شهر جمادى الثانية من نفس السنة دخل
 مدينة « شاه » ، وقتل عددا كبيرا من السكان ثم قتل راجا .
 أما القائد « هر كيتاي » فقد ذهب على رأس جيش إلى ولايتي

طارم وروردبار ، وأحدث فيهما التخريب والتدمير . ثم قصد المغول أسوار
النصورية وآله بشين، حيث أجزوا مذبحاً دامت ثمانية عشر يوماً . وفي التاسع
من شوال سنة إحدى وخمسين وستائة شنت حامية كرده كوه غارة ليلية ،
ودمروا معسكر المغول الحصين ، وقتلوا منهم مائة شخص ، كما قتلوا قائدهم
الأمير « بوري » . فإكان من كيتو بوقا نويان إلا أن شن هجوماً عنيفاً على
ولاية قهستان ، وطارد جنوده جميع القوات الموجودة في نواحي « تون »
و « ترشيز » و « زير كوه » ، وأباحوا فيهم القتل والغارة ، وأسروا كثيراً
منهم . وفي العاشر من شهر جمادى الأولى من السنة المذكورة ، استولوا على تون
وترشيز . وفي أوائل شهر شعبان سقطت في أيديهم قلعة مهرين ، وفي السابع
من رمضان أخذوا قلعة كجلى . ثم وردت الأخبار من « كرده كوه » إلى علاء
الدين محمد سلطان الملاحدة تنبئه بأن وباء قد انتشر في قلعة « كرده كوه »
سبب وفاة أكثر المحاربين ، وأن القلعة قد تسقط قريباً ؛ فأسرع علاء الدين
وأرسل « مبارز الدين على توران » و « شجاع الدين حسن السراباني » على
رأس قوة عددها عشرة ومائة من المجاهدين المعروفين لمساعدة أهالي هذه
القلعة ، وكان كل واحد منهم يحمل معه مئتين من الخناء وثلاثة أمتان من
الملح ، لأن الملح كان قد نفذ من القلعة . ومع أنه لم يرد في كتب الطب أن
الخناء تدفع الوباء ، إلا أنه قد لوحظ هنا أن ابنة أمير قد تزوجت ، فحضرها
يدها وقدميها بالخناء ثم غسلوها . ولما كان الماء عزيز الوجود ، فقد شربت
طائفة من الناس ذلك الماء الملوث ، فلم يمت واحد منهم قط بهذا الوباء . وبهذا

وضحت لهم فائدة هذه التجربة فطلبوا الخفاء .

وبالجملة فقد اخترق هؤلاء المجاهدون البالغ عددهم عشرة ومائة رجل ، صفوف المحاصرين ، ومروا دون أن يصاب واحد منهم قط بأذى ؛ اللهم إلا رجلا واحداً سقط في الخندق وكسرت ساقه فحمله رفاقه على أكتافهم ، وذهبوا به إلى القاعة . وبهذا صارت كرده كوه بحكمة مرة أخرى .

وفي ليلة الأربعاء الأخير من ذي القعدة سنة ثلاث وخمسين وستائة ، قتل علاء الدين حاجبه حسن المازندراني ببلطة في مكان يدعى « مركوه » بينما كان غارقاً في نومه وهو سكران ، وذلك بالاتفاق مع خورشاه بن علاء الدين . فعين خورشاه حاكماً للإسماعيلية مكان أبيه . وقد اتهم عدة أشخاص بقتل علاء الدين . ورغم أن حسن المازندراني هو الذي قتله بناء على مشورة ابنه خورشاه ، إلا أن هذا الأخير لم يستطع الاعتماد عليه ؛ فكتب إليه رسالة ، وأعطاهها فدأبها حتى يذهب إليه ويسلمها إليه . فلما شغل حسن المازندراني بالقرأة ، قتله ذلك الفدائي . ثم أعلن خورشاه أنه قتل « حسنا » لأنه هو الذي قتل والده ، وأمر بحرق أولاده في الميدان . وبعد ثلاثة أيام ، أى يوم الأحد السادس والعشرين من ذي الحجة من تلك السنة استؤنف القتال .

قدوم ناصر الدين محتشم قهستان إلى معسكر
هولاكوخان في صحبة الملك شمس الدين كُرت
الذى كان قد توجه إليه برسالة من
قبل هولاكوخان

أرسل هولاكوخان الملك شمس الدين كُرت برسالة ، إلى ناصر الدين^(١)
المحتشم في قلعة « سرتخت » يدعوه إلى الدخول في طاعته .

وكان حينذاك قد هرم وضعف ؛ فامثل للأمر وقصد هولاكو في صحبة
الملك شمس الدين في السابع عشر من جمادى الأولى ، وقدم له أنواعا كثيرة
من التحف والهدايا ، بعد أن قبل الأرض بين يديه . فتعطف هولاكو وقبل
تلك الهدايا وقال له : « إنك نزلت من القلعة ، وقبلت الخضوع لإثاذا حياة
زوجتك وأبنائك . فلماذا لم تنزل معك سكان القلعة وتحملهم على
التسليم ؟ . . . » فأجاب ناصر الدين : « إن لهم ملكا يدعى خورشاه
يأتمر بأمره » .

(١) هو ناصر الدين أبو الفتح عبد الرحيم بن أبي منصور كان رجلا كريملا فاضلا يقرب
إليه العلماء والأدباء ، ويميل إلى مجالستهم . عاش في بلاطه في قهستان فترة طويلة ، العالم
الكبير خواجة نصير الدين الطوسي ، وألف له كتاب « أخلاق ناصري » باللغة الفارسية
في حدود سنة ٦٣٣ وقدمه باسمه .

بعد ذلك أنعم عليه هولاكو خان بلوچه ذهبية (بايزه) ^(١) ومرسوما
 «يرلينغ» ^(٢)، ونصبه حاكما على مدينة «تون»، إلى أن توفي في شهر صفر ١٧٨
 سنة ٦٥٥. وكان هولاكو خان ينتقل من مكان إلى آخر حتى إذا ما بلغ
 حدود «زاوه» ^(٣) و«خواف» ^(٤) اعتلت صحته قليلا. ثم عهد إلى ايلكا
 وكيثوبوقا نويان وغيرهما من الأمراء بفتح باقى ولاية الإسماعيلية. فلما بلغوا
 حدود قهستان قاومهم الرعاى إلى حدما. ولكن المنول أسروهم جميعا فى مدة ١٨٠
 أسبوع، وخرّبوا الأسوار، وأعملوا القتل والفاقة فى السكان وأخذوا الأسرى.
 وفى السابع من ربيع الآخر وصلوا إلى أبواب مدينة «تون»، ونصبوا
 الجانيق، واستأنفوا القتال.

وفى اليوم التاسع عشر من شهر ربيع الآخر استولوا على المدينة، وقتلوا
 جميع السكان ماعدا أرباب الحرف، ثم قصدوا معسكر هولاكو خان
 مظفرين منصورين. ومن هناك توجه الجميع إلى طوس.

-
- (١) البايظه كانت عبارة عن لوحة من الذهب أو الفضة، وفى بعض الأحيان من الخشب
 وذلك على حسب رتب الأشخاص، وتغش على وجهها اسم الله واسم السلطان وعلامة
 خاصة، وتهدى إلى الأشخاص الذين يشتمون بثقة المنول. كما أنها تتضمن أمر الملك لسفرائه،
 ويحتج حاملها بامتيازات خاصة فله الطاعة على كل من فى الدولة المغولية.
- (٢) يرلينغ كلمة مغولية بمعنى حكم أو قرار أو أمر، ثم استعملت لأمر أو تهنيت صادر
 من السلطان مباشرة إلى الأشخاص المتنازين. يقول التلغشندى: «البرالى هى المراسم»
 (انظر صبح الأعشى، ج ٤ ص ٤٢٣، ٤٢٨).
- (٣) كورة بخراسان (انظر التروينى: آثار البلاد، ص ٢٥٦).
- (٤) مدينة بخراسان بالقرب من نساء كبيرة أهلة ذات قرى ويساتين ومياه كثيرة
 (انظر التروينى: آثار البلاد، ص ٢٤٤).

وصول هولاءكو خان إلى طوس وحدود خيوشان

وتجديد العارات هناك ، والتوجه إلى ناحية

دامغان وتخريب الموت ولنبه سر

وإخضاع خورشاه

حين بلغ هولاءكو خان مدينة طوس ، نزل في حديقة كان قد أنشأها :
« أرغون آقا » . وهناك أقيمت خيمة نسجت من نسيج كان قد أعد بناء
على أمر الخاقان من أجل هولاءكو خان . وبعد مدة انتقل هولاءكو إلى
حديقة المنصورية ، التي كان أرغون آقا قد أعاد تعميرها بعد خرابها . وهناك
قدم نساء الأمير أرغون والخواجه عز الدين طاهر للمأكل والمشرب .

وفي اليوم التالي انتقلوا إلى مراعى « رادكان » . ولما كان هذا المكان
جيبلا للغاية قد أقاموا فيه عدة أيام ، وجلبوا الشراب والعلف الكثير من
« مرو » و « باورد »^(١) و « دهستان »^(٢) والولايات الأخرى ، وبعد
ذلك جاءوا إلى مدينة خيوشان التي يسميها المغول « قوجان » ، وكانت قد
خربت وأهملت منذ بدء وصول جيوش المغول ، فأمر هولاءكو خان بتجديد
عمارتها ، ودفع التكاليف اللازمة من الخزانة ، حتى لا يتحمل الرعايا عبء

(١) تسمى أيضا أيورد وهي مدينة بخراسان بالقرب من سرخس (انظر الفزويني :
آثار البلاد ، ص ١٩٢) .

(٢) مدينة بطبرستان .

هذه النفقات . ثم حُفرت السُكَّاطُم (الكهاريز) وشيدت للمصانع ، وأقيمت حديقة بجوار المسجد . وقد تبرع سيف الدين آقا ؛ الذي كان وزيراً ومندبراً بالمبالغ اللازمة لتعمير هذا المسجد . ثم دعا هولاءُ الأمراء والأعيان ليقم كل منهم منزلاً هناك يتفق مع قدرته ومرتبته .

ثم أمر هولاءُ بالمسير ، وكان قد أوفد « بِكْتِيْمُوْر قورجى » وظهر الدين سَبَلَارُ اليتسكجى (الكاتب) وشاه أمير برسالة إلى خورشاه سلطان الملاحدة ؛ فذهبوا إليه ، وأبلغوه ماأمر به هولاءُ خان ، ثم عادوا بعد أداء مهمتهم فى التاسع من جمادى الآخرة . وفى اليوم نفسه وصل جيش المتول إلى قلاع الملاحدة وشرع فى الهجوم .

وفى العاشر من شعبان سنة أربع وخمسين وستمائة ، قدم هولاءُ إلى ١٨٤ خرقان وبسطام ، وأرسل مِرْكَتَاى شحنة هراة ، بصحبة مَنِكِلِيش برسالة أخرى إلى ركن الدين خورشاه ، وأمرها بتخويله وتهديده ووعيده .

وفى ذلك الوقت كان مولانا السعيد الخواجه نصير الدين الطوسى ، الذى كان أكمل وأعقل عالم ، وجاعة آخرون من الأطباء - منهم رئيس الدولة وأبناؤه - يقيمون لدى ملك الإسماعيلية مكرهين ، وكانوا قد رأوا أفعاله السيئة ، ووجدوا الظلم والتعدي متأصلين فيه ، وشاهدوا مخايل الجور بادية على أحواله ، وكانوا قد ملوا ملازمة الملاحدة ونفروا منهم ، ومالوا إلى هولاءُ خان إلى أقصى حد . ومن قبل كانوا يرغبون فى ذلك ؛ فصاروا يتشاورون سرا لى

يجمعوا هذا الملك يخضع هولاءكو على الوجه الأحسن والطريق الأسهل ، وانضم إليهم كثير من الغرباء والمسلمين ، وانفقوا جميعا على تحقيق هذا الهدف . ولهذا السبب لم يدخروا وسعا في حث خورشاه على الخضوع والطاعة ، وصاروا يخوفونه مغبة المقاومة وعدم التسليم فاستجاب لنصيحهم ، وأكرم وفادة الرسل ، وأوفد أخاه الأصغر « شاهنشاه » والخواجه أصيل الدين الزوزنى ؛ مع طائفة أخرى من أعيان مملكته إلى هولاءكو لإظهارا للخضوع والطاعة . فأمر هولاءكو بإعزازهم وإكرامهم ، وعين الرسل مرة أخرى لكي يذهبوا مع صدر الدين وظهير الدين وتوكل بهادر وبخشي وما زوق ، برسائله إلى خورشاه ليخبروه أنه إذا كان قد قبل الخضوع والتسليم حقا ؛ فإن عليه أن يخرب القلاع ، ويمثل بنفسه أمام هولاءكو . فأجاب خورشاه : « إذا كان أبى قد أظهر التردد والعصيان فإنى أظهر الخضوع والطاعة » . وقد بر بوعده فخر بأجزاء من قلاع مثل « هامون دز » و « الموت » و « لبسر » ، وحطم أبراجها ، ورمى أبوابها ، واشتغل بتخريب أسوارها وحصونها . ولكنه طلب مهلة سنة يغادر بعدها القلعة . فعرف هولاءكو خان أن وقت النكبة لهذا الأمير قد حل ، وأنه لا داعى لتردد الرسل عليه لأنه سوف لا يؤثر فيه ذلك .

وفي العاشر من شعبان سنة أربع وخمسين وستائة من الهجرة ، غادر هولاءكو بسطام وتوجه نحو قلاع الملاحدة . وأمر بأن تجتمع الجيوش الموجودة في العراق وغيرها من الأطراف ؛ فكان على الميمنة بوقاتيهور وكوكا ايلكا ،

وقد أخذنا طريق مازندران ، وعلى اليسرة تَكُودَرُ أوغول وكيثوبوقا نويان ،
الليذان قدما من طريق « خوار » و « سمنان » . وأما هولاء كوخان فقد اتخذ
موضعه في القلب الذي يطلق عليه للغول كلمة « قول » على رأس عشرة آلاف
من المحاربين المشهورين .

س
١٩٤

شعر :

« لقد ساروا فصار وجه الأرض مغبرا ،
وكأن مثار النقع ليل تهاوى كواكب »

ومرة أخرى أرسل في المقدمة رسلا يندرون : « لقد عقدنا العزم أنه إذا
جاء خورشاه بنفسه لاستقبالنا ؛ فإننا سنغفو عنه رغم جرائمه العديدة » . ولما
جاوزت رايات الغازي المنتصرة مدينة « فيروز كوه » عاد الرسل بصحبة الوزير
كيقباد ، وتعهدوا لهؤلاء بتخريب القلاع ، والتمسوا إليه أن يرجي رحيل
خورشاه عن القلاع لمدة عام ، وأن تستنى من التخريب قلعتا الموت ولبسر ،
اللتان تكونان المقر الأصلي القديم للملاحدة ، على أن يسلم خورشاه بقية
القلاع ، ويطيع كل ما يصدر إليه من أوامر . وقد كتب خورشاه إلى حكام
كرده كوه وقهستان يأمرهم بالمسير طائعين إلى هولاء كوه ، وظن أنه بتلك
الإجراءات يستطيع دفع اللقدور الكائن . وعندما وصلت رايات الغازي
للمنتصرة إلى ولاية لارود ماوند ، أرسل شمس الدين كيلكي إلى كرده كوه ليحضر
إليه مقدمها .

س
٢٠٢

بعد ذلك توجه هولاءكو إلى « فِرَّان » وحاصر « شاه دز » التي كانت تقع في طريقها وفتحها في يومين . ثم أرسل الرسل مرة أخرى، ليخشوا خورشاه على التسليم ، فأعاد هذا الرسل ، وقبل أن يرسل ابنه مع ثلاثمائة من الجنود ، كما قبل أن يخرب جميع القلاع . وفي مدينة « عباس آباد البرى » توقف هولاءكوخان وصار يترقب تنفيذ الوعود .

وفي السابع عشر من رمضان سنة أربع وخمسين وستمائة ، أرسل خورشاه إلى هولاءكو ، ابنه الذى كان فى السابعة أو الثامنة من عمره ، وكان قد أنجبه من محظية - بصحبة طائفة من الأكابر والأعيان ، فأكرم هولاءكوخان الغلام وأعزه ، وأذن له بالعودة لأنه لا يزال صغيرا . ثم صرح هولاءكو للرسل بأنه « إذا لم يستطع ركن الدين أن يحضر سريعا ، فإن عليه أن يرسل أخاه الآخر حتى يعود » شاهنشاه « الذى بقى ملازما لنا منذ عدة سنوات » . فأطاع ركن الدين الأمر ، وأوفد إلى هولاءكو فى الخامس من شوال ، أخاه الآخر شروانشاه وأصل الدين الزوزنى مع ثلاثمائة من كبار الشخصيات السلولين ؛ فقتلوا بمقابلته فى ضواحي الرى . وفى التاسع من شوال عاد شروانشاه يحمل معه منشورا من هولاءكو يشتمل على العبارة الآتية : « نظرا لما أظهره ركن الدين من طاعة وخضوع ، فقد عفوت عما ارتكبه أبوه وأتباعه من جرائم وأخطاء . وحيث إنه لم يصدر أى جرم من ركن الدين نفسه خلال المدة التى عمل فيها مكان أبيه ، فإنه إذا خرب القلاع فسوف يأمن بأمننا

من جميع الوجوه . ثم أمر الجنود المنتشرين في مختلف الأطراف بأن يتجمعوا في معسكر واحد ، ونجاة أحيط بالملاحدة من جميع الجهات . وفي ذلك الوقت اقترب بوقاتي مور وكوكا ايلكا مع قواتهما من « أسيندان » ، فأرسل إليهم خورشاه رسالة مضمونها : « إننا إذ خضعنا وإذ نشغل الآن بتخريب القلاع فما سبب قدومكم إلينا » . فأجابوه : « مادنا وإياكم على وفاق ، فقد جئنا طلبا للعاف » .

وفي العاشر من شوال سنة أربع وخمسين وستائة ، رحل هولاكو خان من بيسكيله متخذاً طريق طالقان ، واستعد للهجوم على حدود ولاية الملاحدة . ولو أن للطير لم يسقط مدراراً في تلك الليلة ، لقبض على خورشاه في أسفل القلعة . وفي الثامن عشر من شوال بسطت الشمس ظلها على موضع مقابل لليمون^{٢٠٨} دز من ناحية الشمال ، وفي اليوم التالي كان هولاكو يطوف حول القلعة على سبيل الرؤية وتفحص المواقع الصالحة لإدارة المعارك ، كما كان يشاهد بدقة مداخل القلعة ومخارجها . وفي اليوم التالي وصلت الجيوش بعظمة تامة تجل عن الوصف ، وأحاطت بالقلعة من جميع جوانبها . وقد امتد الحصار^{٢١٠} الذي ضربوه حولها إلى ما يقرب من ستة فراسخ . ولكن حينما تعذر فتح هذه القلعة لمناعتها ، استشار هولاكو خان النبلاء والأمراء فيما يتعلق باستمرار الحصار أو العدول عنه ، والعودة أو التوقف والانتظار حتى السنة المقبلة . فردوا عليه : « إننا في وقت الشتاء ، وحيواناتنا نحيفة مجفأة ، والعلف معدوم ، ويجب المبادرة بنقل العلف من ناحية بلاد الأرمن أو حدود كرمان ، فمن

الأفضل أن نعود إلى قواعدنا » . ولكن بوقاتي مور وسيف الدين البيتكجي والأمير كيتو بوقا ، أصروا على الاستمرار في محاصرة القلعة . فبعث هولاء كوخان رسولا مرة أخرى برسالة إلى خورشاه يخاطبه فيها بعبارات فيها الترغيب والترهيب ، ويعرض عليه فيها أنه إذا نزل من القلعة ، وترك المقاومة ، وتوجه إلى معسكر الخان ؛ فإن تصرفه هذا يكون سبباً في إيقاظ حياة طائفة كبيرة من الضعفاء والمساكين . وإذا لم يقدم نفسه خلال خمسة أيام ، فإن عليه أن يستحکم في قلاعہ ويستعد للقتال .

فلما استشار خورشاه الأمراء والأعيان في ولايته ، صار كل منهم يقول ما عليه عليه رأيه . وأخيراً استقر الرأي على أن يرسل إلى هولاء كوخا نصير الدين الطوسي - نور الله قبره - مع طائفة من الوزراء والأعيان والكفائة والأئمة - يحملون التحف والطرائف الكثيرة ؛ فوصلوا إلى معسكر الإيلخان في يوم الجمعة السابع والعشرين من شوال فأنزلهم المغول في أماكن متفرقة ، وتحدثوا إليهم الواحد بعد الآخر .

وفي يوم الأحد غرة ذي القعدة سنة أربع وخمسين وستائة ، نزل خورشاه من القلعة بناء على مشورة أعيان الدولة ، وتوجه إلى هولاء كوخا في صحبة الخواجه نصر الدين الطوسي ، والخواجه أصيل الدين الزورزي ، والوزير مؤيد الدين ، وأبناء رئيس الدولة . فودع بذلك هذا الحصن الذي ظلت أسرته تتخذة مقراً لها مدة قرنين . ثم جاء فقبل الأرض بين يدي السلطان الأعظم . وقد أنشد الخواجه نصير الدين الطوسي في تاريخ هذه الحادثة هذين البيتين :

شعر :

« عندما صارت السنة الهجرية أربعاً وخمسين وستائة ،
وفي صباح يوم الأحد الموافق غرة ذى القعدة ،
- قام خورشاه ملك الإسماعيلية من على عرشه ،
ووقف بين يدي هولاءكو » .

وحينما وقع نظر هولاءكوخان على خورشاه ؛ عرف أنه غلام غير مجرب
يعوزه الرأي والتدبير ، فأعزه وأكرمه وشجعه ووعد بمساعدته ، وأرسل من
قبله صدر الدين ، فتسلم من خورشاه جميع الحصون والقلاع التي كان يملكها
آباؤه وأجداده على التوالي في قهستان ورودبار وقومس ، والتي كانت مشحونة
بالآلات والذخائر . وقد بلغ عدد هذه القلاع نحو المائة . وبعد إخراج الحكام ،
خربت جميعها ماعداً كركوه ولبسر . وفي هذه القلعة الأخيرة اعتصم أقارب
خورشاه وأتباعه وظلوا يقاومون مدة سنة . وبعد ذلك انتشر الوباء بين
المتصمين فأهلك كثيرين منهم ، ونزل الباقون ولحقوا بالآخرين . وأخيراً
سقطت أيضاً كركوه في يد المغول ، بعد أن استمرت تقاوم مدة
عشرين سنة .

وصفوة القول أن خورشاه قد أنزل جميع ما يتعلق به من قلعة ميمون دز ،
وأهدى إلى هولاءكو جميع الخزان والدقاتن للورثة والمكتسبة ، مما لم يكن
ذائع الصيت ، فوزعها هولاءكو على قواد جيشه .

بعد ذلك انتقلت راية الغازي من هذا المكان إلى قاعدة الموت^(١) ، وأرسل إليها ركن الدين خورشاه ليحث المدافعين على التسليم ، ولكن قائد القلعة تمرّد وعصى ؛ فكلف هولاءكو خان « بلغاي » بمحاصرة تلك القلعة ، وقام المغول بالهجوم عليها يومين أو ثلاثة ، ثم أرسل هولاءكو إلى المحاصرين منشورا يؤمنهم على حياتهم .

وفي يوم الاثنين السادس والعشرين من ذى القعدة ، نزل قائد القلعة وسلمها لهولاءكو ، فصعد المغول إليها ، وكسروا المجانيق ، وخلعوا الأبواب . أما السكان فقد طلبوا مهلة ثلاثة أيام لنقل أمتعتهم . وفي اليوم الرابع اقتحم الجنود القلعة ، وأعملوا فيها الغارة والنهب . ثم صعد هولاءكو خان فوق قلعة الموت لرؤيتها ، فدهش جدا لعظمة ذلك الجبل . ثم نزل وارتحل ، وأمضى عدة أيام حوالى لبسر حيث كان يشئو ، وهناك ترك قائده « طايير بوقا » على رأس جيش لمحاصرة القلعة ، ثم قفل راجعا في السادس عشر من ذى الحجة سنة أربع وخمسين وسبائة .

وفي يوم الاثنين السابع والعشرين من الشهر المذكور نزل في معسكره

(١) ذكر زكريا القزويني في كتابه آثار البلاد ، س ٢٠٠ : أن الموت قلعة حصينة من ناحية رودبار بين قروين وبحر الخزر على قلة جبل ، وحولها وهاد لا يمكن نصب المجانيق عليها ولا التشاب ببلتها . وهي كرسى ملك الإسماعيلية . قيل إن بعض ملوك الديلم أرسل عقابا للصيد وتبعه فراه وقع على هذا الموضع ؛ فوجده موضعا حصينا اتخذه قلعة وسماها « آله آموت » : (آله بمعنى عقاب وآموت مخفف من آموخت) أى تعلیم العقاب بلسان الديلم . ومنهم من قال اسم القلعة بتاريخها ، لأنها بنيت في سنة ست وأربعين وأربعمائة : وهي م و ت .

الكبير على بعد سبعة فراسخ من قزوين ، للاحتفال بعيد رأس السنة . وقد استمرت الولاة سبعة أيام ، عطف فيها هولاكو خان على النبلاء والأمراء ، ومنحهم الخلع .

ولما تأكد هولاكو من صدق وإخلاص الخواجه نصير الدين الطوسي وأبناء رئيس الدولة وموفق الدولة ، الذين كانوا أطباء كبارا مشهورين أصلهم من همدان ؛ شملهم بعطفه وإنعامه ، وأعطاهم الخيول اللازمة لحل أهلهم ومواليهم وأقاربهم مع أتباعهم وخدمهم وأشياهم ، وإخراجهم من القلعة وألزمهم حضرته . وهم أبناءهم حتى اليوم ملازمون للحضرة ، ومقربون من هولاكو خان وأفراد أسرته للمشهورين .

والصورة المثبتة هنا تمثل بلاط الخان ، وما عومل به النبلاء والأمراء والجماعة المذكورون من عطف ورعاية .

وفي يوم الخميس العاشر من الحرم سنة خمس وخمسين وسبعمائة ، أنعم هولاكو خان على خورشاه ، مرسوما و لوحة ذهبية (يربليغ وبايزه) ، وخلع عليه ، ووهبه فتاة مغولية ليتزوج منها ، وأودع مدينة قزوين متاعه وحاشيته . ثم أرسل خورشاه رجلين أو ثلاثة من خاصته ، مع رسل هولاكو خان إلى قلاع الملاحدة بالشام ؛ لدعوة الناس هناك إلى التسليم عندما تصل إليهم الرايات الممايوية .

وبعد أن انتهت حفلات الزفاف ، لم يشأ هولاكو خان أن يتكث بعده

٢١٨ خورشاه، وأن يقضى عليه؛ ذلك لأنه كان قد آمنه على حياته، ولأنه يعرف أنه ما زالت هناك قلاع كثيرة تخص للملاحدة، موجودة في هذه الديار وفي ديار الشام؛ يمكن استخلاصها بتوجيه خورشاه ونفوذ، وإلا فإن عليه أن يقضى سنوات عديدة حتى يتيسر فتحها. وعلى هذا صار هولاكو يمز خورشاه ويكرمه مدة من الزمن، ثم أرسله إلى بلاط «منگوقاآن». وفيما يتعلق بمحادثة موته، ترد روايات مختلفة متعارضة، أرجحها وأوثقها أنه حينما وصل خبر قدومه إلى الخان، قال: «لماذا تحضرونه وتشقون بذلك عبثاً على الدابة التي يركبها؟» ثم أرسل رسولا من قبله قضى على حياة خورشاه. ولما تخلصوا منه، قتلوا أقاربه وأفراد أسرته من النساء والرجال حتى الأطفال الذين في المهد، فيما بين أبهر وقزوين، فلم يبق منهم أثر. وقد استمر ملك الإسماعيلية سبعة وسبعين ومائة سنة. وكان بدء حكمهم سنة سبع وسبعين وأربعمائة، وهو العدد الذي يكنى عنه بلفظ «ألموت»، واتهواؤه في غرة ذى القعدة سنة أربع وخمسين وستمائة. وكان عدد ملوكهم ثمانية^(١) تولوا الحكم على التوالي بالترتيب الآتي:

- ١ - حسن بن علي بن محمد الصباح الحميري.
- ٢ - كيا بزرگ أميد، وكان هو وحسن داعين.

(١) جاء في المتن الأصلي أن عددهم سبعة، وقد أحصاهم الكتاب على هذا النحو، بينما الصحيح أنهم ثمانية (انظر البيضاوي: نظام التواريخ، ص ٨٢، طهران ١٣١٣ هـ. ش). ولابد أن هذا الخطأ قد وقع فيه الناسخ. ونحن تبنا إلى الاسم الناقص في موضعه.

٣- محمد بن بزرك أميد ، والذي اشتهر بلقب « على ذكره السلام »^(١).

٤- حسن بن محمد بزرك أميد.

٥- محمد بن حسن .

٦- [جلال الدين بن محمد بن حسن]^(٢) « نومسلان »^(٣).

٧- علاء الدين محمد بن جلال الدين بن محمد بن حسن^(٤).

٨- ركن الدين خورشاه بن علاء الدين ، الذي ختمت به دولة الإسماعيلية .

(١) هذا اللقب في الحقيقة خاص بابنه حسن (انظر كاترمير ، ص ٢١٨) .

ن. هذا هو الاسم الذي أسقطه الناسخ .

(٣) أعطى هذا اللقب في المتن الأصلي لأبيه محمد ، بينما الصحيح أنه خاص بابنه جلال الدين (انظر كاترمير ، ص ٢١٨) . ومعنى « نومسلان » المسلم الجديد ، وذلك لأن جلال الدين ترك طريقة الإلحاد ، وتبرأ من سلوك أبيه وجده ، وتمسك بمبادئ الشريعة الإسلامية . (انظر البيضاوى : نظام التواريخ ، ص ٨٤) .

(٤) انظر نفس المصدر ، ص ٨٢) .

قصة توجه هولاء كوخان إلى همدان^(١) بعد فتح قلاع

الملاحدة، ووصول بايجو نويان من بلاد الروم،

وبشروع هولاء كوخان في التحقيق

معه، ثم إيفاده مرة أخرى إلى

هذه البلاد لإتمام فتحها

حينما فرغ هولاء كوخان من فتح بلاد الملاحدة وقلاعهم، توجه في شهر
٢٢٢ ربيع الأول سنة خمس وخمسين وستائة من ضواحي قزوین إلى همدان.
وفي ذلك الوقت وصل « بايجو نويان » من حدود أذربيجان. وكان
هولاء كوخان متضايقاً منه، فصاح به قائلاً: « لقد ذهبت في نفس الوقت
الذي ذهب فيه جرماغون. فماذا فعلت عندما حلت محلّه في إيران... ولم
من جيش قهرت!... وما العدد الذي أخضعتة... إنك لم تفعل شيئاً
٢٢٤ سوى أنك رحت تخوف القوات المنولية، بالمبالغة فيما عليه الخليفة من قوة
وعظمة ». نجى بايجو نويان على ركبتيه فأجاب: « إنني لم أقصر، وإنما
بذلت كل ما في مقدوري. فلقد أخضعت الأقاليم الممتدة ما بين باب الری حتى
حدود الروم والشام ماعداً بغداد؛ فإنها بسبب كثرة سكانها ووفرة جيوشها،

(١) هذه الكلمة يقتضيها سياق الحوادث بدلا من كلمة قهستان الموجودة في المتن الأصلي
(انظر كاترمير، ص ٢٢٠).

وبسبب كثرة ما فيها من الأسلحة ومزيد الأهبة ، وبسبب الطرق الضيقة الصعبة ، التي يجب سلوكها قبل الوصول إليها . بسبب كل هذه العوامل صار تقدم الجيوش إلى تلك النواحي ، وقيامها بعمليات الهجوم أمراً متعذراً . وما يبقى بعد ذلك أتركه لحكم الملك العادل ؛ فأنا بكل ما يأمر به عبد مطيع ومنفذ لأوامره . فسكنت تلك العبارة ثائرة غضب هولاء كوخان ، وقال له : « يجب أن تعود لكي تستولى على تلك الولاية ، حتى شاطئ البحر من يد أبناء (الفرنج ومن الكفار^(١)) » . فرجع بايجو على الفور ، وقاد الجيش إلى ولاية الروم . وكان غياث الدين كيخسرو بن علاء الدين ، سلطان الروم في ذلك الوقت ؛ فالتحم مع بايجو نويان في معركة دارت رحاها في موضع يسمى « كوسه داغ » ، ولكنه هزم ، واستولى بايجو على جميع بلاد الروم ، بعد أن أعمل فيها القتل والغارة . وفي ذلك الوقت أيضاً نزل هولاء كوخان ، بصحبة النبلاء قلي وبكته وتومار ، والأمراء العظام بوقاتييمور وقد سون وقتار سونجاق وكوكا إيلكا . في همدان بالقرب من «خانه آباد» ، التي هي عبارة عن مرعى من كردستان ، وصار يشتغل بترتيب الجيش وتجهيزه .

(١) يقول كانرمبر (ص ٩٦) : « نعرف أن الصليبيين في هذه الفترة كانوا لايزالون يسيطرون على سوريا ، وبوجه خاص على شواطئ البحر الأبيض . أما عن كلمة الكفرة ؛ فأعتقد أن المؤلف أراد أن يدل بها على الأرمن والإغريق ، الذين كانوا يحتلون أماكن عديدة من آسيا الصغرى .

ظهور الفتنة ووقوع الخلاف بين الدواتدار

والوزير وابتداء نكبة الخليفة

س ٢٢٥
في آخر صيف سنة أربع وخمسين وستائة، حدث سيل عظيم أغرق مدينة بغداد؛ لدرجة أن الطبقة العليا من المنازل هناك غرقت في الماء واختفت تماما . وقد استمر انهيار السيل في تلك الديار خمسين يوما ، ثم بدأ في النقصان . وكان من نتيجة ذلك ، أن بقيت نصف أراضى العراق خرابا يابا . ولا يزال أهالى بغداد حتى اليوم ، يذكرون الغرق المستعصى .

وخلال تلك الواقعة، امتدت أيدي جماعة من الزناطرة والمشايخين والرعاع والسفلة بالاعتداء والسلب ، وكانوا في كل يوم ينتصبون بعض الأشخاص الأبرياء . وكان مجاهد الدين الدواتدار، يحتضن بنفسه هؤلاء الرعاع والسفلة ، فصار في مدة وجيزة صاحب شوكة وبأس . ولما لمس في نفسه القوة ، ورأى الخليفة المستعصم شخصا جزا لا رأى له ولا تديبر وساذجا؛ اتفق مع طائفة من الأعيان على خلعه وتولية خليفة آخر من العباسيين في مكانه . وعندما علم مؤيد الدين ابن العلقمي نبأ تلك المؤامرة، أخبر الخليفة على انفراد قائلا: « يجب تدارك أمرهم » . فاستدعى الخليفة الدواتدار على الفور ، وأطلعه على ماقاله الوزير

في شأنه ، ثم قال له : « لما كنت أعتد عليك وأثق بك ، فإنني لم أصنع إلى كلام الوزير وهو يعمرك . وإنني لأبذل بك بأنه لا يجوز أن تخدع بأية حال ، ولا تحيد عن جادة الطاعة » . فلما أحسن الدوا تدار من الخليفة الشفقة والعطف ، أجاب : « إذا ثبت على جرم فهذا رأسي وهذا هو السيف . ومع هذا فأين يذهب صفو الخليفة وصفحه وغفرانه . . . أما هذا الوزير المزور الخادع ، فقد حمله الشيطان بعيدا عن الطريق المستقيم ، واختمرت في ذهنه المظلم فكرة الولاء والميل إلى هولاء كوخان وجيش المغول . وإن سعائته في حق ، لمن أجل دفع هذه التهمة عن نفسه ، وإنه عدو الخليفة ، فهو يتبادل مع هولاء كوخان الجواسيس » . فاستأله الخليفة وقال له : « منذ هذه اللحظة كن يقظا وعاقلا » .

بعد ذلك خرج مجاهد الدين من حضرة الخليفة . وعلى سبيل المكابرة وعدم المبالاة ، أضر على مهاجمته ؛ فجمع حوله رُؤود بغداد وأو باشها ، وكانوا يلازمونه ليل نهار ؛ فخشى الخليفة مغبة الحال ، وجمع جيشا لدفع هذا الخطر . ثم زادت الفتنة والاضطراب في بغداد . وكان الأهالي هناك قد ملوا العباسيين ، وكرهوا حكمهم . ولما عرفوا أن دولتهم قد آذنت بالغييب ، ظهرت الأهواء المختلفة بينهم ، فخاف الخليفة مغبة الأمر ، وعهد إلى فخر الدامغانى صاحب الديوان بإخماد تلك الفتنة ، وكتب كتابا بخطه مؤاده : « إن ما قيل في حق

الدواتدار، إنما هو محض افتراء وبهتان . ونحن نعتمد عليه اعتمادا كلياً، وهو في أماننا » . وعند ما أرسلت تلك الرسالة على يد ابن درنوش إلى الدواتدار، حضر ومثل أمام الخليفة، فاستماله هذا، وعاد معززا مكرما . ثم نودي في المدينة بأن ما قيل في حق الدواتدار إنما هو كذب . وصار اسم الدواتدار يذكر في الخطبة بعد اسم الخليفة . وبهذا خمدت الفتنة في يسر .

القسم الثالث

من

تاریخ ہولاگو خان

توجه هولاكو خان إلى بغداد، وتردد الرسل بينه وبين الخليفة ، وعاقبة تلك الحال

بلغ هولاكو خان الدينور في التاسع من ربيع الآخر سنة خمس وخمسين ومائة قاصدا بغداد، ثم قفل راجعا ومضى إلى همدان ، في الثاني عشر من شهر رجب من تلك السنة . وفي العاشر من رمضان أرسل إلى الخليفة رسولا يهدده ويتوعده قائلا : « لقد أرسلنا إليك رسلا وقت فتح قلاع الملاحدة ، وطلبنا مددا من الجند ، ولكنك أظهرت الطاعة ولم تبعث الجند . وكانت آية الطاعة والاتحاد، أن تمدنا بالجيش عند مسيرنا إلى الطغاة ؛ فلم ترسل إلينا الجند، والتست العذر . ومهما تكن أسرتك عريقة ، وبيتك ذا مجد تليد . . .

شعر :

فإن لمعان القمر قد يبلغ درجة ،

يخفى معها نور الشمس الساطعة .

ولابد أنه قد بلغ سمعك على لسان الخالص العام ، ما حل بالعالم والعالمين على يد الجيش المنولى ، منذ عهد چنكيزخان إلى اليوم ، والنل الذي حاق بأسر الخوارزمية والسجوقية وملوك الديلمة والأتابكة وغيرهم ، بمن كانوا ذوى عظمة وشوكة ، وذلك بحول الله القديم الدائم ، ولم يكن باب بغداد مغلقا في وجه أية طائفة من تلك الطوائف ، واتخذوا منها قاعدة ملك لهم . فكيف يغلق في

وجهنا رغم ما لنا من قدرة وساطان؟ ولقد نصحناك من قبل . والآن نقول لك :
احذر الحقد والحصام ، ولا تضرب الخصف بقبضة يدك ، ولا تلتطخ الشمس
بالوحد فتتعب .

ومع هذا فقد مضى ما مضى ؛ فإذا أطاع الخليفة فليهدم الحصون ، ويردم
الخنادق ، ويسلم البلاد لابنه ، ويحضر لمقابلتنا ، وإذا لم يرد الحضور ، فليرسل
كلاما من الوزير وسليمان شاه والدواتدار؛ ليلغوه رسالتنا دون زيادة أو نقص . فإذا
استجاب لأمرنا فلن يكون من واجبنا أن نكون له الحقد ، وسنديق له على
دولته وجيشه ورعيته . أما إذا لم يصغ إلى النصيح ، وآثر الخلاف والجدال ،
فليعبي* الجند ، وليعين ساحة القتال ؛ فإننا متأهبون لمحاربتة ، وواقفون له على
استعداد . وحينما أقود الجيش إلى بغداد ، مندفعاً بسورة الغضب ، فإنك لو كنت
مختفياً في السماء أوفى الأرض ..

شعر :

- فسوف أنزلك من الفلك الدوار ،

وسألقيك من عليائك إلى أسفل كالأسد .

- ولن أدع حيا في مملكته . . . ،

وسأجعل مدينتك وإقليمك وأراضيكم طعمة للنار .

فإذا أردت أن تحفظ رأسك وأسرتك ؛ فاستمع لنصحي بسمع العقل
والذكاء ، وإلا فسأرى كيف تكون إرادة الله .

وبعدما بلغ الرسل بغداد وبلغوا الرسالة ، أوفد الخليفة شرف الدين بن الجوزى ، وكان رجلا فصيحاً ومعه بدر الدين محمود وزنكى النخجوانى ^(١) بصحبة الرسل ، وأجاب قائلاً : « أيها الشاب الحدث ! ... أتمنى قصر العمر ، ومن ظن نفسه محيطاً ومتغلباً على جميع العالم مغترا بيومين من الإقبال ، متوها أن أمره قضاء مبهم وأمر محكم . لماذا تطلب منى شيئاً لمن تجده عندى .

شعر :

كيف يمكن أن تتحكم فى النجم وتقيده ،
بالرأى والجيش والسلاح .

ألا يعلم الأمير أنه من الشرق إلى الغرب ، ومن الملوك إلى الشحاذين ، ومن الشيوخ إلى الشباب ممن يؤمنون بالله ويعملون بالدين ، كلهم عبيد هذا البلاط وجنودى . إننى حينما أشير بجمع الشتات ، سأبدأ بحسم الأمور فى إيران ، ثم أتوجه منها إلى بلاد توران ، وأضع كل شخص فى موضعه . وعندئذ سيصير وجه الأرض جميعه مملوء بالقلق والاضطراب . غير أنى لأريد الحقد والخصام ، ولأن أشتري ضرر الناس وإيذاءهم ، كما أننى لأبغى من وراء تردد الجيوش ، أن تلجأ السنة الرعية بالمدح أو القدح ، خصوصاً وأننى مع الخلقان وهولاكو خان ، قلب واحد ولسان واحد . وإذا كنت مثلى تزرع بذور المحبة فما شأنك بخنادق

(١) فى كاترمير نخوانى : والتصحيح عن طبعة باكوى ١٩٥٢ ص ٤٣ .

رعيقي وحصونهم . فاسلك طريق الود، وعد إلى خراسان . وإن كنت تريد الحرب والقتال . . .

شعر :

- فلاتتوان لحظة ولا تمتر ،

إذا استقر رأيك على الحرب .

- إن لي ألوا . ولفة من الفرسان والرجالة ،

وم متاهبون للقتال .

وإنهم ليثيرون النبار من ماء البحر وقت الحرب والطمعان .
وعلى هذا النحو بلغ الرسالة ، وصرف الرسل مع بعض التحف والهدايا .
وحينما خرج الرسل من المدينة ، وجدوا الصحراء كلها ممتلئة بالرعا ، فأطلقوا .
ألستهم بسب هؤلاء الرسل ، وبأدروهم بالسفاهة ، وأخذوا يمزقون ثيابهم ،
ويبصقون في وجوههم ؛ لعلمهم يقولون شيئا يتخذونه ذريعة لإيذائهم والاعتداء
عليهم . فلما أخبروا الوزير بذلك ، أرسل على القور بعض الغلمان فأبعدوهم .
وعندما وصل الرسل إلى حضرة هولاكو خان ، وعرضوا عليه كل ما شاهدوه ،
غضب الملك وقال : « إن الخليفة ليست لديه كفاءة قط ؛ إذ أنه معنا كالتقوس
الأعوج . فلو أمضى الله الأزل بعونه ، فسوف أجعله مستقيما كالسهم » . ثم
دخل رسل الخليفة ، وهم ابن الجوزي وبدر الدين وزنگي ، وبلغوا الرسالة ؛

فغضب هولاء كوخان من عبارة الخليفة غير اللائحة وقال : « إن إرادة الله مع هؤلاء القوم أمر آخر ؛ إذ ألقى في روعهم مثل هذه الأوهام » .

وفي شهر^(١) من سنة التتتين « لويل » للواقعة لسنة ١٢٥٧/٦٥٥ ، أذن هولاء كوخان لرسول الخليفة بالانصراف من موضع « پنج انگشت » على حدود همدان التي كانت معسكراته ، وأرسل يقول : إن الله الأزلي رفع چنگيز خان ، ومنحنا وجه الأرض كله من الشرق إلى الغرب ؛ فكل من سار معنا ، وأطاعنا ، واستقام قلبه ولسانه ، تبق له أمواله ونساؤه وأبنائه . ومن يفكر في الخلاف والشقاق لا يستمتع بشيء من ذلك . ثم عاتب الخليفة بشدة قائلاً : لقد فتنك حب الجاه والمال والعجب والغرور بالدولة الفانية ، بحيث إنه لم يعد يؤثرك نصيح الناصحين بالخير ، وإن في أذنك وقراً فلا تسمع نصيح المشفقين ، ولقد انحرفت عن طريق آبائك وأجدادك ، وإن فعليك أن تكون مستعداً للحرب والقتال ، فإنني متوجه إلى بغداد بحيش كالنمل والجراد . ولو جرى سير الفلك على شاكلة أخرى ، فذلك هي مشيئة الله العظيم .

وبعد أن وصل رسل بغداد ، بلغوا رسالة ذلك الملك القاتح إلى الوزير ، فغضبها برمتها على الخليفة ، فقال : ماذا ترى لدفع هذا الخصم القاهر القادر فأجاب الوزير :

(١) هنا كلمة محذوفة من نسخة الأصل .

ينبغي أن ندفعه ببذل للمال؛ لأن الخزائن والدفائن تجمع لوقاية عزة العرض وسلامة النفس ، فيجب إعداد ألف حمل من نفائس الأموال ، وألفا من نجائب الإبل ، وألفا من الجياد العربية المجهزة بالآلات والمعدات ، وينبغي إرسال التحف والهدايا في حبة الرسل الكفاة الدهاة ، مع تقديم الاعتذار إلى هولاءكو ، وجمل الخطبة والسكة باسمه .

فأعجب الخليفة برأى الوزير ، وأشار بإنجاز ذلك . ولكن مجاهد الدين أيك للعروف بالسواتدار الصغير - بسبب الوحشة التي كانت بينه وبين الوزير - أرسل إلى الخليفة رسالة بالاتفاق مع الأمراء الآخرين ، ورنود بغداد يقولون : « إن الوزير دبر هذه الحيلة لمصلحته الخاصة ، لكي يتقرب زلفى إلى هولاءكو ، ويلقى بنا نحن الجنود في البلاء والحنّة . ولكننا سوف نرقب مفارق الطرق ، ونلقى القبض على الرسل ، وتأخذ مامعهم من أموال ، وندعهم في العذاب والمناء .

فعدل الخليفة - بسبب هذا الكلام - عن إرسال الأحمال ، وبدافع من التهور والغرور أرسل إلى الوزير من يقول :

« لاتخش القضاء للقبل ، ولا تقل خرافة ؛ فإن يبنى وبين هولاءكوخان ، وأخيه منگوقا آن صداقة وألفة ، لاعداء وقطيعة . وحيث إلتى صديق لها ؛ فلا بد أنهما أيضاً يكونان صديقين ومواليين لى ، وإن رسالة الرسل غير صحيحة . أما إذا أضمر الأخوان لى خلافا وغدراً ، فلا ضير على الأسرة العباسية ؛ إذ أن

ملوك الأرض هم بشابة الجنود لى ، وهم منقادون ومطيعون لأمرى ونهى ، فأدعوم من كل قطر ، وأسير لدفعهما ، وأثير إيران وتوارن عليهما . فتوّ قلبك ولا تخافن تهديد المغول ووعيدهم ؛ فإنهم رغم كونهم أرباب دولة وأصحاب شوكة ، إلا أنهم لا يملكون سوى الهوس فى رؤوسهم ، والريح فى أكفهم .»

فاضطرب الوزير لهذا الكلام ، وأيقن أن دولة العباسيين سوف تزول . وإذا كان إدار هذه الدولة سيكون فى عهده ، فإنه طفق يتلوى كالثعبان ، ويفكر فى كل تدبير . وقد اجتمع عند الوزير أمراء بغداد وعظماؤها ؛ مثل سليمان شاه بن برجم ، وفتح الدين بن كره ، ومجاهد الدين الدواتدار الصغير ، وأطلقوا ألسنتهم بقبح الخليفة وطمعنه قائلين إنه صديق للطربين والمساخرة ، وعدو الجيوش والجنود . وإننا أمراء الجيش ، بعنا كل ما ادخرناه فى عهد والده .

وقال سليمان شاه : « إذا لم يقدم الخليفة على دفع هذا الخصم القوى ، ولم يبادر إلى طلب العون والمساعدة ؛ فسيغلب جيش المغول - عن قريب - على بغداد ، وحينئذ لا يرحمون أى مخلوق كما فعلوا ذلك بسائر البلاد والعباد ، فلا يبقون على أى شخص ، من الحضركان أو من البدو ، قويا لهم ضعيفا ، وسيخرجون ربات الخلدود من ستر العصمة . ولو أن المغول (١٨ - جامع التواريخ)

لم يحدقوا بجميع الجهات ، لكان من السهل حشد الجنود من الأطراف ،
وَحَمَلَتْ عليهم بجيش في غارة ليلية ، وشئت شملهم . ولو جرت الأمور على
خلاف ذلك ، فأولى بالفتى أن يقتل في حومة الوغى في عزه وشرف . وعندما
بلغ الخليفة هذا الكلام ، أعجب به وقال للوزير : « إن كلام سليمان شاه له
الأثر في النفس الزكية ، فاستعرض الجند حسب تقريره ، لأغنيهم بالدرهم
والدينار ، وسلم أمرهم إلى سليمان شاه ليحقق خطته » .

على أن الوزير عرف أن الخليفة لن يمنح مالا ، لكنه لم يبد - على
الفور - رأيا مخالفا لأعدائه ، وأمر العارض بأن يعرض الجنود بالتدريج فوجاً
فوجاً ؛ ليصل نبأ تعبئة الجنود في حضرة الخليفة إلى البعيد والقريب ، والترك
والعرب ، فتفرع عزيمة العدو . وبعد خمسة أشهر أبلغ العارض الوزير ، أن الجند
قد صاروا عدداً كبيراً وجيشاً جراراً ، وأن على الخليفة أن يمنح للمال . فعرض
الوزير الأمر على المستعصم ، ولكنه اعتذر ، فيئس الوزير من مواعيده كلية ،
ورضى بالقضاء ، ووضع عين الانتظار على نافذة الاضطبار .

مصراع :

حتى يكشف الفلك نفسه عما وراء الستار .

ولما كان الدوا تدار - في تلك الفترة - خصماً للوزير ، فإن أتباعه من سفلة
المدينة وأو باشها ، كانوا يذيعون بين الناس ، أن الوزير متفق مع هولاكو خان ،
وأنه يريد نصرته وخذلان الخليفة ، فتوى هذا الظن .

ثم أرسل الخليفة ثانية هدية صغيرة إلى هولانكو ، على يد بدر الدين دريكي .
قاضي بندينجان ، وبعث يقول :

« لو غاب عن الملك ، فله أن يسأل المطاعين على الأحوال ؛ إذ أن كل ملك - حتى هذا العهد - قصد أسرة بني العباس ودار السلام بغداد ، كانت عاقبته وخيمة . ومهما قصدهم ذوو السطوة من الملوك ، وأصحاب الشوكة من السلاطين ، فإن بناء هذا البيت محكم للغاية ، وسيبقى إلى يوم القيامة . وفي الأيام السالفة ، قصد يعقوب بن الليث الصفار الخليفة ، وتوجه بجيش لجب إلى بغداد ، فلم يبلغ مأربه إذ مات بعلة الزحار ، والأمر كذلك مع أخيه عمرو ؛ إذ قبض عليه إسماعيل بن أحمد الساماني ، وكبله وأرسله إلى بغداد ؛ لكي يجرى عليه الخليفة ما حكم به القضاء . وكذلك جاء البساسيري بجيش عظيم من مصر إلى بغداد ، وقبض على الخليفة ، وسجنه في الحديقة . وفي بغداد جعل الخطبة والسكة مدة عامين ، باسم المستنصر الذي كان خليفة الاسماعيلية في مصر . وفي النهاية علم طرليك بذلك ، فأسرع من خراسان ، وقصد البساسيري في جيش جرار ، وقبض عليه وقتله ، وأخرج الخليفة من السجن ، وأعادته إلى بغداد ، وأجلسه على عرش الخلافة . وكذلك قصد السلطان محمد السلقوق بغداد ، فماد منهزماً وهلك في الطريق . وجاء محمد خوارزمشاه بجيش عظيم قاصداً استئصال هذه الأسرة ، فابتلى في رواي « أسد آباد » بالناج والعواصف بسبب غضب الله عليه ، وهلك أكثر جنده ، وعاد خائباً خاسراً . ثم لاقى مالاق من جلدك

چنگيزخان في جزيرة آبكسون . فليس من المصلحة أن يفكر الملك في قصد
أسرة العباسيين . فاحذر عين السوء من الزمان الغادر» .
فاشتد غضب هولاء كواكب بسبب هذا الكلام ، وأعاد الرسل قائلاً :

شعر :

- اذهب واصنع من الحديد المدن والأسوار ،
وارفع من الفولاذ الأبراج والهيكل ،
- واجمع جيشاً من المردة والشياطين ،
ثم تقدم نحوى للخصام والنزال .
- فأنزلك ولو كنت في السماء ،
وسأدفع بك غصباً إلى أفواه السباع .

قصة اشتغال هولاجو خان بترتيب الجيش وتجهيزه

لفتح بغداد وما حولها

عندما أعاد هولاجو خان الرسل، كان يفكر في كثرة جند بغداد ، فاشتغل بإعداد الجيش وتجهيزه ، وأراد أن يرسل أغلب الجند إلى نواحي بغداد ، حيث الجبال الشاهقة المنيعة فيستولى عليها . ثم أرسل رسولا لاستدعاء « حسام الدين عكه » ، الذى كان حاكما على « درتنگ » وما حولها من قبل الخليفة ، وكان حاققا عليه ، فسلم حسام الدين « درتنگ » - دون تردد - إلى ابنه الأمير سعد ، وحضر بنفسه لتقديم الطاعة لهولاجو ، فشمه بكثير من العطف والرعاية ، وأذن له بالعودة ، ومنحه حصنى « وروده » و « مرج » وعدة قلاع أخرى ، ثم قفل راجعا ، فأرسل إلى كل قلعة جيشا لخفض له أهلها جميعا ، وسلموا له القلاع .

ولما تحققت أمنية حسام الدين التى طالما تمنّاها ، وتجمعت عنده جنود سليمان شاه تعاضم وتكبر ، وأرسل ابن صلاية العلوى إلى حاكم إربل ، ليصلحه مع ديوان الخليفة وقال :

« لقد قدرْتُ هولاجو خان وما هو عليه من كفاءة وكياسة ، ومهما يكن له من العنف والتهديد ، فليس له عندى قدر ولا وزن . فلو طيب الخليفة خاطرى ، وطمان قلبى ، وبعث إلى جيش من الفرسان ؛ لجمعت أنا أيضا

ما يقرب من مائة ألف من فرق المشاة من كرد وتركمان ، ولسددت الطرق في وجه هولاء كوخان ، ولا أدعُ أى مخلوق من جنده يدخل بغداد .

فعرف ابن صلاح الدين بذلك ، فعرضه هذا بدوره على الخليفة ، فلم يبد اهتماما كثيرا . ولما بلغ هولاء كوخان هذا الكلام ، ثارت سورة غضبه ، وأوفد كيتوبوقا مع ثلاثين ألفا من الفرسان لدفعهم . وعندما اقترب منهم استدعى حسام الدين قائلا : « لقد صمنا على قصد بغداد ، ونحن في حاجة إلى مشاورتك » فحضر حسام الدين دون تفكير أو تدبير ، وأوكل به كيتوبوقا وقال : « إذا أردت النجاة والبقاء حاكما على هذه القلاع ، فأزل نساءك وأبنائك وأتباعك وجنودك جميعا من هذه القلاع لكي أحصيهم ، وأقرر لهم الأموال والمؤون » . فلم يجد حسام الدين بدا من الطاعة ، وأحضرهم جميعا . فقال كيتوبوقا : « إذا كانت ميولك مخلصه الملك ، فرب بتخريب جميع القلاع ليتحقق هذا المعنى » . فأدرك أن كلماته التافهة بلغت مسامعهم ، فيئس من حياته الغالية ، وأرسل من يهدم كل القلاع . ثم قتله المغول مع كافة أتباعه ، وأشياعه ، ماعدا أهل القلعة التي كان فيها ابنه الأمير سعد ، فقد طلبوا إليه التسليم تخويفا وإرهابا ، فلم يحجمهم وقال : « إن عهدكم غير صحيح ، ولا أثق به » . ثم ظل يتجول مدة خلع العذار في تلك الجبال ، وأخيرا سار إلى بغداد ، ولقي من ديوان الخليفة حسن الاستقبال ، إلى أن قتل في حرب بغداد . وعاد كيتوبوقا حظفر منصوراً إلى حضرة هولاء كوخان ، وكان الخان يتشاور مع أركان الدولة وأعيان

الحضرة في أمر تصميمه على الزحف إلى بغداد ، فكان كل منهم يبدى رأيه حسب ما يعتقد . ثم طلب حسام الدين المنجم الذي كان مصاحبا له بأمر القآن ، ليختار وقت النزول والركوب ، وقال له : « بين كل مايدولك في النجوم دون مداهنة » . ولما كانت له جراءة بسبب تقربه ؛ فقد قال للملك بصورة مطلقة إنه ليس ميمونا قصد أسرة الخلافة ، والزحف بالجيش إلى بغداد ؛ إذ أن كل ملك - حتى زماننا هذا - قصد بغداد والعباسيين ، لم يستمتع بالملك والعمر . وإذا لم يصنع الملك إلى كلامي ، وذهب إلى هناك ، فستظهر ستة أنواع من الفساد :

أولها : أن تنفق الخيول كلها ، ويعرض الجنود .

ثانيها : أن الشمس لا تطلع .

ثالثها : أن المطر لا ينزل .

رابعها : تهب ريح صرصر ، وينهار العالم بالزوال .

خامسها . لا ينبت النبات في الأرض .

سادسها : أن الملك الأعظم يموت في تلك السنة .

فطلب منه هولاكو خان شهادة بصفة هذا الكلام ، فكتبها للسكين .

وقال اللامات (بخشيان) والأمراء : إن الذهاب إلى بغداد هو عين للمصلحة .

بعد ذلك استدعى هولاكو خان الخواجه نصير الدين الطوسي واستشاره ،

خفاف الخواجه ، وظن أن الأمر على سبيل الاختبار ، فقال : « لن تقع أية واقعة

من هذه الأحداث » . فقال هولاكو : « إذن ماذا يكون . . . » قال :

« إن هولاءكو خان سيحل محل الخليفة » . ثم أحضر هولاءكو « حسام الدين » ليتباحث مع الخواجه الذى قال : « لقد استشهد جمع كثير من الصحابة باتفاق آراء الجمهور وأهل الإسلام ، ولم يحدث فساد قط . ولو قتل إن للعباسيين مكرمة خاصة بهم ، فإن طاهرا جاء من خراسان بأمر المأمون ، وقتل أخاه محمدا الأمين ، وقتل المتوكل ابنه بالاتفاق مع الأمراء . كذلك قتل الأمراء والغلمان المنتصر والمعتز ، وقتل عدد من الخلفاء على يد جملة أشخاص . فلم تختل الأمور .

شعر :

فأضاء قلب الملك من قول العالم ،
كأنه زهرة اللعل فى الربيع الباكر .

تصميم هولاكو خان ، وتحركه بعد ذلك إلى بغداد ،

وزحف الجيوش من كل ناحية وصوب ، إلى مدينة السلام

والاستيلاء عليها ، وانتهاء الدولة العباسية

بعد ذلك عقد هولاكو خان النية على فتح بغداد ، فأمر بأن تتحرك جيوش جرماغون وبايجو نويان اللذين كانت معاقلمهما في بلاد الروم ، وأن تسير على اليمين إلى الموصل عن طريق اربل ، ثم تعبر جسر الموصل ، وتسكر في الجانب الغربي من بغداد وذلك في وقت معين ، حتى إذا قدمت الرايات من المشرق ، تخرج إليها من تلك الناحية .

ويسير الأمراء « بلغا بن شيبان بن جوجى » « وتوتار بن سكتقور بن جوجى » « وقولى بن أورده بن جوجى » « وبوقاتيمور » « وسونجاق » من المينة أيضا ، ويدخلون من مضيق سونتاي نويان إلى ناحية هولاكو خان . أما قوات « كيتوبوقانويان » « وقديسون » « ونرك ايلكا » على اليسرة ، فكانت تزحف من حدود لرستان وبيات وتكرت وخوزستان حتى ساحل عمان . ثم ترك هولاكو خان للعسكرات والأفواج في مرج « زكى » من ضواحي همدان ، وأمر عليهم « قياق نويان » .

وفى أوائل الحرم سنة ١٢٥٧/٦٥٥ - ٥٨ سار بالجيوش في القلب الذى يسميه النول « قول » عن طريق كرمانشاهان وحلوان . وكان في ركابه كبار

الأمراء : كوكا إيلكا وأرقتو وأرغون آقا ، ومن الكتاب : قراتاي وسيف الدين البيتكجي المديرشون للملكة ، والخواجه نصير الدين الطوسي ، والصاحب السعيد علاء الدين عطا ملك الجويني ، مع كافة السلاطين والملوك . وكتاب بلاد إيران .

وعند ما بلغ أسد آباد ، أوفد رسولا لدعوة الخليفة مرة أخرى للحضور ، فكان يماطل ويتعلل ، ووصل ابن الجوزي إلى دينور للمرة الثانية قادما من بغداد ، يحمل رسالة بالوعد والوعيد ، وملتصبا أن يعود هولاكو خان ويتراجع ، في مقابل أن يسلم الخليفة للخرانة ، كل ما يقرره هولاكو خان . فظن هذا أن الخليفة يريد من وراء عودة الجيوش ، أن يعد جنده ويهيئهم لمقاومة المغول ، فقال : « وكيف تترك زيارة الخليفة ، بعد كل ما قطعناه من هذا الطريق . سوف نعود بإذنه بعد الحضور لقائه والتحدث معه » .

وقد تحرك جنود المغول من هناك إلى جنال الأكراد ، ونزلوا بكرمانشاه في السابع والعشرين من الشهر ، وقاموا بالقتل والسلب ، وأرسلوا رسولا ليحضر على الفور : الأمر سونجاق وبايجونويان وسوتاي ، فوصلوا إلى الحضرة في طاق كسرى . ثم قبضوا على « ابيك الحلبي » : وسيف الدين قلعج ، اللذين كانا من طلائع جيش الخليفة ، وأحضروهما إلى الحضرة ، فأعطى هولاكو خان الأمان لأبيك ، وفي نظير ذلك قبل أن يقول الصدق . ثم جعلهما هولاكو خان مرشدين لطلائع قوات المغول . بعد ذلك أعاد الأمراء برموقين

بالعطف والرعاية ، ليعبروا نهر دجلة ، ويتوجهوا إلى غرب بغداد ، وأحرقوا
أكثاف الأغنام جريا على عادتهم ، ثم عادوا وعبروا نهر دجلة قاصدين غرب
بغداد .

وفي تلك الجهة كان قائد الطلائع لجند الخليفة ببغداد ، هو قبيحاق المعروف
بقراسنقر . أما سلطان جوق الذي كان من نسل الخوارزميين ، فقد كان مع
حلائع المغول ، فكتب هذا رسالة إلى قراسنقر يقول فيها :

« إنني وأنت من جنس واحد ، وبعد البحث والتدقيق ، التحقت بخدمة
هولاكو ، بسبب الفقر والاضطرار ، ودخلت في طاعته . وهو الآن يعاملني
معاملة طيبة . فأثقت أنت أيضا حياتك وترفق بها ، وأشفق على أولادك ،
وقدم الطاعة ؛ حتى تأمن على دارك وأولادك ومالك وروحك من هؤلاء
القوم » .

فكتب قراسنقر مجيبا :

« من يكون هؤلاء المغول ، حتى يقصدوا أسرة العباسيين . لقد شاهدت
هذه الأسرة ، الكثيرين من أمثال دولة چنگيزخان ، وإن أساسها لاكثر
إحكاما ورسوخا من أساس أسرة چنگيزخان ، التي تترجح من كل ربح حاصف .
ثم إن العباسيين قد استعمروا حكاما أكثر من خمسمائة سنة ، وكل مخلوق
قصدهم بسوء قضى عليه الزمان . وإذن فليس من العقل والكياسة ، أن تدعوني
لأنضم إلى جانب الغصن النفض للدولة چنگيزخان ، وكان الأولى بالود

والسالة ، ألا يتجاوز هولاء كوخان الرى بعد فراغه من فتح قلاع الملاحة ،
وأن يعود إلى خراسان وتركستان ، لأن قلب الخليفة متأثر وساخط بسبب زحف
هولاء كويوشه . فإذا كان هولاء كويوشه نادما حقا على فعلته ، فعليه أن يعيد
الجيش إلى همدان ؛ لكي نجعل الدواتدار شغيعا ، فيتضرع بدوره إلى الخليفة ،
عنه يزول ألمه ، ويقبل الصلح ، فيغلق بذلك باب القتال والجدال .

فلما عرض سلطان جوق تلك الرسالة على هولاء كويوشه ، ضحك وقال « إن
اعتمادى على الله لأعلى الدرهم والدينار . فإذا كان الله الأذى مساعدا لى ومعينا ،
فإذا أخشاه من الخليفة وجيشه . . »

شعر :

— تنساوى فى نظرى الثملة والبعوضة والفيل ،

كما يتساوى النبوع والتهير والبحر والنيل .

— ولو كان أمر الله على خلاف ذلك ،

فمن يدرى سواء كيف يكون ذلك الكلام . .

ثم أرسل من جديد رسولا يقول :

« إذا كان الخليفة قد أطاع فليخرج ، وإلا فليأتى هب للقتال ، وليحضر
إلينا قبل كل شيء ، الوزير وسليمان شاه والدواتدار ليسمعوا ما نقول » .

وفى اليوم التالى سار هولاء كويوشه وعسكر على شاطئ نهر حلوان ، فى التاسع
من ذى الحجة سنة ١٢٥٧/٦٥٥ ، حيث أقام إلى الثانى والعشرين من

ذلك الشهر . وفي هذه الأيام استولى كيتوبوقا على كثير من بلاد لرستان طوعا وكرها .

وفي الحادى عشر من شهر جشابهاط ، من سنة موغا « موغابيل » ، الموافق التاسع من الحرم سنة ٦٥٦ - ١٢٥٨ ، عبر بايجو نويان وبوقاتيمور وسونجاق فى الوقت المقرر - نهر دجلة ، عن طريق نهر دجيل ، ووصلوا إلى نواحى نهر عيسى . وقد اتس سونجاق نويان إلى بايجو ، أن يكون قائداً لجيش غرب بغداد ، ثم سار بعد الاستئذان وجاء إلى حرية .

وقبل ذلك كان مجاهد الدين أيبك الدواتدار ، الذى كان قائداً لجيش الخليفة ومعه « ابن كر » ، قد أقاما معسكرهما بين بقوبه و باجسرى .

وحينما سمعا بمجىء اللؤلؤ إلى الضفة الغربية عبرا نهر دجلة ، وحاربا سونجاق وبوقاتيمور فى حدود الأنبار ، على باب قصر المنصور فى أعلى المزرقة ، على تسعة فراسخ من بغداد ، فلوى جنود اللؤلؤ العنان ، وجاءوا إلى بشرية من ناحية دجيل . فلما لحقوا ببايجو ، ووصل هؤلاء أعادوهم . وفى تلك النواحى ، كان يوجد نهر كبير ، ففتح اللؤلؤ السد المقام عليه ، فغمرت المياه كل الصحراء الواقعة خلف جيش بغداد . وفى فجر يوم الخميس من نهار عاشوراء ، دم بايجو وبوقاتيمور الدواتدار وابن كر ، وانتصرا عليهما ؛ فهزم جيش بغداد ، وقتل فتح الدين بن كر وقراسنقر ، اللذان كانا قائدى الجيش ، مع اثنى عشر ألف رجل فضلا عن غرق ، أو قضى نحبه فى الوحل .

أما الدواتدار فقد فر هارباً مع نفر ضئيل ، وعاد إلى بغداد ، كما هرب البعض إلى الحلة والكوفة . وفي يوم الثلاثاء منتصف الحرم ، قدم بوقاتيمنور وبايجو وسونجاق إلى بغداد ، واستولوا على الجانب الغربي ، ونزلوا في أحياء المدينة على شاطئ * نهر دجلة ، ووصل أيضاً بوقانويان والأمراء الآخرون من ناحية « نجاسية » وصرصر بجيش عظيم ، وترك هولا كوخان معسكراته في خاتقين ، وواصل سيره إلى بغداد ، ونزل في الجهة الشرقية منها ، في السابع من شهر جقشباط من سنة موغا ، الموافق الحادى عشر من المحرم سنة ١٢٥٨-٦٥٦ . ثم تدفق جيش المغول كالنمل والجراد من كل جهة وناحية ، لخاصروا أسوار بغداد ، واحتموا بجدار أقاموه .

وفي يوم الثلاثاء الثانى والعشرين من المحرم شرعوا في الحرب ، والتحم الجيشان . وكان هولا كوخا في القلب من طريق خراسان ، على الجانب الأيسر من المدينة ، في مقابل البرج العجى ، وكان ايلكا نويان وفربا على بوابة كلوا ذى . أما قولى و بولغا وتوتار وشيرامون وأرقيو ؛ فقد نزلوا في عرض المدينة في مواجهة بوابة سوق السلطان ، وكان بوقاتيمنور يقف في جهة القلعة وجانب القلعة ، بموضع « دولاب بقل » ، وكان بايجو وسونجاق يرابطان في الجانب الغربى ، حيث مارستان العضدى . وكان الجميع يحاربون ، وقد صوبوا المنائق مباشرة تجاه برج العجى ، حتى أحدثوا فيه ثغرة .

وعندئذ أرسل الخليفة الوزير والجائليق إلى هولا كوخا يقول :

« إن الملك قد أمر بأن أبعث إليه بالوزير ، وها أنا ذا قد لييت طلبه في
قيبنى أن يكون الملك عند كلمته » .

فرد الملك قائلا :

« إن هذا الشرط طلبته وأنا على باب همدان . أما الآن فنحن على باب
بغداد ، وقد ثار بحر الاضطراب والفتنة ؛ فكيف أقنع بواحد؟ ينبغي أن ترسل
هؤلاء الثلاثة يعنى السواتدار وسليمان شاه والوزير »

ثم ذهب الرسل إلى المدينة . وفي اليوم التالى خرج إلى هولاء كوا ، الوزير
وصاحب الديوان ، وجمع من المعارف والمشاهير ، ولكنه أعادهم . وقد دارت
حرب طاحنة مدة ستة أيام . ثم أمر الملك بأن يكتب ستة منشورات ؛ تفيد بأن
القضاة والعلماء والشيوخ والسادات والتجار ، وكل من لا يحاربنا ، لم الأمان
منا ، ووربطوا هذه المنشورات بالنبال ، وألقوها على المدينة من جوانبها الستة .
ولما لم تكن توجد حجارة للمجانين في أطراف بغداد ، فإتهم كانوا
يأتون بها من جبل الحمرين وجلولاء ، وكانوا يقطعون النخيل ، ويرمون
بقطعها بدلا من الحجارة .

وفي يوم الجمعة الخامس والعشرين من الحرم ، هدم للنول برج العجى .
وفي يوم الاثنين الثامن والعشرين ، وحيث كان يقف هولاء كوا ، تسلق
جنود للنول السور عنوة ، وطهروا أعلى الأسوار من الجند . لكنهم
لم يتسلقوا الأسوار من ناحية سوق السلطان ، حيث كان يحارب بولغا وتوتار

فعاتبهم السلطان . كذلك لم يذهب أتباعهم . وفي مساء تسلّم المغول جميع الأسوار الشرقية .

بعد ذلك أمر هولاءكو خان بأن يقيموا جسرا في أعلى بغداد، وآخر في أسفلها وأن يعدوا السفن ، وينصبوا المجانيق ، ويعينوا المستحفظين ، وكان بوقا تيمور قد رابط مع عشرة آلاف جندي على طريق المدائن والبصرة ، ليصد كل من يحاول الهرب بالسفن . ولما حى وطيس الحرب في بغداد ، وضاق الحال على الأهالي ، أراد الدواتدار أن يركب سفينة ، وأن يهرب إلى ناحية « سيب » . ولكنه بعد أن اجتاز قرية « العقاب » ، أطلق جند بوقا تيمور حجارة المنجنيق والسهام وقوارير النقط ، واستولوا على ثلاثة سفن ، وأهلكوا من فيها ، وعاد الدواتدار منهزما .

فلما وقف الخليفة على تلك الحال ، يئس نهائيا من الاحتفاظ ببغداد ، ولم ير أمامه مفرّا ولا مهربا قط ، فقال :

« سأسلم وسأطيع » . ثم أرسل فخر الدين الدامغانى وابن درنوش ، مع قليل من التحف إلى هولاءكو ، زاعما أنه لو بعث بالكثير ، لكان ذلك دليلا على خوفه فيتجرأ العدو ، فلم يلتفت هولاءكو إلى هذه الهدايا ، وعادا محرومين . وفي يوم الثلاثاء التاسع والعشرين من المحرم خرج من بغداد (للقاء هولاءكو) ، أبو الفضل عبد الرحمن بن الخليفة الثانى ، بينما ذهب الوزير إلى المدينة ، وكان صاحب الديوان وجباة من العظاماء مع أبى الفضل ، وقد حملوا أموالا كثيرة ، فلم تقبل منهم أيضا . وفي غد ذلك اليوم ، آخر المحرم خرج ابن الخليفة الأكبر

ومعه الوزير وجماعة من المقرين للشفاعة فلم يجدوا فائدة ، وعادوا إلى المدينة .
وقد بعث الملك الخواجه نصير الدين وايتمور برسالة إلى الخليفة ، فخرجا
في صحبة رسل بغداد في غرة صفر . وأرسل فخر الدين الدامغانى الذى كان صاحب
الديوان ، وابن الجوزى وابن درنوش إلى المدينة ليخرجوا منها سليمان شاه
والدواتدار ، ومنعهم فرمانا وپايزه تطميناً لهم وتقوية لموقفهم وقال : « إن
الرأى للخليفة ، فله أن يخرج أولاً يخرج ، وسيكون جيش المغول مقبياً على
الأسوار إلى أن يخرج سليمان شاه والدواتدار . وفي يوم الخميس غرة صفر خرج
الرجلان ، فأعادها مرة ثانية إلى المدينة ليخرجا أتباعهما حتى ينضموا إلى
قوات مصر والشام ، وعزم جند بغداد على الخروج معهم ، وكانوا خلقاً
لا يحصى مؤمبين أن يجدوا الخلاص ، فقسمهم ألفاً ومئات وعشرات
وقتلهم جميعاً .

أما من بقى في بغداد فقد هربوا إلى الأبناق ومواقد الحمامات . ثم خرج
جماعة من أعيان المدينة وطلبوا الأمان قائلين :

إن أناساً كثيرين طائعون خاضعون فليمهلوا ؛ لأن الخليفة سيرسل أبناءه ،
ويخرج بنفسه أيضاً . وفي تلك الأثناء أصاب سهم عين « هندو البيتكمجى »
وكان من أكابر الأمراء ، فتملك هولاء كوخان ، غضب عظيم وجد في
الاستيلاء على بغداد ، وأمر الخواجه نصير الدين بأن يقيم على بوابة الحلبة
أماناً للناس ، فشرع الأهالى يخرجون من المدينة .

(١٩ - جامع التواريخ)

وفي يوم الجمعة الثاني من صفر قتل الدواتدار ، وحجى بسلطان شاه
مع سبعمائة من أقاربه ، وكان مكبل اليدين ، فاستجوبه هولاء كوقائل :

« لقد كنت منجماً ، ومطعماً على أحوال السعد والنحس للبلاد ، فكيف
أنت لم تتنبأ بسوء مصيرك ، ولم تنصح مخدمك لكي يبادر إلينا عن طريق
الصلح » .

فأجاب سلطان شاه : « لقد كان الخليفة مستبداً برأيه ، منكود الطالع ،
فلم يستمع لنصح الناصحين » .

ثم أمر بقتله مع كافة أتباعه وأشياعه كما قتل الأمير تاج الدين بن الدواتدار
الكبير ، وأرسل رؤوس هؤلاء الثلاثة على يد الملك الصالح بن بدر الدين لؤلؤ
إلى الموصل . وكان بدر الدين صديقاً لسلطان شاه فيكي ، ولكنه عاق رؤوسهم
خوفاً على حياته .

وبعد أن رأى الخليفة للمستعصم أن الأمر قد خرج من يده ، استدعى
الوزير وسأله : « ماتدير أمرنا » . فأنشد الوزير هذا البيت في جوابه :

يظنون أن الأمر سهل وإنما هو السيف حدث للقاء مضاربه

وبعد خراب البصرة خرج ومعه أبنائه الثلاثة : أبو الفضل عبد الرحمن
وأبو العباس أحمد وأبو المناقب مبارك وكان ذلك في يوم الأحد الرابع من
صفر سنة ٦٥٦ / ١٢٥٨ وكان معه ثلاثة آلاف من السادات والأئمة والقضاة

والأكابر وأعيان المدينة . ثم قابل هولا گوخان ، فلم يبد الملك غضبا قط ،
وكله بالحسنى ثم قال له بعد ذلك :

« مر حتى يضع سكان المدينة أسلحتهم ، ويخرجوا لى منحسهم » .
فأرسل الخليفة من ينادى فى المدينة ليضع الناس أسلحتهم ، ويخرجوا . فالتقى
الناس أسلحتهم زمرا زمرا ، وصاروا يخرجون ، فكان المغول يقتلونهم . ثم
أمر بأن تقام الخيام للخليفة وأبنائه وأتباعه ببوابة كلواذى فى معسكر كيتويوفا
نويان ، ونزلوا فيها ، وعهدوا بحراستهم إلى عدد من المغول ، وكان الخليفة
ينظر بعين الحقيقة إلى هلاكه ، ويأسف على تركه الحزم ، وإيائه قبول
النصح .

شعر :

قال فى نفسه : لقد فاز عدوى إذ رآنى ،

قد وقعت فى الشرك كالطائر الحذر .

وكان بدء القتل العام والنهب فى يوم الأربعاء السابع من صفر ، فاندفع
الجند مرة واحدة إلى بغداد ، وأخذوا يحرقون الأخضر واليابس ماعدا قليلا
من منازل الرعاة ، وبعض الغرباء .

وفى يوم الجمعة التاسع من صفر دخل هولا گوخان المدينة لمشاهدة قصر
الخليفة ، وجلس فى الميمنية ، واحتفل بالأمرء . ثم أشار بإحضار الخليفة ،
وقال له :

« إنك مضيف ونحن الضيوف . . . فيها أخضر ما يليق بنا » . فظن الخليفة أن هذا الكلام على سبيل الحقيقة ، وكان يرتعد من الخوف ؛ وبلغ من دهشته أنه لم يعد يعرف مكان مفاتيح الخزان . فأمر بكسر عدة أقفال ، وأحضر لهولاكو ألني ثوب وعشرة آلاف دينار وفئات ومرصعات وعددا من الجواهر ، فلم يلتفت هولاكو خان إليها ومنحها كلها للأمرءاء والحاضرين ثم قال للخليفة :

« إن الأموال التي تملكها على وجه الأرض ظاهرة ، وهى ملك عبيدنا . لكن اذكر ما تملكه من الدفائن . ماهى وأين توجد » . فاعترف الخليفة بوجود حوض مملوء بالذهب فى ساحة القصر ، فحفروا الأرض حتى وجدوه . كان مليئا بالذهب الأحمر ، وكان كله سبائك تزن الواحدة مائة مثقال .

بعد ذلك صدر الأمر بإحصاء نساء الخليفة ، فعدوا سبعائة زوجة وسرية وألف خادمة . فلما اطلع الخليفة على تعداد نسائه ، ثصرع وقال : « من على بأهل حرى اللأى لم تطلع عليهن الشمس والقمر » . فقال له هولاكو : « اختر مائة من هذه النساء السبعائة ، وأترك الباقي » . فأخرج الخليفة معه مائة امرأة من أقاربه ، والمحبيات إليه . ثم رجع هولاكو خان إلى المعسكر ليلا . وفى الصباح أمر بأن يسير سونجاق إلى المدينة ، وأن يجرد أموال الخليفة ، ويخرجها . وقصارى القول أن كل ما كان الخلفاء قد جمعوه خلال خمسة قرون ، وضعه المغول بعضه على بعض فكان كجبل على جبل . وقد احترق أكثر

الأماكن المقدسة في المدينة مثل جامع الخليفة ومشهد موسى الجواد عليه الرحمة وقبور الخلفاء .

وأخيرا أوفد سكان المدينة « شرف الدين الراغى » و « شهاب الدين الزنجاني » و « الملك دل راست » إلى هولاءكو وطلبوا الأمان ؛ فصدر الأمر بالتوقف من بعد ذلك عن القتل والنهب ، لأن بغداد أصبحت ملكا لنا . فليستقر الأهالي ، وليتصرف كل شخص إلى عمله . وبهذا وجد الأمان أولئك الذين نجوا من السيف .

وفي يوم الأربعاء الرابع عشر من صفر ، رحل هولاءكوخان عن بغداد بسبب عفونة الهواء ، ونزل بقرى « وقف وجلاية » ، وأرسل الأمير عبد الرحمن لفتح ولاية خوزستان ، ثم استدعى الخليفة ، فأدرك هذا أن أمارات النحاس تبدو على مصيره ، وخاف خوفا شديدا ، وقال للوزير : « ما حيلتنا » . فأجاب الوزير : « لحيننا طوييلة » . وكان مراده من ذلك أنه عندما فكر أول الأمر في أن ترسل أحوال وفيرة لدفع هذا البلاء ، قال اللواتندار : « لحية الوزير طوييلة » ؛ وحال دون الأخذ بهذا الرأي ، واستمع الخليفة لكلامه ، وأهمل تدبير الوزير .

ويئس الخليفة من إقناذ حياته ، واستأذن في أن يذهب إلى الحمام ليجدد اغتساله . فأمر هولاءكوخان بأن يذهب مع خمسة من الغول . ولكن الخليفة

قال : « أنا لأريد أن أذهب بصحبة خمسة من الزبانية » ، وكان ينشد بيتين أو ثلاثة من قصيدة هذا مطلعها :

وأصبحنا لنا دار كبجئات وفردوس وأمسينا بلا دار كأن لم نغن بالأمس

وفي مساء الأربعاء الرابع عشر من صفر سنة ٦٥٦ قضاوا على الخليفة وعلى ابنه الأكبر ، وخمسة من الخدم كانوا في خدمته في قرية « وقف » . وفي اليوم التالي قتلوا الذين كانوا قد نزلوا معه في بوابة كلواذى . كذلك قضاوا على كل شخص وجده حيا من العباسيين اللهم إلا أفرادا قلائل لم يأبھوا بهم . وقد سلم مباركشاه الابن الأصغر للخليفة إلى « أولجى خاتون » ، فأرسلته إلى مراغة ليكون مع الخواجه نصير الدين ، ثم زوجته من امرأة مغولية ، فأنجب منها ولدين .

وفي يوم الجمعة السادس عشر من صفر ألحقوا الابن الثانى للخليفة ، بوالده وأخيه . وبذلك قضى على دولة خلفاء آل العباس الذين حكموا بعد بنى أمية . وكانت مدة خلافتهم خمسا وعشرين وخمسمائة سنة ، وعددهم سبعة وثلاثون خليفة حسب ما يأتى بالتفصيل .

السفاح ، النصور ، المهدي ، الهادي ، الرشيد ، الأمين ، المأمون ، المعتصم ، الواثق ، المتوكل ، المنتصر ، المستعين ، المعز ، المهدي ، المعتد ، المتضد ، المكتفي ، المعتذر ، القاهر ، الراضى ، النقي ، المستكفي ، المطيع الطائع ، القادر ، القائم ، المقتدى ، المستظهر ، المسترشد ،

الراشد ، القتيبي ، المستنجد ، المستضيء ، الناصر ، الظاهر ، المستنصر ، المستعصم الذى كان خليفة لفترة سبع عشرة سنة .

وفى نفس اليوم الذى قتلوا فيه الخليفة ، أرسلوا إلى المدينة مؤيد الدين بن العلقمى ليقوم بالوزارة ، ونظر الدين الدامغانى ليكون صاحب الديوان ، وجعلوا على بهادر شحنة لها ، وعينوا المحتسبين لمراقبة المتائيس والأوزان ، ونصبوا عماد الدين عمر القزوينى نائبا للإمير « قراناي » ، وهو الذى عمر مسجد الخليفة ومشهد موسى الجواد . كذلك نُصِّب نجم الدين أبو جعفر أحمد بن عمران الملقب براسد دل (المخلص) واليا على أعمال شرق بغداد ، مثل طريق خراسان وخالص وبندنجين ، وأمرهولاكو بأن يكون نظام الدين عبد المؤمن البندنجينى قاضيا للقضاء ، واختار ايلكا نويان وقرابوقا ومعهما ثلاثة آلاف من فرسان المغول ، وبعث بهم إلى بغداد ليقوموا بالعمارة فى الحال ، وليعملوا على استتباب الأمن .

ثم يادر كل شخص يذفن قتلاه ، وطهرت الطرق من جثث الحيوانات النافقة ، وعُمرت الأسواق . وفى يوم الخميس التاسع والعشرين من صفر حضر إلى الدركاه شرف الدين ابن الوزير وصاحب الديوان ، لتلقى التعليمات ثم عاد . وفى يوم الجمعة الثالث والعشرين رحل هولاكوخان ، ونزل بقبة شيخ الكرام ، ومن هناك كان يسير مرحلة بعد مرحلة إلى أن بلغ معسكراته فى خاقين .

وأثناء حصار بغداد كان قد قدم إليه بعض العلويين والفقهاء من الحلة ،

والتمسوا إليه أن يعين لهم شحنة ، فأرسل إليهم هولاكو خان بوكه والأمير
يحمى النخجوانى ، وأوفد فى أثرهما بوقاتييمور أخا اولجاى خاتون لجس نبض
أهالى الخلة والكوفة وواسط ، والوقوف على مدى إخلاصهم ، فاستقبل أهل
الخلة الجند ، وأقاموا جسرا على الفرات ، وأقاموا الأفراح ابتهاجا بقدومهم .
ولما شاهد بوقاتييمور إخلاصهم وثباتهم ، رحل فى العاشر من صفر ، وتوجه إلى
واسط فبلغها فى السابع عشر . ولكن أهلها لم يدخلوا فى الطاعة ، فأقام هناك ،
واستولى على المدينة ، وشرع فى القتل والنهب ، فقتل ما يقرب من أربعين .
ألف شخص . ثم سار من هناك إلى خوزستان ، واصطحب معه شرف الدين .
بن الجوزى حتى مدينة شستر . وقد فر بعض جنود الخليفة والآراك من أتباعه ،
وقتل بعضهم . ودخلت البصرة وما حولها فى الطاعة ، والتمس الأمير سيفه
الدين البيتكمجى إلى الحضرة أن يرسل مائة مغولى إلى النجف ليحافظوا على
مشهد أمير المؤمنين على رضى الله عنه ، وعلى أهل تلك البلدة . وفى الثانى
عشر من ربيع الأول وصل بوقاتييمور إلى المعسكر .

وفى التاسع عشر من ربيع الأول أعاد هولاكو خان رسل حلب الذين
كانوا قد قدموا إلى بغداد ، وحامهم رسالة كتبها بالعربية الخواجه نصير الدين
الطوسى بأمر هولاكو ، وهذا نصها :

« أما بعد فقد نزلنا بغداد سنة ست وخمسين وستمائة فساء صباح البلدين
فدعونا مالكمها فأبى فحق عليه القول فأخذناه أخذا ويلا . وقد دعوناك إلى

طاعتنا فإن أتيت فروح وريحان ، وإن أتيت فخرى وخسران . فلا تكن كالباحث عن حشفة بظلفه ، والجادع مارن أنفه بكفه فتكون من الأخسرين أعمالا الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا ، وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعا .
فما ذلك على الله بعزيز والسلام على من اتبع الهدى » .

وفي يوم الأربعاء الحادى عشر من شهر ربيع الآخر ، وصل هولاكوا إلى « اغروق » من ضواحي همدان وسياه كوه . ثم توقف عن الرحيل ؛ إذ انخرقت صحته مدة أسبوع ، استعاد بعدها صحته . وفي السادس عشر من ربيع الآخر توفى كوكه بيتكجى ، وفي يوم الأربعاء العشرين من هذا الشهر حضر إلى الدرگاه ايلكانويان وبعض الأمراء ، وفي يوم الخميس الثانى من جمادى الآخرة توفى مؤيد الدين وزير بغداد ، وعين ابنه شرف الدين فى مكانه .

سقوط مدينة إربل على يد أرقيو نويان

ومحاصرته قلعتها

في الوقت الذي عزم هولاكو خان على فتح بغداد ، عهد إلى أرقيو نويان بفتح قلعة « إربل » . وتلك قلعة حصينة شيدت على مرتفع ، وليس لها نظير في الربع المسكون . وعندما شرع أرقيو نويان في محاصرتها ، بادز شجعان القلعة بالحرب . وقد قدم صاحب تاج الدين بن صلاحية الأربلي فروض الطاعة ، وقام بمخدمات جليلة ، ولكن أرقيو نويان قال له : « إن الدليل على صحة الطاعة هو تسليم القلعة » . فذهب تاج الدين إلى باب القلعة ، فلم يسمح له بحشود الأكراد بالدخول ، وعاد مضطرا بعد كثير من الضغط والإلحاح . ثم قدم إلى أرقيو ، فأرسله بدوره إلى حضرة هولاكو خان . وعند محاكمته ثبت جرمه ، واستشهد . وقد ظل أرقيو يحاصر القلعة مدة ، ولكن لم يخضع أهلها على هذا النحو المطلوب ، فطاب للدرد من السلطان بدر الدين ، فأرسل عددا من الجنود . وذات ليلة نزل أهل القلعة ، وشنوا غارة ليلية على المخول ، وقتلوا كل من وجدوه ، وأشعلوا النار في المجانيق وأحرقوها ثم عادوا إلى القلعة .

فلما عجز أرقيو استدعى بدر الدين لؤلؤ وتشاور معه . فقال له بدر الدين لؤلؤ : « التدبير هو أن تدع هذا العمل حتى الصيف ؛ لأن الأكراد

يفرون من الحر ، ويلجأون إلى الجبال . أما الآن فالجو معتدل ، وعندهم ذخائر وافرة ، والقلعة غاية في الإحكام فلا يتيسر فتحها إلا بالحيلة والتدبير . وأخيرا سلمها أرقيو إلى السلطان بدر الدين فهدم أسوارها . وبهذه الطريقة سقطت القلعة أيضا ، وسار أرقيو إلى الشام والسلام .

« نقل أموال بغداد وقلاع الملاحدة إلى ناحية أذربيجان ، وخزنها
في قلعة جبل على ساحل بحيرة سلساس ، وقدم بدر الدين لؤلؤ
وعز الدين سلطان الروم لتقديم الطاعة »

أرسل هولاكو خان الخزان والأموال الوفيرة التي أتى بها من بغداد
إلى أذربيجان، على يد الملك ناصر الدين بن علاء الدين صاحب الري، وكذلك
كل ماغنمه من قلاع الملاحدة والروم والكرج والأرمن واللور والأكراد .
وقد كلف الملك مجد الدين التبريزي ببناء عمارة عالية شديدة الإحكام، على جبل
يقع على ساحل بحيرة أورمى وسلساس . ثم صهر الكنوز جميعاً ، وجعلها
سبائك ووضعها هناك ، وأرسل بعضاً من تلك التحف والأموال إلى حضرة
القائمان مع بشارات الفتح والظفر ، وأخبره بما كان من تسخير بلاد إيران ،
وعزيمته على التوجه إلى ديار مصر والشام . وكان الأمير هولاكو قد ذهب
لإبلاغ تلك الرسالة ، فسر القائمان بهذه البشري سروراً شديداً .

وفي تلك السنة توجه بدر الدين لؤلؤ إلى الحضرة ببناء على أرس.
هولاكو خان ، فجاء على عجل ، ووصل إلى الدركاه في ضواحي مراغه في التاسع
والعشرين من شهر رجب سنة ٦٥٦ / ١٢٥٨ ، وكان قد جاوز التسعين ،

فشملة هولاكوخان بالإعزاز والتكريم الوافرين ، ثم أعاده في السادس من شعبان من تلك السنة . كذلك جاء إلى الحضرة الأتابك سعد بن أبي بكر أتابك فارس في السابع من شعبان المذكور للتهنئة بفتح بغداد ، فخطى بالعناية الخاصة ، وحضر أيضاً السلطان عز الدين صاحب الروم في الرابع من ذلك الشهر في مونيقي من ضواحي تبريز ، ثم جاء في إثره السلطان ركن الدين في يوم الأربعاء الثامن من ذلك الشهر . وكان هولاكوخان ممتعضاً من السلطان عز الدين بسبب عدم اعتنائه بيايجو نويان وقتاله إياه . فلما فتحت بغداد ، خاف السلطان عز الدين خوفاً شديداً ، وأراد أن يبحث له عن مخرج من ورطة هذا الذنب معتمداً على دقائق الحيل لكي ينقذ نفسه ، فأمر بصنع حذاء ملكي في غاية الجودة ، ونقشت صورته على نعل ذلك الحذاء ، ثم قدمه للملك أثناء مغابته إياه . وعندما وقع نظر هولاكو على تلك الصورة ، قبل عز الدين الأرض وقال : « إن أملئ هو أن يُشرفَ للملك رأس هذا العبد بوضع قدمه المباركة عليها » . فرّق له هولاكوخان ، ورفعت دوقوز خاتون من قدره ، وتشفعت له ، ففعا عنه .

وفي تلك الأثناء ذكر الخواجه نصير الدين الطوسي أن السلطان جلال الدين خوارزمشاه ، وصل إلى تبريز على أثر هزيمته من المغول وظفروهم به ، وكان جنوده يعتدون على الرعايا . فلما عرضوا عليه ذلك الأمر قال : « إتنا في هذا الوقت

غزاة فاتحون للبلاد ولسنا مدبرين لشئونها ، ولا يشترط عند الغزو مراعاة شئون
الرعية ؛ فإذا ما صرنا حكاماً فإننا سوف نغيث الملهوفين » . . . أما
هولاكو خان فقد قال : « إننا بحمد الله فاتحون للبلاد ومدبرون لشئونها . نغزو
الطغاة ، ونزعي شئون المطيعين ، ولسنا مثل جلال الدين - مبتلين بالعجز
والضعف » .

قصة مولانا السعيد سلطان الحكماء الخواجه

نصير الله والدين ، وبناء المرصد في مدينة

مراغة بأمر هولاكو خان

وفي التاريخ المذكور صدر الأمر بأن ينشئ مولانا الأعظم السعيد أستاذ
البشر ، سلطان الحكماء ، الخواجه نصير الدين الطوسي - تغمده الله بغفرانه -
مرصدا للكواكب في الموضع الذي يراه مناسبا ، فاختار مدينة مراغة لهذا
الغرض ، وشيد مرصدا مرتفعا . وكان السبب في إقامة هذا المرصد ، هو أن
منكوقا آن كان من بين ملوك الغول يمتاز بكمال العقل والكياسة ، وذكاء
الذهن والفراسة بحيث كان يستطيع أن يحل بعض أشكال إقليدس ، فاقتضى
رأيه الشديد وهمته العالية أن يشيد مرصدا في عهده المبارك ، وأمر بأن يقوم بهذه
المهمة جمال الدين محمد بن طاهر بن محمد الزيدى البخارى . ولكن اشتبهت
عليه بعض الأعمال المتعلقة بهذا المرصد ، وكان صيت الفضائل الخواجه نصير
الدين ذائعا في كل مكان كأنه الريح الدائرة في العالم .

فلما أن كان منكوقو يودع أخاه ، كلفه بأن يرسل إليه الخواجه نصير الدين .
بعد أن يستولى على قلاع الملاحدة . ولكن لما كان منكوقا آن مشتغلا في
ذلك الوقت بفتح ممالك « منرى » ، وبعيدا عن حاضرة ملكه ، فقد أمر

هولاكو خان بأن يشيد المرصد أيضا في هذا المكان (أى إيران) ؛ ذلك لأنه كان قد اطلع على حسن سيدة نصير الدين ، وصدق سريره ، فكان يريد أن يظل ملازما له . وقد أنشئ المرصد الإيخانى بعد مضى سبع سنوات من جلوس هولاكو خان على العرش الخانى ، وكان ذلك بمشاركة الحكماء الأربعة مؤيد الدين العرضى وفخر الدين المراغى وفخر الدين الأخلاطى ونجم الدين دهران القزوينى والسلام .

توجه هولاء كوخان إلى ديار الشام والاستيلاء على حلب ومدن الشام الأخرى

كان سلطان حلب قد أرسل وزيره صاحب زين الدين الحافظي يتحف وهدايا ملكية إلى حضرة القآن ، فعرف في الدرگاه واشتهر ؛ وصدر له فرمان وبايزه . ولما حل هولاء كوخان ببلاد ايران ، كان سلطان حلب أحيانا - يظهر الطاعة والميل إليه في الخفاء ؛ فاتهم لهذا السبب عند سلاطين الشام ، وقصدوه فهرب ، والتجأ إلى حضرة هولاء كوخان ، فقوى ذلك من عزمه على فتح حلب . فأرسل في بادئ الأمر الرسل إلى بدر الدين لؤلؤ وقال له : « إن سنك قد جاوزت التسعين ولذلك أعفيناك من السير معنا . ولكن عليك أن تبعث بابنك الملك صالح مع الرايات الغازية لفتح ديار الشام ومصر » . فسير بدر الدين ابنه حسب الأوامر الصادرة إليه . ولما وصل الملك صالح إلى حضرة هولاء كوخان ، منحه ابنة السلطان جلال الدين خوارزمشاه ليتزوج منها .

ثم أوفد كيتوبوقا نويان في المقدمة مع جيش كامل ، وجعل سكتقور وبايجو على الميمنة ، والأمراء الآخرين على اليسرة . وتوجه بنفسه في القلب إلى ديار الشام ، في يوم الجمعة الثاني والعشرين من رمضان سنة ٦٥٧ / ١٢٥٩
٢٠ - جامع التواريخ

بطلان نجم العقرب . فلما وصل إلى « آلتاغ » أعجبهت مراعيها ، وسماها « لبنا ساغوت » . ثم دخل خلاط وجبال هكار (حكار) التي كانت مقرا ومفرا للكراد الضالين ، فقتل المغول كل شخص وجدوه منهم .

وعندما بلغ ديار بكر ، فتح أولا « الجزيرة » ، وعين ابنه يشموت بصحبة سوتاي نويان لمحاصرة حصن ميفارقين ، وأرسل الملك الصالح ببش لفتح آمد ، وتوجه بنفسه إلى « روحه » واستولى عليها ، ومنها سار إلى دُنيسر ونصيبين وحران ، وفتحها عنوة . ولقد قتل المغول ونهبوا ، وعبروا الفرات ، ونجاة حاصروا حلب . ولكن أهلها أبوا الخضوع والتسليم معتمدين على متانة قلعتهن ، وأقدموا على القتال .

وكان أرقيو نويان على بوابة اليهود ، وكيثوبقا نويان على باب الروم ، وسونجاق على باب دمشق ، ونزل هولاكو خان على باب الأنطاكية . ثم شيدوا الأسوار حول المدينة ، وأقاموا المجانيق ، واشتبك الطرفان في قتال عنيف مدة أسبوع . وأخيرا فتحت المدينة من ناحية باب العراق في ذى الحجة سنة ٦٥٧ / ١٢٥٩ . وأباح المغول القتل والسلب سبعة أيام ، وقتل خلق كثير . ولكنهم استمروا يحاربون أهل القلعة مدة أربعين يوما ، فكانت المجانيق والسهام تتقاطر من الجانبين ، وجرح الأمير قورجيان وواجو سوكورجي وصادق قورجي الذين كانوا من قواد الجيش - في عدة مواضع من أجسامهم وخاصة وجوههم فكان الملك يعطف عليهم ويشجعهم قائلا : « كما أن اللون

الأحرى يكون زينة النساء ، فكذلك للرجال تكون الدماء الحمراء على وجوههم ولحاهم زينة لهم . »

وقد سقطت القلعة آخر الأمر ، وأسرا المغول كثيرا من أرباب الحرف ، واستولوا على غنائم لاحصر لها . ثم شغلوا مدة بمحاصرة قلعة حارم ، وأخيرا طلب أهلها الأمان لكنهم اشتروا أن يقسم لهم غر الدين المعروف بالساقى على الأمان لكي ينزلوا ، ثم سلموا بناء على عهده وأيمانه ، فكان أن غضب عليهم هولاء كوخان غضبا شديدا ، وأمر بأن يقتلوا دفعة واحدة مع نساءهم وأطفالهم . ولم ينج منهم إلا صائغ أرمنى . ولما استولى المغول على قلعة حلب ، سلمها هولاء كوخان إلى غر الدين الساقى ، وأسند شحنتها إلى توكال بنجشى . وبعد أن غادر حلب ، قدم أهلها إليه الشكاوى من غر الدين ، فصدر الأمر بقتله ، وعهد بحكومة حلب إلى زين الحافظى .

ولما أحس أهل دمشق بالأهوال التى ارتكبها جيش المغول ، وعرفوا أن جميع أطراف الشام ونواحيها قد دخلت فى حوزة هولاء كوخان ، قصد جمع من أكابرها وأعيانها إلى حضرة هولاء كوخان ، ومعهم أنواع التحف والمدايا ومفاتيح بوابات المدينة ، وأظهروا الطاعة والخضوع ، وسلموا المدينة . فأمر هولاء كوخان بأن يذهب كيتوبوقا إلى دمشق لاختبار أهلها ، فاستقبله أهل المدينة وطلبوا الأمان . ثم أرسل كيتوبوقا أشرافهم وأعيانهم إلى حضرة هولاء كوخان ؛ فرق لهم ، وأشفق عليهم ، وأجاب ملتئمستهم . وهكذا دخل

المغول المدينة بلا حصار ولا قتال . وولى هولانغو خان عليها جماعة من المغول مع ثلاثة من معاونين العرب هم علاء الدين الجاشي وجمال الدين القرقيز القزويني والقاضي شمس الدين القوي فكانوا يصرفون الأمور في مملكة دمشق .

وقصارى القول أنه خلال مدة وجيزة تم الاستيلاء على بغداد وديار بكر وديار ربيعة والشام بأسرها ، ودخلت في حوزة نواب هولانغو ، وفتحت ممالك الروم .

وفي ذلك الوقت قدم الرسل من ناحية المشرق ، وكان في طابعتهم « سنكتور نويان » الذي كان قد أقبل على عجل ، وأبلغ نى منككوقا آن ، فامتعض هولانغو خان وتألم كثيرا ، ولكنه لم يظهر ذلك ، وترك كيتوبوقا نويان للمحافظة على الشام وغادر حاب . وفي يوم الأحد الرابع والعشرين من جمادى الآخرة سنة ٦٥٨ / ١٢٦٠ بلغ أخلاط .

ولما كان الملك ناصر الدين سلطان حاب والشام قد فر إبان وصول هولانغو خان إلى حاب ، ولجأ إلى قاعة كرك ، فقد أراد كيتوبوقا أن يحاصره ، فطلب الأمان وسلم نفسه ، فأرسله كيتوبوقا إلى الحضرة ، فوعده الملك قائلا : « عند ما أستولى على مصر ، سأفوض إليك حكومة الشام » .

وفي سنة بيچين (القرء) الموافقة سنة ١٢٦٠ / ١٢٦٠ قضي جماعة من كبار الأمراء نجهم كان من بينهم قورجى كوركى ، بوقاتيمور ، قومى نويان ، أركاى نويان ، پياچيتاى نويان ، برونك باى نويان ، سالجنداي نويان . وكان هولاء كو خان منمى العيش بسبب وفاة منكوفاآن وبسبب المتاعب التى أثارها أريق بوكا .

توجه كيتوبوقا نويان إلى مصر ومحاربه جيشها ثم قتله

في الوقت الذي انصرف فيه هولاءكو من الشام، أرسل رسولا مغوليا
و بصحبته أربعون من الأتباع إلى سلطان مصر يقول :

« إن الله تعالى قد رفع شأن چنگيزخان وأسرته ، ومنحنا ممالك
الأرض برمتها ، وكل من يتمرد علينا ، ويعصى أمرنا ، يقضى عليه مع نسائه
وأبنائه وأقاربه والمتصلين به ، وبلاده ورعاياه ، كما بلغ ذلك أسماع الجميع .
أما صيته جيشنا الذي لاحصر له ؛ فقد بلغ الشهرة كقصة رستم واسفنديار .
فإذا كنت مطيعا كخدم حضرتنا فأرسل إلينا الجزية ، وأقدم بنفسك ،
واطلب الشحنة ؛ وإلا فكن مستعدا للقتال » .

وفي ذلك الوقت لم يكن قد بق من سلالة آل كامل (الأيوبيين)
أحد جدير بالملك . وكان الحاكم رجلا من التركمان . فلما توفي ترك بعده طفلا
صغيرا اسمه محمد ، فأجلسوه على العرش في مكان أبيه . وكان قطز أتابكا له .
وفيئاة توفي محمد ، وصار قطز ساطانا لمصر ؛ فاجتذب قلوب الناس
بالعدل والإحسان .

وكان أكثر جيوش الشام ومصر من بقايا التركمان والمنهزمين من جيش

السلطان جلال الدين خوارزمشاه من هزموا على باب أخلاط فساروا نحو الشام . وكان في مقدمة أمرائهم يركت خان والملك اختيار الدين خان ابن مكرل والملك سيف الدين صادق خان بن نيكوبوقا والسلطان ناصر الدين كشلو خان بن ايل ارسلان وأطلس خان وناصر الدين قيبرى . وحينما عزم هولاء كغو خان على المسير إلى الشام تواروا في شتى الأطراف ، ولكنهم عادوا فتنجموا بعد عودته ، واتجهوا إلى الحضرة في مصر والقاهرة ، وشرحوا لقطز قصة غصتهم ، فطيب خاطرهم ، وعطف عليهم ، ومنحهم أموالا طائلة ، فاتفق جماعتهم على أحقيته في التملك والسيطرة . ولما وصل رسل هولاء كغو خان ، أحضر قطز هؤلاء الأسراء ، واستشارهم في الأسر وقال :

« لقد توجه هولاء كغو خان من توران إلى إيران بجيش جرار ، ولم يكن لأى مخلوق من الخلفاء والسلطين والملوك طاقة على مقاومته ، واستولى على جميع البلاد ، ثم جاء إلى دمشق . ولو لم يبلغه نعى أخيه ، لألحق مصر بالبلاد الأخرى ، ومع هذا فقد ترك في هذه النواحي كيتوبوقا نويان الذى هو كالأسد المصور ، والتنين القوى فى السكين . وإذا قصد مصر ، فلن يكون لأحد قدرة على مقاومته . فيجب تدبير الأمر قبل فوات الفرصة » .

فقال ناصر الدين قيبرى :

« إن هولاء كغو خان فضلا عن أنه خفيد چنگيزخان وابن تولوى وأخو

متككوثاً آن ، فإن شهرته وهيبته في غنى عن الشرح والبيان ، وإن البلاد الممتدة من تخوم الصين إلى باب مصر كلها في قبضته الآن . وقد اختص بالتأييد السماوى . فلو ذهبنا إليه لطلب الأمان فليس في ذلك عيب وعار . ولكن تناول السم بخداع النفس واستقبال الموت أمران بعيدان عن حكم العقل . إنه ليس بالإنسان الذى يطمأن إليه ، فهو لا يتورع عن احتزاز الرؤوس ؛ وهو لا يفي بعهده وميثاقه ، فإنه قتل نجاة خورشاه والخليفة وحسام الدين عكه ، وصاحب إربل بعد أن أعطاهم العهد والميثاق . فإذا ماسرنا إليه فسيكون مصيرنا هذا السبيل » .

فقال قطز : « والحالة هذه ، فإن كافة بلاد ديار بكر ووربيعة والشام ممثلة بالمناحات والجائع ، وأضحت البلاد من بغداد حتى الروم خراباً يبابا ، وقضى على جميع ما فيها من حرث ونسل فخلت من الأزواج والأبقار والبذور . فلو أننا تقدمنا لقتالهم ، وقتنا بمقاومتهم ، فسوف تخرب مصر خراباً تاماً كغيرها من البلاد . وينبغى أن نختار مع هذه الجماعة التى تريد بلادنا واحداً من ثلاثة : الصالح أو القتال أو الجلاء عن الوطن . أما الجلاء عن الوطن فأمر متعذر ، ذلك لأنه لا يمكن أن نجد لنا منزلاً إلا المغرب ، وبيننا وبينه مسافات بعيدة » . فأجاب ناصر الدين قيمرى : « وليس هناك مصلحة أيضاً في مصالحتهم إذ أنه لا يوثق بموعدهم » . وقال أيضاً بقية الأمراء : « ليس لنا طاقة ولا قدرة على مقاومتهم فربما يقتضيه رأيك . عندئذ قال قطز :

« إن رأى عندى هو أن تتوجه جميعاً إلى القتال . فإذا ظفروا فهو المراد . »
وإلا فلن نكون ملومين أمام الخلق . »

فاتفق الأمراء بعد ذلك ثم اختلى قطز بالبندقدار الذى كان أميراً للأمراء
وشاوره فى الأمر ، فقال البندقدار :

« إنى أرى أن نقتل الرسل ، ونقصد كيتو بوقا متضامين . فإن انتصرنا
أو هزمنا فسوف نكون فى كلتا الحالتين معذورين . » .

فاستصوب قطز هذا الكلام ، وأمر بصلب رسل اللغول بالليل . وفى
الصباح وطلدوا العزم على الحرب بحكم الضرورة ، وتأهبوا للقتال ، ثم مضوا
فى طريقهم .

فأرسل الأمير بايدر الذى كان فى طليعة جيش اللغول بغزة إلى كيتو بوقا
بالقرب من بعابك ، يخبره بتحريك جيش مصر . فرد عليه كيتو بوقا قائلاً :
« قف مكانك وانتظر » . ولكن قطز داهم بايدر قبل وصول كيتو بوقا
وطارده حتى نهر العاصى .

فصار كيتو بوقا كأنه بحر من الذهب بسبب الغيرة والغضب ، وأقبل
معتمداً - إلى أقصى حد - على قوته وسطوته . وكان قطز قد عبأ الجيش فى
كين ، وأعدده خير إعداد . ثم ركب هو بنفسه ، وثبت مع نفر قليل من الجنود ،
وقابل كيتو بوقا مع عدة آلاف من الفرسان كلهم من أهل الحرب والراس -
فى « عين جالوت » ، قذف اللغول سهامهم وحملوا على المصريين ، فتراجع
قطز ، ولحقت بمجنوده الهزيمة .

وهنا تشجع المغول وتقبوه ، وقتلوا كثيراً من المصريين ، ولكن عند ما بلغوا الكمين ، انشق عليهم من ثلاث جهات ، وأغار المصريون على جنود المغول ، وقاتلهم قتالاً مستميتاً من الفجر حتى منتصف النهار ، ثم تعذرت المقاومة على جيش المغول ، ولحقت به الهزيمة آخر الأمر .

وكان كيتوبوقا يضرب يميناً وشمالاً غيرة وحمية ، وكان يكر على أعدائه ، فرغبه جماعة من أتباعه في الحرب ، ولكنه لم يستمع لهم وقال :

« لا مفر من الموت هنا ، فالموت مع العزة والشرف خير من الهرب مع الذل والهوان . وسيعمل رجل واحد ، صغيراً أو كبيراً ، من أفراد هذا الجيش إلى حضرة الملك ويعرض عليه كلالى قائلاً : إن كيتوبوقا لم يشأ أن يتراجع وقد كلفه الخجل فضحى بحياته الغالية في سبيل واجبه . ينبغي ألا يشق على الخطر المبارك نبأ فناء جيش المغول ، ولينتصروا الملك أن نساء جنوده لم يحملن عاماً واحداً ، وأن جياد قطعانهم لم تلد المهور . فليدم إقبال الملك . ومادامت نفسه الشريفة آمنة وسالمة ، فإنها تكون عوضاً لكل مفقود ، إذ أن وجودنا وعدمنا نحن العبيد والأتباع أمر سهل يسير » .

ورغم أن جنوده تركوه وحده . فقد ظل يكافح ألف رجل إلى أن كبابه جواده في نهاية الأمر فأسر . وكانت هناك مزرعة للقصب بالقرب من ساحة القتال ، فاخفى فيها فوج من فرسان المغول ، فأمر قطز جنوده بأن يضربوا فيها النار ، وأحرقوهم جميعاً .

بعد ذلك حمل كيتوبوقاً مكبلاً إلى قطز فقال له :
« أيها الرجل الناكث العهد . . هأنت - بعد أن سفكت كثيراً من
الدماء البريئة ، وقضيت على الأبطال والعظماء بالوعود الكاذبة ، وهدمت
البيوتات العريقة بالأقوال الزائفة المزورة - قد وقعت أخيراً في الشرك » .

شعر :

« - وعندما سمع كلامه وهو مكبل اليدين ،
انتفض كأنه الفيل الهائج الثمل .
فأجاب قائلاً : « أيها الفخور المغتر ،
لاتنبأه - كثيراً بيوم النصر هذا .

« فأنا إذا قتلت على يدك فإنى أعلم أن ذلك من الله لا منك . فلاتخضع
بهذه المصادفة العاجلة ، ولا بهذا الغرور العابر ، فإنه حين يبلغ حصة
هولاكوخان نبأ وفاتى ؛ سوف يغلى بحر غضبه وستطأ سنايك خيل المخول
البلاد من آذربيجان حتى ديار مصر ، وستحمل رمال مصر في مخالي خيولهم
إلى هناك . إن لهولاكوخان ثلاثمائة ألف فارس مثل كيتوبوقا . فافرض أنه
نقص واحد منهم » .

فقال له قطز :

« لا تفخر إلى هذا الحد بفرسان توران ؛ فإنهم يزاولون أعمالهم بالمكر
والخداع لا بالرجولة والشهامة مثل رستم بن داستان » .

فرد عليه كيتوبوقا .

« إننى كنت عبدا لل ملك ماحييت ، ولست مثلك ما كرا وغادرا'
وقائلا لمولاه :

شعر :

— « فلا كان رأس ، ولا كان جسد للشرير ،

الذى يقتل مليكه » .

« بادر بالقضاء على بأسرع ما يمكن حتى لا أسمع تأنيبك » .

فأمر قطز بقتله ففصلوا رأسه عن جسده ، وطارد المصريون للمتول فى جميع
أنحاء الشام حتى شاطئ النهر (الفرات) ، ثم نهبوا معسكر كيتوبوقا ، وأسروا
النساء والأطفال والأتباع ، وقتلوا العمال وحكام الولايات ماعدا عمال دمشق .
الذين كانوا قد لاذوا بالفرار عندما علموا بالخبر فى تلك الليلة .

ولما بلغ هولاء كوخان نبأ نعى كيتوبوقا ، وعلم بحديثه فى ذلك الموقف ،
أسف أسفا شديدا على وفاته ، واشتعلت نيران غضبه وقال :

« أين أجد خادما آخر مثله يبدى مثل هذه النوايا الطيبة ، ومثل هذه
العبودية ساعة هلاكه . . . » وقد شمل بعطفه من بقى من عقبه ،
وأعزهم وأكرمهم .

وقبل ذلك بيوم واحد كان هولاء كوخان قد أحاط الملك الناصر برعايته ،
وفوض إليه حكومة دمشق ، وسيره فى ثلاثمائة فارس شامى . ولكن بعد .

أن وصله نبأ وفاة كيتوبوقا، قال له رجل شامى : « إن الملك ناصر الدين ليس مخلصا لك . وقد أراد أن يفر إلى الشام لإمداد قطز الذى هزم كيتوبوقا بتدبيره » . فسير هولاكو خان ثلثمائة فارس مغولى فى إثره ليتقبوه . فلحق به طلائعهم ، وأنزلوه من جواده قائلين : « إن لدينا أمرا يقضى بأن نحتفل بك كى تحظى بالعناية التامة » . ثم جلوه ثملا ذاهلا جريا على عادة المغول . وفجأة وصل بقية الفرسان الثلثمائة ، وأهلكوا الملك الناصر مع ثلثمائة رجل شامى . وباستثناء مجد الدين المغربى الذى نجح بحجة اشتغاله بالتنجيم - لم يتركوا أى مخلوق آخر حيا . ولما سمع ايلكانويان بوصولهم ، اتجه إلى بلاد الروم مع المغول الذين كانوا قد بقوا فى بلاد الشام . وفى دمشق ضربت السكة وقرئت الخطبة باسم البندقدار .

وقد أراد هولاكو خان أن يرسل الجنود مرة ثانية إلى الشام ومصر ؛ لينتقم لقتل كيتوبوقا، ولكن لم تكن الظروف فى ذلك الوقت تسمح بذلك ؛ بسبب وفاة منكوقاآن ، وبسبب الخلاف الذى ظهر بينه وبين أقاربه . ولهذا عدل عن هذه الفكرة .

وفى ذلك التاريخ أيضا ، مات فجأة الأمير بلغا بن شيبان بن جوجى أثناء الاحتفال . ثم اتهم توتار اوغول بتهمة السحر وتغيير النية ؛ فأرسله هولاكو بعد ثبوت جرمه فى صحبة سونجاق - إلى خدمة بركاى ، وعرض عليه جرمه ؛

فأعاده برکای إلى هولاء عملا بأحكام قانون چنگيزخان ، ثم قضى عليه في السابع عشر من صفر سنة ٦٥٨ / ١٢٦٠ ، كما قتل صدر الدين الساوجى بحجة أنه كان قد كتب تعويذة من أجل توتار . ثم مات قولى أيضا . وبعد أن هلك الأمراء المذكورون هرب أتباعهم ، وساروا إلى ولاية القبيچاق عن طريق دربند وبحر جيلان .

توجه الأمراء يشموت وإيلكا نويان وسوتاي
إلى ديار بكر ، وفتح ميفارقين ، وقتل الملك الكامل

كان الأمراء يشموت وإيلكا نويان وسوتاي قد ساروا بأمر
هولاكوخان ، فلما بلغوا حدود ميفارقين أرسلوا رسولا إلى الملك الكامل ،
ودعوه إلى الطاعة والخضوع . فأجاب الملك الكامل :

« ينبغي ألا يضرب الأمير في حديد بارد ، ولا يتوقع الشيء المستحيل ،
إذ لا يوثق بوعدكم . وإنني لن أنخدع بكلامكم المعسول ، ولن أخشى جيش
المنغول ، وسأضرب بالسيف مادمت حيا . إذ كيف أثق بأبن رجل نكث
العهد والميثاق مع خورشاه والخليفة وحسام الدين عكه وتاج الدين أربل . وقد
جاء الملك الناصر الدين خصيصا بأمانكم فرأى في نهاية الأمر مارأى .
وسوف أرى أنا أيضا ماسبق أن رأوه » .

فلما بلغ الرسل الرسالة ، اتفق الأمراء على القتال . وقد طيب الملك الكامل
قلوب سكان المدينة وقال :

« سوف لا أبخل عليكم بالذهب والفضة والغلال الموجودة في المخازن ،
وسأؤثر بها كلها المحتاجين . فإني بحمد الله لست كالمستعصم - عبداً للدينار

والدهرم ، الذى طوح برأسه وبملك بغداد بسبب بخله وشحه » . فأتخذ معه سكان المدينة كلمهم .

وفى اليوم التالى خرج الملك الكامل مع كوكبة من الفرسان ، وكر وفر على العدو ، فقتل عدد من الجانبين . وكان مع الملك الكامل فارسان مغواران : أحدهما سيف الدين لو كبلى والآخر عنبر الحبشى ، فقتلا عدة أشخاص . ثم ذهبوا بعد مدة إلى المدينة ، وبدأوا القتال من الأبراج . وفى اليوم التالى خرج هذان الفارسان ، وقتلا ما يقرب من عشرة فرسان شجعان ، وكذلك فعلا هذا فى اليوم الثالث .

وفى اليوم الرابع تصدى لهما من جانب المغول « ناورى الكرجى » الذى كان يهزم جيشا بمفرده فخاربهما برهة ثم قتل . وقتله :

« هاج فرسان الأتراك ،

وكانوا يضربون كفا على كف بدافع الانتقام »

ثم دخل الفارسان المدينة مرة أخرى ، وكان هناك منجنيق فى غاية الإحكام ودقة الرمي فأقاماه ، فكان يهلك بمجاراته أناسا كثيرين . وهكذا عجز الأمراء عن إخضاعهما .

وكان لبسر الدين لؤلؤ منجنيق^١ ماهر جدا فأحضره ، وأقام منجنيقا مرتفعا فى مواجهة منجنيق المدينة . وأخذ كلاهما يطلق الحجارة من كفته فى وقت واحد ، فكان الحيران يصطدمان ببعضهما فى الهواء فيمتدتان . وقد

أعجب خلق كثير من الجانبين لمهارة المنجنيقين . وفي النهاية أحرق المنجنيق الخارجي ، وكان سكان المدينة يقاتلون بعنف .

فلما اطعم هولاءكو خان على تلك الحالة ، أرسل أرقطو على رأس جيش لمساعدة ايلكانويان . وكانت رسالته تقضى بأن يثبتوا في مكانهم حتى لا يبقى في المدينة عاف . وما كاد أرقطو يبلغ الرسالة ، حتى خرج الفارسان كلاهما أثناء الحديث ، وشتتا جنود المغول ، فتناول أرقطو الشراب حتى ثبل ، وتوجه إلى القتال ، والتحم الطرفان معا . ونجاة وصل الفارسان إلى ايلكا ، وألقياه عن صهوة جواده . فأقبل فرسان المغول من كل جانب ، وأركبوا ايلكا جواده . ومرة أخرى أهلك الفارسان خلقا كثيرا ثم عادا .

« فتعجب الأتراك من البطلين ،

وعض كل شجاع شفته حقدًا وغيظًا » .

بعد ذلك ظل الفارسان يخرجان كل يوم كالمتاد ، ويقتلان عدة أشخاص ، ويخرجان آخرين حتى مضى عام بأكمله ، ولم يبق في المدينة قوت ولا غذاء ، وهلكت الدواب كذلك ؛ فبدأ الناس يأكلون اللبنة ، وأكلوا حتى الكلاب والقطط والفيران . ثم صاروا يأكلون الآدميين ، فكان كل منهم يأكل الآخر كالأسماك .

ولما لم يبق لدى الفارسين تب وشمير قتلا جواديهما وأكلاهما ، وأرادا أن يخرجوا مشاة ويقاتلا حتى يقتلا . ولكن الملك الكامل لم يسمح لهما بذلك . (٢١ - جامع التواريخ)

وقد كتب الأفراد الباقون رسالة إلى الأمير يقولون فيها : « إنه لم يبق في المدينة أحد له طاقة وقدره ؛ ماعدا عدة أفراد هم أحياء بأرواحهم أموات بأجسادهم ، وصار الأب يأكل ابنه ، والأم تأكل ولدها . فلو أقبل الآن جيش فايس . هناك مخلوق يستطيع مواجهته » .

ثم أرسل الأمير « يشموت أرتقو » . فلما دخل المدينة مع جنوده ، وجدوا جميع سكانها موتى ، وسقطت جثثهم بعضها فوق بعض ماعدا سبعين شخصاً نصف أحياء كانوا قد اختفوا في المنازل ؛ فقبضوا على الملك الكامل وأخيه ، وجاءوا به إلى يشموت ، وشغل الجيش بالسلب والنهب . أما الفارسان المتواران ، فقد صعدا فوق سطح منزل ، وكانا يقتلان بسهامهما كل تركي يمر أمامهما ، فوصل أرتقو إلى هناك ، وكلف نفراً من الأتراك الشجعان بأن يقضوا عليهما . عندئذ نزل الفارسان من السطح ، وتقنعا بالدروع ، وكانا يقتلان بمنف ولكنهما قتلا في نهاية الأمر .

ثم حمل الملك إلى الحضرة في تل باشر على الضفة الأخرى من الفرات . وكان قد رحل قبل ذلك إلى حضرة القآن ، ونال الرعاية ، وعاد بالفرمان والپايزه : وعند ما قصد هولاء كوخان بغداد بعد ذلك ، ذهب الكامل إلى الشام لمقابلة الملك الناصر وقال له : « إن المصاحبة تقضى بأن نذهب بجيش جرار لمدد الخليفة » . ولكن الناصر تنافل . تخاف الكامل بعد فتح بغداد ، وتمرد على هولاء كوخان مدة عامين على النحو المذكور .

وعندما أمر واقتييد إلى الحضرة ، أخذ هولاء كوخان بعد غايه جرائمه ،
وقال له : « ألم يعطف عليك أخى ، ويشملك برعايته ، ومنحك فرمانا أنت
وأهلك وأتباعك فهل يكون جزاؤه العصيان » ثم أمر بتقطيعه إرباً
إرباً ، كانوا يضعونها فى فمه حتى هلك فى سنة ١٢٥٧/٦٥٧ . وكان رجلاً
زاهداً عابداً ، يعيش من أجر الحياكة .

توجه الأمير يشموت إلى ماردين والاستيلاء على قلعتها

بعد أن فرغ الأمير يشموت والأمراء الآخرون من إنهاء الأمر في ميافارقين ، أشار عليهم هولاء كوخان بأن يسيروا متفقين لفتح ماردين حسب ما استقر عليه الرأي . وعند محاصرتها تعجبوا من ارتفاع قلعتها واستحكامها . فأرسل أركتو نويان إلى الملك السعيد صاحب قلعة ماردين يقول له : « اهبط من القلعة ، وقدم الطاعة والولاء لملك العالم ، ليبقى لك رأسك ومالك ونساؤك وأبناؤك .

« مهما تكن قلعتك محكمة مرتفعة ،

فلا تنترأ بأبراجها وارتفاعها »

ولو بلغت رأسك السماء ، فإنها ستصير تراباً تحت أقدام جيش المغول ، فإن كان الإقبال والسعادة حليفين لك ؛ فعليك أن تستمع لنصحي وتعمل بموجبه . أما إذا لم تستمع وخالفت أوامري ، فالله المتعال أعلم بما يحدث » .

فأرسل الملك السعيد يقول : « كنت قد عزمت على الطاعة والحضور إلى الملك ، ولكن حيث إنكم قد عاهدتم الآخرين ، ثم قتلتموهم بعد أن

اطمانوا إلى عهدكم وأمانكم ، فإنى الآن لا أثق بكم . وإن القلعة - بحمد الله تعالى مشحونة بالذخائر والأسلحة ، وماينة رجال الترك وشجاعت الكرد .

فأمر أرتقو بنصب المجانيق ، وواصلوا القتال بضرب الحجارة ورمي السهام ، واستمرت الحرب على أشدها بين الجانبين مدة ثمانية أشهر . وكان الملك السعيد مغروراً بمناعة القلعة . ولما عجز المنول عن الاستيلاء عليها ؛ أغاروا على مدن ماردين ودينيسر وأرزن القرية منها .

وأخيراً ظهر الغلاء والقحط والوباء في القلعة . فكان يموت في كل يوم خاق كثير ، ومرض الملك السعيد ، وكان له ولدان : أكبرهما مظفر الدين ، وهو شاب عاقل كان يقول لوالده : « من المصلحة النزول من القلعة ، إذ ليس في الإمكان مقاومة هذا الجيش » . فلم يصغ إليه والده ، فسقى الابن أباه دواء ساماً أثناء الحديث فمات .

ثم أرسل الابن إلى أرتقو يقول : « لقد مات من كان يخالفكم . فلو صدر الأمر بتوقف الجيش عن القتال ، فإنى أنزل وأسلم القلعة . فأمر أرتقو بالكف عن القتال ، ونزل مظفر الدين مع أخيه وأتباعه . فطالبه الملك بدم أيه قائلاً : « هل يميز أحد قط أن ابنا يقتل أباه ... » فأجاب : « إنما فطنت ذلك ، لأنى كلما تضرعت إليه ، وبكيت أمامه لكيلا يفرط في القلعة وفي دماء الناس لم يستجب لى ، فأقدمت على هذا العمل الخالص من أجل المصلحة

العامة ، لأنى عرفت أن القلعة ستفتح بإقبال الملك ، وأنه سوف يُقتل عدة آلاف من الأبرياء . فالحقيقة أن التضحية بدم واحد خير من التضحية بمائة ألف ، خصوصاً وأنه كان ظالماً معتدياً . وقد قتل ابنه والناس غير راضين عنه ، وأنا العبد معترف بذنبي . فلو منحنى الملك مقام أبى ، فإن له ما يشاء .

فعفا عنه هولاكو خان ، وسلمه مملكة ماردين ، فظل سبطاناً عليها حتى سنة ١٢٩٥/٩٦ ، ولم يسلك طريق البغى والعصيان أبداً ضد ملوك المغول .

وبعد وفاته قام مقامه ابنه شمس الدين داوود ، ولما مات هذا حل محله نجله نجم الدين الملقب بالملك المنصور ، وهو ملك كامل عاقل وذو كياسة . كان مخلصاً لغازان خان إلى حد كبير فمدحه التاج والمظلة الملكية ، وجعله من خواص أقرانه ، وفوض إليه الملك فى كل ديار بكر وديار ربيعة .

وفاة السلطان بدر الدين لؤلؤ ، وحال

ابنه الملك الصالح من حصوله على التكريم ،

ثم تمرده وتخريب الموصل

حكم السلطان بدر الدين لؤلؤ مدة خمسين عاما ، ونال من الدنيا نصيبا
موفورا . وقد توفي في الموصل في سنة ٦٥٩ / ١٢٦٠-٦١ على أثر عودته من
حضرة هولاكو خان . وكانت سنة قد بلغت السادسة والتسعين ، فقوض
هولاكو خان ملكه وسلطنته إلى نجله الملك الصالح . ولكنه ترك الموصل
بعد مدة ، وسار إلى ديار الشام ومصر ؛ حتى سقط من أوج النجاح والتوفيق
إلى حضيض القل والهوان .

وقد عطف عليه ركن الدين بيبرس وأعاده مع ألف فارس ليأخذ الخزائن
والدقائق القديمة والجديدة ، ويأتي بها . ولكن زوجته ترکان خاتون بنت
السلطان جلال الدين خوارزمشاه ، أرسلت رسالة إلى هولاكو خان تنبئه بمسير
زوجها إلى بلاد الشام ، فأوفد في إثره الملك صدر الدين التبريزي مع عشرة
آلاف من الجند العرب .

ولما وصل الصالح إلى مدينة الموصل ، سد للمغول كل الطرق في وجهه ،
هتزل في الجوسق ، وعمد إلى اللهو . وعندما ثمل بلغه قرع الطبول وفتح

الأبواق الذهبية . وقد استولى الخوف والفرع على أهل الموصل بحيث إن الملك الصالح ذهب إلى المدينة ، وأغلق أبوابها . وكان فيها جيش كثيف من الأكراد والتركمان والشول ، فوزع عليهم الدراهم والدنانير ، وحرصهم على القتال وقال : « إن البندقدار سيمدنا بالجيش من مصر حينما يعلم بالأمر » .

ثم نزل جنود المغول حول المدينة ، وأقاموا المتاريس ونصبوا المجانيق على الجوانب . فبادر أهل المدينة بالقتال عملاً بقول الصالح ، وأطلقوا حجارة المنجنيق من كل جانب ، وخرجت جماعة الأكراد للقتال . فدامت الحرب الحامية قرابة شهر . وذات يوم تساق الأسوار ثمانون من شبجان المغول ، فقضى أهل الموصل عليهم جميعاً ، ورموا برؤوسهم إلى جيش المغول من أعلى الأبراج ، وتشجعوا بهذا الانتصار .

وفي أثناء القتال كان الملك صدر الدين قد خلع خوذته ، فرسه العجلة بغيره ، وأصابه بجيـث سال الدم منه ، فقصد تبريز ياذن من سنداغو نويان . وفي « الأتابغ » قدم إلى هولاكو خان ، وأبلغه صمود أهل الموصل ، فأرسل جيشاً آخر لإمداد سنداغو نويان .

وعندما علم البندقدار بموقف الملك الصالح ، أرسل « أغوش ازبرلو » على رأس جيش لإمداده . وعندما بلغ سنجار كتب « أغوش » رسالة إلى الملك الصالح يخبره وصوله ، وربطها في جناح حمامة . ثم انطلقت الحمامة ولكن اتفق أن جاءت وحطت على منجنيق المغول ، فأمسكها المنجنيقى ، وحمل

الرسالة إلى سنداغو نويان . فلما قرأها عد ذلك من أمارات إقباله ، وسيّر على الفور عشرة آلاف جندي خص كل فرد منهم ثلاثة من الجياد . وبالقرب من سنجان انقسموا إلى ثلاث فرق ، وأعدوا كينا ، وطاردوا الشاميين ، لكنهم ثبتوا وقاوموا المغول . ونجاة هبت ريح عاصف كانت تلقى الرمال والحصى في عيون الشاميين فعجزوا عن مواصلة القتال ، فدهمهم المغول ، وقتلوا أكثرهم وفر الباقون . كما قتلوا كثيرا من أهل سنجان ، وأسروا النساء والأطفال . ومن ثم ارتدوا الملابس الشامية ، وأطلقوا شعورهم جريا على عادة الأكراد ، ثم توجهوا إلى الموصل ، وأخبروا سنداغو قائلين : « لقد انتصرنا في الصباح ، وسنصل بالغنائم الكاملة ونحن على هذه الهيئة .

فلما اقترب المغول من الموصل في اليوم التالي ، خرج سكان المدينة لاستقبالهم ظانين أنهم شاميون جاءوا لإمدادهم ، وأقاموا الأفراح بهذه المناسبة . فأحرق بهم جنود المغول من كل جانب ، ولم يتركوا واحدا منهم حيا . وبعد أن ظلوا يحاربون مدة ستة أشهر ، بلغت الشمس برج السرطان ، فأصبح الجو حارا جدا بحيث يحيز القريقان عن مواصلة الحرب . وعندما بلغت الشمس برج الأسد ، حدث بالمدينة قحط ووباء ، فتوجه الناس إلى الصحراء بسبب الجوع ، فصاروا طعمة لسيوف المغول . وأخيرا أرسل الملك الصالح إلى سنداغو نويان يقول : « إني نادم على ما فعلت ، وسأخرج إليك لأتلافى مافات ولكن بشرطين :

أحدهما : ألا تؤاخذني بأخطائي السالفة .

وثانيهما : أنت تبعث بي إلى هولاكو خان ، وتشفع لي عنده حتى لا يهدر دمي .

فأمنه سنداغو على حياته ، وخرج يحمل الطيبات والهدايا . ثم تناول سنداغو هذه الطيبات ، ولم يسمح للصالح بالمثل أمامه ، وعهد إلى بعض المغول بمجراسته .

وقد فتح المغول مدينة الموصل في رمضان سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ ، وقتلوا بقية سكان المدينة بمجد السيوف ، وأسروا بعضا من أرباب الحرف والصنائع بحيث لم يبق أحد في الموصل . فلما رحل المغول عن المدينة ، خرج ما يقرب من ألف شخص من بين الجبال والمغارات وتجمعوا .

ولما وصل سنداغو إلى الحضرة ، كان هولاكو خان غاضبا جدا على الصالح؛ فأمر بأن يدخلوا جسمه في الدهن (الليّة) ، ويربطوا عليه باللبد والحبال بإحكام ، ويلقوا به في شمس الصيف القانظ ، فاستحالت الليّة بعد أسبوع إلى ديدان أخذت تلتهم جسم ذلك التعس؛ حتى فاضت روحه الغالية بعد شهر من ذلك البلاء . ثم بعثوا بابنه الذي كان في الثالثة من عمره - إلى الموصل؛ ليقدره نصفيين على ساحل دجلة . وعلى سبيل الاعتبار علقوا جثته على الجانبيين حتى تعفنت وتناثرت .

« لقد تعفن وتلاشى وسقط من هناك إلى أسفل ،
في أيها الفلك ! ... ألم تشبع من مثل هذا العمل ...
— لقد رَبَّيْتِ هذا العزيز بلطف ودلال ،
ولكنك سلمته في النهاية إلى أضراس الديدان » .

وقوع الخلاف بين هولاكو خان وبركاي ، وقدم

بوقاي لحرب هولاكو ، وهزيمة في دربند

بعد أن استولى هولاكو خان على أكثر ممالك إيران ، وفرغ من أمر خصومه الذين كانوا قد بقوا في بعض الأماكن ، انصرف إلى تنظيم الأمور وترتيب المملكة . لكنه استاء من تحكم بركاي .

ولما كان باتوقد بعث به في صحبة منگوقاآن إلى قاعدة الملك في قراقورم ليجلسوه على العرش بين كبار أسرته ، وظل ملازما للقاآن مدة ، فإنه قد اعترض بذلك ، وكان يرسل الرسل على التوالي إلى كل جانب . كما أخذ يتحكم في كل أمر . فكان هولاكو يتحمل ذلك على اعتبار أنه أخوه الأكبر ، ولكن بعد موت اثنين من أقارب بركاي هما توتار وبلغا قبي ، ظهر الحقد والشقاق بينهما وكان يتزايد يوما فيوما . وفي نهاية الأمر قال هولاكو « ولو أنه كبير الأسرة وسيدها إلا أنه لا يرعى الحياء والجل ، ويخاطبني بتهديد وعنف ، وإني لن أحابه بعد هذا » .

فلما علم بركاي بغضب هولاكو قال : « إنه قد دمر جميع مدن المسلمين ، وقضى على أسر ملوك الإسلام جميعهم ، ولم يميز بين الصديق والعدو ، وأعدم الخليفة دون مشورة كبار الأسرة . فلو أمدني الله تعالى لطالبته بدماء الأبرياء » .

ثم أرسل في الطليعة بوقا الذي كان قائدا لجيشه ، ومن أقارب توتار ليطلب دمه ، وكان مع بوقا ثلاثون ألف فارس ، فمير دزبند ، ونزل بظاهر شروان . وعند ما علم هولاء بذلك أمر باستدعاء القوات من كل ممالك إيران . وفي شهر سكسنتج الموافق اليوم الثاني من شوال سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ تحرك من ألاتاغ ، وسير شيرامون نويان إلى منقلاى ومنه سماغو نويان ، فوصلا في ذى الحجة إلى شماخي . وقد داهم جند بركاى شيرامون ، وأفرطوا في القتل ، وأغرقوا سلطان جوق في الماء . وفي يوم الأربعاء سلخ ذى الحجة سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ وصل اباتاي نويان ، وهاجم جنود بركاى على مسيرة فرسخ بالقرب من شمران ، فقتل كثير منهم ، وهرب بوقاى .

وعند ما علم هولاء كوخان بفرار هذا المتمرّد، تحرك في يوم السبت السادس من المحرم سنة ٦٦١ / ١٢٦٢ من حدود شماخي قاصدا حرب بركاى . وفي ذلك الوقت شكّا جمع من المقرّبين إلى هولاء كوخا - سيف الدين اليتكجي - الذى كان الوزير الخاص - وانلواجه عزيز من ولاية كرجستان ، ومجد الدين الكرمانى ، فقبض عليهم وجيء بهم إلى المعسكر . وبعد محاكمتهم قتل ثلاثتهم . وفي ليلة الخميس الثامن من المحرم ، شكوا أيضا حسام الدين النجم ، وقتل بعد ثبوت جرمه . أما الملك صدر الدين التبريزى « وعلى ملك » حاكم العراق العجمى وبعض أجزاء من خراسان فقد نجّا كل منهما بعد ضربهما مرات بالعصا .

وفي يوم الجمعة الثالث والعشرين من المحرم سنة ٦٦٠ صدر الأمر بأن

يحمل جميع الجنود السلاح، ويتحركوا ، فوصلوا عند طوع الشمس إلى موضع « در بند خزر » . وكانت جماعة العصاة على برج در بند ، فدفعوهم بالسهم من جانبهم . ولما خلا البرج من الطغاة ، فتحوا در بند ، وحاربوا من الناحية الأخرى منه ، ف وقعت الهزيمة بالعصاة . ولكن استمر القتال إلى آخر النهار . وفي غرة صفر انهزم بوقای مع الجيش برمته ، وانتصر جنود هولاكوخان ، وكان آباقاخان قد أرسل في جيش كثيف لمدهم .

وبعد هزيمة بوقای قال شيرامون وأباتاي لآباقاخان : « الأولى بالأمر أن يعود لخدمة أبيه ، لأننا سنسارع إلى تعقب الطغاة » . ولكنه لم يجبهم إلى طلبهم غيرة ورجولة . وقد صدر أمر من هولاكو بأن يسير ايلسكا نويان وتودان بهادر وباتو وسالجيдай وجفان وبلاغو ودوغور لتعقب المتمردين ، والاستيلاء على منازل جنود برکای .

وتنفیذا لهذا الأمر عبروا نهر ترك ، وكانت جميع بيوت الأمراء والأعيان وجنود برکای تلمع في تلك الليلة كالنجوم ، وكانت صحراء القبچاق مليئة بخيامهم وسراقاتهم . كذلك كانت تلك البقعة محتشدة بالخيول والبغال والإبل والأبقار والأغنام ، بينما لم يكن أحد من جنود جيشهم مقيا في منزله ، فقد هربوا جميعا تاركين أطفالهم وعيالهم ؛ فنزلت جنودنا في مساكنهم ، وقضوا ثلاثة أيام في الدعة والراحة والأنس والمتعة ، وكانوا يسمرون مع ذوات الوجوه الوضاعة كالقمر ، والشعور المعطرة كالعنبر .

وعندما اطلع بركاى وجنوده على أحوال منازلهم وعيالهم وحاشيتهم وأموالهم ومواشيهم احتشدوا كالنمل والجراد ، وظهروا فى تلك الصحراء القسيحة ، وداهموا الأمراء والجنود . وفى غرة ربيع الأول من السنة المذكورة استمروا يحاربون على ضفة نهر ترك من طلوع الصبح إلى صلاة الظهر . ولما كانت الإمدادات تصل إلى الطغاة ، فقد تراجع جيشنا . . وكان الماء قد تجمد من شدة البرد ، فكانوا يمررون عليه . ولكن نجاة تحطم الجليد ، ففرق جنود كثيرين ، بينما وصل آباقاخان سالما إلى شبران ، ونزل هنالك . كذلك مر بركاى بمجيشه من دربند ثم عاد بعد ذلك .

وفى الحادى عشر من جمادى الثانية ، وصل هولاء كوخان إلى حدود تبريز ، وكان منكسر الخاطر موزع الضمير لعين السوء التى أصابته ، وشغل بتلقى مافات . فأمر بأن يعدوا الأسلحة فى كل المالك ، وأن يجهزوا الجنود مرة ثانية بالأسلحة والأموال . وقد أعلن فى السنة التالية أن بوقا قد عزم على الخروج من دربند . فأرسل هولاء كوخان إلى هناك الشيخ شريف التبريزى للتجسس عن طريق جبال لكزستان ، فلما بلغ مرابط بوقا قبضوا عليه ، وحملوه إليه ؛ فسأله أسئلة مختلفة من كل نوع . ثم فاجأه خلال الحديث فألقى عليه هذا السؤال : « ماذا تعلم عن هولاء كوخان . . . هل لازال يقتل أشرافنا وأعياننا وزهادنا وعُبادنا وتجارنا غيظا وغضبا . . . » فأجاب الشيخ : « إن الملك كان غاضبا قبل هذا ، فكان يحرق الأخضر واليابس بسبب خلاف الإخوة » . أما الآن :

« - فلا تحرقُ النارَ الحريرَ لعدله ،
والغزاة أيضاً ترضع اللبن من اللبؤة .
- والناس في راحة وطمأنينة لإنصافه وعدله ،
والظالمون أذلاء مرهقون من قدرته وبطشه » .

وفي تلك الآونة وصل الرسل من ناحية الخطا معلنين أن قوبيلاى
ها آن قد جلس على العرش ، وأن أريق بوكا دخل فى طاعته ، وأن آلغو
قد مات ، وصدر فرمان فى حق هوللاكو خان ، يقضى بإقراره ملكا للبلاد
من ضفاف جيحون حتى ديار مصر والشام . وقد أُرْسِلَ إليه ثلاثون ألفا من
شباب المغول النابهين لمدهه ؛ فخاف بوقاى وانزعج لتلك الأخبار ، واصفرت
وجنتاه . فلزم الصمت ولم ينبس ببنت شفة . وأخيراً وصل الشيخ شريف
إلى حضرة هوللاكو خان ، وعرض عليه حقيقة الأحوال ؛ فشملت الحضرة
العلية الشيخ بالعطف والرعاية ، وزينت وجه البسيطة بالعدل والإنصاف .

أحوال هولاء كوخان فى آخر عهده من إيفاد

آباءا إلى خراسان ، وتقويض الولايات

إلى الأمراء والولاء ، وأحوال

مرضه ووفاته

كان هولاء كوخان محبا للعارة للغاية . وقد بقى كثير من الأبنية التى أمر ببنائها . فأقام قصرا فى الأناغ ، وبنى معابد للأصنام فى مدينة « خوى » . وكان يشغل نفسه فى تلك السنة بالأبنية والعارة ، ويأمر بتدبير مصالح البلاد والجنود والرعية . ولما حل الخريف قصد مشقى « زرينه رود » ، الذى يطلق عليه المغول « جفانو فغانو » ، ثم رحل إلى سراغه حيث اهتم بإنجاز المرصد .

كان هولاء كوخا قافا إلى الحكمة ، يُرغب الحكماء فى بحث علوم الأوائل . وقد عيّن لهم المهائيا والراسم . وكان يزىّن بلاطه بالعلماء والحكماء . كما كان يميل إلى تعلم الكيمياء ، وكان رجال هذا العلم يحظون دائما برعايته . وقد أشعلوا نيرانا مدفوعين بتسويلاتهم وتخيلاتهم ، وأحرقوا أدوية لا حصر لها ، وفضخوا فى الصغير والكبير بالمنافع العديمة للنافع ، وعملوا من طين الحكمة قدورا ؛ غير أن فائدة طبخهم لم تبلغ إلى أكثر من عشايتهم وفطورهم . (٢٢ - جامع التواريخ)

ولم تكن لهم خبرة بالتقليب . لكن كانت لهم اليد الطولى في الخداع .
والتمويه ؛ فهم لم يستطيعوا نقش دينار ولا سبك درهم . وقد ألقوا بمدخرات
المصانع لاقتدار الربوبية إلى هاوية التلف والفناء ، وصُرفت أموال كثيرة في .
وجوه ما يحتاجون إليه تلبية لمطالبهم ، وللاِئفاق على علف دوابهم مما لم يحصل
على مثله قارون البائس طوال عمره وهو يشغل بالأكسير .

وقد فوض الحكم في ممالك العراق وخراسان وما زندران حتى فرضة :
جيحون ، إلى الأمير آباقا خان الذى كان نبجله الأكبر والأفضل . كذلك .
أسند أران وآذربيجان حتى شاطىء الرس إلى يشموت ، وسلم الأمير
« تودان » ديار بكر وديار ريعة حتى شاطىء الفرات ، وأعطى معين الدين .
پروانه ممالك الروم ، كما ولى الملك صدر الدين عالى تبريز ، وترك خاتون على
كرمان ، والأمير انكيانو على فارس .

ولما كان هولاكو قد قتل الأمير سيف الدين البيتكجي ، فقد رفع
الصاحب شمس الدين محمد الجويني ، وفوض إليه منصب صاحب ديوان البلاد
كلها ، وأطلق يده وقواها في حل الأمور وعقدها ، وترتيبها وضبطها ، وفوض .
ملك بغداد إلى أخيه الصاحب علاء الدين عطا ملك .

وهكذا رتب هولاكو الأمور المذكورة ، وكان يبدى أسفه بسبب غيب .
أقاربه الحاسدين ، ويدبر الأسباب لتلافي كل مافات ، وينظم الجيوش .
وقد رفع قدر جلال الدين ابن الدواتدار الصغير ، وأعلى شأنه ؛ لأنه كان قد

بدا للملك أنه لا يوجد شخص أكثر منه شفقة عليه بين جميع رعاياه وأتباعه .
و ذات يوم قال هولوكو : « حيث أن النية معقودة على السير
إلى صحراء القبيحاق ، فإنه لا يزال يوجد في ولايات الخليفة عدة آلاف
من أتراك هذه الجهة ممن لهم معرفة تامة بطرق أهل القبيحاق ورسومهم . فإذا
أذن للملك لى فسوف أسير وأجمعهم حتى يكونوا طلائع في الحرب ضد
بركاي » . فأعجب هولوكو خان بقوله ، وأمر له بالفرمان والباليزه ، وبمقتضاها
يكون على حكام بغداد ، أن يعطوا جلال الدين كل ما يطلبه من الأموال
والأسلحة والآلات . وليس لأى مخلوق أن يتدخل فى عمله حتى يُعد المهمة
التي كلف بها .

وفى شهور سنة ١٢٦٣/٦٦٢ - ١٢٦٤ سار جلال الدين إلى بغداد تنفيذاً
للأمر ، وجمع كل من رآه لائقاً للجنديّة . وكان يقول لهم أحياناً على سبيل
الكناية والتعريض : « إن الملك يذهب بكم ليجعلكم دروعاً أمام الخصوص .
فإما أن تموتوا هناك ، وإما أن تظفروا بالشرف وحسن السمعة . وإذا قتلتم فى
الحرب فيها ، وإلا فسيكون لكم نידان آخر . وأنتم تعرفون كيفية حسبي
ونسبي ، وماهى النسبة التي تربطنى بكم ، ومهما كان لى من هولوكو من
عطف بالغ ، فإنى لا أريد أن أجعلكم قطعة للسيوف . وإنى أفكر فى أن
أرفض ولاء المنول وإقبالم ، وأخلصكم وأخلص نفسى من حكم المنول .
فيجب عليكم أن توافقونى على رأى » . فخدع هؤلاء القوم بقوله .

وبعد أن جمع شتات الجنود ، سار بالطبول والأعلام ، وغير جسر بغداد
وهاجم عرب خفاجة ، ونهب قدراً من الجواميس والإبل ، وأخذ من خزانة
بغداد أجور الجنود ونفقاتهم من الخيل والسلاح ، ثم سار مع الجنود والنساء
والأطفال والأتباع والأشياء والأقشة والأمتعة ضارباً طبل الرحيل ، وجاوز
جسر بغداد وقال : « إننا نصطحب معنا الأهل والعيال كي يفوزوا بزيارة
المشاهد ، إذ أن مقامنا بعد هذا سيكون في دربند وشروان وشماخى ، ونسير
مع الجنود والجيوش ونحصل على مئونة الطريق من عرب خفاجة المتمردين »
وبعد أن عبر الفرات قال للجنود : « إننى عازم على السير إلى الشام ومصر ،
فكل من يأتى معي فيها ، وإلا فليعد من هنالك » . فلم يستطيعوا أن يقولوا
شيئاً اتقاء شره ، وذهبوا بحملتهم إلى الشام ومصر عن طريق عانه وحديثه .

فلما بلغ هذا الخبر مسامع الملك تميز غيظاً ، وكان خلال تلك المدة يفكر
بدقة في شأن مقاومة الأعداء ، فزادت تلك القضية الطين بلة .

وعندما حلت سنة البقرة (٦٦٣) الموافق شهر ربيع الأول سنة ٦٦٣ /
١٢٦٤-١٢٦٥ شغل عدة أيام باللهو والصيد . وبعد الاستحمام عاوده المرض ،
وأخذ يشعر بثقل في جسمه ، فزعم الفراش . وفي يوم الثلاثاء السابع من ربيع
الآخر تناول مسهلاً بمشورة الأطباء الخطائين ، فاعترته غشية على أثره ، أدت
إلى حالة السكتة .

ولكن لما كانت درجات الحياة قد بلغت نقطة الزوال ، فقد عجز الأطباء

الحاذقون عن دفع هذه العلة، رغم ما بذلوه من المساعي والجهود في سبيل استغراغ مافي بطنه . وهكذا لم ينفع أى تدبير مع التقدير ، ولا أى دواء مع القضاء . وفى ذلك الوقت ظهر نجم « ذو النوابة » كالأسطوانة المخروطة ، وكان يظهر كل ليلة . فلما اختفى ذلك النجم ، وقعت الطامة الكبرى فى ليلة الأحد التاسع عشر من ربيع الآخر سنة ٦٦٣ / ١٢٦٥ . وكان عمره ثمان وأربعين سنة شمسية . تامة ، إذ وصل من مرحلة الفناء إلى مستقر البقاء على ساحل جناتو . وقد أقيم له ضريح كبير على جبل « شاهو » المواجه « لدهخواركان » . وتمت مراسم العزاء فى معسكراته ، ودفن تابوته فى تلك المقبرة . يقول سيد العالم نصير الدين الطوسى فى رثائه :

— عندما دخل هولاءكو مراغة شتاء ،
جعل تقدير الأزل آخر نوبة من عمره .
— وكانت السنة ٦٦٣ وفى ليلة الأحد ،
التي كانت ليلة التاسعة عشرة من ربيع الآخر .

وفى غرة شهر « ايكندى » الموافق الثامن والعشرين من شهر ربيع الآخر ، توفيت ايگان خاتون والدة الخان . وفى تلك الأيام مات كذلك الأمير الغو البيتكجى . وفى يوم الخميس الخامس من جمادى الآخرة والثانى من شهر « شون » من عام « هوكار » الموافق غرة رمضان سنة ٦٦٣ / ١٢٦٥

ماتت « دوقوز خاتون » التي كانت قد آلت إلى هولاكو خان من أبيه
تولوى . وكانت وفاتها بعد مضي أربعة أشهر وخمسة عشر يوما على وفاة
هولاكو خان ، وقبل جلوس آباقا بثلاثة أيام .

انتهى تاريخ هولاكو خان الذى نشره
كاترمير
وهو الجزء الأول من تاريخ الإيلخانيين



موضوعات الكتاب

صفحة

(١)

مقدمة بقلم : يحيى الخشاب

القسم الأول

تقديم للمستشرق الفرنسي إيتين مارك كاترمير Etienne - Marc Quatremère

١٧٩-٣

عن حياة رشيد الدين وأعماله

٧٣-٥

الجزء الأول - حياة رشيد الدين السياسية

٥

مولده

٨

عقيدته

١١

التحاقه بخدمة للقول

١٢

وزارته لغازان وما اقترن بها من أحداث

١٨

وزارته لأولجايتو وما اقترن بها من أحداث

٤٥

وزارته لأبى سعيد وما اقترن بها من أحداث

٥٥

مقتله

٦٠

حياة أولاده : ابنه الخواجه غياث الدين محمد

٦٩

بقية أبنائه

٧٢

حنشثاته : الربع الرشيدى

صفحة

١٧٩-٧٤

الجزء الثاني - حياة رشيد الدين الأدبية

٧٥

ثقافته

٨١

تأليفه كتاب جامع التواريخ و بيان قيمته

مؤلفاته الأخرى :

١٤٣

١ - كتاب الأحياء والآثار

١٤٥

٢ - رسالة في أمية محمد (صلم)

١٤٦

٣ - كتاب التوضيحات

١٤٩

٤ - كتاب مفتاح التفسير

١٥٠

٥ - كتاب السلطانية

١٥١

٦ - كتاب لطائف الحقائق

١٥١

المجموعة الرشيدية

ماوجه إليه من اتهامات بسبب هذه المؤلفات ودفاعه

١٥٦

عن نفسه

١٦٣

٤ - كتاب بيان الحقائق

١٦٥

الاحتياطات التي اتخذها للحفاظ على مؤلفاته

١٧١

جامع التصانيف الرشيدى

القسم الثانى

٢٦٤-١٨٣

التاريخ الغازانى

٢١٧-١٨٣

مقدمة كتاب جامع التواريخ

٢٣١-٢٣٩	القسم الأول من تاريخ هولاكو خان
٢١٩	ذكر نسبه
٢٢٠	شرح وتفصيل أحوال نسائه
٢٣٢-٢٦٤	القسم الثاني من تاريخ هولاكو خان
٢٣٢	مقدمة جلوسه على العرش
	ذهاب كيتوبوقا في طلبه جيش هولاكو إلى
٢٤٣	قلاع الملاحدة
	قدم ناصر الدين محتشم قهستان إلى معسكر
٢٤٦	هولاكو خان
	توجه هولاكو خان إلى دامغان وتخريب الموت
٢٤٨	ولنبه سر، وإخضاع خورشاه
٢٦٠	توجه هولاكو إلى همدان، ووصول بايجو من بلاد الروم
	ظهور الخلاف بين السواتدار والوزير، وابتداء
٢٦٢	نكبة الخليفة
٢٦٧-٣٤٢	القسم الثالث من تاريخ هولاكو خان
٢٦٧	توجه هولاكو خان وتردد الرسل بينه وبين الخليفة
٢٧٧	قصة اشتغال هولاكو خان بترتيب الجيش لفتح بغداد

صفحة

- زحف جيوش هولانكو خان إلى مدينة السلام
 والاستيلاء عليها ٢٨١
- سقوط مدينة إربل على يد أرقيو نويان ٢٩٨
- نقل أموال بغداد وقلاع الملاحة إلى آخر بيجان ٣٠٠
- قصة الخواجه نصير الدين الطوسي ، وبناء المرصد
 بأمر هولانكو ٣٠٣
- توجه هولانكو خان إلى ديار الشام ، والاستيلاء
 على حلب ٣٠٥
- توجه كيتوبوقا نويان إلى مصر ، وهزيمته على
 يد المصريين ٣١٠
- توجه أسراء المغول إلى ديار بكر وفتح ميفارقين ،
 وقتل الملك الكامل ٣١٩
- توجه الأمير يشموت إلى ماردين والاستيلاء على قلعتها ٣٢٤
- وفاة السلطان بدر الدين لؤلؤ وحال ابنه الملك الصالح ٣٢٧
- وقوع الخلاف بين هولانكو خان وبركاي ، وقدم
 بوقاي لحرب هولانكو ٣٣٢
- أحوال هولانكو خان في آخر عهده ، ثم
 مرضه ووفاته ٣٣٧

كشاف

١ — أسماء الأشخاص

آباتانی (ابتای) نویان : ٣٣٤، ٣٣٣	أبو بچه خان (یاقت بن نوح علیه
آبافا خان بن هولاکو خان بن تولوی	السلام) : ٢٠٤
خان بن چنگیز خان : ٢٤١، ٤٤	أبو بکر آغا : ٥٧، ٥٣، ٤٨
إبراهیم بن رشید الدین : ٥٣	أبو حنیفه : ٢٣
إبراهیم بن مختار (تاج الدین) : ٣٣	أبو سعید (السلطان أبو سعید بهادر خان)
أبؤه ییگی (ایته جاکبو) : ٢١٩	٤٠، ٤١، ٤٥، ٥١، ٥٨، ٥٩
ابن الجوزی (انظر شرف الدین بن	٦٢، ٦٥، ١٠٣، ١٠٨
الجوزی).	أبو العباس أحمد بن المستعصم : ٢٩٠
ابن درنوش : ٢٦٤، ٢٨٨، ٢٨٩	أبو الفضل عبد الرحمن بن المستعصم :
ابن صلاحیه العلوی (حاکم ارییل) :	٢٨٨، ٢٩٠
٢٧٧، ٢٧٨	أبو للمناقب مبارک بن المستعصم : ٢٩٠
ابن کر (فتح الدین) : ٢٨٥	أبو المحاسن بن تغری بردی : ٨
ابن مسعود : ١٠٢، ١٢٨	أوجای بن هولاکو خان : ٢٢٦
ابن مکول (اختیار الدین خان) :	أجوجه ایکاجی : ٢٢٧
٣١١	أحمد البیتکچی : ٢٤٢
أبو إسحاق (الأمیر الشیخ) : ٦٧،	أحمد تسکودار (ابن هولاکو خان) :
٦٨، ٦٩، ٧٠	٢٠٦، ٢٢٤، ٢٢٦

أطلس خان : ٣١١	آدم : ١٨٩ ، ١٠٦
أغوش أزبرلو : ٣٢٨	أربا قاوون (أربافان) : ٦٦ ، ٦٥
أفريدون : ١٨٤	أردوان : ١٨٤
أفلاطون : ٢٦	أرسطو : ٢٥
إقليدس : ٣٠٣	أرغون آقا : ٢٣١ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٨٢ ، ٢٤٨
ألا نقوا : ٢٥	أرغون خان : ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٣٩
أولجايتو (السلطان) : انظر أولجايتو	أرتقو (أرتقوى، أورغتو بن أولسكاي
أولجاى قتلغ : ٤٥	نويان) : ٢٨٢ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٥ ، ٣٢٤
الداى (ايلدر ، ايلدار) : ٢٢٦ ، ٢٢٧	أركاى نويان : ٣٠٩
الذُرْمَشْ (زوجة اولجايتو المفضلة) :	أريقاق ايكاجى : ٢٢٦
٢١ ، ٢٠	أريق بوكا (أريق بوكا) أخو
ألغ بيك : ١٣٠	هولا كوخان : ٢٢٣ ، ٢٢٤
ألنو البيتكجى (الأمير) : ٢٢٤ ، ٣٣٦ ، ٣٤١	٢٣٦ ، ٣٠٩ ، ٣٣٦
ألوج نويان : (امير بزرگ :	إسفنديار : ٣١٠
١٣٦	الإسكندر : ٢٥ ، ٢٦
الأمين (الخليفة) : ٢٩٤	إسماعيل بن أحمد السامانى : ٢٧٥
أنبارجى : ٢٢٨	إشيق تيمور (إشيق تيمور) : ٢٢٧
أندرية ملر : ٧	أصيل الدين الزوزنى : ٢٥٠ ، ٢٥٢ ، ٢٥٤
أنكيانو (الأمير) : ٣٣٨	

أنسكىل دى پرون : ١٥٢	أيك (انظر مجاهد الدين أيك
أنوشيروان : ١٨٤	الدواتدار)
أورغنه خاتون : ٢٩٣	أيك الحاجي : ٢٨٢
أورغوتاق (أوقوتاق) : ٢٢٤ ،	ليتميمور : ٢٨٩
٢٢٥	ليرنجين (الأمير) : ٤٤
أوكوتاي : ٢٠٦ ، ٢٠٥ ، ٨٤	إيسا تيمور (ليش تيمور) : ٢٢٧ ،
أولجايتو (السلطان) بن أرغون خان :	٢٢٨
١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٥ ، ٢٨ ،	إيسن قتلغ : ٥٧
٢٩ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٤٠ ، ٤٣ ،	إيسوبوقا كوركان : ٢٢٧ ، ٢٣١
٤٤ ، ٤٥ ، ٥٣ ، ٧٩ ، ٩٠ ،	إيش خاتون (بنت الأتابك سعد
٩١ ، ٩٢ ، ٩٩ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ،	ابن أبى بكر) : ٢٢٨
١٤٠ ، ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ،	إيقوب بن أونك خان : ٢٢٠
١٥٩ ، ١٦٣ ، ١٨٦ ، ٢٠٣ ،	ايگان خاتون (والدة هولاكو) :
٢٠٧ ، ٢٠٨ ، ٢٢٤	٣٤١
أولجاى خاتون : ٢٢٢ ، ٢٢٨ ،	ايلقتلغ : ٢٢٤
٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٩ ، ٢٩٤ ،	ايل ايكاجى : ٢٢٩
٢٩٦	ايلكانويان : ٢٤٧ ، ٢٨٦ ، ٢٩٥ ،
أونجى نويان (أخو چنگيز خان) :	٢٩٧ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢١ ، ٣٣٤ ،
٢٣٠	(ب)
أونك خان (ملك قبيلة كرايت) :	بابا (بنت هولاكو خان) : ٢٣١
٢١٩ ، ١٣٢	باتو : ٢٣٢ ، ٢٣٤

- بادوشی پیچولوتی : ۱۳۷
 بایدر : ۳۱۳
 بایدو : ۲۲۶ ، ۱۳۸
 بچلی النضجوانی : ۲۹۶
 بخشى : ۲۵۰
 بدر الدین دریکی (قاضی بندینجان) :
 ۲۷۵
 بدر الدین لؤلؤ (ملك الموصل) :
 ۲۹۰ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰
 ۳۰۰ ، ۳۲۰ ، ۳۲۷
 بدر الدین محمود : ۲۶۹ ، ۲۷۰
 برتان بهادر : ۲۰۵
 برکت خان (برکای، برکا، برکه) :
 ۳۱۱ ، ۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۳۲
 ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۳۹
 برونگ باى نويان : ۳۰۹
 الباسيرى : ۲۷۵
 بسکاليس (الراهب القرنشکافی) :
 ۱۳۷
 بنان ايکاجی : ۲۳۰
 بلارغو : ۳۳۴
 بلغا (بلغه) ابن شيبان بن جوجى :
 ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۳۱۷
 بلغا قبلى : ۳۳۲
 بلغا يى : ۲۵۶
 البناکتى : (غر الدين أبو سليمان
 عبدالله البناکتى) : ۱۲۶ ، ۱۲۷
 البندقدار (رکن الدين) : ۳۱۳ ،
 ۳۱۷ ، ۳۲۸
 بهاء الدين محمد بن رشيد الدين : ۶۹
 بوذنجير (ابن الأقوا) : ۲۰۵
 بورالحی کورکان : ۲۲۲
 بورقچين : ۲۲۵
 بوزى (الأمير) : ۲۴۳ ، ۲۴۴
 بوقاتيمور (بوقای تیمور) : ۲۲۴ ،
 ۲۵۰ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ، ۲۶۱
 ۲۸۱ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۹۶
 ۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵
 ۳۳۶
 بوقاجين ايکجی : ۲۲۵ ، ۲۲۶
 بوقدان خاتون والدة گيخانوخان :
 ۲۲۹

تاج الدين بن صلايه الإربلي : ٢٩٨	بولغان خاتون (زوجة آباخان
٣١٩	العظمى) : ٢٢١ ، ٢٢٤
تاج الدين مؤمنى : ١٥٤ ، ١٥٥	بولوغان (زوجة غازان خان) : ١٦
تاسيت (الإمبراطور) : ٥٨	بولوقان آقا : ٢٢٩ ، ٢٣٠
تاكودار (تكدور) انظر أحمد بن.	بيان آغا : ٢٢٨
هولاكوبخان	يسوكا بهادر بن يرتان بهادر : ٢٠٥
تركان خاتون (بنت السلطان جلال.	بيكسوتش (زوجة جوجي) : ٢١٩
الدين خوارزمشاه) : ٣٢٧ ، ٣٣٨	بيكين : ٢٢٥
تقي الدين القاسي : ٥٨	(ب)
تكدور أوغول : ٢٥١	بروانه (انظر معين الدين)
توتار أوغول (الأمير) ابن سكتشور	بولادچينكسانك (بولاد آغا:النويان
بن جوجي : ٢٨١ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧	الأكبر) : ٢١ ، ٢١٤
٣١٧ ، ٣١٨ ، ٣٣٢ ، ٣٣٣	ييتي دى لاكروا : ١٤٢
توداج : ٢٣٠	بير سلطان بن رشيد الدين : ٦٦ ، ٧٠
تودان بهادر : ٣٣٤ ، ٣٣٨	بيلجيتاي نويان : ٣٠٩
توسين : ٢٢٦	(ت)
توقايمور : ٢٣٠	تاج الدين أبو الفضل محمد : ٣١ ، ٣٢
توقايمور (ابن عبدالله آقا) : ٢٢٦	٣٣ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠ ،
توقوز خاتون (انظر دوقوز	٥٥
خاتون)	تاج الدين ابن السواتدار الكبير :
توقيتي خاتون : ٢٢١ ، ٢٢٥	٢٩٠

جلال الدين منكبرتي (: ۸۳ ،	توکال بخشی : ۳۰۷
۸۵ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵ ،	توکل : ۲۳۱ ، ۲۵۰
۳۲۷ ، ۳۱۱	تولون خاتون : ۲۲۴ ، ۲۲۵
جلال الدين بن رشيد الدين : ۴۰ ،	تولوی خان (تولی) ابن چنگیزخان .
۴۵ ، ۴۶ ، ۶۹ ، ۷۰	۲۰۶ ، ۲۲۰ ، ۳۱۱
جلال الدين الرومی : ۱۲۹	تنکر کورکان : ۲۳۰
جلال الدين العربي : ۱۲۹	تیمورتاش بن جویان : ۴۶ ، ۵۷ ،
جلال الدين بن محمد بن حسن	۷۰ ، ۶۹
(نومسلمان) : ۲۵۹	تیمور (لنگ) : ۵۶ ، ۸۴ .
جمال الدين العاقولي : ۲۲	(ج)
جمال الدين (ابن الدواتدار الصغیر) :	جاکو کورکان : ۲۳۰
۳۳۸ ، ۳۳۹	جا کبو (که بدای) : ۲۱۹
جمال الدين القرقای القزوينی :	جانی بك : ۷۳
۳۰۸	جاورچی خاتون : ۲۲۴
جمال الدين محمد بن طاهر : ۳۰۳	جرماغون : ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۶۰ ،
جوجی خان بن چنگیزخان : ۲۰۵	۲۸۱
جوشکاب : ۲۲۴	جریکتیمور : ۲۲۷
جومقور : ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵	جنان : ۳۳۴
جومه کورکان بن جوجی : ۲۲۹ ،	جلال الدين البخاری : ۱۶۱
۲۳۰	جلال الدين بن حران : ۵۴
جیجاک کورکان : ۲۳۰	جلال الدين خوارزمشاه (السلطان

حاجی (ابن طغای تیمور	حیجکان (بنت چنگیزخان) :
این هولا کوخان : ۲۲۹	۲۳۰ ، ۲۲۲
حافظ آبرو : ۱۳۱ ، ۱۳۲	جیش : ۲۲۴ ، ۲۲۷
حزقیال (النبی) : ۳۲	(چ)
حسام الدین عکه (حاکم درمنگ) :	چنهای خان بن چنگیز خان : ۲۰۵
۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۳۱۹	چوبان : ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۶ ، ۴۷ ،
حسام الدین النجم : ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،	۴۸ ، ۵۲ ، ۵۴ ، ۵۷ ، ۶۹
۳۲۳	چنگیز خان : ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ،
حسان بن ثابت : ۱۹۱	۸۷ ، ۸۹ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۱۰۰ ،
حسن (الأمير الشیخ حسن بزرگ) :	۱۰۲ ، ۱۱۵ ، ۱۲۸ ، ۱۳۱ ،
۷۱	۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ،
حسن بن الصباح : ۲۵۸	۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۸۳ ،
حسن المازندرانی : ۲۴۵	۱۸۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ،
حسن بن محمد بن بزرگ امید : ۲۵۸	۲۰۶ ، ۲۱۲ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ،
حد الله المستوفی القزوينی : ۶۹	۲۳۰ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ ،
حجی (بنت هولا کوخان) : ۲۳۰	۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۶۷ ، ۲۷۱ ،
حیدر الرازی : ۹۲ ، ۱۰۶ ، ۱۲۵ ،	۲۷۶ ، ۲۸۳ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ،
۱۳۵	۳۱۸
(خ)	(ح)
خدا بنده (انظر أوالجایتو) :	حاجی خلیفه : ۵ ، ۱۰۱ ، ۱۰۵ ،
(۲۴ - جامع التواریخ)	حاجی دلقندی : ۵۳ ، ۵۵ ،

دوقوز خاتون (توقوز) : ۲۲۰ ،	خر بنده (ایسا تیمور ، ایش تیمور)
۲۲۲ ، ۲۲۸ ، ۲۳۰ ، ۲۳۷ ،	ابن قوهرتای بن هولان گوخان :
۲۳۹ ، ۲۴۲ ، ۳۰۱	۲۲۷
(ر)	خر بنده (انظر أو لجایتو)
رئیس الدولة : ۲۴۹	خورشاه (رکن الدین بن علاء الدین) -
الراشد (الخلیفة) : ۲۹۵ ،	ملك الملاحة : ۲۴۳ ، ۲۴۵ ،
الراضي (الخلیفة) : ۲۹۴ ،	۲۴۶ ، ۲۴۹ ، ۲۵۰ ، ۲۵۱ ،
رتش (المستر) : ۱۰۸ ، ۱۲۷ ،	۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵ ،
۱۴۳	۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۵۸ ، ۲۵۹ ،
رستم : ۳۱۰ ، ۳۱۵	۳۱۲ ، ۳۱۹ .
الرشد (الخلیفة) : ۲۹۴	خوتلمیر : ۱۰۵ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ،
رشید الدین : ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ،	۱۳۱
۸ ، ۹ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ،	(د)
۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ،	دارا : ۱۸۴
۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ،	دایر نویان : ۲۳۴
۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ،	الدواتدار (انظر مجاهد الدین أییک)
۳۴ ، ۳۵ ، ۳۷ ، ۴۰ ، ۴۱ ،	دوتومن (ابن بوذنجیر) : ۲۰۵
۴۲ ، ۴۳ ، ۴۵ ، ۴۷ ، ۴۸ ،	دولت شاه : ۵ ، ۲۳ ، ۲۶ ، ۹۰ ،
۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۶ ،	۱۲۷
۵۷ ، ۵۹ ، ۷۰ ، ۷۲ ، ۷۴ ،	دوغور : ۳۳۴
۷۵ ، ۷۶ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ،	

زين الدين الحافظي (وزير سلطان حلب)	۸۱، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۴، ۹۵
۳۰۷، ۳۰۵	۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱
(س)	۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷
ساتاليش: ۲۲۸	۱۱۱، ۱۱۵، ۱۲۲، ۱۲۴، ۱۲۷
ساتي: ۲۲۵، ۲۲۶	۱۲۹، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۳۹
سالي نويان: ۲۳۴، ۲۳۵	۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۴۷
سالجنداي نويان (سالجيداي):	۱۴۹، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۶۱
۳۰۹، ۳۳۴	۱۶۳، ۱۶۵، ۱۷۲، ۱۷۵
سعد بن أبي بكر (أتابك فارس):	۱۷۹، ۲۰۷، ۳۱۳، ۳۴۰
۳۰۱، ۳۲۸	ركن الدين (سلطان الروم): ۳۰۱
سعد بن الأتابك مظفر الدين: ۳۴۰	ركن الدين البندقدار (انظر البندقدار)
سعد بن حسام الدين عكه: ۳۷۷	رميثة بن أبي ثمن: ۵۸
۳۷۸	روسو: ۱۴۲
سعد الدين الساجي: ۱۵، ۱۸، ۲۸	رينو: ۲۲۵
السعيد (صاحب قلعة مازدين):	(ز)
۳۲۴، ۳۲۵	زبورى: ۵۳، ۵۷
السفاح (الخليفة): ۲۹۴	الزنجاني (الوزير صدر الدين): ۱۲
سكنفور: ۳۰۵	۱۳، ۱۴، ۱۵
سلفستردى سامي: ۱۲۸	زنكي النضجواني: ۲۶۹، ۲۷۰
سلطان الساجي (الشاعر): ۶۸	

سیاحی (شیداجی) : ۲۲۹	سلیمان بن هولاجو بن هولاکوخان :
سید علی الهمدانی : ۱۵۲	۲۲۹
سیف الدین آقا (الوزیر) : ۲۴۹	سلیمان شاه بن پرچم : ۲۶۸ ، ۲۷۳ ،
سیف الدین البیتکچی : ۲۸۲ ، ۲۵۴	، ۲۷۴ ، ۲۷۷ ، ۲۸۴ ، ۲۸۷ ،
۳۳۸ ، ۳۳۳ ، ۲۹۶	، ۲۹۰ ، ۲۸۹
سیف الدین صادق خان : ۳۱۱	سماغو نویان : ۳۳۳
سیف الدین قلیج : ۲۸۲	سنتای اوغول : ۲۳۸
سیف الدین لویکی : ۳۲۰	سنداغونویان : ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰
سیور قوقیتی بیکی (زوجه تولوی خان)	سنگتور نویان : ۳۰۸
۲۱۹	سنگ سترن : ۱۳۲
(ش)	السهروردی (شهاب الدین)
شادی کورکان : ۲۲۴ ، ۲۲۵	السهروردی : ۲۲
شاه امیر : ۲۴۹	سوتای (الأمیر موسوتای الاختاجی)
شاهرخ بن تیمور لنگک : ۹ ، ۱۰۲	۲۳۹ ، ۲۳۸
۱۴۱ ، ۱۰۶	سوکای : ۲۲۵
شاهنشاه : ۲۵۰ ، ۲۵۲	سوتای : ۲۸۲ ، ۳۰۶ ، ۳۱۹
شجاع الدین حسین السرابانی : ۲۴۴	سونج (الأمیر) : ۴۶ ، ۵۱
شرف الدین بن الجوزی : ۲۶۹ ،	سونجاق : ۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۵ ،
۲۹۶ ، ۲۸۹ ، ۲۸۲ ، ۲۷۰	۲۸۶ ، ۲۹۲ ، ۳۰۶ ، ۳۱۷ ،
شرف الدین الزنجانی : ۲۹۳	سونجین خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۳
	سولامش : ۲۳۰

شميدت : ١٣٢	شرف الدين بن مؤيد الدين بن
شيخون : ١٠٠	العلقى : ٢٩٥ ، ٢٩٧
شيرامون نويان : ٢٨٦ ، ٣٣٣ ،	شرف الدين على (ابن تاج الدين)
٣٣٤	٣٣
(ص)	شروانشاه : ٢٥٢
الصالح بن بدر الدين لؤلؤ (الملك) :	شريف التبريزى : ٣٣٥ ، ٣٣٦
٣٠٦ ، ٣٠٥	شريف الدين أحمد (ابن رشيد الدين)
صدر الدين التبريزى (الملك) :	٧٠ ، ٦٢
٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٣٣ ، ٣٣٨	شمس الدين بن تاج الدين : ٣٢
صدر الدين (رسول هولاء)	شمس الدين حسين : ٣٣
خورشاه : ٢٥٠ ، ٢٥٥	شمس الدين داود بن مظفر الدين :
صدر الدين الساجى : ٣١٨	٣٣٦
صدر الدين (الوزير الملقب بصدر جهان)	شمس الدين القزوينى (قاضى القضاة) :
انظر الزنجاني	٢٣٣
الصقاعى (فضل الله بن أبى الفخر) :	شمس الدين القومى : ٣٠٨
٥٣ ، ٨ ، ٧	شمس الدين كرت (الملك) : ٢٣٩ ،
(ض)	٢٤٦
ضياء الملك : ٤٧	شمس الدين كيلكى : ٢٥١
(ط)	شمس الدين محمد الجوينى : ٣٣٨
الطائع (الخليفة العباسى) : ٢٩٤	شمس الدين محمد زكريا : ٧١
طاشتمور : ٢٢٧	شهاب الدين الزنجاني : ٢٩٣

- طایبو (ابن منگوتیمور بن
هولا گوخان) : ۲۲۸
طاهر جلال الدین : ۳۳
طایر بوقا : ۲۵۶
الطبری : ۱۰۷
طرقای (بنت هولا گوخان) : ۲۳۰
طرقای کورکان : ۲۲۸
طغای : ۲۲۸
طغای تیمور : ۲۲۹
طغر لبک : ۲۷۵
طورغای : ۲۲۵ ، ۲۲۶
طوقوجاق : ۲۲۴
طوق : ۲۳۰
طولادای ایداجی : ۲۲۸
طیر بهادر : ۲۳۴
طیفور (ابن اولجایتو) : ۲۱
(ظ)
ظهير الدين سنبلار البيتكجي :
۲۵۰ ، ۲۴۹
(ع)
العباس : ۲۷۵
عباس الكبير (الشاه) : ۷۳
- عبد الرحمن (الأمير) : ۲۹۳
عبد الرزاق السمرقندی : ۵
عبد الله البيضاوي : ۸۶ ، ۱۲۵ ،
۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸
عبد اللطيف (ابن رشيد الدين) :
۴۰ ، ۶۹
عبدالله بن فضل الله (الوصف) :
۱۷ ، ۴۰ ، ۸۷
عرب (الأمير) : ۲۲۵
عز الدين (سلطان الروم) : ۲۴۰ ،
۳۰۰ ، ۳۰۱
عز الدين طاهر : ۲۴۸
عز الدين قوهدي : ۴۳ ، ۴۷
عزيز (الخواجه) : ۳۳۳
عضد الدين (القاضي) : ۶۷ ، ۶۸ ،
۷۰
علاء الدين الجاشي : ۳۰۸
علاء الدين عطا ملك الجويني :
۸۶ ، ۸۷ ، ۲۴۲ ، ۲۸۲ ، ۳۳۸
علاء الدين محمد (ملك الملاحدة) :
۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۵۹

قلی : ۲۶۱	(ق)
قویلائی قَا آن : ۲۰۶ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴	القائم (الخلیفة) : ۲۹۴
۲۳۶ ، ۲۳۴	القادر (الخلیفة) : ۲۹۴
قوتلقان أو قوتلوقان : ۲۳۱	القاهر (الخلیفة) : ۲۹۴
قوتوی خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵	قایدو خان بن دوتومن : ۲۰۵
۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹	قبقاق (المعروف بقراسنقر) : ۲۲۶ ،
قورش : ۱۳	۲۸۳ ، ۲۸۵
قورمش : ۲۲۹	قتار سونجاق (الأمير) : ۲۶۱
قولی بن آورده بن جوجی : ۲۸۱ ،	قتلغبغا (الأمير) : ۳۱
۲۸۶	قتلغشاه (الأمير) : ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۸
قومای نویان : ۳۰۹	قتلغ شاه خاتون : ۲۲۱
قوتقرتای : ۲۲۶	قتلوق (بنت منگو تیمور بن
قویچی : ۲۲۸	هولا کوخان) : ۲۲۸
قیاق نویان : ۲۸۱	قدسون (الأمير) : ۲۶۱ ، ۲۸۱
(ك)	قراپوقا : ۲۲۵ ، ۲۹۵
الکامل (الملك) : ۳۱۹ ، ۳۲۰ ،	قراتای : ۲۸۲ ، ۲۹۵
۳۲۱ ، ۳۲۲ .	قراجین (والدة بایدو) : ۲۲۶
کرامون خاتون (کرمون خاتون) .	قرجیان (الأمير) : ۳۰۶
۲۲۱	قرچی کورکان : ۳۰۹
کمتی نویان : ۲۱۹	قطب الدین : ۱۶۰
کوچک : ۲۲۹	قطز : ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳ ،
	۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶

۲۲۹ ، ۲۲۸ ، ۲۲۶ ، ۲۰۷	کورد جين (کردون جين) : ۲۲۸
(ل)	کوکا ايلکا : ۲۵۰ ، ۲۵۳ ، ۲۶۱
لنتجی : ۹۹	۲۸۲
لکزی کورکان : ۲۳۱	کوکاجی خاتون : ۲۲۱
لنجلیس : ۱۲۹	کیا یزرگ آمید : ۲۵۸
لؤلؤ (الأمیر) : ۳۰	کیتوبوقا نویان : ۲۳۵ ، ۲۴۳
(م)	۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۵۱ ، ۲۵۴
للمون (الخليفة) : ۲۸۰ ، ۲۹۴	۲۷۸ ، ۲۸۱ ، ۲۰۵ ، ۲۹۱
مازوق (آقا) : ۲۵۰	۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸
مالکولم (اللاجور) : ۱۰۸	۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴
مبارز الدین علی توران : ۲۴۴	۳۱۵ ، ۳۱۶
مبارکشاه بن المستعم : ۲۹۴	کویک خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۳
المتقی (الخليفة) : ۲۹۴	۲۲۴ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰
المتوکل (الخليفة) : ۲۸۰ ، ۲۹۴	کیقباد (الوزير) : ۲۵۱
مجاهد الدین أییک (الدواتدار	کینک شو : ۲۲۴
الصغير) : ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴	کیوک خان : ۲۰۶
۱۶۸ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴	(ک)
۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷	کرای : ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۴۲
۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۲۹۳	کیخاتوخان بن آباقاخان : ۲۰۶ ،
مجد الدین التبریزی (الملك) : ۳۰۰	
مجد الدین الکرمانی : ۳۳۳	

المستضيء (الخليفة) : ٢٩٥	محمد الدين للغربي : ٣١٧
المستظهر (الخليفة) : ٢٩٤	محمد (السلطان السلجوقي) : ٢٧٥
المستصم (الخليفة) : ٢٩٠ ، ٢٦٢	محمد الأمين : ٢٨٠
المستعين (الخليفة) : ٢٩٤	محمد بن بزرك أميد : ٢٥٩
المستكفي (الخليفة) : ٢٩٤	محمد بن حسن : ٢٥٩
المستجبد (الخليفة) : ٢٩٥	محمد خان : ٧١
المستنصر (الخليفة) : ٢٩٥	محمد خوارزمشاه : ٢٧٥
مسعود بك (ابن محمود يلاوج) : ٢٣٩	محمد الرسول (صلى الله عليه وسلم) :
مسعود بن عبدالله : ١٤١	٧٩ ، ٨٠ ، ١٠٦ ، ١٤٥ ، ١٤٦
المسعودى : ٩٥	١٧٤ ، ١٥٥ ، ١٥١
المطيع (الخليفة) : ٢٩٤	محمد بن قلاوون : ٥٨ ، ٤٧
مظفر الدين (ابن الملك السعيد) :	محمد بن محمد (المعوف بزود نويس) :
٣٢٥	١٥٢
مظفر الدين سرغل : ٦٩	محمد النسوى : ٨٥
مظفر الدين سعيد : ٢٢	محمود الإصفهاني : ٢٤
المعتز (الخليفة) : ٢٩٤	محمود (الأمير) : ٣١
المعتصم (الخليفة) : ٢٩٤	محمود (شيخ المشايخ) : ١٦
المعتضد (الخليفة) : ٢٩٤	محمود الغزنوى (السلطان) : ٢١١
المعتمد (الخليفة) : ٢٩٤	مرقي خاتون (مرتاي خاتون) : ٢٣١
معين الدين پروانه : ٣٣٨	ميركتاي (شحنة هراة) : ٢٤٩
المقتدر : ٢٩٤	مسافر ايناك : ٦٣
	المسترشد (الخليفة) : ٢٩٤

مؤيد الدين بن العلقمي (وزير خليفة بغداد) : ٢٨٨ ، ٢٨٧ ، ٢٦٢ ، ٢٩٧ ، ٢٩٥ ، ٢٩٣ ، ٢٩٠	المقتدى (الخليفة) : ٢٩٤
مؤيد الدين العرضي : ٣٠٤	المكتفي : ٢٩٤
موفق الدولة الهمداني (الطيب) : ٢٥٧ ، ٩	الملك دل راست : ٢٩٣
المبتدى (الخليفة) : ٢٩٤	المنصور (الخليفة) : ٢٩٤
المهدى (الخليفة) : ٢٩٤	منكلمش : ٢٤٩
ميرانشاه بن تيمور لنگ : ٥٦	منكليكاج ايكاجي : ٢٣١
ميرخوند : ٩ ، ١٥ ، ١٠٥ ، ١٢٨	منكلي : ٢٣٠
١٣٢ ، ١٣١	منكوتيمور : ٢٢٨
(ن)	منكوقا آن (منكوقا آن ، منكوخان ، منكوخان) :
نارين طغاي : ٦١	٢٠٦ ، ٢٢٣ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٤٣ ، ٢٥٨ ، ٢٧٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩ ، ٣١٢
الناصر (الخليفة) : ٢٩٥	٣١٧ ، ٣٣٢
ناصر الدين (سلطان حلب والشام) :	منكوكان (بنت هولاكوخان) :
٣٠٨ ، ٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩	٢٣٠
٣٢٢	مورادجا دوسون : ١٤٠
ناصر الدين بن علاء الدين (صاحب الري) : ٣٠٠	موسى خان : ٦٥
ناصر الدين كشلوكخان (السلطان) :	موسى كوركاز (صهر هولاكوخان) :
٣١١	٢٣١

هولاجوین هولاکوخان : ۲۲۸ ،

۲۲۹ ، ۳۰۰

هولاکوخان : ۱۳۷ ، ۱۸۸ ، ۲۰۶ ،

۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ،

۲۲۳ ، ۲۲۵ ، ۲۳۵ ، ۲۳۶ ،

۲۳۷ ، ۲۳۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰ ،

۲۴۱ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۶ ،

۲۴۷ ، ۲۴۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۰ ،

۲۵۱ ، ۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ،

۲۵۵ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۶۰ ،

۲۶۱ ، ۲۶۳ ، ۲۶۹ ، ۲۷۱ ،

۲۷۲ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ،

۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،

۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ،

۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ،

۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۵ ،

۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ،

۳۰۲ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ،

۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۰۹ ،

۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ ،

۳۱۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ،

ناصر الدين قمری : ۳۱۱ ، ۳۱۲

ناصر الدين (محتشم قهستان) :

۲۴۶

ناوری الکرجی : ۳۲۰

نجم الدين (الملقب بالملك المنصور) :

۳۲۶

نرك ايلكا : ۲۸۱

نصير الدين الطوسي (الخواجه) :

۲۴۹ ، ۲۵۴ ، ۲۵۷ ، ۲۷۹ ،

۲۸۲ ، ۲۸۹ ، ۲۹۴ ، ۲۹۶ ،

۳۰۱ ، ۳۰۳ ، ۳۴۱

نظام الدين عبد المؤمن البندنجي

(قاضي القضاة) : ۲۹۵

نوروز (الأمير) ابن أرغون آقا :

۱۳۷

(ه)

الهادی (الخليفة) : ۲۹۴

هر قذآق (الأمير) : ۲۷

هر کيتای : ۲۴۳

هسيجين : ۲۲۷

هندو البيتکچی : ۲۸۹

(ى)	٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ ،
يشموت بن هولاء كوخان : ٢٢٤ ،	٣٢٨ ، ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٩ ،
٢٢٦ ، ٢٣٩ ، ٢٠٦ ، ٣١٩ ،	٣٤١ ، ٣٤٢
٣٢٢ ، ٣٢٤ ، ٣٣٨ ،	(و)
يعقوب بن الليث الصفار : ٢٧٥	الوائق : (الخليفة) : ٢٩٤
يسودار بن هولاء كوخان :	وجيه الدين إسماعيل (الأمير) : ٧١ ،
٢٢٧	٧٢

كشاف

٢ - البلدان والأمكنة

الأتاغ (الأطاغ) : ٣٣٣ ، ٣٢٨ ،	(١)
٣٣٧	أبسكون (جزيرة) : ٢٧٦
ألماليق : ٢٣٩ ، ٢٢٣	أبهر : ٢٥٨
ألموت : ٢٤٨ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ ،	أبيورد : (انظر باورد) .
٢٥٨ ، ٢٥٦	أخلاط (خلاط) : ٣١١ ، ٣٠٨ ، ٣٠٦
آله بشين : ٢٤٤	أدر بيجان : ٥٦ ، ١٨٧ ، ٢٤٠ ،
آمد : ٣٠٦	٢٦٠ ، ٣٣٨ ، ٣١٥ ، ٣٠٠
أوجان : ١٨٨	أران : ٤٢ ، ٢٤٠ ، ٣٣٨ .
أنون (نهر) : ١٣٥	إربل : ٢٧٧ ، ٢٨١ ، ٢٩٨ ، ٣١٢
إبراف : ٢١٤ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ ،	أرزن : ٣٢٥
٢٢٦ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٣ ،	أسيدان : ٢٥٣
٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٨ ،	أسد آباد : ٢٧٥ ، ٢٨٢
٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤٢ ، ٢٦٠ ،	آسيا الصغرى : ٤٢
٢٦٩ ، ٢٧٣ ، ٢٨٢ ، ٣١١ ،	إصفهان : ٤٠
٣٣٣ ، ٣٣٢	إكباتان (همدان) : ٥

۳۰۱ ، ۳۰۸ ، ۳۱۲ ، ۳۲۲ .

۳۳۸ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰

بناکت (فناکت) : ۱۲۶

پنج انگشت : ۲۷۱

بندجین : ۲۹۵

بوابة سوق السلطان : ۲۸۶

بوابة کلوازی : ۲۸۶ ، ۲۹۱ ، ۲۹۴

بوابة اليهود : ۳۰۶

بیات : ۲۸۱ .

(ت)

تای جان چو (مدینة) : ۱۰۰

تبت : ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۹۵ .

۲۳۴

تبریز : ۵ ، ۶ ، ۱۸ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ،

۵۱ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۹ ، ۷۳ .

۷۴ ، ۹۰ ، ۱۰۳ ، ۱۰۵ ، ۱۶۰

۱۶۶ ، ۱۷۵ ، ۳۰۱ ، ۳۲۸ .

۳۳۵

ترشیز : ۲۴۴

ترك (نهر) : ۳۳۴ ، ۳۳۵

تركستان : ۲۱۲ ، ۲۲۳ ، ۲۸۴

(ب)

باب الأنطاكية : ۳۰۶

باب دمشق : ۳۰۶

باب الروم : ۳۰۶

باب العراق : ۳۰۶

باجسری : ۲۸۵

باب قصر المنصور : ۲۸۵

باورد (أبیورد) : ۲۴۸

البرج العجی : ۲۸۶ ، ۲۸۷

بسطام : ۲۴۹ ، ۲۵۰

بِسْكَلَه : ۲۵۳

بشریه : ۲۸۵

البصرة : ۲۸۸ ، ۲۹۶

بعلبك : ۳۱۳

بعقوبه : ۲۸۵

بغداد : ۲۲ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۳ ، ۵۱

۷۱ ، ۷۹ ، ۹۷ ، ۲۶۰ ، ۲۶۲ ،

۲۶۳ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ،

۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۵ ، ۲۷۷

۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲ ،

۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ،

۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰ ،

جیلان (گیلان) : ۲۲، ۲۰	تما : ۲۳۴
(ج)	تنگقوت : ۲۳۴، ۲۱۹
چنچ سائی (مدینة) : ۱۱۹	توران : ۲۱۴، ۲۳۵، ۲۶۹
(ح)	۲۷۳
حارم (قلعة) : ۳۰۷	توت (مدینة) : ۲۴۴
حدیثه : ۳۴۰	۲۴۷
حران : ۳۰۶	(ج)
حریه : ۲۸۵	جامع الخلیفة : ۲۹۳
حلب : ۲۹۶، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷	جبل الحمرین : ۲۸۷
۳۰۸	جرجستان (جورجیا) : ۱۳، ۱۴
الحله : ۳۲، ۲۸۶، ۲۹۵، ۲۹۶	۲۴۰، ۲۱۲
حلوان : ۲۸۱، ۲۸۴	الجزیره : ۳۰۶
(خ)	جناو (نهر) : ۲۲۵، ۳۴۱
خالص : ۲۹۵	جناو نقاتو : ۳۳۷
خان بالیغ (خان بالیق) : ۹۷	جلایة (قرية) : ۲۹۳
۱۱۹	جلولاء : ۲۸۷
خاقین : ۲۸۶، ۲۹۵	جورجه : ۲۳۴
خانه آباد : ۲۶۱	جورجیا (انظر جرجستان)
خبوشان : ۲۴۸	جیحون : ۲۱۲، ۲۲۰، ۲۳۵
	۳۳۸، ۳۳۵، ۲۴۳، ۲۴۰

(د)	خراسان: ۳۲، ۴۰، ۵۷، ۶۰، ۶۹
دار السلام (انظر بغداد)	۱۸۷، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۹،
دامغان: ۲۴۸	۲۴۰، ۲۷۰، ۲۷۵، ۲۸۴،
دجلة: ۳۳، ۳۷، ۲۸۳، ۲۸۵،	۲۸۶، ۲۹۵، ۳۳۳، ۳۳۷،
۲۳۰، ۲۸۶	۳۳۸
دجيل: ۲۸۵	خرقان: ۲۴۹
دريند: ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۴۰	الخرز: ۸۴، ۹۷
دريند خزر: ۳۳۴	خطای (الخطا): ۹۹، ۱۱۰،
درنگک: ۲۷۷	۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۱۹،
دلان ناؤر: ۱۳	۱۲۱، ۱۲۲، ۱۳۵، ۱۳۷،
دلمی: ۷۰	۱۳۷، ۱۹۵، ۲۱۲، ۲۳۴،
دمشق: ۱۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۱،	۲۳۵، ۳۳۶،
۳۱۶، ۳۱۷	خللاط (انظر أخلاط)
دنيسر: ۳۰۶، ۳۲۵	خنسای: ۱۱۳، ۱۲۴
دولاب بقل: ۲۸۶	خوار: ۲۵۱
دهخوارگان: ۳۴۱	خوارزم: ۸۵، ۱۰۶
ديار بكر: ۴۲، ۳۰۶، ۳۰۸،	خواف: ۲۴۷
۳۳۸، ۳۱۲	خوزستان: ۴۲، ۲۸۱، ۲۹۳،
ديار ريعة: ۳۰۸، ۳۲۶، ۳۳۸	۲۹۶
دينور: ۲۶۷، ۲۸۲	خوی: ۳۳۷
(۲۴ - جامع التواريخ)	

السلطانية : ۲۸	(ر)
سلساس : ۳۰۰	رادکان : ۲۴۸
سلنجاه (نهر) : ۱۳۵	الربع الرشیدی : ۲۳ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۶۶ ، ۷۲
سمرقند : ۵ ، ۲۲۴ ، ۲۳۹	۷۳ ، ۷۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۲ ، ۱۷۷
سمنان : ۲۵۱	الرس (نهر) : ۳۳۸
سنجار : ۳۲۸ ، ۳۲۹	روحه : ۳۰۶
سوق السلطان : ۲۸۷	رودبار : ۲۵۵ ، ۲۴۴
سیاه کوه : ۲۹۶	روسیا : ۱۴۲
سیب : ۲۸۸	الری : ۳۲ ، ۲۵۲ ، ۲۶۰ ، ۲۸۴
سیحون : ۲۱۲	(ز)
(ش)	زاوه : ۲۴۷
الشام : ۱۰۵ ، ۱۵۵ ، ۲۳۴ ، ۲۵۸ ، ۲۶۰ ، ۲۸۹ ، ۲۹۹ ، ۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۷ ، ۳۲۷ ، ۳۳۶ ، ۳۴۰	زرینه رود (مشتی) : ۳۳۷
شاه دز : ۲۵۲	زکی (من ضواحي همدان) : ۲۸۱
شبران : ۳۳۵	زیرکوه : ۲۴۴
شیرقان (شیرقان ، شغرقان) :	(س)
۲۴۱	ساوه : ۲۸
شروان : ۲۴۰ ، ۳۳۳ ، ۳۴۰	سرای حومه : ۲۲۱
شستر : ۲۹۶	سرتخت : ۲۴۶
	سرخاب : ۲۴
	سرکوه : ۲۴۵

العقاب (قرية): ٢٨٨	شماخي: ٣٣٩، ٣٣٣
عمان: ٢٨١	شمران: ٣٣٣
عيسى (نهر): ٢٨٥	شيراز: ٦٧
عين جالوت: ٣١٣	(ص)
(ف)	صرصر: ٢٨٦
فارس: ٦، ٢١، ٤٢، ٦٣، ٧٤	الصين: ٩٤، ٩٧، ١٠٠، ١١٠، ١١٩
٨٨، ٩٥، ٩٧، ١٠٥، ١٠٨	١٢٢، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
١٢٦، ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٠، ٣٣٨	١٢٧، ١٢٨، ١٣٣، ٣١٢
الفرات: ١٧، ٣٢، ٢٩٦، ٣٠٦	(ط)
٣٣٨، ٣٤٠	طارم: ٢٤٤
فران: ٢٥٢	طاق كسرى: ٢٨٢
فيروز كوه: ٢٥١	طالقان: ٢٥٣
فيينا: ١٤٢	طنجوت: ١٢١
(ق)	طوس: ٢٤٨، ٢٤٧
القاهرة: ٣١١	(ع)
قبة شيخ المكارم: ٢٩٥	العاصي (نهر): ٣١٢
القبيحاق (ولاية): ٣١٨، ٣٣٤	عانه: ٣٤٠
٣٣٩	عباس آباد الري: ٢٥٢
قراجانك: ٢٣٤	العراق: ٢٨، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٤٢
قراقورم: ٢٣٢، ٢٣٥، ٣٣٢	٧١، ٢٣٧، ٢٤٠، ٢٥٠، ٣٣٨

کوه داغ : ۲۶۱	قره موران (نهر) : ۱۱۹
کوفه : ۲۸۶ ، ۲۹۶	قزوين : ۷ ، ۱۸۴ ، ۲۵۷ ، ۲۵۸ ،
کولی : ۲۳۴	۲۶۰
(ک)	القسطنطينية : ۱۰۵
کرده کوه (گرد کوه) : ۲۳۷ ،	قطر نجاس : ۱۲۲
۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۵۱ ، ۲۵۵ ،	قهبستان : ۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۴۳ ،
(ل)	۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۵۵
لار دماوند : ۲۵۱	قوجان : ۲۴۸
لاؤوکين (مدينة) : ۱۰۰	قوتقور اولانگک : ۲۰
لرستان : ۲۸۱ ، ۲۸۵	(ک)
لگريستان (جبال) : ۳۳۵	کان گل : ۲۳۹
لنبه سر (لبير) : ۲۳۷ ، ۲۴۸ ،	گرجستان : ۳۳۳
۲۵۰ ، ۲۵۱ ، ۲۵۵ ، ۲۵۶	کردستان : ۲۶۱
لوچک (مدينة) : ۱۲۲	کرمان : ۴۲ ، ۲۵۳ ، ۳۳۸
(م)	کرمانشاهان : ۲۸۱ ، ۲۸۲
الماجین : ۱۹۵ ، ۲۳۴	کش : ۲۳۹
ماردين : ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶	کشمير : ۱۱۹ ، ۱۹۵ ، ۲۳۴
مارستان العضى : ۲۸۶	کفجه کوه (قطر) : ۱۲۲
مازندران : ۲۵۱ ، ۳۳۸	کلوران : ۲۳۲
المداثن : ۲۸۸	کلی (قلعة) : ۲۴۴
مراغه : ۲۹۴ ، ۳۰۰ ، ۳۰۳ ، ۳۳۷ ،	کن چيو (مدينة) : ۱۰۰
۳۴۱ .	

ميمون دز: ٢٥٣ ، ٢٥٥	مرج (حصن): ٢٧٧
(ن)	مرو: ٢٤٨
الأنبار: ٢٨٥	مسجد الخليفة: ٢٩٥
نجاسيه: ٢٨٦	مشهد أمير المؤمنين علي: ٢٩٦
النخف: ٢٩٦	مشهد موسى الجواد: ٢٩٣ ، ٢٩٥
نصيبين: ٣٠٦	مصر: ١٠٥ ، ١٥٥ ، ٢٣٤ ، ٢٧٥ ، ٢٩٥
(أ)	٢٨٩ ، ٣٠٠ ، ٣٠٨ ، ٣١٠ ، ٣١٥
هامون دز (قلعة): ٢٥٠	٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣١٥ ، ٣١٧ ، ٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٣٦ ، ٣٤٠
هراة: ١٠٧	المغرب: ٣١٢
همدان (إكباتان): ٢٥٧ ، ٢٦٠ ، ٢٨٧ ، ٢٨٤ ، ٢٧١ ، ٢٦٧ ، ٢٦١	مكران: ٨٣
هكار (حكار): ٣٠٦	منزى: ٣٠٣
الهند: ٩١ ، ٩٤ ، ١٢٧ ، ١٩٥ ، ٢٣٤ ، ٢١٤ ، ٢١٢	المنصورية: ٢٤٤ ، ٢٤٨
هولان موران: ٢٢١	منغوليا: ٢٢٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٥ ، ٣١٠
(و)	منقلاى: ٣٣٣
واسط: ٢٩٦	مهرين (قلعة): ٢٤٣ ، ٢٤٤
وروده (حصن): ٢٧٧	الموصل: ٢٨١ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ ، ٣٣٠ ، ٣٢٩ ، ٣٢٨
وقف (قرية): ٢٩٣ ، ٢٩٤	موفيق (من ضواحي تبريز): ٣٠١
وليان كوه: ٢٣	مياقارقين: ٣٠٦ ، ٣١٩ ، ٣٢٤
(ى)	ميزد (جبل): ٧٣
ياجى (إقليم): ١٢١	اليمنية: ٢٩١

كشاف

٣ - القبائل والأمم

(ج)	الأتابكة : ٢٦٧
الجر كس : ٢١٢	الأتراك : ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢١٣ ،
(خ)	٢٣٢ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ،
الخطائيون : ٢٢٥ ، ٣٤٠	٣٢٥
خفاجه : ٣٤٠	الأرمن : ٢٣٤ ، ٢٥٣ ، ٣٠٠
(د)	الأكراد : ٢٣٧ ، ٢٨٢ ، ٢٩٨ ،
دوربان : ٢٣١	٣٢٨ ، ٣٠٦ ، ٣٠٠
الديالة : ٢٦٧	الأوغور : ٢٠٣
(ر)	أويرات : ٢٢٢ ، ٢٣٠
الروس : ٢١٢	الأوينغور : ١٩٥ ، ٢١٤
الروم : ٢٢٦ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٩	(ت)
٢٦٠ ، ٢٦١ ، ٣٠٠ ، ٣٠٨ ،	التتار : ١٣٧ ، ٢٢٩ ، ٢٣٤
٣١٢ ، ٣١٧	الترك : ٢٧٤
الرومان : ٨٣ ، ١٢٧	التركان : ٢٧٨ ، ٣١٠

كرد: ٢٧٨	(س)
الكلار: ٢١٢	السلجوقية: ٢٦٧
كوزلاوت: ٢٢٧	سلدوس (قبيلة): ٢٢٢
(ل)	(ش)
اللور: ٢٣٧ ، ٣٠٠	الشول: ٣٢٨
(م)	(ع)
المسلمون: ٢٥٠ ، ٣٣٢	العباسيون: ٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٧٣ ،
المصريون: ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦	٢٧٦ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨٣ ،
الفلول: ١٦ ، ٢٦ ، ٤١ ، ٥٩ ، ٦١	٢٩٤
٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ،	العرب: ١٣٣ ، ٢٧٤ ، ٣٠٨ ،
٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩٧	٣٢٧
١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٦ ،	(ف)
١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٤ ، ١١٥ ،	الفرس: ٤٤ ، ٨٦ ، ١٣٣ ، ١٣٧ ،
١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٦ ، ١٢٨ ،	١٤٠ ، ١٧١ ، ١٧٢
١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ،	الفرنج: ٢٦١
١٣٩ ، ١٤٠ ، ٢٠٤ ، ٢٠٦ ،	(ق)
٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ،	القپچاق (شعب): ٢١٤
٢٢٢ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ، ٢٤٩ ،	قنترات (قبيلة): ٢٢٢ ، ٢٢٩ ،
٢٥١ ، ٢٥٤ ، ٢٥٦ ، ٢٦٣ ،	٢٣١
٢٧٣ ، ٢٧٨ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ،	(ك)
	كرايت: ٢١٩ ، ٢٢٠

مغول نيزون : ٣٠٤	٢٨٣ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧ ،
الملاحدة : ٢٣٢ ، ٢٣٩ ، ٢٤٣ ،	٢٨٩ ، ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ،
٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥٣ ، ٢٥٧ ،	٢٩٥ ، ٣٠١ ، ٣٠٣ ، ٣٠٦ ،
٢٦٠ ، ٢٦٧	٣٠٧ ، ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦ ،
(ن)	٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ،
نايمان : ٢٣٥	٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٢٦ ، ٣٢٨ ،
(ى)	٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣٦ ، ٣٣٩ ،
اليهود : ٧٦ ، ٧٨ ، ٩٣ ،	مغول دزلكين : ٢٠٤
١٢٧	

الإيلخانيون

مغول إيران

- ١ - هولاكو خان بن تولوي بن چنگيز ٦٥١-٦٦٣ (١٢٥٣-١٢٦٤)
(ويشغل الجزء الأول من المجلد الثاني)

- ٢ - آباقا خان بن هولاكو ٦٦٣-٦٨٠ (١٢٦٤-١٢٨١)
٣ - أحمد تغودار بن هولاكو ٦٨٠-٦٨٣ (١٢٨١-١٢٨٤)
٤ - أرغون خان بن آباقا ٦٨٣-٦٩٠ (١٢٨٤-١٢٩١)
٥ - گیخاتو خان بن آباقا ٦٩٠-٦٩٤ (١٢٩١-١٢٩٤)
٦ - بايدوخان بن طرغاي بن هولاكو (جمادی) ٦٩٤-٦٩٤ (ذی القعدة) ٦٩٤
(ويشغل تاريخهم الجزء الثاني من المجلد الثاني)

- ٧ - غازان خان بن أرغون ٦٩٤-٧٠٣ (١٢٩٤-١٣٠٣)
(ويشغل الجزء الثالث من المجلد الثاني)

- ٨ - أولجايتو خدا بنده بن أرغون ٧٠٣-٧١٦ (١٣٠٣-١٣١٦)

- ٩ - أبو سعيد بهادر خان بن أوجلايتو ٧١٦-٧٣٦ (١٣١٦-١٣٣٥)
- ١٠ - أرباخان بن أرتوبوكا بن تولوي ٧٣٦ (١٣٣٥)
- ١١ - موسى خان بن علي بن بايدو (تدخل الجلائريين)
- ١٢ - محمد خان بن منكو تيمور بن هولاكو
- ١٣ - ساني بيك بنت أوجلايتو ٧٢٩-٧٤١ (١٣٣٨-١٣٤٠)
- ١٤ - شاه جهان تيمور بن آلا فرنگ بن كپخانو ٧٣٩-٧٤٠ (١٣٣٨-١٣٣٩)
- ١٥ - سليمان خان... بن يشموت بن هولاكو ٧٤١-٧٤٥ (١٣٤٠-١٣٤٤)
- ١٦ - طغا تيمور خان ٧٣٦-٧٥٣ (١٣٣٥-١٣٥٢)
- ١٧ - أنوشيروان العادل ٧٤٤-٧٥٦ (١٣٤٣-١٣٥٥)
- (ويشغل تاريخهم الملحق وهو ذيل جامع التواريخ لحافظ آبرو).



نصريب^(١)

الصفحة	السطر	خطاً	صواب
٥	٢	على	على
٦	١٧٠٥	قازان	غازان
٧	٧	Anpré	André
٩	١٣	ناصر الدين	نصير الدين
١٠	٢	ناصر الدين	نصير الدين
١١	٢	النظيرة	النظير
١٣	١	خان آباقا	اخلان آباقا
١٣	٦	عند	عن
١٤، ١٣		كتلكشاه	قلتشاه
١٦	١٦	بولوجان	بولغان
١٧	١	قازان	غازان
١٧	١٥	كتلكشاه	قتلغشاه
٢٧	١١	هر كوداك	هر قداق
٣٣	١٣	يذبحهم	بذبحهم


(١) وقعت بعض أخطاء أثبتنا هنا تصويبها ممتنرين للقاريء الكرم عما فانتا .

الصفحة	السطر	خطاً	صواب
۳۴	۱۶	یوکل کل	یوکل
۴۳	۱۳	ظاهر الدین	ظہیر
۴۸	۲۲	بنمودہ	نمودہ
۴۹	۴	آقاوانرا	آقاوانرا
۴۹	۵	گزیده	گزیده
۴۹	۱۸	کندم	کشیدم
۴۹	۱۹	میرطوند	میرخوند
۴۹	۲۲	اختبار	اختیار
۵۰	۲۵	آغابان	آغایان
۵۱	۱۲	جوهر ساد	جوهر شاد
۵۱	۱۴	السعادتین	السعدین
۵۱	۱۹، ۱۷	آقابان	آقایان
۵۱	۲۱	شاهزادگان	شاهزادگان
۶۳	۱۶	أتریت	تریت
۶۳	۱۶	سید	رسید
۶۳	۲۰	ییکی	یکی
۶۳	۲۰	سیرد	سپرد
۶۳	۲۴	أحدا	أحد

الصفحة	السطر	خطاً	صواب
٦٤	٣	رعاية الدين	غياث الدين
٦٤	٦	مشكورت	مشورت
٦٤	٨	يا	با
٦٤	٩	كيتختوا	گيتختو
٦٤	١٥	رشيد	رسيد
٦٤	٢١	خيوا	خيوه
٦٤	٢٤	ليق	ليق نى
٦٥	١٠	پادشاه	پادشاه
٦٩	١٢	تيمور شاه	تيمور تاش
٧٠	٥٤١	» »	» »
٧٠	١٠	يظهر	يظهر تقديره
٧٦		عويس	أويس
٧٣	٨	كاپيتشاك	قپچاق
٧٨	١٦	استوحذ	استحوذ
٧٩	٤	ألجانيو	ألجائيتو
٨١	١٥	أبنى	بنى
٨٤	١٨	ومعارفه	ومعارفه
٨٥	١١	محمد بن النسوى	محمد النسوى

الصفحة	السطر	خطاً	صواب
٨٦	٨	عطاء الملك	عطا ملك
٨٧	١٤٤١	» »	» »
٩٠	١	بهمام	بالمهام
٩٥	١٥	له	لها
٩٦	٨	لأخبار	الأخبار
٩٨	١٥	الوازي	الرازي
٩٩	١٢	مكسوم	(يكسون)
١٠١	١٢	أبو الهادي	أبو الغازی
١٠٣	١٤	الأعيانت	الأعيان
١٠٦	٦	المعمول	المغول
١١٤	٢٠	خوبیلاخان	قوبیلاي خان
١١٥	٣	أقطای	أوگتای
١١٩	٤	قره مران	قره موران
١١٩	١٨	متجهتين	متجهتان
١٢٥	١١	بيضاوى	البيضاوى
١٢٦	١٨	خوند	خوندمير
١٢٧	١٨	ظافر نامه	ظفر نامه
١٢٨	٥	لمزعومة	المزعومة

الصفحة	السطر	خطاً	صواب
١٣١	٢	أولوسى	أولوس
١٣٢	٧٠٦	أصح خان	أونك خان
١٣٦		كابتشاك	قپچاق
١٣٧	٥	»	»
١٤٨	١٤	القعل	العقل
١٥٠	٧	بلمدة	بمقدمة
١٥٧	١٠	لصحيح	الصحيح
١٦٥	١٧	شاه ولايت	شاه أوليا
١٦٩	٢٣	قاپتشاق	قپچاق
١٦٩	٢٩	الثلى	الثلى
١٧٤	١٥	بن عال	بن على
٢٠٥	١١	بينهما	بيننا
٢٢٨	٢١	كآرمين	كآرمير
٢٥٤	١٠	الوزاء	الوزراء
٢٦١	١٥	(ص ٦٩)	(ص ٢٢٤)
٢٧٦	١	آبكسون	آبسكون
٣٠٣	٩	الفضائل	فضائل
٣٠٤	٢	سيدة	سيرة
٣١٦	٣	قاتلا	قاتلا

 Bibliotheca Alexandrina



0413523